叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 我们在埃及看到了什么(what We Saw In Egypt) 000001

2. 我们在埃及看到了什么(what We Saw In Egypt) 000002

3. 我们在埃及看到了什么(what We Saw In Egypt) 000003

4. 我们在埃及看到了什么(what We Saw In Egypt) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们在埃及看到了什么(What We Saw in Egypt)
第1/4页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ] [krɪs] ['kɜːnoʊ] , ['ɜːrnɪst] ['ʃɑːl] ,
E - text prepared by Chris Curnow , Ernest Schaal ,
E - 文本 准备 经过 克里斯 库诺 , 欧内斯特 沙尔 ,

电子文本由克里斯·库诺、欧内斯特·沙尔编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ɑːn][ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] [boʊt] .
ON THE DECK OF THE SLAVE BOAT .
在 这 甲板 的 这 奴隶 船 .

在奴隶船的甲板上。

[wʌt] [wiː; wɪ] [sɔː] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
What we Saw in Egypt .
什么 我们 锯 在 埃及 .

我们在埃及的所见所闻。

[prə'fjuːslɪ] ['ɪləstreɪtɪd] .
PROFUSELY ILLUSTRATED .
大量地 插图 .

配有大量插图。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

[ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [trækt] [sə'saɪətɪ] ;
THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY ;
这 宗教 通道 社会 ;

宗教小册子协会;

- , ['pætə'nɑːstər] [roʊ] ; - , [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] :
56 , Paternoster Row ; 65 , St . Paul's Churchyard :
- , 帕特诺斯特 排 ; - , 英石 . 保罗的 墓地 :

帕特诺斯特街56号;圣保罗教堂墓地65号:

[ænd; ənd] - , [ˌpɪkə'dɪlɪ]
and 164 , Piccadilly
和 - , 皮卡迪利

以及皮卡迪利大街164号

[aɪ] . [haʊ] [wiː; wɪ] ['fɛrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʊ'ez] ['dezərt] ['sɛvən]
I . How we Fared in the Suez Desert 7
我 . 如何 我们 表现 在 这 苏伊士运河 沙漠 7

一、我们在苏伊士沙漠的经历 7

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn]['kaɪəroʊ] -
The **First** **Night** **in** **Cairo** **16**
这 第一的 夜晚 在 开罗 -

开罗第一夜 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[saɪts] [ɪn]['kaɪəroʊ] -
Sights **in** **Cairo** **22**
景点 在 开罗 -

开罗景点 22

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[mɔːr] [saɪts] [ɪn]['kaɪəroʊ] -
More **Sights** **in** **Cairo** **28**
更多的 景点 在 开罗 -

开罗更多景点 28

[viː] . [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] -
V **.** **The** **Pyramids** **40**
V . 这 金字塔 -

五、金字塔 40

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [mɑːsks] -
The **Mosques** **51**
这 清真寺 -

清真寺 51

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ˌhiːli'ɔpəlis] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [saɪts] [ænd; ənd] [siːnz] -
Heliopolis **,** **and** **other** **Sights** **and** **Scenes** **56**
赫利奥波利斯 , 和 其他 景点 和 场景 -

赫利奥波利斯及其他景点和景色 56

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] -
A **Long** **Day** **66**
一个 长的 天 -

漫长的一天 66

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði][stɑːrt][ʌp][ðə; ði][naɪl] -

The	Start	up	the	Nile	75
这	开始	向上	这	尼罗河	-

尼罗河上的创业之旅 75

[eks] . [stɪl] [ʌp][ðə; ði][naɪl] -

X	.	Still	up	the	Nile	84
X	.	仍然	向上	这	尼罗河	-

X. 仍在尼罗河上游 84

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ˌælɪgˈzændriə] -

We	go	to	Alexandria	101
我们	去	到	亚历山大	-

我们去亚历山大101

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kənˈkluːʒ(ə)n] -

Conclusion	125
结论	-

结论 125

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈkæpʃnd] [ˌɪləˈstreɪʃəns]

LIST	OF	CAPTIONED	ILLUSTRATIONS
列表	的	配图说明	插图

带说明文字的插图列表

[ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [boʊt] . - [ˌtuːˈtuː]

ON	THE	DECK	OF	THE	SLAVE	BOAT	.	-	2
在	这	甲板	的	这	奴隶	船	.	-	2

在奴隶船的甲板上。- 2

[sʊˈez] - -

SUEZ	-	10
苏伊士	-	-

苏伊士 - 10

[ˈærəb] [ˈsoʊldʒərz] . - -

ARAB	SOLDIERS	.	-	15
阿拉伯	士兵	.	-	-

阿拉伯士兵 - 15

[ˈkɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊˈtel] . - -

COURTYARD	OF	THE	HOTEL	.	-	17
庭院	的	这	酒店	.	-	-

酒店庭院 - 17

[ˈiːstərn] [veɪl] . - -

EASTERN	VEIL	.	-	24
东	面纱	.	-	-

东面纱 - 24

[saɪts] [ɪn] ['kaɪəroʊ] . - -
SIGHTS IN CAIRO . - 26
景点 在 开罗 . - -

开罗景点 - 26

[i'dʒɪpʃn] [paɪp] - ['berər] . - -
EGYPTIAN PIPE - BEARER . - 29
埃及人 管道 - 持有人 . - -

埃及烟斗侍者。- 29

[kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tuːθeɪk] . - -
CURE FOR THE TOOTHACHE . - 32
治愈 为了 这 牙疼 . - -

治疗牙痛的方法 - 32

[mɑːsk] . - -
MOSQUE . - 34
清真寺 . - -

清真寺 - 34

['dɑːŋki] - [bɔɪz] [æt; ət]['kaɪəroʊ] . - -
DONKEY - BOYS AT CAIRO . - 41
驴 - 男孩们 在 开罗 . - -

开罗的驴童——41

[i'dʒɪpʃn] [sɑːr'kɑːfəgəs] . - -
EGYPTIAN SARCOPHAGUS . - 47
埃及人 石棺 . - -

埃及石棺。- 47

[ðə; ði] [sfɪŋks] . - -
THE SPHINX . - 49
这 狮身人面像 . - -

斯芬克斯 - 49

[mɑːsk] . - -
MOSQUE . - 53
清真寺 . - -

清真寺 - 53

['ærəb] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] . ; -
ARAB SITTING IN FRONT OF HIS TENT . ; 57
阿拉伯 坐着 在 正面 的 他的 帐篷 . ; -

阿拉伯人坐在他的帐篷前。；57

['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ; ['hærəm] . - ; -
VISIT TO THE ; HAREM . - ; 63
访问 到 这 ; 后宫 . - ; -

参观后宫——63

[oʊld] ['geɪtweɪ] . - -
OLD GATEWAY . - 68
老的 网关 . - -

老门户 - 68

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]['moʊzəs] . - -
THE FINDING OF MOSES . - 71
这 寻找 的 摩西 . - -

摩西的发现 - 71

['brɪkmeɪkɪŋ] ([frʌm; frəm] [i'dʒɪpʃn] ['skʌlptʃər]) . - -
BRICKMAKING (from Egyptian Sculpture) . - 78
制砖 (从 埃及人 雕塑) . - -

制砖（出自埃及雕塑）- 78

['brɪkmeɪkɪŋ] ([frʌm; frəm] ['i'dʒɪpʃn] ['skʌlptʃər]) . - -
BRICKMAKING (from Egyptian Sculpture) . - 79
制砖 (从 埃及人 雕塑) . - -

制砖（源自埃及雕塑） - 79

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['aɪbɪs] . - -
THE SACRED IBIS . - 80
这 神圣 宜必思 . - -

神圣的朱鹭。 - 80

[si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] . - -
SCENE ON THE NILE . - 83
场景 在 这 尼罗河 . - -

尼罗河上的场景 - 83

['i:stərn] [bə'zɑ:r] . - -
EASTERN BAZAAR . - 88
东 市场 . - -

东方集市 - 88

[i'dʒɪpʃn] [lu:m] . - -
EGYPTIAN LOOM . - 90
埃及人 织布机 . - -

埃及织机 - 90

['fɪʃɪŋ] . - -
FISHING . - 91
钓鱼 . - -

钓鱼 - 91

['pɑ:tɚz] . - -
POTTERS . - 92
陶工 . - -

波特斯 - 92

['aɪdl] ['peɪntəz] . - -
IDOL PAINTERS . - 93
偶像 画家 . - -

偶像画家 - 93

[hed] [ʌv; əv] ['krɑ:kədaɪl] . - -
HEAD OF CROCODILE . - 96
头 的 鳄鱼 . - -

鳄鱼头。 - 96

['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [θi:bz] . - -
RUINS OF THEBES . - 97
废墟 的 底比斯 . - -

底比斯遗址 - 97

[grænd] [hɑ:rp] . - -
GRAND HARP . - 99
盛大 竖琴 . - -

大竖琴 - 99

['bægɪdʒ] ['kæm(ə)l] . - -
BAGGAGE CAMEL . - 102
行李 骆驼 . - -

行李骆驼。- 102

['drɑ:məderi] . - -
DROMEDARY . - 105
单峰骆驼 . - -

单峰骆驼 - 105

[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [greɪt] ['temp(ə)l] [æt; ət] - . - -
INTERIOR OF GREAT TEMPLE AT ESNEH . - 107
内部的 的 伟大的 寺庙 在 - . - -

埃斯尼大神庙内部 - 107

['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ˌkɑːlə'neɪd] [æt; ət] - . - -
RUINS OF COLONNADE AT PHILÆ . - 114
废墟 的 柱廊 在 - . - -

菲莱柱廊遗址 - 114

[pə'paɪrəs] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪl] . - -
PAPYRUS ON THE NILE . - 116
纸莎草 在 这 尼罗河 . - -

尼罗河上的纸莎草纸 - 116

[i'dʒɪpʃn] ['temp(ə)l] . - -
EGYPTIAN TEMPLE . - 120
埃及人 寺庙 . - -

埃及神庙 - 120

['mɑːrkɪtɪŋ] [ɪn] [ˌælɪg'zændriə] . - -
MARKETING IN ALEXANDRIA . - 126
营销 在 亚历山大 . - -

亚历山大市场营销 - 126

[wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] ['iːdʒɪpt] .
WHAT WE SAW IN EGYPT .
什么 我们 锯 在 埃及 .

我们在埃及的所见所闻。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[haʊ] [wiː; wi] ['fɛrd] [ɪn] [ðə; ði] [sʊ'ez] ['dezərt] .
HOW WE FARED IN THE SUEZ DESERT .
如何 我们 表现 在 这 苏伊士 沙漠 .

我们在苏伊士沙漠的经历。

[tiː] [hiː; hi] ['welkəm] [kraɪ] [ʌv; əv] " [sʊ'ez] !
T he welcome cry of " Suez !
T 他 欢迎 哭 的 " 苏伊士运河 !

“苏伊士！”的欢迎呼声

[sʊ'ez] ! " [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['bɛntɪŋk] [wʌn] [noʊ'vembər] ['mɔːrnɪŋ] .
Suez ! " resounded throughout the steamship Bentinck one November morning .
苏伊士运河 ! " 回荡着 自始至终 这 轮船 本廷克 一 十一月 早晨 .

“苏伊士！”十一月的一个早晨，在班廷克号蒸汽船上回荡着这个声音。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [red] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [rʌf] ,
The passage up the Red Sea had been rough ,
这 通道 向上 这 红色的 海 有 到过 粗糙的 ,

逆流而上红海的航程十分艰辛。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and every one was glad to exchange the rolling and pitching of the
和 每一个 一 曾是 高兴的 到 交换 这 滚动 和 投球 的 这
['ves(ə)l] [fɔːr; fər] [lænd] ['trævəlɪŋ] .
vessel for land travelling .
血管 为了 土地 旅行 .

每个人都乐于用陆地旅行来代替船上的颠簸和摇晃。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bɪ'twiːn] ['kaɪəroʊ][ænd; ənd] [sʊ'ez] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ['trævələz]

The	railway	between	Cairo	and	Suez	was	not	yet	finished	,	and	travellers
这	铁路	之间	开罗	和	苏伊士运河	曾是	不是	然而	完成的	,	和	旅行者

[krɔːst] [ðə; ði] ['dezərt] [ɪn][vænz] ,

crossed	the	desert	in	vans	,
交叉	这	沙漠	在	货车	,

开罗和苏伊士之间的铁路尚未建成，旅客们只能乘坐货车穿越沙漠。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [held] [sɪks] ['pɝːsənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tuː] [mjuːlz]

each	of	which	held	six	persons	and	was	drawn	by	two	horses	and	two	mules
每个	的	哪个	握住	六	人	和	曾是	绘制	经过	二	马匹	和	二	骡子

.

:
.

每辆车可容纳六人，由两匹马和两头骡子拉动。

['aʊər; ɑːr][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [kən'sistid] [ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [haɪ] - [wiːld] [vænz] .

Our	cavalcade	consisted	of	eight	of	these	high	-	wheeled	vans	.
我们的	车队	由……组成	的	八	的	这些	高的	-	带轮子的	货车	.

我们的车队由八辆这样的高轮厢式货车组成。

[ðə; ði] [fɪfθ] [tiːm] [ʌv; əv][vænz] [kən'teɪnd] [fɔːr] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [hjuː]

The	fifth	team	of	vans	contained	four	grown	-	up	people	and	two	children	,	Hugh
这	第五	团队	的	货车	包含	四	生长	-	向上	人们	和	二	孩子们	,	休

[ænd; ənd] ['luːsi] .

and	Lucy	.
和	露西	.

第五组货车里有四名成年人和两个孩子，休和露西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] ,

It	was	a	lovely	day	,
它	曾是	一个	迷人的	天	,

那天天气很好。

[ðə; ði][skaɪ] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['sʌmər] [deɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

the	sky	blue	and	clear	as	on	the	finest	summer	day	in	England	.
这	天空	蓝色的	和	清除	作为	在	这	最好的	夏天	天	在	英格兰	.

天空湛蓝晴朗，如同英格兰最美好的夏日。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] ['liːvɪŋ] [sʊ'ez] ,

Some	little	time	after	leaving	Suez	,
一些	小的	时间	后	离开	苏伊士运河	,

离开苏伊士后不久，

[ə; eɪ][spɑːt][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði]

a	spot	was	pointed	out	to	us	as	the	place	at	or	near	which	the
一个	点	曾是	尖	出去	到	我们	作为	这	地方	在	或者	靠近	哪个	这

['izriəlaits] [krɔːst] [ðə; ði] [red] [siː] .

Israelites	crossed	the	Red	Sea	.
以色列人	交叉	这	红色的	海	.

有人向我们指出，以色列人就是从那里或附近渡过红海的。

[ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər] [naʊ] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ; [ðeɪ] [leɪ] ['gliːmɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər][ɪn][ðə; ði]

The	waters	were	now	calm	and	peaceful	;	they	lay	gleaming	like	silver	in	the
这	水	是	现在	冷静的	和	和平	;	他们	躺	闪闪发光	喜欢	银	在	这

['sʌnlaɪt] .

sunlight	.
阳光	.

水面平静如镜，在阳光下闪闪发光，宛如银子。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['veri] ['wɔːtərz] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd]

But	these	very	waters	had	been	raised	as	a	wall	on	the	right	hand	and
但	这些	非常	水	有	到过	提高	作为	一个	墙	在	这	正确的	手	和

[ɑːn] [ðə; ði] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

on	the	left	for	the	children	of	Israel	to	pass	through	.
在	这	左边	为了	这	孩子们	的	以色列	到	经过	通过	.

但正是这些水在以色列人的左右两侧筑起了一道墙，使他们能够通过。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [sɜːrdʒ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'welmd] ['feroʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊst] ,

Then	,	with	a	mighty	surge	,	they	had	overwhelmed	Pharaoh	and	his	host	,
然后	,	和	一个	强大的	涌	,	他们	有	不堪重负	法老	和	他的	主持人	,

然后，他们以迅雷不及掩耳之势，击溃了法老和他的军队。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

obedient	to	the	word	of	God	.
听话	到	这	单词	的	上帝	.

顺服神的话语。

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [oʊld] [siːmd] [mɔːr] ['riːəl] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

This	miracle	of	old	seemed	more	real	than	it	had	ever	done	before	,
这	奇迹	的	老的	似乎	更多的	真实的	比	它	有	曾经	完毕	前	,

这个古老的奇迹似乎比以往任何时候都更加真实。

[waɪl] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['wɔːtərz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] .

while	we	looked	at	the	very	waters	on	which	it	was	worked	.
尽管	我们	看起来	在	这	非常	水	在	哪个	它	曾是	工作	.

当我们注视着它所开采的水域时。

[ɑːn] [wiː; wi] [went] .

On	we	went	.
在	我们	去	.

我们继续前行。

[ə; eɪ] [bluː] ['klaʊdləs] [skaɪ] [ə'bʌv] ; [bɪ'loʊ] , [sænd] , [sænd] , [sænd] : [ɪk'sept] [wer] , ['evri] [naʊ]

A	blue	cloudless	sky	above	;	below	,	sand	,	sand	,	sand	:	except	where	,	every	now
一个	蓝色的	无云	天空	多于	;	以下	,	沙	,	沙	,	沙	:	除了	在哪里	,	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

头顶是万里无云的蓝天；脚下是沙，沙，沙：除了偶尔，

[wiː; wi] [dʒəultid] ['oʊvər] [lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [sent] [ˌjuː 'es] ['bɑːbɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] ,

we	jolted	over	large	blocks	of	stone	which	sent	us	bobbing	now	to	this	side	,
我们	猛然一震	超过	大的	积木	的	石头	哪个	发送	我们	上下摆动	现在	到	这	边	,

我们颠簸着越过几块大石头，现在船身在水面上摇晃，漂到了这边。

[naʊ] [tuː; tə] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt]

now	to	that	,	sometimes	almost	into	each	other's	faces	,	to	the	great	amusement
现在	到	那	,	有时	几乎	进入	每个	其他的	面孔	,	到	这	伟大的	娱乐

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	the	children	.
的	这	孩子们	.

现在，他们有时甚至几乎脸贴着脸，这让孩子们觉得非常有趣。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ə'baʊt] ['evri] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [maɪlz] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]

We	stopped	about	every	seven	or	eight	miles	,	to	change	our	horses	and
我们	停止	关于	每一个	七	或者	八	英里	,	到	改变	我们的	马匹	和

[mjuːlz] ;

mules	;
骡子	;

我们大约每行驶七八英里就停下来，更换马匹和骡子；

['dʒen(ə)rəli][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['loʊnli] ['bɪldɪŋ] .

generally	at	some	little	lonely	building	.
一般来说	在	一些	小的	孤独	建筑	.

通常是在某个偏僻的小房子里。

[wer'evər] [wiː; wi] [stɑːpt] , [wiː; wi][ɔːl][gɑːt][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] .

Wherever	we	stopped	,	we	all	got	out	for	a	breath	of	air	.
无论	我们	停止	,	我们	全部	得到	出去	为了	一个	气息	的	空气	.

无论我们走到哪里，大家都会下车透透气。

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [steɪdʒ]['æftər][steɪdʒ] , [ðə; ði] ['seɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [bɪ'gæn][tuː; tə]

For	as	we	passed	stage	after	stage	,	the	sameness	of	the	desert	began	to
为了	作为	我们	通过了	阶段	后	阶段	,	这	相同性	的	这	沙漠	开始	到

[biː; bi]['taɪərɪŋ] ,

be	tiring	,
是	令人疲惫	,

随着我们一路前行，沙漠的单调乏味开始让人感到厌倦。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

especially	to	the	children	.
尤其	到	这	孩子们	.

尤其是对孩子们而言。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] ; [fɔːr; fər] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv]

This	was	not	to	be	wondered	at	;	for	,	except	the	occasional	skeleton	of
这	曾是	不是	到	是	想知道	在	;	为了	,	除了	这	偶然	骨骼	的

[sʌm; səm] [pʊr] ['kæm(ə)l] ,

some	poor	camel	,
一些	贫穷的	骆驼	,

这不足为奇；因为，除了偶尔能发现一些可怜骆驼的骸骨之外，

[huːz] [boʊnz][wɜːr; wər] [bliːtʃt] [baɪ][ðə; ði][sʌn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst]

whose	bones	were	bleached	by	the	sun	,	there	was	really	nothing	to	interest
谁	骨头	是	漂白	经过	这	太阳	,	那里	曾是	真的	没有什么	到	兴趣

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的骨头都被太阳晒得发白，实在没有什么能引起他们的兴趣。

[hjuː] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][næp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] ['luːsi] [wʌz; wəz] ['weɪkfl]

Hugh	consoled	himself	with	a	nap	now	and	then	,	but	Lucy	was	wakeful
休	安慰	他自己	和	一个	午睡	现在	和	然后	,	但	露西	曾是	清醒

[ænd; ənd] ['restləs] .

and	restless	.
和	不安	.

休时不时会打个盹儿来安慰自己，但露西却醒着，坐立不安。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] ['nɪrli]

At	last	we	reached	the	midway	station	,	where	we	were	to	stop	for	nearly
在	最后的	我们	达到	这	中途	车站	,	在哪里	我们	是	到	停止	为了	几乎

[æn; ən]['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

我们终于到达了中途站，在那里我们将停留近一个小时。

[ænd; ənd][tuː; tə][daɪn] .

and	to	dine	.
和	到	用餐	.

以及用餐。

" [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌfi] ['lɪt(ə)l][væn] ,

"	How	glad	I	am	to	get	out	of	this	stuffy	little	van	,
"	如何	高兴的	我	是	到	得到	出去	的	这	闷	小的	货车	,

“我真高兴能离开这辆闷热的小货车！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] !

and	to	stay	out	of	it	for	a	good	while	!
和	到	停留	出去	的	它	为了	一个	好的	尽管	!

而且最好在一段时间内都不要插手！

" ['luːsi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

"	Lucy	cried	,	as	she	jumped	down	on	the	sand	.
"	露西	哭	,	作为	她	跳了起来	向下	在	这	沙	.

露西跳到沙滩上，哭了起来。

[soʊ][wʌz; wəz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

So	was	everybody	.
所以	曾是	大家	.

大家都是。

" [wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['dɪnər] ?

"	Will	they	give	us	some	dinner	?
"	将要	他们	给	我们	一些	晚餐	?

他们会给我们提供晚餐吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] .

"	Certainly	,	this	was	the	only	thing	we	had	to	wait	for	.
"	当然	,	这	曾是	这	仅有的	事物	我们	有	到	等待	为了	.

“当然，这是我们唯一需要等待的事情。”

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [teiblz] , [ænd; ənd] [bentʃiz] [æt; ət]

We	went	into	a	large	room	,	in	which	were	long	tables	,	and	benches	at
我们	去	进入	一个	大的	房间	,	在	哪个	是	长的	表格	,	和	长椅	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们走进一个大房间，里面有长桌子和桌边的长凳。

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [suːn] [brɔːt] [ɪn] .

The	dinner	was	soon	brought	in	.
这	晚餐	曾是	很快	带来	在	.

晚餐很快就端上来了。

['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [faʊl] [ænd; ənd] [stuːd] ['kæbɪdʒ] , [draɪd] [fruːts] , [ænd; ənd] [freʃ] [deɪts] ,

Dishes	of	fowl	and	stewed	cabbage	,	dried	fruits	,	and	fresh	dates	,
菜肴	的	鸡	和	炖	卷心菜	,	干燥	水果	,	和	新鲜的	日期	,

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wʌn] [ə'nʌðər] ,

succeeded	one	another	,
成功了	一	其他	,

一道道菜肴依次上桌，包括禽肉、炖卷心菜、干果和新鲜枣子。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['bɑːtld] [bɪr] .

with	plenty	of	bottled	beer	.
和	很多	的	瓶装	啤酒	.

还有大量的瓶装啤酒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bred] .

There	was	no	bread	.
那里	曾是	不	面包	.

没有面包。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['trævələz] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [loʊvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But **some** **of** **the** **older** **travellers** **had** **brought** **some** **loaves** **from** **the**
但 一些 的 这 老 旅行者 有 带来 一些 面包 从 这
['bɛntɪŋk] ,
Bentinck **,**
本廷克 ,

但一些年纪较大的旅行者从本廷克带来了一些面包。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feloʊ] -
and **were** **very** **good** **-** **natured** **in** **dividing** **their** **store** **with** **their** **fellow** **-**
和 是 非常 好的 - 自然 在 分割 他们的 店铺 和 他们的 同伴 -
['pæsndʒə˞] .
passengers **.**
乘客 .

他们非常友善地与同行的乘客平分了他们的财物。

[sʊ'ez]
SUEZ
苏伊士

苏伊士

['æftər] ['dɪnər] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɔːfi] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] ; [ænd; ənd]
After **dinner** **we** **had** **some** **coffee** **,** **which** **we** **found** **very** **refreshing** **;** **and**
后 晚餐 我们 有 一些 咖啡 , 哪个 我们 成立 非常 令人耳目一新 ; 和
[suːn] [ðə; ði][vænz][wɜːr; wər] [ə'naʊnst] .
soon **the** **vans** **were** **announced** **.**
很快 这 货车 是 宣布 .

晚饭后我们喝了咖啡，感觉非常提神；不久，货车就被广播通知了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld] [siːts] [ə'gen] ,
In **a** **few** **minutes** **we** **were** **in** **our** **old** **seats** **again** **,**
在 一个 很少 分钟 我们 是 在 我们的 老的 座位 再次 ,

几分钟后，我们又坐回了原来的座位上。

['kʌtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [θruː] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['dʒoʊltɪŋ]['oʊvər][lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] .
cutting **our** **path** **through** **the** **sand** **and** **jolting** **over** **large** **blocks** **of** **stone** **.**
切割 我们的 小路 通过 这 沙 和 剧烈震动 超过 大的 积木 的 石头 .

我们披荆斩棘，穿过沙地，颠簸着越过巨大的石块。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['skelɪt(ə)n] , ['pɑːpə] , " [kraɪd] [hjuː] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hwaɪtnd] [rɪbz][ʌv; əv]
" **There** **is** **another** **skeleton** **,** **papa** **,** **"** **cried** **Hugh** **,** **pointing** **to** **the** **whitened** **ribs** **of**
" 那里 是 其他 骨骼 , 爸爸 , " 哭 休 , 指向 到 这 漂白 肋骨 的
[ə; eɪ]['kæm(ə)l] .
a **camel** **.**
一个 骆驼 .

“爸爸，这里还有一具骨架，”休指着骆驼泛白的肋骨喊道。

" [duː] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['kæməlz][tuː; tə][daɪ] ,
" **Do** **they** **leave** **the** **camels** **to** **die** **,**
" 做 他们 离开 这 骆驼 到 死 ,

“他们难道任由骆驼死去吗？”

[ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm][ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
and **take** **no** **trouble** **to** **bury** **them** **or** **do** **anything** **with** **them** **?** **"**
和 拿 不 麻烦 到 埋葬 他们 或者 做 任何事物 和 他们 ? "

难道他们不费心把它们埋葬或处理掉吗?

" [moʊst] ['laɪkli] [ðɪs] ['kæm(ə)l][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] ['fɑːrðər] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] ,
" **Most** **likely** **this** **camel** **was** **unable** **to** **travel** **farther** **,** **"** **his** **father** **said** **,**
" 最多 可能 这 骆驼 曾是 无法 到 旅行 更远 , " 他的 父亲 说 ,

“这头骆驼很可能走不动了，”他父亲说。

" ['iːðər] [frʌm; frəm] [fə'tiːg] [ɔːr][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] ['oʊnər] [tuː; tə]
" either from fatigue or old age , and so was left behind by his owner to
" 任何一个 从 疲劳 或者 老的 年龄 , 和 所以 曾是 左边 在后面 经过 他的 所有者 到
[daɪ] .
die .
死 .

“可能是因为疲劳或年老，所以被主人遗弃等死。”

[ðə; ðiː][hɑːt] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sʌn] [tə'geðər] [hæv; həv] [bliːtʃt] [hɪz; ɪz] [boʊnz] .
The hot wind and the sun together have bleached his bones .
这 热的 风 和 这 太阳 一起 有 漂白 他的 骨头 .

热风和烈日共同作用，把他的骨头都晒白了。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [skɪn] [ænd; ənd] [her] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ded] ['kæm(ə)l][ɑːr; ər][bəuθ] [juːst] [baɪ][ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]
But the skin and hair of the dead camel are both used by the people of
但 这 皮肤 和 头发 的 这 死的 骆驼 是 两个都 用过的 经过 这 人们 的
[ðə; ðiː] ['dezərt] .
the desert .
这 沙漠 .

但是，沙漠居民会利用死骆驼的皮和毛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['ɪntuː] [kloʊðz] , [mæts] , ['hɔːltər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] . "
They are made into clothes , mats , halters , and many other useful things . "
他们 是 制成 进入 衣服 , 垫子 , 缰绳 , 和 许多 其他 有用 事物 . "

它们可以制成衣服、垫子、缰绳以及许多其他有用的东西。

" [jes] , " [sed] [hjuː] , [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] ;
" Yes , " said Hugh , in a sleepy voice ;
" 是的 , " 说 休 , 在 一个 困 嗓音 ;

“是的，”休用困倦的声音说道；

[ænd; ənd][ðə; ðiː][nekst] ['mɪnɪt] [daʊn] [went] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ʃoʊldər] .
and the next minute down went his head on his father's shoulder .
和 这 下一个 分钟 向下 去 他的 头 在 他的 父亲的 肩膀 .

下一分钟，他的头就靠在了父亲的肩膀上。

['luːsi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [ə'sliːp] .
Lucy , too , was all but asleep .
露西 , 也 , 曾是 全部 但 睡着了 .

露西也几乎睡着了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ðiː]['dʒoʊltɪŋ][væn][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃeɪndʒləs] ['drɪri] [sænd] .
She was heartily tired of the jolting van and the changeless dreary sand .
她 曾是 衷心地 疲劳的 的 这 剧烈震动 货车 和 这 无变化 凄凉 沙 .

她实在厌倦了颠簸的货车和一成不变的单调沙地。

[ðə; ðiː] [deɪ] [hæd; həd][wɔːrn][ɑːn] ['ræðər] ['wɪrəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
The day had worn on rather wearily to her ,
这 天 有 磨损 在 相当 疲劳 到 她 ,

这一天对她来说已经相当漫长了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ʃiː; ʃi] [felt] [koʊld][ænd; ənd]['taɪərd] .
and now that night was setting in she felt cold and tired .
和 现在 那 夜晚 曾是 环境 在 她 毛毡 寒冷的 和 疲劳的 .

夜幕降临，她感到又冷又累。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz]
She was wrapped up in a large shawl , and made a pillow of her mother's
她 曾是 包装 向上 在 一个 大的 披肩 , 和 制成 一个 枕头 的 她 母亲的
[læp] .
lap .
膝 .

她裹着一条大披肩，枕着母亲的膝盖睡觉。

[ɪn'di:d] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l]['taɪərd] .

Indeed	**,**	**we**	**were**	**all**	**tired**	**.**
的确	,	我们	是	全部	疲劳的	.

的确，我们都很累。

[ænd; ənd][æz; əz] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [bɪ'keɪm] [dɑ:rk] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ,

And	**as**	**night**	**closed**	**in**	**,**	**and**	**all**	**became**	**dark**	**around**	**us**	**,**
和	作为	夜晚	关闭	在	,	和	全部	成为	黑暗的	大约	我们	,

夜幕降临，四周一片漆黑，

[wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wɪrinəs] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] ,

we	**began**	**to**	**feel**	**that**	**there**	**was**	**weariness**	**in**	**crossing**	**the**	**desert**	**,**
我们	开始	到	感觉	那	那里	曾是	疲劳	在	过境	这	沙漠	,

我们开始感到穿越沙漠有些疲惫。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [di:p] ['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

notwithstanding	**the**	**deep**	**interest**	**connected**	**with**	**it**	**.**
虽然	这	深的	兴趣	连接	和	它	.

尽管人们对它有着浓厚的兴趣。

[ɑ:n] , [ɑ:n][wi:; wi] [went] .

On	**,**	**on**	**we**	**went**	**.**
在	,	在	我们	去	.

我们继续前行。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] ; [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['rɪzn] ,

The	**sky**	**had**	**become**	**thickly**	**studded**	**with**	**stars**	**;**	**the**	**moon**	**had**	**risen**	**,**
这	天空	有	变得	浓密	带钉的	和	明星	;	这	月亮	有	升起	,

天空繁星密布；月亮已经升起。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [bi:mz] [ʃed] [ə; eɪ] ['klɪrər] [laɪt] [ænd; ənd][kæst] [di:pər] ['ʃæˌdoʊz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:]

and	**her**	**beams**	**shed**	**a**	**clearer**	**light**	**and**	**cast**	**deeper**	**shadows**	**than**	**they**	**do**
和	她	光束	棚	一个	更清晰	光	和	投掷	更深	阴影	比	他们	做

[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['koʊldɚ] ['kʌntri] .

in	**our**	**colder**	**country**	**.**
在	我们的	更冷	国家	.

她的光束比我们这个寒冷的国家更加明亮，投下的阴影也更深。

[ɔ:l] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [raʊnd] [ˌju: 'es] .

All	**was**	**quiet**	**round**	**us**	**.**
全部	曾是	安静的	圆形的	我们	.

周围一片寂静。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] ,

Not	**a**	**sound**	**,**
不是	一个	声音	,

寂静无声。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [wi:lz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kræk]

except	**the**	**crushing**	**of**	**the**	**sand**	**beneath**	**our**	**wheels**	**and**	**an**	**occasional**	**crack**
除了	这	压碎	的	这	沙	下面	我们的	车轮	和	一个	偶然	裂缝

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,

of	**the**	**whip**	**,**
的	这	鞭	,

除了车轮碾过沙地的沙沙声和偶尔传来的鞭声之外，

[ɜ:rdʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .

urging	**our**	**horses**	**and**	**mules**	**on**	**their**	**way**	**.**
敦促	我们的	马匹	和	骡子	在	他们的	方式	.

催促我们的马和骡子继续前行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] , [noʊ] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]['frɑːgz] , [noʊ] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv]

There	was	no	chirping	of	grasshoppers	,	no	croaking	of	frogs	,	no	beating	of
那里	曾是	不	啁啾声	的	蚱蜢	,	不	呱呱叫	的	青蛙	,	不	殴打	的

[tɑːmtəmz] ,

tomtoms	,
汤姆汤姆	,

没有蚱蜢的鸣叫，没有青蛙的呱呱声，也没有鼓声。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['hoʊmz] .

such	as	we	had	been	used	to	hear	at	night	in	our	Indian	homes	.
这样的	作为	我们	有	到过	用过的	到	听到	在	夜晚	在	我们的	印度	房屋	.

就像我们在印度家中夜晚经常听到的那样。

[ɔːl] [wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['fænsɪd] [ɑːr'selvz] [ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɪn]

All	was	so	still	that	we	might	have	fancied	ourselves	the	only	living	creatures	in
全部	曾是	所以	仍然	那	我们	可能	有	幻想	我们自己	这	仅有的	活的	生物	在

[ɔːl][ðə; ði][waɪld] [weɪst] [ʌv; əv][sænd] .

all	the	wild	waste	of	sand	.
全部	这	荒野	浪费	的	沙	.

周围一片寂静，我们仿佛觉得自己是这片荒芜沙海中唯一的生物。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['loʊnli] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz]

We	stopped	at	one	of	the	little	lonely	buildings	to	change	horses	and	mules
我们	停止	在	一	的	这	小的	孤独	建筑物	到	改变	马匹	和	骡子

.

:
.

我们在一栋孤零零的小房子里停下来，更换马匹和骡子。

[ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [raʊzd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][hæf] - [ə'sliːp] [steɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ,

The	stoppage	roused	us	from	the	half	-	asleep	state	we	were	in	,
这	停止	唤醒	我们	从	这	一半	-	睡着了	状态	我们	是	在	,

停顿使我们从半梦半醒的状态中清醒过来。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][væn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['glɔːriəs] [stɑːr] - [gɛmd] [skaɪ] .

and	we	got	out	of	the	van	to	look	at	the	glorious	star	-	gemmed	sky	.
和	我们	得到	出去	的	这	货车	到	看	在	这	辉煌	星星	-	宝石	天空	.

我们下了车，欣赏璀璨夺目的繁星点点的夜空。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][stɜːr][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

There	was	an	unusual	stir	in	the	little	building	,
那里	曾是	一个	异常	搅拌	在	这	小的	建筑	,

这栋小楼里传来一阵异样的骚动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dʌski] [mæs] ['nɪrɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	the	moonlight	showed	a	large	dusky	mass	nearing	us	.
和	这	月光	显示	一个	大的	昏暗	大量的	临近	我们	.

月光下，可以看到一大团昏暗的物体正向我们靠近。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ,

Nearer	and	nearer	it	came	;	and	as	it	passed	,
更近	和	更近	它	来了	;	和	作为	它	通过了	,

它越来越近；当它经过时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['kæməlz] .

we	saw	that	it	was	a	long	string	of	camels	.
我们	锯	那	它	曾是	一个	长的	细绳	的	骆驼	.

我们看到那是一长串骆驼。

[ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['pəːʃə] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treʒər]

The	war	with	Persia	was	going	on	at	this	time	;	and	this	was	a	treasure
这	战争	和	波斯	曾是	去	在	在	这	时间	;	和	这	曾是	一个	宝藏

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

当时正值与波斯的战争时期；这是一场财宝巡礼。

['kæriɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

carrying	money	to	pay	the	army	.
携带	钱	到	支付	这	军队	.

携带钱款给军队。

[ðə; ði]['kæməlz][wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [tʃests] [ʌv; əv] ['treʒər] , ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] .

The	camels	were	laden	with	chests	of	treasure	,	silver	and	gold	.
这	骆驼	是	满载	和	箱子	的	宝藏	,	银	和	金子	.

骆驼驮着装满财宝、银子和金子的箱子。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] , ['seɪlɪŋ] [step] .

On	they	came	,	with	their	long	,	sailing	step	.
在	他们	来了	,	和	他们的	长的	,	帆船	步	.

他们迈着长长的、像航行一样的步伐走了过来。

" [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , " [ðə; ði]['ærəbz] [kɔːl][ðem; ðəm] .

"	Ships	of	the	desert	,	"	the	Arabs	call	them	.
"	船舶	的	这	沙漠	,	"	这	阿拉伯人	称呼	他们	.

阿拉伯人称它们为“沙漠之船”。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [wel] ['tʃoʊzn] ,

The	name	is	well	chosen	,
这	姓名	是	出色地	选定	,

这个名字起得真好。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][sænd][ɪz] ['veri] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['steɪtli] ['ves(ə)l]

for	their	motion	over	the	sea	of	sand	is	very	like	that	of	some	stately	vessel
为了	他们的	运动	超过	这	海	的	沙	是	非常	喜欢	那	的	一些	庄严	血管

['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

over	the	desert	of	waters	.
超过	这	沙漠	的	水	.

因为它们在沙海上的运动，很像一艘庄严的船只在茫茫大海上的运动。

[ðə; ði]['kærəvæn][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['ærəb] ['hɔːsmən] .

The	caravan	was	escorted	by	a	party	of	Arab	horsemen	.
这	大篷车	曾是	护送	经过	一个	派对	的	阿拉伯	骑兵	.

商队由一群阿拉伯骑兵护送。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [stɑːpt] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][æt; ət]

The	officer	in	command	of	the	party	stopped	behind	for	a	few	moments	at
这	官	在	命令	的	这	派对	停止	在后面	为了	一个	很少	时刻	在

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɔːltɪŋ] ,

the	building	at	which	we	were	halting	,
这	建筑	在	哪个	我们	是	停止	,

领队军官在我们停留的建筑物前停顿了片刻。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['ɔːrdərz] .

to	give	some	orders	.
到	给	一些	订单	.

下达一些命令。

[ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv]['kæməlz][ænd; ənd][ðer; ðər]['eskɔːrt][wɜːr; wər] [ə'gen] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʌski] [ɪn][ðə; ði]

The	string	of	camels	and	their	escort	were	again	becoming	dusky	in	the
这	细绳	的	骆驼	和	他们的	护送	是	再次	成为	昏暗	在	这

[səb'duːd] [laɪt] [wen] [hiː; hi] [flæʃt] [pæst][ˌjuː 'es][ɑːn][hɪz; ɪz]['ærəb] [hɔːrs] ,

subdued	light	when	he	flashed	past	us	on	his	Arab	horse	,
低沉的	光	什么时候	他	闪光灯	过去的	我们	在	他的	阿拉伯	马	,

在昏暗的光线下，骆驼队和它们的护卫队再次变得昏暗起来，这时他骑着阿拉伯马从我们身边飞驰而过。

[hɪz; ɪz] [drɔːn] ['seɪbər] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [wɪtʃ] ['spɑːkld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ɪts]

his	drawn	sabre	glittering	in	the	moonlight	,	which	sparkled	for	a	moment	on	its
他的	绘制	军刀	闪闪发光	在	这	月光	,	哪个	闪闪发光	为了	一个	片刻	在	它是

['dʒuːəld] [hɪlt] ,

jewelled	hilt	,
珠宝	剑柄	,

他拔出的佩剑在月光下闪闪发光，镶嵌宝石的剑柄也随之熠熠生辉。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['dʒɛmz][ɪn][hɪz; ɪz]['tɜːrbən] .

and	on	the	gems	in	his	turban	.
和	在	这	宝石	在	他的	头巾	.

还有他头巾上的宝石。

[ðen] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

Then	he	too	was	lost	in	darkness	.
然后	他	也	曾是	丢失的	在	黑暗	.

然后，他也迷失在了黑暗中。

[ðə; ði] ['steɪtli] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] ['nɔɪzləsli] [ɑːn] ; [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['raɪdər] ['flaɪɪŋ] [baɪ] [laɪk] [sʌm; səm]

The	stately	procession	moved	noiselessly	on	;	the	picturesque	rider	flying	by	like	some
这	庄严	游行	已搬	无声	在	;	这	如画	骑士	飞行	经过	喜欢	一些

[fliːt] ['greɪsf(ə)l] [bɜːrd] .

fleet	graceful	bird	.
舰队	优美	鸟	.

庄严的队伍静静地行进着；那位英姿飒爽的骑手像一只轻快优雅的飞鸟般掠过。

[noʊ][træmp][ʌv; əv] [fiːt] , [noʊ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] .

No	tramp	of	feet	,	no	ring	of	horses	'	hoofs	.
不	流浪汉	的	脚	,	不	戒指	的	马匹	-	蹄子	.

没有脚步声，也没有马蹄声。

[ðə; ði] [diːp] [sænd] [hʌʃt] ['evri] [saʊnd] .

The	deep	sand	hushed	every	sound	.
这	深的	沙	静静地	每一个	声音	.

厚厚的沙子隔绝了一切声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ; [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

It	was	like	a	beautiful	dream	;	seen	for	a	moment	,
它	曾是	喜欢	一个	美丽的	梦	;	已见	为了	一个	片刻	,

那就像一场美丽的梦；只出现了一瞬间。

[ðen] ['vænɪʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːr; fər]['evər] .

then	vanishing	into	the	land	of	shadows	for	ever	.
然后	消失	进入	这	土地	的	阴影	为了	曾经	.

然后永远消失在阴影之中。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['treʒər] ['pɑːrti] ;

We	were	fortunate	to	fall	in	with	this	treasure	party	;
我们	是	幸运	到	落下	在	和	这	宝藏	派对	;

我们很幸运能加入这个寻宝队伍；

[stɪl] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['muːnlaɪt] .

still	more	fortunate	to	see	it	by	moonlight	.
仍然	更多的	幸运	到	看	它	经过	月光	.

在月光下观赏它，更是幸运至极。

['trævələz] ['dʒen(ə)rəli] [pæs] [θru:] [ðə; ði] ['dezərt] [baɪ] [ðɪs] ['bi:tn] [træk] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]
Travellers generally pass through the desert by this beaten track without anything to
旅行者 一般来说 经过 通过 这 沙漠 经过 这 被打败 追踪 没有 任何事物 到
[breɪk] [ɪts] [mə'nɑ:təni] .
break its monotony .
休息 它是 单调 .

旅行者通常沿着这条人迹罕至的小路穿越沙漠，没有任何东西可以打破这种单调乏味。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] ; [ðoʊz] [ʌv; əv] [ju: 'es] [hu:] [kʊd; kəd]
In a few minutes we were again on our way ; those of us who could
在 一个 很少 分钟 我们 是 再次 在 我们的 方式 ; 那些 的 我们 WHO 可以
[wɜ:r; wər] ['doʊzɪŋ] ,
were dozing ,
是 打盹 ,

几分钟后我们再次上路；那些能打盹的人都昏昏欲睡。

[pər'hæps] ['dri:miŋ] [ʌv; əv] ['kæməlz] [ænd; ənd] ['hɔ:smən] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [dʒʌst] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
perhaps dreaming of camels and horsemen , and only just conscious of the
也许 做梦 的 骆驼 和 骑兵 , 和 仅有的 只是 有意识的 的 这
['stɔpɪdʒz] [wi:; wi] [meɪd] .
stoppages we made .
停工 我们 制成 .

或许梦见了骆驼和骑马的人，只是隐约意识到我们停了下来。

['ærəb] ['soʊldʒərz] .
ARAB SOLDIERS .
阿拉伯 士兵 .

阿拉伯士兵。

[æt; ət] [læst] [sʌm; səm] [wʌn] [sed] , " [weɪk] [ʌp] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɪr] ['kaɪərəʊ] .
At last some one said , " Wake up , we are near Cairo .
在 最后的 一些 一 说 , " 唤醒 向上 , 我们 是 靠近 开罗 .

最后有人说："醒醒吧，我们快到开罗了。"

" [wi:; wi] [ʃʊk] [ɑ:r'selvz] [ʌp] , [ˌʌn'dru:] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] ,
" We shook ourselves up , undrew part of the curtains ,
" 我们 摇晃 我们自己 向上 , 撤回 部分 的 这 窗帘 ,

我们抖了抖身子，拉开了一部分窗帘，

[dru:] ['aʊər; ɑ:r] [ræps] [mɔ:r] ['kloʊsli] [raʊnd] [ˌju: 'es] ([fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [koʊld]) , [ænd; ənd]
drew our wraps more closely round us (for the night was cold) , and
画 我们的 卷饼 更多的 密切 圆形的 我们 (为了 这 夜晚 曾是 寒冷的) , 和
[lʊkt] [aʊt] .
looked out .
看起来 出去 .

我们裹紧了身上的衣物（因为夜里很冷），向外望去。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [sloʊp] , ['pæsɪŋ] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] ['ga:dnz] ,
We were going down a gentle slope , passing walls which enclosed gardens ,
我们 是 去 向下 一个 温和的 坡 , 通过 墙壁 哪个 内 花园 ,

我们沿着缓坡向下走，经过围着花园的围墙，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
and above which we could see the tops of trees and shrubs .
和 多于 哪个 我们 可以 看 这 最高额 的 树木 和 灌木 .

在其上方，我们可以看到树木和灌木的顶端。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌt] [triːz] [ænd; ənd]

The	moon	was	getting	low	,	and	we	could	not	distinguish	what	trees	and
这	月亮	曾是	获得	低的	,	和	我们	可以	不是	区分	什么	树木	和

[ʃrʌbz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

shrubs	they	were	;
灌木	他们	是	;

月亮渐渐低了，我们分辨不出它们是什么树木和灌木；

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [griːn] [liːvz] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] .

but	the	sight	of	green	leaves	was	very	pleasant	.
但	这	视线	的	绿色的	树叶	曾是	非常	令人愉快的	.

但是，看到绿叶真是令人心情愉悦。

[wiː; wi] [droʊv] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['iːzi] [dɪ'sent] ['ɪntuː]['kaɪəroʊ] ;

We	drove	on	down	the	easy	descent	into	Cairo	;
我们	驾驶	在	向下	这	简单的	下降	进入	开罗	;

我们沿着平缓的下坡路驱车驶入开罗；

[ænd; ənd][æt; ət] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr]

and	at	between	three	and	four	o'clock	in	the	morning	we	drew	up	before
和	在	之间	三	和	四	点钟	在	这	早晨	我们	画	向上	前

[ʃɛpɝdz] [hoʊ'tel] .

Shepheard's	Hotel	.
谢泼德	酒店	.

凌晨三四点钟，我们抵达了谢泼德酒店。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [sʊ'ez] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['mɔːrnɪŋ] .

We	had	left	Suez	at	ten	o'clock	on	the	previous	morning	.
我们	有	左边	苏伊士运河	在	十	点钟	在	这	以前的	早晨	.

我们前一天上午十点离开苏伊士。

['dʌsti] [ænd; ənd]['taɪərd] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]

Dusty	and	tired	,	we	were	all	glad	to	have	the	prospect	of	a
达斯蒂	和	疲劳的	,	我们	是	全部	高兴的	到	有	这	前景	的	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [rest] .

comfortable	rest	.
舒服的	休息	.

我们浑身尘土，疲惫不堪，都很高兴能好好休息一下。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [ɪn] ['kaɪəroʊ] .

THE	FIRST	NIGHT	IN	CAIRO	.
这	第一的	夜晚	在	开罗	.

在开罗的第一晚。

[ə; eɪ][læs] !

A	las	!
一个	最后	!

唉!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] .

for	the	news	which	greeted	us	.
为了	这	消息	哪个	问候	我们	.

我们听到的消息。

[ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] [fʊl] !

The	hotel	was	full	!
这	酒店	曾是	满的	!

酒店客满了!

[ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [baɪ][ðə; ði]['oʊvərlænd] [meɪl] [frʌm; frəm][ˌælɪg'zændriə][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

The	passengers	by	the	overland	mail	from	Alexandria	had	arrived	the	afternoon
这	乘客	经过	这	陆路	邮件	从	亚历山大	有	到达的	这	下午

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

从亚历山大港乘坐陆路邮件抵达的乘客们是前一天下午到达的。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['trævələz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

What	with	their	number	,	and	with	travellers	staying	in	the	house	,	it	was
什么	和	他们的	数字	,	和	和	旅行者	入住	在	这	房子	,	它	曾是

[fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

full	to	overflowing	.
满的	到	溢出	.

由于人数众多，加上还有旅客住在房子里，房子里人满为患。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[wiː; wi] [traɪd] [ə'nʌðər] [hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪl] [sək'ses] .

We	tried	another	hotel	with	the	same	ill	success	.
我们	尝试	其他	酒店	和	这	相同的	患病的	成功	.

我们尝试了另一家酒店，结果同样不尽如人意。

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] , [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ʃɛpɝdz] ,

After	a	great	deal	of	driving	about	,	we	came	back	to	Shepheard's	,
后	一个	伟大的	交易	的	驾驶	关于	,	我们	来了	后退	到	谢泼德	,

经过一番长途跋涉，我们回到了谢泼德家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə]

and	it	was	arranged	that	a	large	sitting	-	room	should	be	given	up	to
和	它	曾是	安排	那	一个	大的	坐着	-	房间	应该	是	给定	向上	到

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

the	ladies	and	children	,
这	女士们	和	孩子们	,

于是安排将一间宽敞的起居室留给妇女和儿童使用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst][duː][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	that	the	gentlemen	must	do	as	they	could	.
和	那	这	先生们	必须	做	作为	他们	可以	.

先生们只能尽力而为。

[ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

The	room	which	was	given	to	the	ladies	and	children	had	,	according	to
这	房间	哪个	曾是	给定	到	这	女士们	和	孩子们	有	,	根据	到

['iːstərn] ['kʌstəm] ,

eastern	custom	,
东	风俗	,

按照东方习俗，分配给妇女和儿童的房间是这样的:

[kaʊtʃ] [reɪndʒd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɪ'væn] , [ɔːr] [kaʊtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

couches	ranged	round	it	,	and	a	large	divan	,	or	couch	,	in	the	middle	.
沙发	范围	圆形的	它	,	和	一个	大的	迪万	,	或者	长椅	,	在	这	中间	.

周围摆放着几张沙发，中间是一张大沙发床。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['klæmər] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Every	one	was	hungry	,	and	the	children	were	clamouring	for	something	to
每一个	一	曾是	饥饿的	,	和	这	孩子们	是	喧闹	为了	某物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

每个人都饿了，孩子们吵着要吃点东西。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə] [siː] ['weðər] ['sʌpər] [ɔːr] ['brekfəst] ([ɔːr] [wət'evər]

One	after	another	among	us	went	to	see	whether	supper	or	breakfast	(	or	whatever
一	后	其他	之中	我们	去	到	看	无论	晚餐	或者	早餐	（	或者	任何

[juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]) [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

you	like	to	call	a	meal	at	four	o'clock	in	the	morning	)	could	be	had	.
你	喜欢	到	称呼	一个	一顿饭	在	四	点钟	在	这	早晨	）	可以	是	有	.

我们当中一个接一个地去看看能不能吃上晚饭或早饭（或者随便你怎么称呼凌晨四点的那顿饭）。

[bʌt; bət][nəʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [get] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] , [mʌtʃ] [les] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] .

we	could	not	even	get	bread	-	and	-	butter	,	much	less	tea	or	coffee	.
我们	可以	不是	甚至	得到	面包	-	和	-	黄油	,	很多	较少的	茶	或者	咖啡	.

我们连面包黄油都买不到，更别提茶或咖啡了。

[ɪn] [veɪn] [pʊr] ['luːsi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

In	vain	poor	Lucy	pleaded	,	"	But	I	am	so	hungry	and	thirsty	.
在	徒劳	贫穷的	露西	恳求	,	"	但	我	是	所以	饥饿的	和	渴	.

可怜的露西徒劳地恳求道："可是我又饿又渴。"

" [ænd; ənd] [hjuːz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪz; ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['efərt] [tuː; tə]

"	And	Hugh's	eyes	filled	with	tears	which	it	took	his	strongest	effort	to
"	和	休的	眼睛	已填	和	眼泪	哪个	它	采取	他的	最强	努力	到

[tʃoʊk] [daʊn] ,

choke	down	,
呛	向下	,

"休的眼里充满了泪水，他费了九牛二虎之力才忍住没让泪水流下来。"

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [kaʊtʃ] ,

when	he	looked	round	at	the	number	of	people	and	the	few	couches	,
什么时候	他	看起来	圆形的	在	这	数字	的	人们	和	这	很少	沙发	,

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ,

and	thought	that	,
和	想法	那	,

当他环顾四周，看到寥寥无几的沙发和拥挤的人群时，心想：

['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər]

tired	and	hungry	as	he	was	,	he	might	be	obliged	to	do	without	either
疲劳的	和	饥饿的	作为	他	曾是	,	他	可能	是	有义务	到	做	没有	任何一个

['sʌpər] [ɔːr][bed] .

supper	or	bed	.
晚餐	或者	床	.

尽管他又累又饿，但他可能不得不放弃晚餐和睡觉。

['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊ'tel] .

COURTYARD	OF	THE	HOTEL	.
庭院	的	这	酒店	.

酒店庭院。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][soʊ][bæd][æz; əz] [ðɪs] .

But	things	were	not	to	be	quite	so	bad	as	this	.
但	事物	是	不是	到	是	相当	所以	坏的	作为	这	.

但事情并没有那么糟糕。

['evri] [wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'pæk] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['stɔrz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

Every	one	began	to	unpack	such	little	stores	as	they	had	.
每一个	一	开始	到	解包	这样的	小的	商店	作为	他们	有	.

大家开始陆续打开自己仅有的小商店。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd][ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv] ['bɪskɪts] , [ə'nʌðər] [hæd; həd][sʌm; səm]

One	of	the	ladies	had	a	tin	of	biscuits	,	another	had	some
一	的	这	女士们	有	一个	锡	的	饼干	,	其他	有	一些

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ə'nʌðər] [sʌm; səm]['soʊdə] - ['wɔːtər] ,

sandwiches	,	another	some	soda	-	water	,
三明治	,	其他	一些	苏打	-	水	,

其中一位女士带了一罐饼干，另一位带了一些三明治，还有一位带了一些苏打水。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd] [mɪlk] .

and	some	one	found	a	little	hoard	of	concentrated	milk	.
和	一些	一	成立	一个	小的	囤	的	集中	牛奶	.

有人发现了一小批浓缩牛奶。

['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] .

Little	enough	among	so	many	.
小的	足够的	之中	所以	许多	.

在众多事物中，它显得微不足道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʌns] [fed] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ɑːn][faɪv] ['bɑːrli] [loʊvz] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ,

But	He	who	once	fed	a	multitude	on	five	barley	loaves	and	two	small	fishes	,
但	他	WHO	一次	美联储	一个	民众	在	五	大麦	面包	和	二	小的	鱼	,

但祂曾用五个大麦饼和两条小鱼喂饱了许多人，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

put	it	into	the	hearts	of	all	to	be	unselfish	and	to	think	of	their
放	它	进入	这	心	的	全部	到	是	无私	和	到	思考	的	他们的

['neɪbərz] - [niːd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [oʊn] .

neighbours	'	need	before	their	own	.
邻居	-	需要	前	他们的	自己的	.

让每个人都心怀无私，先人后己。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [went] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biˈliːvd] ['pɑːsəb(ə)l] .

And	so	the	little	store	went	farther	than	we	could	have	believed	possible	.
和	所以	这	小的	店铺	去	更远	比	我们	可以	有	相信	可能的	.

于是，这家小店的发展远远超出了我们的想象。

[hjuːz] ['mʌðər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃer] .

Hugh's	mother	brought	him	a	share	.
休的	母亲	带来	他	一个	分享	.

休的母亲给他带来了一份。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][bedz][ænd; ənd] ['sʌpəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz] , "

There	are	not	beds	and	suppers	enough	for	the	girls	and	the	babies	,	"
那里	是	不是	床	和	晚餐	足够的	为了	这	女孩们	和	这	婴儿	,	"

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说：“女孩和婴儿们没有足够的床位和晚餐。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [breɪv] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][lɪp] ['kwivəd] ; " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] .

trying	to	look	very	brave	,	though	his	lip	quivered	;	"	and	I	am	a	boy	.
尝试	到	看	非常	勇敢的	,	尽管	他的	唇	颤抖	;	"	和	我	是	一个	男生	.

他努力装出一副非常勇敢的样子，尽管他的嘴唇在颤抖；“而我还是个男孩。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	It	was	with	difficulty	he	was	persuaded	to	take	a	sandwich	and	a
"	它	曾是	和	困难	他	曾是	被说服	到	拿	一个	三明治	和	一个

['lɪt(ə)l] [waɪn] - [ænd; ənd] - ['wɔːtər] .

little	wine	-	and	-	water	.
小的	葡萄酒	-	和	-	水	.

“他费了好大劲才被说服吃了一个三明治，喝了一点葡萄酒和水。”

[də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn]

Directly	he	had	swallowed	it	,	he	took	a	little	blanket	,	which	no	one
直接地	他	有	吞咽	它	,	他	采取	一个	小的	毯子	,	哪个	不	一

[siːmd] [tuː; tə][wɑːnt] ,

seemed	to	want	,
似乎	到	想	,

他立刻吞下那东西，然后拿了一条小毯子，那毯子似乎没人想要。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

and	went	away	.
和	去	离开	.

然后就离开了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][nekst] [saɪt] [ʌv; əv] [hjuː] [wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

And	our	next	sight	of	Hugh	was	rolled	up	in	his	blanket	,
和	我们的	下一个	视线	的	休	曾是	滚动	向上	在	他的	毯子	,

我们再次见到休时，他已经蜷缩在毯子里了。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['bɪljərd] - [ruːm] .

and	sleeping	quietly	on	the	floor	under	the	table	in	the	billiard	-	room	.
和	睡眠	悄悄	在	这	地面	在下面	这	桌子	在	这	台球	-	房间	.

然后安静地睡在台球室桌子下的地板上。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [traɪ][tuː; tə] [pæk] [brɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks][ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?

Did	you	ever	try	to	pack	bricks	into	a	box	all	but	too	small	for	them	?
做过	你	曾经	尝试	到	盒	砖块	进入	一个	盒子	全部	但	也	小的	为了	他们	?

你有没有试过把砖块装进一个几乎装不下的盒子里?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] [kəm'perd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][tæsk] .

That	would	be	a	joke	compared	to	our	task	.
那	会	是	一个	开玩笑	比较的	到	我们的	任务	.

与我们的任务相比，那简直是小巫见大巫。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [bent] [ɑːn] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['sʌmwer] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd]

However	,	we	were	all	bent	on	lying	down	somewhere	and	somehow	,	and
然而	,	我们	是	全部	弯曲	在	说谎	向下	某处	和	不知何故	,	和

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

we	managed	it	.
我们	管理	它	.

然而，我们都一心想找个地方躺下，而且我们成功了。

['luːsiːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['delɪkət] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] ,

Lucy's	mother	was	very	delicate	,	and	,	by	common	consent	,
露西的	母亲	曾是	非常	精美的	,	和	,	经过	常见的	同意	,

露西的母亲体弱多病，而且，大家都一致认为，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kaʊtʃ] .

she	was	made	to	take	one	of	the	best	couches	.
她	曾是	制成	到	拿	一	的	这	最好的	沙发	.

她被安排睡在最好的沙发上。

['luːsi] [hæd; həd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni][wʌn] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

Lucy	**had**	**part**	**of**	**a**	**tiny**	**one**	**near**	**a**	**window**	**.**
露西	有	部分	的	一个	微小的	一	靠近	一个	窗户	.

露西在窗户附近有一块很小的木板。

" [aɪ][duː] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][maɪ][bed][tuː; tə] - [naɪt] , " ['luːsi] ['wɪspəd] .

"	**I**	**do**	**thank**	**God**	**for**	**my**	**bed**	**to**	**-**	**night**	**,**	**"**	**Lucy**	**whispered**	**.**
"	我	做	感谢	上帝	为了	我的	床	到	-	夜晚	,	"	露西	低声说道	.

“我真感谢上帝让我今晚能睡在这张床上，”露西低声说道。

" [oʊ] , [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv][noʊ][bedz] !

"	**Oh**	**,**	**how**	**sorry**	**I**	**am**	**for**	**all**	**the**	**poor**	**little**	**children**	**who**	**have**	**no**	**beds**	**!**
"	哦	,	如何	对不起	我	是	为了	全部	这	贫穷的	小的	孩子们	WHO	有	不	床	!

“哦，我真为那些没有床的可怜的小孩感到难过！”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bed] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I	**never**	**thought**	**what**	**it**	**was**	**to**	**have**	**a**	**bed**	**till**	**to**	**-**	**night**	**,**
我	绝不	想法	什么	它	曾是	到	有	一个	床	直到	到	-	夜晚	,

直到今晚，我才真正体会到拥有一张床是什么感觉。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [nʌn] .

when	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**we**	**should**	**get**	**none**	**.**
什么时候	它	似乎	作为	如果	我们	应该	得到	没有任何	.

当时我们似乎什么也得不到。

[hæz; həz] [hjuː] [gɑːt][ə; eɪ][bed] ? "

Has	**Hugh**	**got**	**a**	**bed**	**?**	**"**
有	休	得到	一个	床	?	"

休有床吗?

" [hjuː] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] [wen] [aɪ][læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [aɪ] [sed] .

"	**Hugh**	**was**	**fast**	**asleep**	**when**	**I**	**last**	**saw**	**him**	**,**	**"**	**I**	**said**	**.**
"	休	曾是	快速地	睡着了	什么时候	我	最后的	锯	他	,	"	我	说	.

“我上次见到休的时候，他睡得很沉，”我说。

[bʌt; bət] ['luːsi] ['hɑːrdli] [hɜːrd] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ʃʌt] ,

But	**Lucy**	**hardly**	**heard**	**;**	**her**	**eyes**	**were**	**close**	**shut**	**,**
但	露西	几乎	听到	;	她	眼睛	是	关闭	关闭	,

但露西几乎没听见，她的眼睛紧紧闭着。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['veri] ['driːmɪli] .

and	**her**	**own**	**words**	**had**	**come**	**out**	**very**	**dreamily**	**.**
和	她	自己的	字	有	来	出去	非常	梦幻般地	.

她的话语带着一种梦幻般的意味。

[aɪ][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

I	**sat**	**down**	**beside**	**her**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**
我	卫星	向下	旁	她	为了	一个	小的	尽管	,

我在她旁边坐了一会儿，

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [maɪ'self][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn] .

and	**amused**	**myself**	**by**	**looking**	**at**	**the**	**strange**	**scene**	**.**
和	觉得好笑	我	经过	寻找	在	这	奇怪的	场景	.

我饶有兴致地看着这奇特的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kærɪdʒ] [bægz][ʌv; əv]

There	**was**	**a**	**large**	**round**	**table**	**in**	**the**	**room**	**,**	**on**	**which**	**were**	**carriage**	**bags**	**of**
那里	曾是	一个	大的	圆形的	桌子	在	这	房间	,	在	哪个	是	运输	包	的

['evri] [kaɪnd] ,

every	**kind**	**,**
每一个	种类	,

房间里有一张大圆桌，桌子上摆放着各种各样的旅行包。

[saɪz] , [ænd; ənd] [ʃeɪp] .

size	,	**and**	**shape**	.
尺寸	,	和	形状	.

尺寸和形状。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][hæf]['oʊpən] , [sʌm; səm][kwaɪt]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːntents] ['dʒʌmbld]

Some	**were**	**half**	**open**	,	**some**	**quite**	**open**	,	**and**	**their**	**contents**	**jumbled**
一些	是	一半	打开	,	一些	相当	打开	,	和	他们的	内容	错杂

[tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

together	**in**	**the**	**greatest**	**confusion**	.
一起	在	这	最	困惑	.

有些瓶子半开着，有些瓶子完全敞开着，里面的东西乱七八糟地混在一起。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][læmp] , [wɪtʃ] [kæst][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði]

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**table**	**was**	**a**	**lamp**	,	**which**	**cast**	**a**	**dim**	**light**	**over**	**the**
在	这	中间	的	这	桌子	曾是	一个	灯	,	哪个	投掷	一个	暗淡	光	超过	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

桌子中央放着一盏灯，昏暗的光线洒满房间。

[ðɪs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['lɔːfti] .

This	**was**	**large**	**and**	**lofty**	.
这	曾是	大的	和	高远	.

它规模宏大，气势恢宏。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sliːpɝz] , ['kʌvərd] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] , [sʌm; səm]

The	**couches**	**were**	**filled**	**with**	**sleepers**	,	**covered**	,	**some**	**with**	**blankets**	,	**some**
这	沙发	是	已填	和	卧铺	,	涵盖	,	一些	和	毯子	,	一些

[wɪð; wɪθ] [kloʊk] , [ʃɔːlz] , [ræps] ,

with	**cloaks**	,	**shawls**	,	**wraps**	,
和	斗篷	,	披肩	,	卷饼	,

沙发上躺满了人，都盖着被子，有的盖着毯子，有的盖着斗篷、披肩或裹布。

[ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt][ænd; ənd] ['evri] ['kʌlər] .

of	**every**	**sort**	**and**	**every**	**colour**	.
的	每一个	种类	和	每一个	颜色	.

各种各样的，各种颜色的。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][dɪ'væn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɑːn]

The	**large**	**divan**	**which**	**had**	**been**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**room**	**was**	**pushed**	**on**
这	大的	迪万	哪个	有	到过	在	这	中间	的	这	房间	曾是	推动	在

[wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] ['piːpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm]

one	**side**	**and**	**ornamented**	**with**	**a**	**circle**	**of**	**little**	**faces**	**peeping**	**out**	**from**
一	边	和	装饰	和	一个	圆圈	的	小的	面孔	偷窥	出去	从

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [ræps] ,

among	**their**	**wraps**	,
之中	他们的	卷饼	,

原本放在房间中央的大沙发被推到一边，上面装饰着一圈小脸，小脸从裹布下探出头来。

[laɪk] ['liliz] [frʌm; frəm] [mɔːs] .

like	**lilies**	**from**	**moss**	.
喜欢	百合花	从	苔藓	.

就像从苔藓中长出百合花一样。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər]['kɑːrpɪt][bægz][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlərz] , [blæk] [bægz] , [waɪt] [bægz] ; [buːts] , [ʃuːz]

On	**the**	**floor**	**were**	**carpet**	**bags**	**of**	**all**	**colours**	,	**black**	**bags**	,	**white**	**bags**	;	**boots**	,	**shoes**
在	这	地面	是	地毯	包	的	全部	颜色	,	黑色的	包	,	白色的	包	;	靴子	,	鞋

, ['bæskəts] .

,	**baskets**	.
,	篮子	.

地板上散落着各种颜色的地毯袋，黑色的袋子，白色的袋子；还有靴子、鞋子和篮子。

[aɪ] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [sketʃ] [ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][dɪ'væn][wɪð; wɪθ][ɪts]['taɪni]

I	wished	that	I	could	sketch	the	scene	,	and	especially	the	divan	with	its	tiny
我	希望	那	我	可以	草图	这	场景	,	和	尤其	这	迪万	和	它是微小的	

['sliːpɝz] ,

sleepers	,
卧铺	,

我真希望我能把这场景画下来，特别是那张躺椅和上面几个小小的睡者。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bedz] [æt; ət] [hoʊm] .

who	looked	as	happy	as	if	in	their	own	little	beds	at	home	.
WHO	看起来	作为	快乐的	作为	如果	在	他们的	自己的	小的	床	在	家	.

他们看起来就像在家里的小床上一样快乐。

[æt; ət][læst] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][maɪ]['kɔːrnər] ,

At	last	,	almost	without	knowing	it	,	I	fell	asleep	in	my	corner	,
在	最后的	,	几乎	没有	会心	它	,	我	跌倒	睡着了	在	我的	角落	,

最后，几乎不知不觉中，我在角落里睡着了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tɪl] [aɪ] [felt] [ðə; ði] ['tʃɪli] [er] [ʌv; əv] [dɑːn] ['bloʊɪŋ] [ɪn]

and	was	conscious	of	nothing	more	till	I	felt	the	chilly	air	of	dawn	blowing	in
和	曾是	有意识的	的	没有什么	更多的	直到	我	毛毡	这	寒冷	空气	的	黎明	吹	在

[θruː] [ðə; ði] [və'niːʃənz] [æt; ət][maɪ][saɪd] .

through	the	venetians	at	my	side	.
通过	这	威尼斯人	在	我的	边	.

之后我便什么都不知道了，直到我感觉到清晨的寒风从身旁的百叶窗吹进来。

[ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] [suːn] [ɔːl] ['bʌs(ə)l] .

The	hotel	was	soon	all	bustle	.
这	酒店	曾是	很快	全部	忙碌	.

酒店很快变得熙熙攘攘。

[wiː; wi] ['pitid] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

We	pitied	the	passengers	who	were	going	on	to	England	.
我们	可怜的	这	乘客	WHO	是	去	在	到	英格兰	.

我们同情那些要去英国的乘客。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][hæf] - [pæst] [eɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] ['brekfəst] [wʌz; wəz][nɑːt]

They	were	to	start	at	half	-	past	eight	,	and	the	hotel	breakfast	was	not
他们	是	到	开始	在	一半	-	过去的	八	,	和	这	酒店	早餐	曾是	不是

[tɪl] [naɪn] .

till	nine	.
直到	九	.

他们八点半就要开始工作，而酒店早餐要到九点才开始。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [tiː] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] .

With	great	difficulty	they	managed	to	get	some	tea	;	this	was	all	.
和	伟大的	困难	他们	管理	到	得到	一些	茶	;	这	曾是	全部	.

他们费了九牛二虎之力才弄到一些茶；仅此而已。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɑːrti][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kaɪəroʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

Our	own	party	were	intending	to	remain	in	Cairo	for	a	time	.
我们的	自己的	派对	是	意图	到	保持	在	开罗	为了	一个	时间	.

我们一行人原本打算在开罗待一段时间。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['goʊɪŋ] [iːtʃ] [weɪ] [baɪ][ðə; ði]['oʊvərlænd] [ruːt]

We	knew	that	as	soon	as	the	passengers	going	each	way	by	the	overland	route
我们	知道	那	作为	很快	作为	这	乘客	去	每个	方式	经过	这	陆路	路线

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] ,

should	have	left	,
应该	有	左边	,

我们知道，一旦走陆路的乘客都出发了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] ['kwɔːrtərz] .

we	should	find	comfortable	quarters	.
我们	应该	寻找	舒服的	四分之一	.

我们应该找个舒适的住处。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['pæsndʒə˞] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

This	made	us	the	more	sorry	for	our	fellow	-	passengers	,	who	had	been	so
这	制成	我们	这	更多的	对不起	为了	我们的	同伴	-	乘客	,	WHO	有	到过	所以

[ʌn'selfɪʃ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ə'raɪv(ə)l] .

unselfish	on	our	arrival	.
无私	在	我们的	到达	.

这让我们更加同情那些在我们抵达时如此无私的同船乘客。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [riːtʃ] [ˌælɪg'zændriə] [baɪ] [treɪn] ,

But	they	would	soon	reach	Alexandria	by	train	,
但	他们	会	很快	抵达	亚历山大	经过	火车	,

但他们很快就会乘火车抵达亚历山大港。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [stɑːp] [fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənt] [baɪ]

and	we	were	glad	to	know	that	they	were	to	stop	for	refreshment	by
和	我们	是	高兴的	到	知道	那	他们	是	到	停止	为了	清爽	经过

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

我们很高兴得知他们途中会停下来休息一下。

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bed] [hæd; həd] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] , [hjuː] ?

"	What	sort	of	bed	had	you	last	night	,	Hugh	?
"	什么	种类	的	床	有	你	最后的	夜晚	,	休	?

“休，你昨晚睡的是什么床？”

" ['luːsi] [æskt] .

"	Lucy	asked	.
"	露西	问	.

露西问道。

" [ə; eɪ] [hɑːrd] [flɔːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːrm] ['blæŋkɪts] .

"	A	hard	floor	and	a	couple	of	warm	blankets	.
"	一个	难的	地面	和	一个	夫妻	的	温暖的	毯子	.

“坚硬的地板和几条温暖的毯子。”

[sʌm; səm] [kaɪnd] [frend] [θruː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [ˌem 'iː] ['æftər] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .

Some	kind	friend	threw	a	second	blanket	over	me	after	I	fell	asleep	.
一些	种类	朋友	扔	一个	第二	毯子	超过	我	后	我	跌倒	睡着了	.

我睡着后，一位好心的朋友又给我盖上了一条毯子。

[aɪ] [wʌz; wəz] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['nevər] [slept] ['betər] .

I	was	well	taken	care	of	,	and	never	slept	better	.
我	曾是	出色地	已采取	关心	的	,	和	绝不	睡着了	更好的	.

我受到了很好的照顾，睡得也从未如此香甜。

[aɪ] ['fænsi] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]

I	fancy	a	good	many	would	have	been	glad	to	have	changed	places	with	all
我	想要	一个	好的	许多	会	有	到过	高兴的	到	有	已更改	地方	和	全部

[ʌv; əv] [juː 'es] [huː] [wɜːr; wər] ['snʌgli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɪljərd] - ['teɪbl] .

of	us	who	were	snugly	under	the	billiard	-	table	.
的	我们	WHO	是	舒适地	在下面	这	台球	-	桌子	.

我想很多人都乐意和我们这些舒舒服服地窝在台球桌底下的人交换位置。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	III	.
"	章	三、	.

第三章

[saɪts] [ɪn] ['kaɪəroʊ] .

SIGHTS	**IN**	**CAIRO**	**.**
景点	在	开罗	.

开罗景点。

[ə; eɪ][əl][wʌz; wəz] ['bʌs(ə)l] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

A	**ll**	**was**	**bustle**	**that**	**morning**	**.**
一个	三	曾是	忙碌	那	早晨	.

那天早上到处都很热闹。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['trævələz] [set] [ɔːf]

We	**had**	**scarcely**	**finished**	**breakfast**	**before**	**two**	**or**	**three**	**parties**	**of**	**travellers**	**set**	**off**
我们	有	几乎	完成的	早餐	前	二	或者	三	各方	的	旅行者	放	离开

[fɔːr; fər]['saɪnɪˌaɪ][ænd; ənd] ['pæləstaɪn] ;

for	**Sinai**	**and**	**Palestine**	**;**
为了	西奈山	和	巴勒斯坦	;

我们刚吃完早餐，就有两三队旅行者出发前往西奈半岛和巴勒斯坦；

[ðen] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [fɔːr; fər] ['ɪndiə] [prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːrt] .

then	**the**	**passengers**	**for**	**India**	**prepared**	**to**	**start**	**.**
然后	这	乘客	为了	印度	准备	到	开始	.

然后，前往印度的乘客准备出发。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['setld] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kwɔːrtərz] .

Before	**noon**	**we**	**were**	**settled**	**in**	**comfortable**	**quarters**	**.**
前	中午	我们	是	定居	在	舒服的	四分之一	.

中午之前，我们就住进了舒适的住处。

[ʃɛpɝdz] [hoʊ'tel] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [daʊn] [sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz]) [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]

Shepheard's	**Hotel**	**(**	**which**	**was**	**burnt**	**down**	**some**	**few**	**years**	**afterwards**	**)**	**stood**	**in**	**a**
谢泼德	酒店	(	哪个	曾是	烧焦的	向下	一些	很少	年	然后	)	站立	在	一个

[lɑːrdʒ] , ['hænsəm] [skwer] ,

large	**,**	**handsome**	**square**	**,**
大的	,	英俊的	正方形	,

谢泼德酒店（几年后被烧毁）坐落在一个宽敞漂亮的广场上，

[kɔːld] [ðə; ði] - , [leɪd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [plaːntid] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'keɪʃəz] ,

called	**the**	**Uzbeekéh**	**,**	**laid**	**out**	**like**	**a**	**garden**	**and**	**planted**	**with**	**beautiful**	**acacias**	**,**
称为	这	-	,	铺设	出去	喜欢	一个	花园	和	已种植	和	美丽的	金合欢	,

这座名为乌兹别克赫的建筑，布局如同花园，种植着美丽的相思树。

[wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʃeɪd] .

which	**give**	**a**	**delightful**	**shade**	**.**
哪个	给	一个	愉快	阴影	.

呈现出令人愉悦的阴影。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [prə'seʃ(ə)n] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] - ,

Almost	**every**	**procession**	**passes**	**through**	**the**	**Uzbeekéh**	**,**
几乎	每一个	游行	通过	通过	这	-	,

几乎所有游行队伍都会经过乌兹别克赫，

['sɜːrpənt] ['tʃɑːməz] [ænd; ənd] ['dʒʌglərz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [trɪks] ,

serpent	**charmers**	**and**	**jugglers**	**make**	**it**	**the**	**place**	**for**	**showing**	**off**	**their**	**tricks**	**,**
蛇	魅力四射的人	和	杂耍演员	制作	它	这	地方	为了	显示	离开	他们的	技巧	,

这里是耍蛇人和杂耍艺人展示技艺的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**there**	**is**	**always**	**something**	**going**	**on**	**in**	**it**	**.**
和	那里	是	总是	某物	去	在	在	它	.

里面总是发生着各种各样的事情。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][hæd; həd] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnsələt] ,

Some	of	our	party	had	business	at	the	consulate	,
一些	的	我们的	派对	有	商业	在	这	领事馆	,

我们一行人中有些人要去领事馆办事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [aʊt] [fɜːrst][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	they	promised	to	take	Hugh	and	Lucy	out	first	and	show	them	a
和	他们	承诺	到	拿	休	和	露西	出去	第一的	和	展示	他们	一个

['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

little	of	the	town	.
小的	的	这	镇	.

他们答应先带休和露西出去逛逛，让他们稍微了解一下小镇风光。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [bæk] [ɪn] [greɪt]

At	the	end	of	an	hour	and	a	half	the	children	came	back	in	great
在	这	结尾	的	一个	小时	和	一个	一半	这	孩子们	来了	后退	在	伟大的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

一个半小时后，孩子们兴奋地回来了。

['iːstərn] [veɪl] .

EASTERN	VEIL	.
东	面纱	.

东面纱。

" [oʊ] ! [sʌtʃ] ['lʌvli] [θɪŋz] , " [kraɪd] ['luːsi] , ['tʃætərɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][lɪps][ænd; ənd] [tʌŋ]

"	Oh	!	such	lovely	things	,	"	cried	Lucy	,	chattering	as	fast	as	lips	and	tongue
"	哦	!	这样的	迷人的	事物	,	"	哭	露西	,	喋喋不休	作为	快速地	作为	嘴唇	和	舌头

[kʊd; kəd] [muːv] .

could	move	.
可以	移动	.

“哦！多么可爱的东西啊！”露西喊道，语速快得惊人。

" [sʌtʃ] ['lʌvli] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ! [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz]

"	Such	lovely	things	we	have	seen	!	and	curious	women	with	their	faces
"	这样的	迷人的	事物	我们	有	已见	!	和	好奇的	女性	和	他们的	面孔

['bændɪdʒd] [ʌp] ,

bandaged	up	,
包扎	向上	,

“我们看到了多么美好的事物啊！还有那些脸上缠着绷带的好奇女性，

[ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [hoʊlz] [left] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] -

and	only	two	holes	left	for	their	eyes	,	and	-
和	仅有的	二	孔	左边	为了	他们的	眼睛	,	和	-

只剩下两个孔供眼睛使用，而且——

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [breθ] .

"	She	stopped	for	want	of	breath	.
"	她	停止	为了	想	的	气息	.

她因呼吸困难而停了下来。

[hjuː] [went] [ɑːn] : " [jes] ;

Hugh	went	on	:	"	Yes	;
休	去	在	:	"	是的	;

休接着说：“是的；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði]

and	there	was	such	a	noise	of	shouting	and	screaming	among	all	the
和	那里	曾是	这样的	一个	噪音	的	喊叫	和	尖叫	之中	全部	这

['dɑ:ŋki] - [bɔɪz] ,

donkey	-	boys	,
驴	-	男孩们	,

所有赶驴的男孩们都大声喊叫、尖叫，场面十分嘈杂。

[tu:; tə] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] .

to	make	people	get	out	of	their	way	.
到	制作	人们	得到	出去	的	他们的	方式	.

让人们给他们让路。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['dɑ:ŋki] - [bɔɪ] [skri:md] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['eni] .

And	I	think	my	donkey	-	boy	screamed	louder	than	any	.
和	我	思考	我的	驴	-	男生	尖叫	更大声	比	任何	.

我觉得我的驴男孩叫得比谁都大声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] . "

It	was	such	fun	.	"
它	曾是	这样的	乐趣	.	"

真是太有趣了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [hju:] !

"	And	the	beautiful	things	in	the	shop	,	Hugh	!
"	和	这	美丽的	事物	在	这	店铺	,	休	!

“还有店里那些漂亮的东西，休！”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['breɪsləts] , [ænd; ənd] ['slɪpərz] , [ænd; ənd]['kɑ:rpəts] , [ænd; ənd] [ʃɔ:lz] , [ænd; ənd][ɔ:l]

There	were	bracelets	,	and	slippers	,	and	carpets	,	and	shawls	,	and	all
那里	是	手镯	,	和	拖鞋	,	和	地毯	,	和	披肩	,	和	全部

['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

sorts	of	things	.
排序	的	事物	.

那里有手镯、拖鞋、地毯、披肩，以及各种各样的东西。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eni] [bə'zɑ:r] [hæf] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] . "

I	never	saw	any	bazaar	half	so	beautiful	.	"
我	绝不	锯	任何	市场	一半	所以	美丽的	.	"

我从未见过如此美丽的集市。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [pæs] [baɪ] [hɪr]

"	And	there	is	a	grand	procession	,	and	they	say	it	is	sure	to	pass	by	here
"	和	那里	是	一个	盛大	游行	,	和	他们	说	它	是	当然	到	经过	经过	这里

.

:

.

“据说会有一支盛大的游行队伍经过这里。”

[kʌm] , ['lu:si] , [kʌm] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

Come	,	Lucy	,	come	and	watch	for	it	.
来	,	露西	,	来	和	手表	为了	它	.

露西，快来看！

" [wi:; wi][ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]

"	We	all	went	to	the	window	,	and	were	just	in	time	to	see	the	procession
"	我们	全部	去	到	这	窗户	,	和	是	只是	在	时间	到	看	这	游行

[pæs] .

pass	.
经过	.

“我们都走到窗边，正好看到送葬队伍经过。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪd] [baɪ] [tuː] ['reslər] , [huː] [pleɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['æntɪks] ,

It	was	headed	by	two	wrestlers	,	who	played	all	kinds	of	antics	,
它	曾是	标题	经过	二	摔跤手	,	WHO	玩	全部	种类	的	滑稽动作	,

它由两名摔跤手领衔，他们表演了各种各样的滑稽动作。

[ænd; ənd] [æskt] ['evri] [wel] - [drest] ['pæsər] - [baɪ][fɔːr; fər] ['mʌni] .

and	asked	every	well	-	dressed	passer	-	by	for	money	.
和	问	每一个	出色地	-	穿着	过路人	-	经过	为了	钱	.

他向每一位衣着体面的路人乞讨。

[ðen] [keɪm] [tuː] [mɔːr] [men] , ['werɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['helmɪt] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ʃiːldz]

Then	came	two	more	men	,	wearing	a	sort	of	helmet	,	and	carrying	shields
然后	来了	二	更多的	男人	,	穿着	一个	种类	的	头盔	,	和	携带	盾牌

[ænd; ənd][swɔːdz] .

and	swords	.
和	剑	.

随后又来了两个人，他们戴着某种头盔，带着盾牌和剑。

[ðeɪ] ['flʌrɪʃt] [ðə; ði][swɔːdz] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [weɪ] ,

They	flourished	the	swords	,	and	twisted	themselves	about	in	such	a	curious	way	,
他们	繁荣	这	剑	,	和	扭曲	他们自己	关于	在	这样的	一个	好奇的	方式	,

他们挥舞着剑，以一种奇特的方式扭动着身躯。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] ['feɪsɪz] , [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [læft] ['hɑːrtɪli] .

and	made	such	funny	faces	,	that	we	all	laughed	heartily	.
和	制成	这样的	有趣的	面孔	,	那	我们	全部	笑了	衷心地	.

他们做了几个滑稽的鬼脸，把我们都逗得哈哈大笑。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mju'zɪʃənz] , [huː] [pleɪd] [ɑːn] [paɪps] , [fluːts] , ['simbəlz] ,

These	men	were	followed	by	musicians	,	who	played	on	pipes	,	flutes	,	cymbals	,
这些	男人	是	随后	经过	音乐家	,	WHO	玩	在	管道	,	长笛	,	钹	,

[ˌtæmbə'riːnz] ,

tambourines	,
铃鼓	,

这些人之后是乐师们，他们演奏着管乐器、笛子、钹、铃鼓等。

[gɪ'tɑːrz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] , [vaɪə'lɪnz][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt]

guitars	made	out	of	cocoa	-	nuts	,	violins	with	only	one	string	,	and	a	sort
吉他	制成	出去	的	可可	-	坚果	,	小提琴	和	仅有的	一	细绳	,	和	一个	种类

[ʌv; əv] [drʌm] [kɔːld] - ,

of	drum	called	darabookha	,
的	鼓	称为	-	,

用可可豆制成的吉他、只有一根弦的小提琴，以及一种叫做达拉布卡的鼓。

['biːtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [drʌm] - [stɪks] .

beaten	with	the	hand	instead	of	with	drum	-	sticks	.
被打败	和	这	手	反而	的	和	鼓	-	棍子	.

用手而不是用鼓槌敲打。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] ,

Besides	the	sound	of	all	these	instruments	,
除了	这	声音	的	全部	这些	仪器	,

除了所有这些乐器的声音之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

there	was	such	a	singing	and	clapping	of	hands	that	the	noise	was	quite
那里	曾是	这样的	一个	歌唱	和	鼓掌	的	双手	那	这	噪音	曾是	相当

['defnɪŋ] .

deafening	.
震耳欲聋	.

现场歌声和掌声震耳欲聋。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [keɪm] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['pʌntʃɪz]

Behind	**the**	**musicians**	**came**	**a**	**camel**	**carrying**	**a**	**machine**	**,**	**something**	**like**	**Punch's**
在后面	这	音乐家	来了	一个	骆驼	携带	一个	机器	,	某物	喜欢	拳击的

[ʃoʊ] - [bɑ:ks] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gɪldɪŋ] .

show	**-**	**box**	**,**	**covered**	**with**	**gilding**	**.**
展示	-	盒子	,	涵盖	和	镀金	.

乐手们身后跟着一头骆驼，骆驼驮着一台机器，有点像潘趣杂志的演出盒子，上面镀了金。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][hæd; həd] [red] ['leðər] ['træpɪŋz] , ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] .

The	**camel**	**had**	**red**	**leather**	**trappings**	**,**	**ornamented**	**with**	**shells**	**.**
这	骆驼	有	红色的	皮革	服饰	,	装饰	和	贝壳	.

这头骆驼身披红色皮革，上面点缀着贝壳。

[ðen] [wi:; wi] [sɔ:] [sɪks][led] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][sɪks]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

Then	**we**	**saw**	**six**	**led**	**horses**	**,**	**and**	**on**	**them**	**were**	**six**	**little**	**boys**	**,**
然后	我们	锯	六	引领	马匹	,	和	在	他们	是	六	小的	男孩们	,

然后我们看到六匹被牵着的马，马上骑着六个小男孩。

['veri] ['hænsəmli] [drest] [ɪn] [kloʊðz] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

very	**handsomely**	**dressed**	**in**	**clothes**	**worked**	**with**	**gold**	**.**
非常	英俊地	穿着	在	衣服	工作	和	金子	.

他身着华丽的金饰服饰。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [baɪ][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [fʊt] .

They	**were**	**followed**	**by**	**some**	**people**	**on**	**foot**	**.**
他们	是	随后	经过	一些	人们	在	脚	.

他们身后跟着一些人步行。

[saɪts] [ɪn] ['kaɪəroʊ] .

SIGHTS	**IN**	**CAIRO**	**.**
景点	在	开罗	.

开罗景点。

[nekst] [keɪm] [ə'nʌðər] [bænd][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [laɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] .

Next	**came**	**another**	**band**	**of**	**musicians**	**like**	**the**	**first**	**.**
下一个	来了	其他	乐队	的	音乐家	喜欢	这	第一的	.

接下来登场的是另一组和第一组一样的乐手。

['æftər][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

After	**them**	**,**	**a**	**number**	**of**	**young**	**women**	**,**
后	他们	,	一个	数字	的	年轻的	女性	,

随后，一些年轻女性

['kʌvərd] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [ʃɔ:lz] ,

covered	**up**	**to**	**their**	**eyes**	**and**	**over**	**their**	**heads**	**with**	**large**	**shawls**	**,**
涵盖	向上	到	他们的	眼睛	和	超过	他们的	头部	和	大的	披肩	,

他们用大披肩遮住眼睛和头部，

[ænd; ənd] [hoʊlz] [left] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [aɪz] [dʒʌst][tu:; tə] [pi:p] [θru:] .

and	**holes**	**left**	**for**	**their**	**eyes**	**just**	**to**	**peep**	**through**	**.**
和	孔	左边	为了	他们的	眼睛	只是	到	窥视	通过	.

只留下几个洞，让他们可以透过这些洞窥视。

[ðeɪ] ['kærid] [lɑ:rdʒ] ['bukeiz] [ʌv; əv] [freʃ] ['flaʊərz] .

They	**carried**	**large**	**bouquets**	**of**	**fresh**	**flowers**	**.**
他们	携带	大的	花束	的	新鲜的	花朵	.

他们手捧着大束鲜花。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði]['grændəst]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [braɪd] .

Now	**came**	**the**	**grandest**	**person**	**of**	**all**	**,**	**the**	**bride**	**.**
现在	来了	这	最宏伟	人	的	全部	,	这	新娘	.

接下来出场的是所有人中最尊贵的人物——新娘。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [aɪz] [ænd; ənd][ɔːl] , [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['skɑːrlət] [ʃɔːl]

She	was	covered	from	head	to	foot	,	eyes	and	all	,	by	a	large	scarlet	shawl
她	曾是	涵盖	从	头	到	脚	,	眼睛	和	全部	,	经过	一个	大的	猩红	披肩

,

,

,

她从头到脚，包括眼睛在内，都被一条巨大的猩红色披肩遮盖住了。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [buːts] .

which	reached	down	to	her	yellow	boots	.
哪个	达到	向下	到	她	黄色的	靴子	.

裙摆一直垂到她的黄色靴子上。

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][goʊld] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃæm] ['daiəmənds] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed]

A	circle	of	gold	,	studded	with	sham	diamonds	,	was	bound	round	her	head
一个	圆圈	的	金子	,	带钉的	和	假	钻石	,	曾是	边界	圆形的	她	头

, ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːl] .

,	over	the	shawl	.
,	超过	这	披肩	.

一圈镶嵌着假钻石的金环绑在她的头上，盖住了她的披肩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][led][baɪ] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] - ['wɪmɪn] ,

As	she	could	not	see	,	she	was	led	by	two	of	her	relations	-	women	,
作为	她	可以	不是	看	,	她	曾是	引领	经过	二	的	她	关系	-	女性	,

由于她看不见，所以由她的两个女性亲戚牵着她走。

[huː] [wɜːr; wər] ['mʌfld] [ʌp] [ɪn] [blæk] [sɪlk] .

who	were	muffled	up	in	black	silk	.
WHO	是	闷音	向上	在	黑色的	丝绸	.

他们裹在黑色丝绸里。

[ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sɪlk] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [gɪlt] [poʊlz] , [wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [baɪ]

A	canopy	of	yellow	silk	,	with	four	gilt	poles	,	was	carried	over	her	head	by
一个	树冠	的	黄色的	丝绸	,	和	四	镀金	杆子	,	曾是	携带	超过	她	头	经过

[fɔːr] [men] ,

four	men	,
四	男人	,

四名男子抬着一顶黄色丝绸华盖，华盖上有四根镀金的杆子，罩在她头上。

[drest] [ɪn][grænd] [roʊbz] [ænd; ənd] ['tɜːrbən] .

dressed	in	grand	robes	and	turbans	.
穿着	在	盛大	长袍	和	头巾	.

身着华丽长袍，头戴头巾。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [braɪd] [keɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] , [ɔːl] ['wɪmɪn] ,

Behind	the	bride	came	a	number	of	her	relations	,	all	women	,
在后面	这	新娘	来了	一个	数字	的	她	关系	,	全部	女性	,

新娘身后跟着她的几位亲戚，都是女性。

[ænd; ənd][ɔːl] ['mʌfld] [ʌp] [ɪn] [blæk] [sɪlk] .

and	all	muffled	up	in	black	silk	.
和	全部	闷音	向上	在	黑色的	丝绸	.

全身裹在黑色丝绸里。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [haɪrd] ['wɪmɪn] , [huː] [meɪd] [ʃrɪl] [kraɪz] ,

The	procession	was	closed	by	a	number	of	hired	women	,	who	made	shrill	cries	,
这	游行	曾是	关闭	经过	一个	数字	的	雇用	女性	,	WHO	制成	尖锐	哭泣	,

游行队伍最后由一些受雇的妇女压住，她们发出尖锐的叫喊声。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz][ɪn]['kaɪəroʊ][ɑːn][ɔːl] ['dʒɔɪfl] [ə'keiʒənz] .

as	the	custom	is	in	Cairo	on	all	joyful	occasions	.
作为	这	风俗	是	在	开罗	在	全部	快乐	场合	.

这是开罗在所有喜庆场合的习俗。

['æftər][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː] ['hedɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

After	a	hearty	laugh	at	the	men	who	headed	the	procession	,
后	一个	爽朗	笑	在	这	男人	WHO	标题	这	游行	,

在对着队伍最前面的那些人开怀大笑之后，

[hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

Hugh	and	Lucy	had	watched	it	without	speaking	.
休	和	露西	有	观看	它	没有	请讲	.

休和露西默默地看着这一切。

[naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz][fæst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Now	they	began	to	talk	as	fast	as	before	.
现在	他们	开始	到	讲话	作为	快速地	作为	前	.

现在他们又像之前那样快速地交谈起来了。

" [haʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hevi] [ʃɔːl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] , "

"	How	uncomfortable	to	have	to	walk	with	that	heavy	shawl	over	her	face	,	"
"	如何	不舒服	到	有	到	走	和	那	重的	披肩	超过	她	脸	,	"

[sed] ['luːsi] .

said	Lucy	.
说	露西	.

“脸上盖着那么厚重的披肩走路真不舒服，”露西说。

" [jes] , " [hjuː] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	Hugh	answered	.
"	是的	,	"	休	回答	.

“是的，”休回答道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ðæt] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [meɪd] !

"	I	should	hate	that	;	and	what	a	noise	the	musicians	made	!
"	我	应该	恨	那	;	和	什么	一个	噪音	这	音乐家	制成	!

“我真讨厌那样；而且乐手们制造的噪音也太大了！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['mjuːzɪk] .

I	am	sure	it	was	not	a	bit	like	music	.
我	是	当然	它	曾是	不是	一个	少量	喜欢	音乐	.

我确信它一点也不像音乐。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðə; ði] [best] .

I	liked	the	camel	and	the	horses	the	best	.
我	喜欢	这	骆驼	和	这	马匹	这	最好的	.

我最喜欢骆驼和马。

[bʌt; bət] [lʊk] !

But	look	!
但	看	!

但是你看！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrpənt] - ['tʃɑːrmər] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [siː] !

here	is	a	serpent	-	charmer	;	and	now	,	see	!
这里	是	一个	蛇	-	魔术师	;	和	现在	,	看	!

这里有一位耍蛇人；现在，请看！

[sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd][mæn] ['kʌmɪŋ] !

such	a	grand	man	coming	!
这样的	一个	盛大	男人	未来	!

一位伟人驾到！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [æn; ən]['ærəb] [rʌʃt] [baɪ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

"	As	he	spoke	,	an	Arab	rushed	by	at	full	speed	,
"	作为	他	辐	,	一个	阿拉伯	匆忙	经过	在	满的	速度	,

“他说话间，一个阿拉伯人全速冲了过去。”

['krækɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] .

cracking	**a**	**long**	**whip**	**to**	**clear**	**the**	**way**	**.**
裂纹	一个	长的	鞭	到	清除	这	方式	.

挥舞长鞭开路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['dʒent(ə)lmən] ,

He	**was**	**followed**	**by**	**an**	**Egyptian**	**gentleman**	**,**
他	曾是	随后	经过	一个	埃及人	绅士	,

他身后跟着一位埃及绅士，

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['tæsəlz] .

mounted	**on**	**a**	**horse**	**covered**	**with**	**velvet**	**and**	**gold**	**and**	**tassels**	**.**
安装	在	一个	马	涵盖	和	天鹅绒	和	金子	和	流苏	.

骑在一匹披着天鹅绒、缀满金饰和流苏的马上。

[hɪz; ɪz][paɪp] - ['berər] , [ɑːn][ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔːrs] , [roʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

His	**pipe**	**-**	**bearer**	**,**	**on**	**a**	**splendid**	**horse**	**,**	**rode**	**close**	**behind**	**him**	**.**
他的	管道	-	持有人	,	在	一个	灿烂	马	,	骑	关闭	在后面	他	.

他的侍从骑着一匹骏马，紧随其后。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] align= " [left] " [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ɪn]['kaɪəroʊ] .

This	**was**	**the**	**align=**	**"**	**left**	**"**	**beginning**	**of**	**our**	**sight**	**-**	**seeing**	**in**	**Cairo**	**.**
这	曾是	这	align=	"	左边	"	开始	的	我们的	视线	-	看到	在	开罗	.

这是我们在开罗观光之旅的开始。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[mɔːr] [saɪts] [ɪn] ['kaɪəroʊ] .

MORE	**SIGHTS**	**IN**	**CAIRO**	**.**
更多的	景点	在	开罗	.

开罗更多景点。

[tiː][hiː; hi] [neɪm] ['kaɪəroʊ][ɪz] [kə'rʌptɪd] [frʌm; frəm] - [el] - , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] " [vɪk'tɔːriəs]

T	**he**	**name**	**Cairo**	**is**	**corrupted**	**from**	**Musr**	**el**	**Kaherah**	**,**	**which**	**means**	**the**	**"**	**Victorious**
T	他	姓名	开罗	是	腐败的	从	-	el	-	,	哪个	方法	这	"	胜利者

['sɪti] .

City	**.**
城市	.

开罗这个名字是从 Musr el Kaherah 讹传而来，意思是"胜利之城"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːld] [goʊhɝ] .

"	**It**	**was**	**founded**	**by**	**a**	**general**	**called**	**Goher**	**.**
"	它	曾是	创立	经过	一个	一般的	称为	戈赫	.

它是由一位名叫戈赫尔的将军创立的。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['sælədin] ,

The	**walls**	**were**	**built**	**of**	**brick**	**till**	**the**	**time**	**of**	**the**	**famous**	**Saladin**	**,**
这	墙壁	是	建造	的	砖	直到	这	时间	的	这	著名的	萨拉丁	,

在著名的萨拉丁时代之前，城墙都是用砖砌成的。

[huː] [i'rektid] [stoʊn] [wɔːlz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

who	**erected**	**stone**	**walls**	**in**	**their**	**place**	**.**
WHO	竖立	石头	墙壁	在	他们的	地方	.

他们在原址上筑起了石墙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn][ɪn]['iːdʒɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['drægəmən][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ]

It	is	impossible	to	get	on	in	Egypt	without	a	dragoman	to	arrange	everything
它	是	不可能的	到	得到	在	在	埃及	没有	一个	德拉戈曼	到	安排	一切

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [gaɪd] .

and	act	as	guide	.
和	行为	作为	指导	.

在埃及，如果没有翻译安排一切并担任向导，是寸步难行的。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [neɪmd] [moʊ'hɑːmɪd] [æb'diːn] .

We	had	a	very	good	one	,	named	Mohammed	Abdeen	.
我们	有	一个	非常	好的	一	,	命名	穆罕默德	阿卜丁	.

我们有一个非常优秀的员工，名叫穆罕默德·阿卜丁。

[wiː; wi][pʊt] [ɑːr'selvz] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt]

We	put	ourselves	under	his	guidance	and	he	engaged	to	show	us	all	that
我们	放	我们自己	在下面	他的	指导	和	他	已订婚的	到	展示	我们	全部	那

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

was	worth	seeing	.
曾是	值得	看到	.

我们在他的指导下，他尽心尽力地带我们去看所有值得一看的东西。

[hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

Hugh	and	Lucy	were	delighted	with	the	promise	that	they	should	come	with
休	和	露西	是	高兴极了	和	这	承诺	那	他们	应该	来	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

休和露西很高兴能和我们一起去。

[moʊ'hɑːmɪd] [hæd; həd] ['eksələnt] ['dɔŋkiz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Mohammed	had	excellent	donkeys	waiting	for	us	.
穆罕默德	有	出色的	驴	等待	为了	我们	.

穆罕默德给我们准备了非常棒的驴子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][raɪd] , [ænd; ənd]['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ɪ'læstɪk] [tred] ,

They	were	pleasant	to	ride	,	and	ambled	along	with	a	light	elastic	tread	,
他们	是	令人愉快的	到	骑	,	和	漫步	沿着	和	一个	光	松紧带	踏	,

它们骑起来很舒服，轻盈的弹性胎面让它们缓缓前行。

[kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['dɔŋkiz] .

quite	unlike	that	of	our	English	donkeys	.
相当	与此不同	那	的	我们的	英语	驴	.

和我们英国的驴子截然不同。

[i'dʒɪpʃn] [paɪp] - ['berər] .

EGYPTIAN	PIPE	-	BEARER	.
埃及人	管道	-	持有人	.

埃及烟斗侍者。

[wiː; wi][fɜːrst] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːf] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [kɔːld] - ;

We	first	turned	down	the	chief	street	of	the	city	,	called	Moskee	;
我们	第一的	转向	向下	这	首席	街道	的	这	城市	,	称为	-	;

我们首先拐进了这座城市的主要街道，这条街叫做莫斯科街；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wendid] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tɔːrdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [bə'zɑːz] [ɪn]['kaɪəroʊ]

and	from	it	wended	our	way	towards	one	of	the	oldest	bazaars	in	Cairo
和	从	它	温德	我们的	方式	向	一	的	这	最老	集市	在	开罗

.

.
.

然后我们从那里蜿蜒而去，前往开罗最古老的集市之一。

[æz; əz][wi:; wi] [went] [ə'lɔ:ŋ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:tɪfli] [ka:vd]

As	we	went	along	,	we	were	much	struck	with	the	beautifully	carved
作为	我们	去	沿着	,	我们	是	很多	击	和	这	非常漂亮	雕刻

['wʊdwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

woodwork	of	the	houses	,
木工	的	这	房屋	,

一路走来，我们被房屋精美的木雕深深吸引。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['wɪndoʊz] .

and	with	the	curious	overhanging	windows	.
和	和	这	好奇的	悬垂	视窗	.

还有那些奇特的悬挑式窗户。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] , [tu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ] [kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] .

The	children	were	delighted	,	too	,	with	the	gay	confusion	of	the	streets	.
这	孩子们	是	高兴极了	,	也	,	和	这	同性恋	困惑	的	这	街道	.

孩子们也对街上热闹喧嚣的景象感到高兴。

['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [drest] [ɪn] ['evri] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

People	were	there	dressed	in	every	variety	of	colour	.
人们	是	那里	穿着	在	每一个	种类	的	颜色	.

那里的人们穿着各种颜色的衣服。

[i'dʒɪpʃn] ['leɪdiz] , [ɪn'veləpt] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ɪn] [blu:] [sɪlk] ['mænt(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] [veɪlz]

Egyptian	ladies	,	enveloped	from	head	to	foot	in	blue	silk	mantles	and	white	veils
埃及人	女士们	,	被包裹	从	头	到	脚	在	蓝色的	丝绸	地衣	和	白色的	面纱

,

,

,

埃及女士们从头到脚裹在蓝色丝绸斗篷和白色面纱中，

[wɪtʃ] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [haɪ] ['dɔŋkiz] ,

which	left	nothing	but	their	eyes	to	be	seen	,	were	riding	on	high	donkeys	,
哪个	左边	没有什么	但	他们的	眼睛	到	是	已见	,	是	骑术	在	高的	驴	,

他们骑着高头驴，身上除了眼睛什么也看不见。

[ˌpri'si:did] [baɪ][ðer; ðər] [ə'tendənts] .

preceded	by	their	attendants	.
之前	经过	他们的	服务员	.

由随从人员引领。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mæməˌlu:k] , [ɪn][ðer; ðər] ['dresɪz] [ʌv; əv] ['rɪtʃli] ['breɪdɪd] [klɔ:θ] ; [kɑ:pt] , [ɪn]

Then	there	were	Mamelukes	,	in	their	dresses	of	richly	braided	cloth	;	Copts	,	in
然后	那里	是	马穆鲁克	,	在	他们的	连衣裙	的	丰富	编织	布	;	科普特人	,	在

[dɑ:rk] ['tɜ:rbən] ;

dark	turbans	;
黑暗的	头巾	;

还有身着华丽编织布料长袍的马穆鲁克人；以及头戴深色头巾的科普特人；

['mekə] ['ærəbz] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['hedz] [ri:ðd] [wɪð; wɪθ][foʊldz][ʌv; əv] ['snoʊi]

Mecca	Arabs	,	with	flashing	eyes	,	and	heads	wreathed	with	folds	of	snowy
麦加	阿拉伯人	,	和	闪烁	眼睛	,	和	头部	花环	和	折叠	的	下雪的

['mʌzlɪn] ; [mə'dʒestɪk] - ,

muslin	;	majestic	Mograbbyns	,
细棉布	;	雄伟	-	,

麦加阿拉伯人，目光炯炯，头戴雪白的薄纱花环；威严的莫格拉宾人，

[ɪn][ðer; ðər] [waɪt] [bɜ:r'nu:s] ; [kari:n] ['mɜ:tʃənts] , [ɪn] ['sɪlkən] [roʊbz] .

in	their	white	burnouses	;	Caireen	merchants	,	in	silken	robes	.
在	他们的	白色的	烧伤	;	凯琳	商人	,	在	丝	长袍	.

身着白色长袍的开罗商人，身着丝绸长袍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] !
And the noise !
和 这 噪音 !

还有噪音!

[sʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] !
Such shouting , screaming , pushing !
这样的 喊叫 , 尖叫 , 推动 !

如此大声叫喊、尖叫、推搡!

['dɑːŋki] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Donkey - boys and others ,
驴 - 男孩们 和 其他的 ,

驴童和其他人，

[iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ænɪm(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]
each trying to make the best path for his own animal through the crowd of
每个 尝试 到 制作 这 最好的 小路 为了 他的 自己的 动物 通过 这 人群 的
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

每匹马都试图为自己的牲畜在马群中开辟出一条最佳路径。

['æsɪz] , ['kæməlz] , ['drɑːməderi] , [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] .
asses , camels , dromedaries , which filled the narrow streets .
亚斯 , 骆驼 , 单峰骆驼 , 哪个 已填 这 狭窄的 街道 .

驴、骆驼、单峰骆驼挤满了狭窄的街道。

[wiː; wi] ['θredɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [kɔːld] [bæb] - .
We threaded our way to the southern gate of the city , called Bab Zuweyleh .
我们 螺纹 我们的 方式 到 这 南部 门 的 这 城市 , 称为 巴布 - .

我们一路蜿蜒来到城南门，名为祖韦勒门 (Bab Zuweyleh)。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ?
" What are those people doing ?
" 什么 是 那些 人们 正在做 ?

那些人在做什么?

" [hjuː] [æskt] .
" Hugh asked .
" 休 问 .

休问道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'genst] [ðə; ði]['hɪndʒɪz]
He pointed to some people who were resting their heads against the hinges
他 尖 到 一些 人们 WHO 是 休息 他们的 头部 反对 这 铰链
[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪərn] - [baʊnd] [dɔːr] ,
of a large iron - bound door ,
的 一个 大的 铁 - 边界 门 ,

他指着几个正把头靠在一扇厚重铁门铰链上的人，

['fɑːsənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
fastened back to the wall .
系紧 后退 到 这 墙 .

重新固定在墙上。

[moʊ'hɑːmɪd] [toʊld][juː 'es] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][hæd; həd] ['hedeikiz] ,
Mohammed told us that these people had had headaches ,
穆罕默德 讲述 我们 那 这些 人们 有 有 头痛 ,

穆罕默德告诉我们，这些人都有头痛的症状。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrmd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts] [huː]

and	were	waiting	for	them	to	be	charmed	away	by	the	good	spirits	who
和	是	等待	为了	他们	到	是	迷住了	离开	经过	这	好的	烈酒	WHO

[dwelt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

dwelt	behind	the	door	.
居住	在后面	这	门	.

他们等着被住在门后的善良精灵们迷惑而去。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l] [pleɪts] ,

He	showed	us	that	the	door	was	covered	with	metal	plates	,
他	显示	我们	那	这	门	曾是	涵盖	和	金属	盘子	,

他向我们展示了门上覆盖着金属板。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [neɪlz] ,

and	that	every	crevice	of	them	was	full	of	nails	,
和	那	每一个	裂缝	的	他们	曾是	满的	的	指甲	,

而且它们的每个缝隙里都布满了钉子。

['drɪvn] [ɪn][baɪ]['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['hedeɪk] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kjʊr] .

driven	in	by	persons	who	had	had	headache	,	that	they	might	be	cured	.
驱动	在	经过	人	WHO	有	有	头痛	,	那	他们	可能	是	治愈	.

被头痛患者驱赶进来，希望能够治好他们的头痛。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [neɪlz] ,

Besides	the	nails	,
除了	这	指甲	,

除了指甲之外，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tiːθ] [hæd; həd] [bɪn] [kræmd] [ɪn][baɪ] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd]

a	great	number	of	teeth	had	been	crammed	in	by	persons	who	had	suffered
一个	伟大的	数字	的	牙齿	有	到过	拥挤	在	经过	人	WHO	有	遭受

[frʌm; frəm] ['tuːθeɪk] .

from	toothache	.
从	牙疼	.

很多牙痛患者都硬生生地把假牙塞了进去。

[ðer; ðər] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Their	faith	is	a	lesson	to	us	,
他们的	信仰	是	一个	课	到	我们	,

他们的信仰对我们是一个教训。

[huːz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [les] ['redi] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][gɑːd] [huː] ['reɪnɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

whose	hearts	are	less	ready	to	trust	in	the	God	who	reigneth	in	the	heavens	,
谁	心	是	较少的	准备好	到	相信	在	这	上帝	WHO	统治	在	这	天	,

他们的心不太愿意信靠那位在天上掌权的神，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['hiːðn] [ɑːr; ər][tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðer; ðər]

than	the	hearts	of	these	poor	heathen	are	to	trust	the	gods	of	their
比	这	心	的	这些	贫穷的	异教徒	是	到	相信	这	神	的	他们的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

与其让这些可怜的异教徒相信他们想象中的神灵，不如让他们相信自己的心。

[kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tuːθeɪk] .

CURE	FOR	THE	TOOTHACHE	.
治愈	为了	这	牙疼	.

治疗牙痛的方法。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [bæb] - [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] .

From	the	gate	Bab	Zuweyleh	we	went	to	the	citadel	.
从	这	门	巴布	-	我们	去	到	这	堡垒	.

我们从祖韦莱门（Bab Zuweyleh）进入了城堡。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['sælədin] .

Here	we	were	to	see	the	palace	of	Saladin	.
这里	我们	是	到	看	这	宫殿	的	萨拉丁	.

我们此行的目的是参观萨拉丁宫殿。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ðə; ði] [greɪt] ['sælədin] [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ritʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən] ?

the	great	Saladin	who	fought	with	Richard	Cœur	de	Lion	?
这	伟大的	萨拉丁	WHO	战斗	和	理查德	心	德	狮子	?

那位与狮心王理查交战的伟大萨拉丁?

" ['luːsi] [æskt] .

"	Lucy	asked	.
"	露西	问	.

露西问道。

" [jes] , [ðæt] ['veri] ['sælədin] . "

"	Yes	,	that	very	Saladin	.	"
"	是的	,	那	非常	萨拉丁	.	"

“没错，就是那个萨拉丁。”

" [dɪ'laɪtf(ə)l] !

"	Delightful	!
"	愉快	!

“愉快！

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['sælədin][hɪm'self] , " [kraɪd] [hjuː] .

the	next	best	thing	to	seeing	Saladin	himself	,	"	cried	Hugh	.
这	下一个	最好的	事物	到	看到	萨拉丁	他自己	,	"	哭	休	.

“这简直比见到萨拉丁本人还要好！”休喊道。

[hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl] ['pæləs] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][oʊld] ['iːstərn] [teɪlz; 'teɪˌliz] ;

Hugh	and	Lucy	were	impatient	to	see	a	real	palace	like	those	in	old	eastern	tales	;
休	和	露西	是	不耐烦	到	看	一个	真实的	宫殿	喜欢	那些	在	老的	东	故事	;

休和露西迫不及待地想看看像东方古老传说中那样的真正宫殿；

[wiː; wi][ɔːl] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] ['grændʒər] .

we	all	felt	a	thrill	of	excitement	,	expecting	something	of	Oriental	grandeur	.
我们	全部	毛毡	一个	刺激	的	激动	,	期待	某物	的	东方	宏伟	.

我们都感到一阵兴奋，期待着一场东方盛宴。

[greɪt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] !

Great	was	our	disappointment	!
伟大的	曾是	我们的	失望	!

我们真是太失望了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['sælədɪnz] ['pæləs] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [grænd] ['frægmənts] [ʌv; əv][ɪts] ['grænɪt] [piləs] ,

There	was	nothing	left	of	the	renowned	Saladin's	palace	except	a	few	grand	fragments	of	its	granite	pillars	,
那里	曾是	没有什么	左边	的	这	著名	萨洛丁的	宫殿	除了	一个	很少	盛大	片段	的	它是	花岗岩	柱子	,

著名的萨拉丁宫殿已荡然无存，只剩下几根宏伟的花岗岩柱残片。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [blɑːks] [ʌv; əv] ['grænɪt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] .

and	some	blocks	of	granite	covered	with	hieroglyphics	.
和	一些	积木	的	花岗岩	涵盖	和	象形文字	.

还有一些刻有象形文字的花岗岩石块。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] " ['dʒoʊzəfs] [wel] , " [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel] ,

We	found	another	memorial	of	him	in	"	Joseph's	well	,	"	which	is	also	in	the	citadel	,
我们	成立	其他	纪念馆	的	他	在	"	约瑟的	出色地	,	"	哪个	是	还	在	这	堡垒	,

我们在城堡内的“约瑟井”中发现了他的另一处纪念碑。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['særəsn] ,

and	is	now	generally	considered	to	have	been	called	after	the	great	Saracen	,
和	是	现在	一般来说	经过考虑的	到	有	到过	称为	后	这	伟大的	撒拉逊人	,

现在普遍认为它是以伟大的撒拉逊人的名字命名的。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['jʊsəf] [sə'lɑː] - [ed] - ['diːn] , [ænd; ənd][nɑːt]['æftər][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

whose	name	was	Yussuf	Salah	-	ed	-	Deen	,	and	not	after	the	patriarch	Joseph	.
谁	姓名	曾是	优素福	萨拉赫	-	编辑	-	迪恩	,	和	不是	后	这	族长	约瑟夫	.

他的名字是优素福·萨拉赫丁，而不是以先祖约瑟夫的名字命名。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['sælədɪnz] ['pæləs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

From	the	gloomy	remains	of	Saladin's	palace	we	went	to	the	palace	of	the	Viceroy	,
从	这	阴沉	遗迹	的	萨洛丁的	宫殿	我们	去	到	这	宫殿	的	这	总督	,

我们从萨拉丁宫殿阴森的遗址出发，前往总督府。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] .

the	windows	of	which	look	into	a	beautiful	garden	.
这	视窗	的	哪个	看	进入	一个	美丽的	花园	.

窗户正对着一个美丽的花园。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] .

From	the	terrace	we	had	a	magnificent	view	.
从	这	阳台	我们	有	一个	壮丽	看法	.

从露台上我们欣赏到了壮丽的景色。

['kaɪəroʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [doʊmz] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] ; [ðen] , [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] ; [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [brɔːd] ,

Cairo	,	with	its	domes	and	minarets	;	then	,	the	tombs	of	the	Caliphs	;	beyond	them	,	the	broad	,
开罗	,	和	它是	穹顶	和	宣礼塔	;	然后	,	这	陵墓	的	这	哈里发们	;	超过	他们	,	这	广阔	,

开罗，有它的圆顶和尖塔；然后是哈里发的陵墓；再往后，是宽阔的，

['saɪlənt] [naɪl] ; [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

silent	Nile	;	beyond	it	again	,
沉默的	尼罗河	;	超过	它	再次	,

寂静的尼罗河；再往下游走去，

[ðə; ði] [aɪ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['pɪrəmɪdz]

the	eye	rested	on	the	sands	of	the	desert	and	on	the	long	line	of	pyramids
这	眼睛	休息	在	这	沙子	的	这	沙漠	和	在	这	长的	线	的	金字塔

[wɪtʃ] [luːmd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

which	loomed	in	the	distance	.
哪个	迫近	在	这	距离	.

目光落在沙漠的沙砾上，以及远处高耸的金字塔群上。

[mɑːsk] .

MOSQUE	.
清真寺	.

清真寺。

[wiː; wi][nekst] [sɔː] [ðə; ði] [nuː] [mɑːsk] , [bɪlt] [baɪ] [moʊ'hɑːmɪd] ['æli] , [ʌv; əv] ['bjuːtɪfli] [veɪnd]

We	next	saw	the	new	mosque	,	built	by	Mohammed	Ali	,	of	beautifully	veined
我们	下一个	锯	这	新的	清真寺	,	建造	经过	穆罕默德	阿里	,	的	非常漂亮	有脉络

['æləbæstər] .

alabaster	.
雪花石膏	.

接下来我们参观了穆罕默德·阿里建造的新清真寺，这座清真寺是用纹理优美的雪花石膏建造的。

[ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [kɔːrt] [wer] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] [wɜːr; wər] ['mæsəkə] [baɪ]

And	,	last	of	all	,	the	court	where	the	Mamelukes	were	massacred	by
和	, 最后的	的	全部	,	这	法庭	在哪里	这	马穆鲁克	是	大屠杀	经过

[moʊ'hɑːmɪd] ['æli][ɪn] - .

Mohammed	Ali	in	1811	.
穆罕默德	阿里	在	-	.

最后，还有1811年穆罕默德·阿里屠杀马穆鲁克人的法庭。

[hɪr] [moʊ'hɑːmɪd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [wɪtʃ] [eˈmɪrˌeɪˈmɪr] [beɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz]

Here	Mohammed	pointed	out	to	us	the	spot	at	which	Emir	Bey	took	his
这里	穆罕默德	尖	出去	到	我们	这	点	在	哪个	埃米尔	贝	采取	他的

['feɪməs] [liːp] .

famous	leap	.
著名的	飞跃	.

在这里，穆罕默德向我们指出了埃米尔·贝伊进行那次著名跳跃的地方。

[hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] ['bɛgd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ;

Hugh	and	Lucy	begged	to	hear	the	whole	story	;
休	和	露西	乞求	到	听到	这	所有的	故事	;

休和露西恳求听完整个故事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊt] [ɔːf] [tɪl]

but	it	was	too	long	to	tell	at	that	moment	and	was	put	off	till
但	它	曾是	也	长的	到	告诉	在	那	片刻	和	曾是	放	离开	直到

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

但当时时间太长，无法一一说明，只好推迟到晚上再说。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

We	then	returned	to	the	hotel	for	lunch	,
我们	然后	返回	到	这	酒店	为了	午餐	,

之后我们返回酒店吃午饭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [went] [tuː; tə] [ʃuːbrə] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pætʃəz] ['kʌntri] ['pæləs] .

and	in	the	afternoon	went	to	Shoubra	to	see	the	pacha's	country	palace	.
和	在	这	下午	去	到	舒布拉	到	看	这	帕查餐厅	国家	宫殿	.

下午去了舒布拉，参观了帕夏的乡村宫殿。

['aʊər; ɑːr] [roʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ævənuː] [ʌv; əv] ['sɪkəmɔːr] [ænd; ənd] [ə'keɪʃəz] ,

Our	**road**	**lay**	**through**	**a**	**beautiful**	**avenue**	**of**	**sycamores**	**and**	**acacias**	**,**
我们的	路	躺	通过	一个	美丽的	大街	的	梧桐树	和	金合欢	,

我们的道路穿过一条美丽的林荫大道，大道两旁是梧桐树和金合欢树。

[wɪtʃ] [ˌɪntər'lest] [ðer; ðər] [baʊz] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

which	**interlaced**	**their**	**boughs**	**over**	**our**	**heads**	**,**
哪个	交织	他们的	树枝	超过	我们的	头部	,

它们的枝条交错在我们头顶，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['baʊər] [ʌv; əv] [griːn] .

so	**that**	**we**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**a**	**bower**	**of**	**green**	**.**
所以	那	我们	似乎	到	是	在	一个	凉亭	的	绿色的	.

我们仿佛置身于一片绿荫之中。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [saɪt] ['riːəli] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

The	**palace**	**is**	**small**	**,**	**and**	**the**	**gardens**	**are**	**the**	**sight**	**really**	**worth**	**seeing**	**.**
这	宫殿	是	小的	,	和	这	花园	是	这	视线	真的	值得	看到	.

宫殿很小，真正值得一看的是花园。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][ðem; ðəm] ; ['terəsɪz] , ['kʌvərd] [wɔːlz] , ['læbəˌrɪnθs] , [ænd; ənd]

There	**is**	**a**	**great**	**variety**	**in**	**them**	**;**	**terraces**	**,**	**covered**	**walls**	**,**	**labyrinths**	**,**	**and**
那里	是	一个	伟大的	种类	在	他们	;	露台	,	涵盖	墙壁	,	迷宫	,	和

['baʊərz] .

bowers	**.**
鲍尔斯	.

它们种类繁多：露台、有顶墙、迷宫和凉亭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [saɪt] [ɪz][ðə; ði]['kiːɑːsk][wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ]['rezərvwɑːr][ʌv; əv]['wɔːtər] .

But	**the**	**great**	**sight**	**is**	**the**	**kiosk**	**with**	**its**	**large**	**reservoir**	**of**	**water**	**.**
但	这	伟大的	视线	是	这	亭	和	它是	大的	水库	的	水	.

但最壮观的景象是带有大型蓄水池的售货亭。

" [siː] !

"	**See**	**!**
"	看	!

“看！

" ['luːsi] [ɪk'skleɪmd] , " [siː] !

"	**Lucy**	**exclaimed**	**,**	**"**	**see**	**!**
"	露西	惊呼	,	"	看	!

露西惊呼道：“看！”

[ðə; ði]['wɔːtər] [kʌmz] [θruː] [ðoʊz] ['ænɪmlz] - [maʊðz] . "

the	**water**	**comes**	**through**	**those**	**animals**	**'**	**mouths**	**.**	**"**
这	水	来	通过	那些	动物	-	嘴	.	"

水是从这些动物的嘴里流出来的。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krɔkədailz] , ['luːsi] , " [hjuː] [sed] ; " ['mɑːrb(ə)l] ['krɔkədailz] ; [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

"	**They**	**are**	**crocodiles**	**,**	**Lucy**	**,**	**"**	**Hugh**	**said**	**;**	**"**	**marble**	**crocodiles**	**;**	**and**	**look**	**at**	**the**
"	他们	是	鳄鱼	,	露西	,	"	休	说	;	"	大理石	鳄鱼	;	和	看	在	这

[ɑːr'keɪd] .

arcade	**.**
拱廊	.

“它们是鳄鱼，露西，”休说；“大理石鳄鱼；看看拱廊。”

[duː] [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ɔːl] [raʊnd] .

Do	**let**	**us**	**walk**	**all**	**round**	**.**
做	让	我们	走	全部	圆形的	.

让我们四处走走吧。

" [wiː; wi][dɪd][soʊ] .

"	**We**	**did**	**so**	**.**
"	我们	做过	所以	.

我们做到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɑːr'keɪd] : [ɑːn][wʌn] [saɪd][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,

It	**was**	**a**	**charming**	**arcade**	**:**	**on**	**one**	**side**	**the**	**water**	**,**	**on**	**the**	**other**	**the**	**gardens**	**,**
它	曾是	一个	迷人	拱廊	:	在	一	边	这	水	,	在	这	其他	这	花园	,

那是一条迷人的拱廊：一边是水，另一边是花园。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['freɪgrənt] ['pəːfjuːmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

from	**which**	**the**	**most**	**fragrant**	**perfumes**	**filled**	**the**	**air**	**around**	**us**	**.**
从	哪个	这	最多	香	香水	已填	这	空气	大约	我们	.

空气中弥漫着最芬芳的香水味。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['feri] - [lænd] , " [sed] ['luːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɑːr'keɪd] .

"	**It**	**is**	**like**	**fairy**	**-**	**land**	**,**	**"**	**said**	**Lucy**	**,**	**as**	**she**	**danced**	**along**	**the**	**arcade**	**.**
"	它	是	喜欢	仙女	-	土地	,	"	说	露西	,	作为	她	跳舞	沿着	这	拱廊	.

“这里简直就像仙境一样，”露西一边沿着拱廊跳舞一边说道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] [moʊ'hɑːmɪd] ;

"	**The**	**young**	**lady**	**is**	**delighted**	**with**	**it**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Mohammed**	**;**
"	这	年轻的	女士	是	高兴极了	和	它	现在	,	"	说	穆罕默德	;

“这位年轻女士现在非常高兴，”穆罕默德说；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]

"	**but**	**she**	**would**	**think**	**it**	**much**	**more**	**beautiful**	**if**	**she**	**could**	**see**	**it**	**when**	**the**
"	但	她	会	思考	它	很多	更多的	美丽的	如果	她	可以	看	它	什么时候	这

[læmps][ɑːr; ər] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fauntinz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] . "

lamps	**are**	**lighted**	**and**	**the**	**fountains**	**are**	**playing**	**.** **"**
灯	是	照明	和	这	喷泉	是	玩耍	. "

“但如果她能看到灯火通明、喷泉喷水的时候，她一定会觉得更美。”

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðæt] ?

"	**When**	**can**	**we**	**see**	**that**	**?**
"	什么时候	能	我们	看	那	?

我们什么时候能看到呢?

" ['luːsi] [æskt] .

"	**Lucy**	**asked**	**.**
"	露西	问	.

露西问道。

[bʌt; bət] [moʊ'hɑːmɪd] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [faɪn] [naɪts] [wen] [ðə; ði]

But	**Mohammed**	**told**	**us**	**that**	**this**	**can**	**only**	**be**	**seen**	**on**	**fine**	**nights**	**when**	**the**
但	穆罕默德	讲述	我们	那	这	能	仅有的	是	已见	在	美好的	夜晚	什么时候	这

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [ɑːr; ər] [ə'sembld] [hɪr] ;

pacha	**and**	**his**	**household**	**are**	**assembled**	**here** **;**
帕查	和	他的	家庭	是	组装	这里 ;

但穆罕默德告诉我们，只有在晴朗的夜晚，当帕查和他的家人聚集在这里时，才能看到这一幕；

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['krɪstʃən] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .

and	**that**	**no**	**Christian**	**is**	**admitted**	**.**
和	那	不	基督教	是	承认	.

并且不允许基督徒入学。

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] ?

"	**Not**	**even**	**a**	**small**	**one**	**like**	**me**	**?**
"	不是	甚至	一个	小的	一	喜欢	我	?

“连我这样的小家伙都不行吗？”

" ['luːsi] [sə'dʒestɪd] .

"	Lucy	suggested	.
"	露西	建议	.

露西建议道。

[noʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] , [moʊ'hɑːmɪd] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] ;

No	,	not	even	the	smallest	one	,	Mohammed	assured	her	;
不	,	不是	甚至	这	最小	一	,	穆罕默德	保证	她	;

“不，哪怕是最小的也没有，”穆罕默德向她保证道；

[nɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['græshɑːpər] .

not	if	she	were	as	small	as	a	grasshopper	.
不是	如果	她	是	作为	小的	作为	一个	蚱蜢	.

如果她像蚱蜢一样小，那就不会了。

[ðə; ði] ['gɑːdnəz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bukeiz] [ænd; ənd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] ;

The	gardeners	brought	us	beautiful	bouquets	and	quantities	of	oranges	;
这	园丁	带来	我们	美丽的	花束	和	数量	的	橙子	;

园丁们给我们带来了美丽的花束和大量的橙子；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɔːr] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'væn] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'keɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm]

and	we	walked	about	or	rested	on	the	divans	in	the	arcade	till	it	was	time
和	我们	步行	关于	或者	休息	在	这	沙发	在	这	拱廊	直到	它	曾是	时间

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

to	go	home	.
到	去	家	.

我们四处走走，或者在拱廊的沙发上休息，直到回家的时间。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk]

In	the	evening	we	read	the	following	story	of	the	massacre	of	the	Mamelukes
在	这	晚上	我们	读	这	下列的	故事	的	这	屠杀	的	这	马穆鲁克

[tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] : -

to	Hugh	and	Lucy	:	-
到	休	和	露西	:	-

晚上，我们给休和露西读了下面这个关于马穆鲁克人被屠杀的故事：

[ðə; ði] ['mæməˌluːk] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['paːtʃəs][ʌv; əv]

The	Mamelukes	had	long	given	a	great	deal	of	trouble	to	the	pachas	of
这	马穆鲁克	有	长的	给定	一个	伟大的	交易	的	麻烦	到	这	帕查斯	的

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

马穆鲁克人长期以来给埃及的帕查们带来了很多麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌns] ['hæpənd] [ðæt] [moʊ'hɑːmɪd] ['æli][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [æn; ən]

It	once	happened	that	Mohammed	Ali	was	on	the	point	of	sending	an
它	一次	发生	那	穆罕默德	阿里	曾是	在	这	观点	的	发送	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

expedition	against	the	tribe	of	the	Wahabees	,
远征	反对	这	部落	的	这	瓦哈比	,

曾几何时，穆罕默德·阿里一度打算派遣远征军讨伐瓦哈比部落。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd]

when	he	discovered	that	the	Mamelukes	were	only	waiting	till	his	army	should
什么时候	他	发现	那	这	马穆鲁克	是	仅有的	等待	直到	他的	军队	应该

[hæv; həv] [gɔːn] ,

have	gone	,
有	已消失	,

当他发现马穆鲁克人只是在等待他的军队应该出发的时候，

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ˌoʊvərˈtɜːrn][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] .

to	try	and	overturn	his	government	.
到	尝试	和	颠覆	他的	政府	.

试图推翻他的政府。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] ['tretʃəri] [wɪð; wɪθ] ['tretʃəri]

He	was	very	angry	,	and	determined	to	meet	their	treachery	with	treachery
他	曾是	非常	生气的	,	和	决定	到	见面	他们的	背信弃义	和	背信弃义

.

:

.

他非常愤怒，决心以牙还牙。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [θruː] [ðer; ðər] [tʃiːf] ,

So	he	sent	a	message	to	them	,	through	their	chief	,
所以	他	发送	一个	信息	到	他们	,	通过	他们的	首席	,

于是他通过他们的首领给他们捎了信，

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['kaɪəroʊ][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['serəmoʊni]

inviting	them	to	come	to	Cairo	and	to	be	present	at	the	ceremony
邀请	他们	到	来	到	开罗	和	到	是	展示	在	这	仪式

[ʌv; əv] [investiŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

of	investing	his	son	with	the	command	of	the	army	.
的	投资	他的	儿子	和	这	命令	的	这	军队	.

邀请他们前往开罗，出席他儿子被授予军队指挥权的仪式。

[ðə; ði] ['mæməˌluːk] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [sner] .

The	Mamelukes	fell	into	the	snare	.
这	马穆鲁克	跌倒	进入	这	圈套	.

马穆鲁克人落入了陷阱。

[bɪˈtwiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [fɪkst]

Between	four	and	five	hundred	of	them	went	to	the	citadel	on	the	day	fixed
之间	四	和	五	百	的	他们	去	到	这	堡垒	在	这	天	固定的

.

:

.

在约定的日子里，其中四五百人前往城堡。

[moʊˈhɑːmɪd] ['æli] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kɜːrtiəsli] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [paɪps]

Mohammed	Ali	received	them	very	courteously	,	and	ordered	coffee	and	pipes
穆罕默德	阿里	已收到	他们	非常	礼貌地	,	和	订购	咖啡	和	管道

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['iːstərn] ['kʌstəm] .

for	them	,	according	to	Eastern	custom	.
为了	他们	,	根据	到	东	风俗	.

穆罕默德·阿里非常礼貌地接待了他们，并按照东方习俗为他们点了咖啡和烟斗。

[wen] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪtədel] .

When	the	ceremony	was	ended	they	mounted	their	horses	to	leave	the	citadel	.
什么时候	这	仪式	曾是	结束	他们	安装	他们的	马匹	到	离开	这	堡垒	.

仪式结束后，他们骑上马离开了城堡。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['faɪərd][əˈpɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [pætʃəz] [truːps] ,

At	this	moment	a	volley	was	fired	upon	them	by	the	pacha's	troops	,
在	这	片刻	一个	截击	曾是	被解雇	之上	他们	经过	这	帕查餐厅	军队	,

这时，帕夏的军队向他们齐射了一轮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʃʌt] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

and	the	gates	of	the	citadel	were	all	shut	,	so	that	there	was	no
和	这	大门	的	这	堡垒	是	全部	关闭	,	所以	那	那里	曾是	不

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

possibility	of	escape	.
可能性	的	逃脱	.

城堡的大门全部关闭，因此没有逃脱的可能。

[ʃɑːts] [fluː] [ɪn] ['θɪkər] [ænd; ənd]['fæstər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mæməˌluːk] .

Shots	flew	in	thicker	and	faster	among	the	unfortunate	Mamelukes	.
镜头	飞翔	在	较厚	和	快点	之中	这	不幸	马穆鲁克	.

子弹如雨点般密集地射向不幸的马穆鲁克士兵。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] ['gæləpt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['ʃeltər] [ɔːr] [ɪ'skeɪp]

In	vain	they	galloped	hither	and	thither	in	hope	of	finding	some	shelter	or	escape
在	徒劳	他们	疾驰	这里	和	那里	在	希望	的	寻找	一些	庇护所	或者	逃脱

.

:
.

他们徒劳地四处奔逃，希望能找到避难所或逃生之路。

[men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [bɔːlz] ,

Men	and	horses	fell	under	the	shower	of	balls	,
男人	和	马匹	跌倒	在下面	这	淋浴	的	球	,

人和马都被漫天飞舞的球砸倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪn] .

and	the	open	space	before	the	palace	was	strewn	with	the	slain	.
和	这	打开	空间	前	这	宫殿	曾是	散落的	和	这	被杀	.

宫殿前的空地上到处都是死者的尸体。

[e'mɪrˌeɪ'mɪr] [beɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk] [tʃiːfs] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət]

Emir	Bey	,	one	of	the	Mameluke	chiefs	,	determined	to	make	a	desperate
埃米尔	贝	,	一	的	这	马穆鲁克	酋长们	,	决定	到	制作	一个	绝望的

['efərt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

effort	for	his	life	.
努力	为了	他的	生活	.

马穆鲁克酋长之一的埃米尔·贝决心拼死一搏，保全性命。

[hiː; hi] [roʊd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] [wɔːl] ,

He	rode	his	spirited	horse	to	the	parapet	of	the	citadel	wall	,
他	骑	他的	精神抖擞	马	到	这	栏杆	的	这	堡垒	墙	,

他骑着骏马来到城堡城墙的垛口，

[ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] .

and	urged	him	to	take	the	leap	.
和	敦促	他	到	拿	这	飞跃	.

并敦促他勇敢迈出那一步。

[tə'geðər] [ðeɪ] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪzɪŋ] [ʃɑːts] .

Together	they	go	over	the	wall	;	they	are	safe	from	the	whizzing	shots	.
一起	他们	去	超过	这	墙	;	他们	是	安全的	从	这	呼啸	镜头	.

他们一起翻过墙；他们躲过了呼啸而来的子弹。

[tə'geðər] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] , [daʊn] .

Together	they	go	down	,	down	.
一起	他们	去	向下	,	向下	.

他们一起向下，向下。

[ðeɪ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [roʊl]['oʊvər] [tə'geðər] .

They	near	the	ground	,	they	touch	it	,	they	roll	over	together	.
他们	靠近	这	地面	,	他们	触碰	它	,	他们	卷	超过	一起	.

它们靠近地面，触碰到地面，然后一起翻滚。

[e'mɪrˌeɪ'mɪr] [beɪ] ['raɪzɪz] [ʌn'hɜːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [hɔːrs] [laɪz] ['moʊʃnləs] .

Emir	Bey	rises	unhurt	,	but	the	faithful	horse	lies	motionless	.
埃米尔	贝	上升	毫发无损	,	但	这	忠实	马	谎言	静止不动	.

埃米尔·贝伊毫发无损地站了起来，但那匹忠诚的马却一动不动地躺在那里。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [raɪz] [ə'gen] .

He	will	never	rise	again	.
他	将要	绝不	上升	再次	.

他再也爬不起来。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [laɪf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	has	bought	his	master's	life	with	his	own	.
他	有	买	他的	硕士学位	生活	和	他的	自己的	.

他用自己的性命换取了主人的性命。

[e'mɪrˌeɪ'mɪr][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [frend] .

Emir	had	no	time	to	linger	by	the	side	of	his	faithful	friend	.
埃米尔	有	不	时间	到	萦绕	经过	这	边	的	他的	忠实	朋友	.

埃米尔没有时间在忠实的朋友身边久留。

['evri] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['preʃəs] .

Every	moment	was	precious	.
每一个	片刻	曾是	宝贵的	.

每一刻都弥足珍贵。

['hæpɪli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æn; ən][æl'beɪniən] [kæmp][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

Happily	for	him	,	an	Albanian	camp	was	at	hand	.
快乐地	为了	他	,	一个	阿尔巴尼亚语	营	曾是	在	手	.

对他来说幸运的是，附近就有一个阿尔巴尼亚难民营。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] [tent] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]

He	rushed	into	the	nearest	tent	and	threw	himself	on	the	kindness	and
他	匆忙	进入	这	最近的	帐篷	和	扔	他自己	在	这	仁慈	和

[ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .

generosity	of	the	officer	to	whom	it	belonged	.
慷慨	的	这	官	到	谁	它	属于	.

他冲进最近的帐篷，扑到帐篷主人——一位军官——的怀里，感激他的善良和慷慨。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

The	officer	contrived	to	hide	him	for	some	days	.
这	官	人为的	到	隐藏	他	为了	一些	天	.

那名警官设法将他藏匿了几天。

[bʌt; bət][e'mɪrˌeɪ'mɪr] [beɪz] ['wʌndərf(ə)l] [liːp] [bɪ'keɪm] [tɔːkt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [keɪm] [tuː; tə]

But	Emir	Bey's	wonderful	leap	became	talked	of	,	and	the	story	came	to
但	埃米尔	碧昂丝	精彩的	飞跃	成为	谈话	的	,	和	这	故事	来了	到

[ðə; ði] [pætʃəz] [ɪrz] .

the	pacha's	ears	.
这	帕查餐厅	耳朵	.

但埃米尔·贝的精彩一跃却传开了，这件事也传到了帕夏的耳中。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['ʃeltərd] [e'mɪrˌeɪ'mɪr] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər]

Orders	were	given	that	the	person	who	had	sheltered	Emir	should	deliver
订单	是	给定	那	这	人	WHO	有	避难所	埃米尔	应该	递送

[hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ;

him	up	to	the	pacha	;
他	向上	到	这	帕查	;

下令将庇护埃米尔的人交给帕查；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

but	the	officer	resolved	that	he	would	not	give	him	up	.
但	这	官	已解决	那	他	会	不是	给	他	向上	.

但警官决心不交出他。

[hiː; hi] [prəˈvaɪdɪd] [eˈmɪrˌeɪˈmɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈɪntuː] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,

He	**provided**	**Emir**	**with**	**a**	**horse**	**and**	**helped**	**him**	**to**	**escape**	**into**	**Asia**	**,**
他	假如	埃米尔	和	一个	马	和	帮助	他	到	逃脱	进入	亚洲	,

他给了埃米尔一匹马，并帮助他逃往亚洲。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

where	**he**	**would**	**be**	**safe**	**.**
在哪里	他	会	是	安全的	.

在那里他会很安全。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们在埃及看到了什么(What We Saw in Egypt)

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [moʊ'hɑːmɪd] ['æli] [hɜːrd] [wer] [eˈmɪrˌeɪˈmɪr] [beɪ] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

Some	years	afterwards	Mohammed	Ali	heard	where	Emir	Bey	was	living	,
一些	年	然后	穆罕默德	阿里	听到	在哪里	埃米尔	贝	曾是	活的	,

几年后，穆罕默德·阿里听说了埃米尔·贝的住处。

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['kaɪəroʊ] , ['setld] [ə; eɪ] ['penʃən] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	invited	him	to	come	back	to	Cairo	,	settled	a	pension	on	him	,
和	受邀	他	到	来	后退	到	开罗	,	定居	一个	养老金	在	他	,

并邀请他返回开罗，为他设立了养老金计划。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['meni] ['frendli] ['ɔfɝz] .

and	made	him	many	friendly	offers	.
和	制成	他	许多	友好的	优惠	.

并向他提出了许多友好的提议。

[bʌt; bət][eˈmɪrˌeɪˈmɪr] [beɪ] [wʊd] ['nevər] [trʌst] [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [ə'gen] .

But	Emir	Bey	would	never	trust	the	pacha	again	.
但	埃米尔	贝	会	绝不	相信	这	帕查	再次	.

但埃米尔贝伊再也不会信任帕查了。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət]['eɪkər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [daɪd] [ðer; ðər] .

He	lived	at	Acre	for	the	rest	of	his	life	,	and	died	there	.
他	居住地	在	英亩	为了	这	休息	的	他的	生活	,	和	死亡	那里	.

他余生都居住在阿克，并在那里去世。

[hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] ['lisnd] ['breθləsli] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

Hugh	and	Lucy	listened	breathlessly	to	this	story	.
休	和	露西	听着	气喘吁吁	到	这	故事	.

休和露西屏住呼吸，听着这个故事。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['luːsi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][eˈmɪrˌeɪˈmɪr] [beɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [bæk]

When	it	was	finished	Lucy	said	,	"	I	am	so	glad	Emir	Bey	would	not	go	back
什么时候	它	曾是	完成的	露西	说	,	"	我	是	所以	高兴的	埃米尔	贝	会	不是	去	后退

.

:
.

结束后，露西说："我真高兴埃米尔·贝不会回去了。"

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [maɪt] . "

I	was	afraid	he	might	.	"
我	曾是	害怕的	他	可能	.	"

我担心他会这么做。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [hjuː] .

"	Was	it	safe	for	the	officer	to	hide	him	?	"	asked	Hugh	.
"	曾是	它	安全的	为了	这	官	到	隐藏	他	?	"	问	休	.

"警官把他藏起来安全吗？"休问道。

" [noʊ] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] . "

"	No	,	he	did	it	at	the	risk	of	his	life	.	"
"	不	,	他	做过	它	在	这	风险	的	他的	生活	.	"

"不，他是冒着生命危险这么做的。"

" [wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn] !

"	What	a	noble	man	!
"	什么	一个	高贵	男人	!

多么高尚的人啊！

[dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [eˈmɪrˌeɪˈmɪr] [beɪ] [bɪˈfɔːr] ? "

Did	he	know	Emir	Bey	before	?	"
做过	他	知道	埃米尔	贝	前	?	"

他之前认识埃米尔·贝吗?

" [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] .

"	Probably	not	.
"	大概	不是	.

可能不会。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [ɪn] [dɪˈstres] , [ænd; ənd] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] . "

He	saw	a	stranger	in	distress	,	and	risked	his	life	to	help	him	.	"
他	锯	一个	陌生人	在	痛苦	,	和	冒险	他的	生活	到	帮助	他	.	"

他看到一个陌生人身处困境，便冒着生命危险去帮助他。

" [haʊ] [ˈdʒenərəs] !

"	How	generous	!
"	如何	慷慨的	!

“真是慷慨！”

" [hjuː] [kraɪd] .

"	Hugh	cried	.
"	休	哭	.

休哭了。

" [eˈmɪrˌeɪˈmɪr] [beɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [duː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

"	Emir	Bey	must	have	felt	as	though	he	could	never	do	enough	to
"	埃米尔	贝	必须	有	毛毡	作为	尽管	他	可以	绝不	做	足够的	到

[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .

show	his	gratitude	.
展示	他的	感激	.

“埃米尔·贝一定觉得他永远也无法充分表达他的感激之情。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈevər] [met] [əˈgen] .

I	wonder	whether	they	ever	met	again	.
我	想知道	无论	他们	曾经	遇见	再次	.

我想知道他们是否后来又相遇了。

" [ðɪs] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] .

"	This	no	one	could	tell	.
"	这	不	一	可以	告诉	.

“这一点谁也说不准。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ælˈbeɪniən] [ˈɑːfɪsər] [led] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪʃəs]

But	the	noble	act	of	the	Albanian	officer	led	us	to	talk	of	the	gracious
但	这	高贵	行为	的	这	阿尔巴尼亚语	官	引领	我们	到	讲话	的	这	亲切

[ˈseɪvjər] ,

Saviour	,
救主	,

但是这位阿尔巴尼亚军官的高尚行为让我们开始谈论仁慈的救世主。

[huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [nɑːt] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər]

who	came	from	heaven	,	not	only	to	risk	his	life	,	but	to	give	it	for
WHO	来了	从	天堂	,	不是	仅有的	到	风险	他的	生活	,	但	到	给	它	为了

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

他从天而降，不仅冒着生命危险，而且为我们献出了生命。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] [ˈniːðər] [gʊd] [nɔːr] [hɑːrm] ,

He	gave	it	,	not	for	those	who	had	done	him	neither	good	nor	harm	,
他	给予	它	,	不是	为了	那些	WHO	有	完毕	他	两者都不	好的	也不	伤害	,

他把礼物送给了别人，而不是那些既没有对他好也没有对他坏的人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː 'es] [huː] [wɜːr; wər]['reblz; rɪ'bel] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ,

but	for	us	who	were	rebels	against	him	;	and	he	came	,
但	为了	我们	WHO	是	叛军	反对	他	;	和	他	来了	,

但对于我们这些曾悖逆他的人；他来了，

[nɑːt][tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][juː 'es] ['ɜːrθli] [laɪf] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [suːn] [pæs] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

not	to	win	for	us	earthly	life	,	which	must	soon	pass	away	,	but	a
不是	到	赢	为了	我们	尘世的	生活	,	哪个	必须	很快	经过	离开	,	但	一个

['hev(ə)nli] [laɪf] ,

heavenly	life	,
天上	生活	,

不是要为我们赢得短暂的尘世生命，而是要赢得天上的生命。

[wɪtʃ] [wɪl] [læst][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

which	will	last	for	ever	and	ever	.
哪个	将要	最后的	为了	曾经	和	曾经	.

它将永远持续下去。

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][wiː; wi] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['helpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz]

Shall	not	we	show	our	gratitude	to	him	by	helping	our	neighbours
将	不是	我们	展示	我们的	感激	到	他	经过	帮助	我们的	邻居

[wen'evər] [wiː; wi][kæn; kən] ,

whenever	we	can	,
每当	我们	能	,

我们难道不应该尽己所能帮助邻居，以此来表达对他的感激之情吗?

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][sʌm; səm][self] - [dɪ'naɪəl] ?

even	at	the	cost	of	some	self	-	denial	?
甚至	在	这	成本	的	一些	自己	-	拒绝	?

即使这意味着要做出一些自我牺牲?

[ðə; ði] ['hiːðn] ['ɑːfɪsər][hæz; həz][set][juː 'es][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	heathen	officer	has	set	us	a	noble	example	of	love	to	each	other	.
这	异教徒	官	有	放	我们	一个	高贵	例子	的	爱	到	每个	其他	.

这位异教徒军官给我们树立了彼此相爱的崇高榜样。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

THE	PYRAMIDS	.
这	金字塔	.

金字塔。

[eɪtʃ][ʊx；ɜː][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ,

H	ugh	was	so	very	anxious	to	see	the	pyramids	,
H	啊	曾是	所以	非常	焦虑的	到	看	这	金字塔	,

休非常渴望看到金字塔。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ə'griːd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['kaɪəroʊ] ,

that	every	one	agreed	to	visit	them	from	Cairo	,
那	每一个	一	同意	到	访问	他们	从	开罗	,

所有人都同意从开罗去拜访他们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] ,

instead	of	from	the	boat	on	the	voyage	up	the	Nile	,
反而	的	从	这	船	在	这	航程	向上	这	尼罗河	,

而不是从尼罗河航行途中的船上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['sekənd]['kætərækt] ;

which	was	to	be	as	far	as	the	second	cataract	;
哪个	曾是	到	是	作为	远的	作为	这	第二	白内障	;

也就是第二次白内障;

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɔːr][ðer; ðər] ['mʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] .

but	neither	the	children	nor	their	mother	were	to	go	.
但	两者都不	这	孩子们	也不	他们的	母亲	是	到	去	.

但孩子们和他们的母亲都不能去。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	latter	was	not	strong	,	and	she	thought	it	best	to	keep	the	children
这	后者	曾是	不是	强的	,	和	她	想法	它	最好的	到	保持	这	孩子们

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

后者身体虚弱，她认为最好还是把孩子们留在自己身边。

['luːsi] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hjuː] ,

Lucy	would	very	much	have	liked	to	see	the	pyramids	as	well	as	Hugh	,
露西	会	非常	很多	有	喜欢	到	看	这	金字塔	作为	出色地	作为	休	,

露西和休一样，也非常想看看金字塔。

[bʌt; bət][ðə; ði][raɪd][frʌm; frəm]['kaɪəroʊ][wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

but	the	ride	from	Cairo	was	too	long	for	her	.
但	这	骑	从	开罗	曾是	也	长的	为了	她	.

但从开罗到她那里的路程太长了。

['aʊər; ɑːr] ['dɔŋkiz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][wiː; wi][set][ɔːf][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

Our	donkeys	were	ordered	early	,	and	we	set	off	in	high	spirits	.
我们的	驴	是	订购	早期的	,	和	我们	放	离开	在	高的	烈酒	.

我们很早就预定了驴子，于是兴高采烈地出发了。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wiː; wi] ['riəlaizd] [mɔːr] [ænd; ənd]

As	we	drew	nearer	and	nearer	to	the	pyramids	we	realised	more	and
作为	我们	画	更近	和	更近	到	这	金字塔	我们	意识到	更多的	和

[mɔːr] [ðer; ðər] [ɪ'mens] [saɪz] .

more	their	immense	size	.
更多的	他们的	巨大	尺寸	.

随着我们越来越靠近金字塔，我们越来越意识到它们的巨大规模。

[ðer; ðər] ['grændʒər] [ɪm'prest] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] ,

Their	grandeur	impressed	us	very	much	,
他们的	宏伟	印象深刻	我们	非常	很多	,

它们的宏伟壮丽给我们留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [fər'get] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɔː] [wiː; wi] [felt] [wen] [wiː; wi][fɜːrst]

and	we	shall	none	of	us	forget	the	thrill	of	awe	we	felt	when	we	first
和	我们	将	没有任何	的	我们	忘记	这	刺激	的	敬畏	我们	毛毡	什么时候	我们	第一的

[sɔː] [ðer; ðər] [beɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] .

saw	their	base	and	their	gigantic	size	.
锯	他们的	根据	和	他们的	巨大	尺寸	.

我们谁也不会忘记第一次看到它们的底部和它们巨大的体型时所感受到的那种敬畏之情。

['dɑːŋki] - [bɔɪz] [æt; ət]['kaɪəroʊ] .

DONKEY	-	BOYS	AT	CAIRO	.
驴	-	男孩们	在	开罗	.

开罗的驴童。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

They	are	the	oldest	monuments	in	the	world	.
他们	是	这	最老	纪念碑	在	这	世界	.

它们是世界上最古老的古迹。

['dʒeɪkəb] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['moʊzəs] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Jacob	,	Joseph	,	Moses	looked	upon	them	.
雅各布	,	约瑟夫	,	摩西	看起来	之上	他们	.

雅各、约瑟、摩西看着他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['grændəst] [wɜːrk] [ʌv; əv][mæn][ɪn] ['læstɪŋ] [ɪn'dʊrəns] .

They	are	the	grandest	work	of	man	in	lasting	endurance	.
他们	是	这	最宏伟	工作	的	男人	在	持久	耐力	.

它们是人类在持久性方面最伟大的成就。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [huː] ['leɪbərd] [æt; ət][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ded] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər]

The	workmen	who	laboured	at	them	have	been	dead	and	forgotten	for
这	工人	WHO	辛勤劳作	在	他们	有	到过	死的	和	被遗忘的	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

thousands	of	years	.
数千	的	年	.

参与建造这些建筑的工匠们早已去世，被人遗忘了数千年。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːrk][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ;

But	their	work	lives	,	and	will	live	for	hundreds	of	years	to	come	;
但	他们的	工作	生活	,	和	将要	居住	为了	数百	的	年	到	来	;

但他们的作品将会流传数百年；

['prɑːbəbli] [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [roʊld] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ][skroʊl]

probably	till	the	Great	Day	when	the	heavens	shall	be	rolled	together	as	a	scroll
大概	直到	这	伟大的	天	什么时候	这	天	将	是	滚动	一起	作为	一个	滚动

,

,

,

或许要等到那伟大的日子，那时诸天将被卷成一卷书卷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bəːnd] [ʌp][ænd; ənd] [melt] [wɪð; wɪθ]

and	the	earth	and	everything	on	it	shall	be	burned	up	and	melt	with
和	这	地球	和	一切	在	它	将	是	烧伤	向上	和	熔化	和

['fɜːrvənt] [hiːt] .

fervent	heat	.
热切	热	.

地球和其上的万物都要被烈火焚烧熔化。

[noʊ] ['ʌðər] [wɜːrk][ʌv; əv][mæn][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪn'dʊrɪŋ] .

No	other	work	of	man	has	been	so	enduring	.
不	其他	工作	的	男人	有	到过	所以	持久	.

人类的其他任何作品都无法与之媲美，经久不衰。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] , [kɪŋz]

The	pyramids	are	supposed	to	be	the	tombs	of	the	Pharaohs	,	kings
这	金字塔	是	据称	到	是	这	陵墓	的	这	法老	,	国王

[ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

of	Egypt	.
的	埃及	.

据说金字塔是埃及法老（国王）的陵墓。

[wiː; wi] [went] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] , [ɔːr] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['kiːˌɒps] .

We	went	first	to	the	Great	Pyramid	,	or	Pyramid	of	Cheops	.
我们	去	第一的	到	这	伟大的	金字塔	,	或者	金字塔	的	胡夫	.

我们首先去了胡夫金字塔，又称大金字塔。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈtendid] [baɪ]['ærəb] [gaɪdz] , [huː] ['kærid] [wæks] ['kændlz] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk]

We	were	attended	by	Arab	guides	,	who	carried	wax	candles	,	and	undertook
我们	是	参加	经过	阿拉伯	指南	,	WHO	携带	蜡	蜡烛	,	和	承担

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] .

to	show	us	everything	.
到	展示	我们	一切	.

我们受到了阿拉伯导游的接待，他们带着蜡烛，并承诺带我们参观所有景点。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['pæsɪdʒ] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv] ['grænɪt] .

We	went	down	a	sloping	passage	till	we	came	to	a	large	block	of	granite	.
我们	去	向下	一个	倾斜的	通道	直到	我们	来了	到	一个	大的	堵塞	的	花岗岩	.

我们沿着一条倾斜的小路往下走，直到来到一块巨大的花岗岩前。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [weɪ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [raʊnd] [ðɪs] [blɑːk] ,

A	narrow	way	has	been	made	round	this	block	,
一个	狭窄的	方式	有	到过	制成	圆形的	这	堵塞	,

这片街区周围修建了一条狭窄的小路。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sendɪŋ] ['pæsɪdʒ]

and	by	it	we	reached	the	other	side	and	came	to	an	ascending	passage
和	经过	它	我们	达到	这	其他	边	和	来了	到	一个	上升	通道

.

:

.

我们由此到达了对岸，来到了一条向上延伸的通道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] , [soʊ] [loʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hjuː] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

This	was	very	low	,	so	low	that	even	Hugh	could	not	stand	upright	in	it	.
这	曾是	非常	低的	,	所以	低的	那	甚至	休	可以	不是	站立	直立	在	它	.

这地方非常低，低到连休·杰克曼都无法站直。

[ðɪs] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pæsɪdʒ] ,

This	brought	us	to	the	great	passage	,
这	带来	我们	到	这	伟大的	通道	,

这就引出了重要的段落，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gæləri] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [kɔːld] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['tʃeɪmbər] .

from	which	a	gallery	led	to	a	room	called	the	Queen's	Chamber	.
从	哪个	一个	画廊	引领	到	一个	房间	称为	这	女王大学	商会	.

从那里有一条走廊通向一个名为“女王寝宫”的房间。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪsənri] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	ceiling	is	painted	,	and	the	masonry	very	beautiful	.
这	天花板	是	绘	,	和	这	石工	非常	美丽的	.

天花板上了漆，砖石结构非常漂亮。

[hɪr] [wiː; wi] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pæsɪdʒ]

Here	we	rested	for	a	little	while	,	and	then	went	back	to	the	great	passage
这里	我们	休息	为了	一个	小的	尽管	,	和	然后	去	后退	到	这	伟大的	通道

.

:

.

我们在这里休息了一会儿，然后返回大通道。

[wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbər] .

We	still	had	to	ascend	to	reach	the	King's	Chamber	.
我们	仍然	有	到	上升	到	抵达	这	国王学院	商会	.

我们仍然需要向上攀登才能到达国王的寝宫。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] [keɪst] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlɪʃt] ['grænɪt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['slɪpəri] .

The	passage	being	cased	with	polished	granite	,	we	found	it	very	slippery	.
这	通道	存在	有壳	和	抛光	花岗岩	,	我们	成立	它	非常	滑	.

由于通道底部铺设了抛光花岗岩，我们发现路面非常滑。

[ɪn'di:d] , [hju:] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['slaɪdɪŋ] ['bækwərdz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
Indeed , Hugh and I were continually sliding backwards , and found a special
的确 , 休 和 我 是 持续 滑动 向后 , 和 成立 一个 特别的
['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ɑ:n] .
difficulty in getting on .
困难 在 获得 在 .

事实上，休和我的关系一直在倒退，而且在前进的道路上遇到了特别大的困难。

[æt; ət] [læst] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbər] .
At last we reached the King's Chamber .
在 最后的 我们 达到 这 国王学院 商会 .

我们终于到达了国王的寝宫。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ɪn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .
This is the largest in the pyramid .
这 是 这 最大 在 这 金字塔 .

这是金字塔中最大的一个。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [æz; əz] [waɪd] .
It is more than thirty feet long and about half as wide .
它 是 更多的 比 三十 脚 长的 和 关于 一半 作为 宽的 .

它长三十多英尺，宽约是其长度的一半。

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz] [flæt] , [meɪd] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [ɪ'mens] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [red] ['grænɪt] ,
The roof is flat , made of seven immense blocks of red granite ,
这 屋顶 是 平坦的 , 制成 的 七 巨大 积木 的 红色的 花岗岩 ,

屋顶是平的，由七块巨大的红色花岗岩砌成。

[wɪð; wɪθ] [hævz] [ʌv; əv] [tu:] ['ʌðər] [blɑ:ks] .
with halves of two other blocks .
和 一半 的 二 其他 积木 .

加上另外两个方块的一半。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [red] ['grænɪt] .
The walls are of the same red granite .
这 墙壁 是 的 这 相同的 红色的 花岗岩 .

墙壁由同样的红色花岗岩制成。

[ɪn] [ðɪs] [ru:m] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['grænɪt] [sɑ:r'kɑ:fəgəs] ,
In this room we saw a large granite sarcophagus ,
在 这 房间 我们 锯 一个 大的 花岗岩 石棺 ,

在这个房间里，我们看到了一个巨大的花岗岩石棺。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['eni] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][nɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [wɪtʃ]
but there was neither any inscription on it nor any of the hieroglyphics which
但 那里 曾是 两者都不 任何 题词 在 它 也不 任何 的 这 象形文字 哪个
[ðə; ði][oʊld] [i'dʒɪpʃnz] [ju:st] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
the old Egyptians used in writing .
这 老的 埃及人 用过的 在 写作 .

但上面既没有任何铭文，也没有任何古埃及人用来书写的象形文字。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪv] ['ʌðər] [ru:mz; rʊmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbər] .
There are five other rooms above the King's Chamber .
那里 是 五 其他 房间 多于 这 国王学院 商会 .

国王寝宫上方还有五个房间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪdz] [toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['lædərz] .
But the guides told us that we could not get to them without ladders .
但 这 指南 讲述 我们 那 我们 可以 不是 得到 到 他们 没有 梯子 .

但导游告诉我们，没有梯子我们是到不了那里的。

[æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

As	we	could	not	find	out	that	there	was	much	worth	seeing	in	them	,
作为	我们	可以	不是	寻找	出去	那	那里	曾是	很多	值得	看到	在	他们	,

由于我们发现它们并没有太多值得一看的东西，

[wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [ʌn'vɪzɪtɪd] .

we	left	them	unvisited	.
我们	左边	他们	未访问过的	.

我们没有去拜访他们。

['meni] ['trævələz] [sə'poʊz] [ðæt] [ði:z] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər]['oʊnli] [bɪlt] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [greɪt]

Many	travellers	suppose	that	these	rooms	were	only	built	to	break	the	great
许多	旅行者	认为	那	这些	房间	是	仅有的	建造	到	休息	这	伟大的

[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ,

weight	of	the	large	upper	part	of	the	pyramid	,
重量	的	这	大的	上	部分	的	这	金字塔	,

许多旅行者认为，建造这些房间只是为了减轻金字塔顶部巨大部分的重量。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['presɪŋ] [tu:] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ]

and	to	prevent	it	from	pressing	too	heavily	and	crushing	in	the	ceiling
和	到	防止	它	从	紧迫	也	重度	和	压碎	在	这	天花板

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbər] .

of	the	King's	Chamber	.
的	这	国王学院	商会	.

并防止它压得太重，压垮国王寝宫的天花板。

['kɜ:rn(ə)l] ['haʊərd] [vaɪz] ([hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,

Colonel	Howard	Vyse	(	who	made	a	great	many	researches	in	Egypt	,
上校	霍华德	维斯	(	WHO	制成	一个	伟大的	许多	研究	在	埃及	,

霍华德·维斯上校（他在埃及进行了大量研究，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]) [sez] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]

and	has	written	a	very	interesting	book	about	them	)	says	that	the	Great
和	有	书面	一个	非常	有趣的	书	关于	他们	)	说道	那	这	伟大的

['pɪrəmɪd] [ɪz] [naʊ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] ,

Pyramid	is	now	four	hundred	and	fifty	feet	high	,
金字塔	是	现在	四	百	和	五十	脚	高的	,

（他还写了一本非常有趣的书）他说，大金字塔现在高450英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'taɪər][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	that	when	it	was	entire	it	must	have	been	four	hundred	and
和	那	什么时候	它	曾是	全部的	它	必须	有	到过	四	百	和

['eɪti] [fi:t] [haɪ] .

eighty	feet	high	.
八十	脚	高的	.

据说它完整的时候一定有四百八十英尺高。

[ðə; ði] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [stoʊn] [bɪ'kʌm] ['smɔ:lər] [ɪn] [saɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p] .

The	blocks	of	stone	become	smaller	in	size	as	they	near	the	top	.
这	积木	的	石头	变得	较小的	在	尺寸	作为	他们	靠近	这	顶部	.

越靠近顶部，石块的尺寸就越小。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['fɪfti] ['roʊz; 'raʊz] ['meʒər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [eɪt] [fi:t] [θri:] [ɪntʃɪz] ;

The	lowest	fifty	rows	measure	one	hundred	and	thirty	-	eight	feet	three	inches	;
这	最低	五十	行	措施	一	百	和	三十	-	八	脚	三	英寸	;

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [roʊ] ,

the	highest	row	,
这	最高	排	,

最下面的五十排长一百三十八英尺三英寸；最上面的一排，

['oʊnli] [θriː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] .

only	three	feet	six	inches	.
仅有的	三	脚	六	英寸	.

只有三英尺六英寸。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ] [er] [ðə; ði] [gaɪdz] [æskt] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃt]

When	we	had	come	back	again	into	the	fresh	air	the	guides	asked	if	we	wished
什么时候	我们	有	来	后退	再次	进入	这	新鲜的	空气	这	指南	问	如果	我们	希望

[tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

to	go	up	the	outside	of	the	pyramid	.
到	去	向上	这	外部	的	这	金字塔	.

当我们再次回到新鲜空气中时，导游问我们是否想登上金字塔的外侧。

[hjuː] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .

Hugh	wished	it	very	decidedly	.
休	希望	它	非常	绝对地	.

休非常明确地希望如此。

[aɪ] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	advised	not	to	attempt	it	,
我	曾是	建议	不是	到	试图	它	,

有人建议我不要尝试。

[ænd; ənd][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] .

and	told	that	the	view	would	not	repay	me	for	the	exertion	.
和	讲述	那	这	看法	会	不是	偿还	我	为了	这	用力	.

并被告知，这点风景并不能回报我的努力。

[soʊ][aɪ] [kən'sentid] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'loʊ] .

So	I	consented	to	stay	below	.
所以	我	同意	到	停留	以下	.

所以我同意留在下面。

[ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .

The	others	went	up	,	and	returned	in	about	twenty	minutes	.
这	其他的	去	向上	,	和	返回	在	关于	二十	分钟	.

其他人上去后，大约二十分钟后返回。

[hjuː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [steps] [wɜːr; wər] [stiːp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] ['broʊkən] [stoʊnz] .

Hugh	said	that	the	steps	were	steep	,	and	made	of	irregular	broken	stones	.
休	说	那	这	步骤	是	陡	,	和	制成	的	不规律的	破碎的	石头	.

休说，台阶很陡，而且是由不规则的碎石铺成的。

[ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [faɪn] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

All	agreed	that	the	view	was	not	so	fine	as	might	have	been	expected	.
全部	同意	那	这	看法	曾是	不是	所以	美好的	作为	可能	有	到过	预期的	.

大家都认为，眼前的景色不如预期的那么好。

['kaɪəroʊ] ; [ðə; ði] - [hɪlz] ; [ðə; ði] [naɪl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [freʃ] [griːn] [bæŋks] ; [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv]

Cairo	;	the	Mokattan	Hills	;	the	Nile	,	with	its	fresh	green	banks	;	the	Pyramids	of
开罗	;	这	-	丘陵	;	这	尼罗河	,	和	它是	新鲜的	绿色的	银行	;	这	金字塔	的
-	,																

Aboosir	,
-	,

开罗；莫卡坦山；尼罗河及其翠绿的河岸；阿布西尔金字塔，

- , [ænd; ənd] [səˈkɑːrə] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekts] .

Dashoor	,	and	Sakkara	,	were	the	chief	objects	.
-	,	和	萨卡拉	,	是	这	首席	对象	.

达舒尔和萨卡拉是主要对象。

[hjuː] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ɪn] [haʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

Hugh	asked	one	of	the	guides	in	how	short	a	time	he	could	go	to	the	top
休	问	一	的	这	指南	在	如何	短的	一个	时间	他	可以	去	到	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] .

of	the	pyramid	and	down	again	.
的	这	金字塔	和	向下	再次	.

休问其中一位向导，他能在多短的时间内登上金字塔顶端再下来。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

He	said	he	would	show	us	,	if	we	would	give	him	a	present	.
他	说	他	会	展示	我们	,	如果	我们	会	给	他	一个	展示	.

他说如果我们送他礼物，他就带我们去看。

[wiː; wi] [ə'griːd] .

We	agreed	.
我们	同意	.

我们同意了。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

Within	five	minutes	he	was	at	the	top	,
之内	五	分钟	他	曾是	在	这	顶部	,

不到五分钟他就登顶了。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ]['aʊər; ɑːr][saɪd] [ə'gen] [bɪ'loʊ] , ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] .

and	in	three	more	he	was	by	our	side	again	below	,	claiming	his	reward	.
和	在	三	更多的	他	曾是	经过	我们的	边	再次	以下	,	声称	他的	报酬	.

又过了三分钟，他又出现在我们身边，在下面领取他的奖赏。

[ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ɪz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [sɪks] [fiːt] [skwer] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

The	Great	Pyramid	is	seven	hundred	and	forty	-	six	feet	square	at	its	base	.
这	伟大的	金字塔	是	七	百	和	四十	-	六	脚	正方形	在	它是	根据	.

大金字塔的底部边长为746英尺（约22.5米）。

" [haʊ] ['meni] [jaːdz] [ɪz] [ðæt] , [hjuː] ?

"	How	many	yards	is	that	,	Hugh	?
"	如何	许多	码	是	那	,	休	?

“休，那是多少码？”

" [hjuː] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Hugh	thought	for	a	minute	.
"	休	想法	为了	一个	分钟	.

休想了一会儿。

" [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [naɪn] [jaːdz] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Two	hundred	and	forty	-	nine	yards	all	but	a	foot	,	"	he	answered	.
"	二	百	和	四十	-	九	码	全部	但	一个	脚	,	"	他	回答	.

“差一英尺，就是两百四十九码。”他回答道。

" [raɪt] ,

"	Right	,
"	正确的	,

“正确的，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [streɪt] [piːs] [ʌv; əv] [wɔːl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr]

so	that	if	you	were	to	build	a	straight	piece	of	wall	as	long	as	the	four
所以	那	如果	你	是	到	建造	一个	直的	片	的	墙	作为	长的	作为	这	四

[saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ,

sides	of	the	pyramid	,
侧面	的	这	金字塔	,

所以，如果你要建造一段与金字塔四面边长相同的直线墙，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [stretʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] . "

it	would	stretch	more	than	half	a	mile	.	"
它	会	拉紧	更多的	比	一半	一个	英里	.	"

它将绵延超过半英里。

" [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hjuː] , [geɪzɪŋ] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒaɪˈgæntɪk] [ˈpɪrəmɪd] .

"	How	wonderful	!	"	exclaimed	Hugh	,	gazing	in	astonishment	at	the	gigantic	pyramid	.
"	如何	精彩的	!	"	惊呼	休	,	凝视	在	惊讶	在	这	巨大	金字塔	.

“太棒了！”休惊叹道，他目瞪口呆地望着那座巨大的金字塔。

" [meɪ] [aɪ] [raɪd] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	May	I	ride	round	it	?
"	可能	我	骑	圆形的	它	?

我可以绕着它骑一圈吗?

" [wiː; wi] [roʊd] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpɪrəmɪd] .

"	We	rode	round	it	,	and	then	went	on	to	the	second	pyramid	.
"	我们	骑	圆形的	它	,	和	然后	去	在	到	这	第二	金字塔	.

“我们绕着它转了一圈，然后继续前往第二座金字塔。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpɪrəmɪd] [ʌv; əv] - .

This	is	sometimes	called	the	Pyramid	of	Cephren	.
这	是	有时	称为	这	金字塔	的	-	.

这有时被称为塞弗伦金字塔。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [ˈkiːˌɒps] .

He	was	brother	to	Cheops	.
他	曾是	兄弟	到	胡夫	.

他是胡夫的兄弟。

[ðə; ði] [ˈkeɪsɪŋ] - [stoʊnz] [ɑːr; ər] [stɪl] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪrəmɪd] .

The	casing	-	stones	are	still	left	on	the	highest	part	of	this	pyramid	.
这	套管	-	石头	是	仍然	左边	在	这	最高	部分	的	这	金字塔	.

金字塔最高处的包层石块仍然保留着。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdelɪkətli] - [greɪnd] [waɪt] [stoʊn] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] -

They	are	of	a	delicately	-	grained	white	stone	which	comes	from	the	Mokattan
他们	是	的	一个	轻柔地	-	颗粒状	白色的	石头	哪个	来	从	这	-

[hɪlz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ˈpɑːlɪʃt] .

Hills	,	and	are	highly	polished	.
丘陵	,	和	是	高度	抛光	.

它们由产自莫卡坦山的纹理细腻的白色石头制成，并经过高度抛光。

[wiː; wi] [sɔː] [greɪt] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] .

We	saw	great	quantities	of	granite	lying	scattered	about	.
我们	锯	伟大的	数量	的	花岗岩	说谎	疏散	关于	.

我们看到大量花岗岩散落在各处。

[ðɪs] [ˈpɪrəmɪd] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtrævələr] [bɛlˈzoʊni] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .

This	pyramid	was	opened	by	the	celebrated	traveller	Belzoni	,	in	the	year	1816	.
这	金字塔	曾是	打开	经过	这	著名	游客	贝尔佐尼	,	在	这	年	-	.

这座金字塔是由著名旅行家贝尔佐尼于 1816 年发现的。

[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪrəmɪd] .

Passages	were	found	in	it	like	those	in	the	Great	Pyramid	.
段落	是	成立	在	它	喜欢	那些	在	这	伟大的	金字塔	.

人们在其中发现了与大金字塔中类似的通道。

[ɪn][ə; eɪ] ['grænɪt] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pent] [ruːf] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [sɑːr'kɑːfəgəs] [hæf] - ['berid] [ɪn]

In	a	granite	room	,	with	a	pent	roof	,	we	saw	a	sarcophagus	half	-	buried	in
在	一个	花岗岩	房间	,	和	一个	五角星	屋顶	,	我们	锯	一个	石棺	一半	-	埋葬	在

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

在一个花岗岩砌成的、五角形屋顶的房间里，我们看到一个石棺半埋在地板里。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['pɪrəmɪd] , [kɔːld] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] [maɪsɪ'raɪnəs] , [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ] ['kɜːrn(ə)l]

The	third	pyramid	,	called	the	Pyramid	of	Mycerinus	,	was	opened	by	Colonel
这	第三	金字塔	,	称为	这	金字塔	的	菌丝体	,	曾是	打开	经过	上校

['haʊərd] [vaɪz] .

Howard	Vyse	.
霍华德	维斯	.

第三座金字塔，即门卡里努斯金字塔，是由霍华德·维斯上校开启的。

[maɪsɪ'raɪnəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kiːˌpps] .

Mycerinus	was	the	son	of	Cheops	.
菌丝体	曾是	这	儿子	的	胡夫	.

门卡里努斯是胡夫的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .

He	was	a	just	king	,	and	treated	his	people	with	kindness	.
他	曾是	一个	只是	国王	,	和	治疗	他的	人们	和	仁慈	.

他是一位公正的国王，善待他的子民。

[ðɪs] ['pɪrəmɪd] [naʊ] ['meʒərz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θriː] [fiːt] [æt; ət][ɪts] [beɪs] ,

This	pyramid	now	measures	three	hundred	and	thirty	-	three	feet	at	its	base	,
这	金字塔	现在	措施	三	百	和	三十	-	三	脚	在	它是	根据	,

这座金字塔底部现在的高度为333英尺。

[ænd; ənd][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [haɪ] .

and	is	two	hundred	and	three	feet	high	.
和	是	二	百	和	三	脚	高的	.

高203英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [keɪst] [wɪð; wɪθ] ['grænɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ɪz] [stɪl] [left] .

It	was	originally	cased	with	granite	,	and	some	of	the	casing	is	still	left	.
它	曾是	起初	有壳	和	花岗岩	,	和	一些	的	这	套管	是	仍然	左边	.

它最初是用花岗岩包裹的，现在还保留着一些花岗岩外壳。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [ruːf] ;

In	it	is	a	room	with	a	painted	roof	;
在	它	是	一个	房间	和	一个	绘	屋顶	;

里面有一间屋顶涂了颜色的房间；

[ə; eɪ] [speɪs] [ɪz] [left] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ə'bʌv] .

a	space	is	left	over	it	to	prevent	its	being	crushed	in	by	the	weight	above	.
一个	空间	是	左边	超过	它	到	防止	它是	存在	碎	在	经过	这	重量	多于	.

上面留出一定的空间，以防止它被上面的重量压扁。

[ə; eɪ] [sɑːr'kɑːfəgəs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ]

A	sarcophagus	was	found	in	this	room	,	in	which	was	the	coffin	of	King
一个	石棺	曾是	成立	在	这	房间	,	在	哪个	曾是	这	棺材	的	国王

[maɪsɪ'raɪnəs] ,

Mycerinus	,
菌丝体	,

在这个房间里发现了一个石棺，里面装着国王迈凯里努斯的棺材。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	his	name	on	it	.
和	他的	姓名	在	它	.

上面还有他的名字。

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɑːdi][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]

The	coffin	and	the	king's	body	were	sent	to	England	,	and	are	now	in
这	棺材	和	这	国王的	身体	是	发送	到	英格兰	,	和	是	现在	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

the	British	Museum	.
这	英国	博物馆	.

棺材和国王的遗体被送往英国，现在收藏于大英博物馆。

[ðɪs] ['pɪrəmɪd] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

This	pyramid	is	thought	to	have	been	the	most	beautiful	of	the	three	.
这	金字塔	是	想法	到	有	到过	这	最多	美丽的	的	这	三	.

人们认为这座金字塔是三座金字塔中最美丽的。

[ɪ'dʒɪpʃn] [sɑːr'kɑːfəgəs] .

EGYPTIAN	SARCOPHAGUS	.
埃及人	石棺	.

埃及石棺。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ðiːz] ['sɑːləm] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [wiː; wi] [θæŋkt] [gɑːd] ,

As	we	stood	in	these	solemn	chambers	of	the	dead	,	we	thanked	God	,
作为	我们	站立	在	这些	庄严	房间	的	这	死的	,	我们	谢谢	上帝	,

当我们站在这庄严肃穆的亡者墓室里时，我们感谢上帝。

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] ['betər] [hoʊp][ðæn; ðən] [ðiːz] ['maɪti] [kɪŋz] [ʌv; əv][oʊld][hæd; həd] .

who	has	given	us	a	better	hope	than	these	mighty	kings	of	old	had	.
WHO	有	给定	我们	一个	更好的	希望	比	这些	强大的	国王	的	老的	有	.

谁能给我们带来比古代那些强大的君王更好的希望?

[deθ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['tɛrərz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Death	must	have	had	many	terrors	for	them	.
死亡	必须	有	有	许多	恐怖	为了	他们	.

对他们来说，死亡一定充满了恐惧。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['seɪvjər] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][fɔːr; fər]

But	our	blessed	Saviour	came	to	make	it	the	gate	to	eternal	life	for
但	我们的	蒙福	救主	来了	到	制作	它	这	门	到	永恒	生活	为了

[ɔːl] [huː] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm]['truːli] .

all	who	love	him	and	serve	him	truly	.
全部	WHO	爱	他	和	服务	他	真的	.

但我们蒙福的救主来到世间，是为了使之成为所有真心爱他、真心侍奉他的人通往永生的大门。

[wiː; wi][nekst] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

We	next	went	to	look	at	the	tombs	around	the	pyramids	.
我们	下一个	去	到	看	在	这	陵墓	大约	这	金字塔	.

接下来我们去参观了金字塔周围的陵墓。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd] , ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn] ['betər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

Some	are	very	much	injured	,	others	are	in	better	preservation	.
一些	是	非常	很多	受伤	,	其他的	是	在	更好的	保存	.

有些动物伤势严重，有些则保存状况较好。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] [vaɪz] .

One	of	the	most	curious	of	these	was	opened	by	Colonel	Vyse	.
一	的	这	最多	好奇的	的	这些	曾是	打开	经过	上校	维斯	.

其中最奇特的一个是由维斯上校打开的。

[wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wel] [ɔːr][pɪt] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [diːp] ,

We	looked	down	into	a	deep	well	or	pit	,	about	fifty	feet	deep	,
我们	看起来	向下	进入	一个	深的	出色地或者		坑	,	关于	五十	脚	深的	,

我们向下望去，看到一口深井或坑，大约有五十英尺深。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [sɑːr'kɑːfəgəs] .

and	there	we	saw	a	large	black	sarcophagus	.
和	那里	我们	锯	一个	大的	黑色的	石棺	.

在那里，我们看到了一个巨大的黑色石棺。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [tuːmz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə]

There	were	many	other	tombs	on	all	sides	,	but	we	had	not	time	to
那里	是	许多	其他	陵墓	在	全部	侧面	,	但	我们	有	不是	时间	到

[ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

examine	them	.
检查	他们	.

周围还有许多其他的陵墓，但我们没有时间一一查看。

[taɪm] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sfɪŋks] .

Time	was	passing	quickly	,	and	we	had	not	yet	seen	the	wonderful	Sphinx	.
时间	曾是	通过	迅速地	,	和	我们	有	不是	然而	已见	这	精彩的	狮身人面像	.

时间飞逝，我们还没看到那令人惊叹的狮身人面像。

[ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [sfɪŋks] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

The	excavations	which	have	been	made	show	the	Sphinx	to	have	been	a
这	挖掘	哪个	有	到过	制成	展示	这	狮身人面像	到	有	到过	一个

[dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['laɪən] ,

gigantic	figure	of	a	crouching	lion	,
巨大	数字	的	一个	蹲伏	狮子	,

已进行的挖掘表明，狮身人面像是一尊巨大的蹲伏狮子雕像。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kraʊn] .

with	the	head	of	a	man	,	and	wearing	a	royal	crown	.
和	这	头	的	一个	男人	,	和	穿着	一个	皇家	王冠	.

长着男人的头颅，头戴王冠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɑːk] .

It	is	cut	out	of	the	natural	rock	.
它	是	切	出去	的	这	自然的	岩石	.

它是从天然岩石中切割出来的。

[ɪts] [leŋkθ; leŋθ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['plini] , [wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [θriː] [fiːt] ,

Its	length	,	according	to	Pliny	,	was	one	hundred	and	forty	-	three	feet	,
它是	长度	,	根据	到	老普林尼	,	曾是	一	百	和	四十	-	三	脚	,

[ænd; ənd][ɪts] [haɪt] ['sɪksti] - [θriː] [fiːt] .

and	its	height	sixty	-	three	feet	.
和	它是	高度	六十	-	三	脚	.

据普林尼记载，它的长度为一百四十三英尺，高度为六十三英尺。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd] :

The	Sphinx	is	now	much	injured	:
这	狮身人面像	是	现在	很多	受伤	:

狮身人面像现在伤势严重：

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [drɪfts] [soʊ][fæst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [wer] [ˌekskə'veɪʃənz]

and	the	sand	drifts	so	fast	from	the	desert	that	the	space	where	excavations
和	这	沙	漂移	所以	快速地	从	这	沙漠	那	这	空间	在哪里	挖掘

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪz] [suːn] [fɪld] [ə'gen] .

have	been	made	is	soon	filled	again	.
有	到过	制成	是	很快	已填	再次	.

沙漠中的沙子移动速度非常快，以至于挖掘过的空间很快就会被填满。

[jet] , [di'feist] [ænd; ənd] [hæf] - ['berid] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][grænd] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

Yet	,	defaced	and	half	-	buried	as	it	is	,	it	is	grand	beyond	description	.
然而	,	污损	和	一半	-	埋葬	作为	它	是	,	它	是	盛大	超过	描述	.

然而，尽管它已残破不堪，半掩埋于地下，但它的宏伟壮丽却无法用语言来形容。

[ðə; ði] " ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['tɛrərz] , " [æz; əz][ðə; ði]['ærəbz] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [ɪz][mə'dʒestɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti]

The	"	Father	of	Terrors	,	"	as	the	Arabs	call	him	,	is	majestic	in	his	mighty
这	"	父亲	的	恐怖	,	"	作为	这	阿拉伯人	称呼	他	,	是	雄伟	在	他的	强大的

[rɪ'poʊz] .

repose	.
休息	.

阿拉伯人称他为"恐怖之父"，他威严的姿态令人敬畏。

[ðer; ðər][hiː; hi] [krautʃiz] , ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlətəri] ['dezərt] [ænd; ənd][ɪts] ['sɑːləm] [tuːmz] .

There	he	crouches	,	guardian	of	the	solitary	desert	and	its	solemn	tombs	.
那里	他	蹲伏	,	监护人	的	这	孤	沙漠	和	它是	庄严	陵墓	.

他蹲伏在那里，守护着这片孤寂的沙漠及其庄严的陵墓。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv] [roʊld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

Thousands	of	years	have	rolled	over	his	head	,
数千	的	年	有	滚动	超过	他的	头	,

数千年已从他头顶流逝，

[jet] [ðer; ðər][hiː; hi] [stɪl] [sɪts][ɑːn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [θroʊn] [ə'mɪd][hɪz; ɪz]['saɪlənt] [kɔːrt] .

yet	there	he	still	sits	on	his	lonely	throne	amid	his	silent	court	.
然而	那里	他	仍然	坐着	在	他的	孤独	王座	之中	他的	沉默的	法庭	.

然而，他依然孤零零地坐在寂静的朝廷中，高高在上。

[ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] ['læsts] [hiː; hi] [wɪl] [ə'baɪd] ; [grænd] , ['saɪlənt] ['mɑːnərk] [ʌv; əv]

There	as	long	as	the	world	lasts	he	will	abide	;	grand	,	silent	monarch	of
那里	作为	长的	作为	这	世界	持续时间	他	将要	遵守	;	盛大	,	沉默的	君主	的

[ðə; ði] ['dezərt] !

the	desert	!
这	沙漠	!

只要世界存在，他就会一直留在那里；他是沙漠中伟大而沉默的君王！

[ðə; ði] [sfɪŋks] .

THE	SPHINX	.
这	狮身人面像	.

斯芬克斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] [ɑːr'selvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒestɪk]

It	was	long	before	we	could	tear	ourselves	away	from	the	majestic
它	曾是	长的	前	我们	可以	撕	我们自己	离开	从	这	雄伟

[sfɪŋks] .

Sphinx	.
狮身人面像	.

我们过了很久才依依不舍地离开雄伟的狮身人面像。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [moʊ'hɑːmɪd] [wɔːrnd] [juː 'es] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['kaɪəroʊ] [bɪ'fɔːr]

But	at	last	Mohammed	warned	us	that	if	we	wished	to	reach	Cairo	before
但	在	最后的	穆罕默德	警告	我们	那	如果	我们	希望	到	抵达	开罗	前

['naɪtfɔːl] ,

nightfall	,
黄昏	,

但最后穆罕默德警告我们，如果我们想在天黑前到达开罗，

[wiː; wi][mʌst; məst][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'leɪ] .

we	must	no	longer	delay	.
我们	必须	不	更长	延迟	.

我们不能再拖延了。

[wiː; wi] ['riː'mauntid] ['aʊər; ɑːr] ['dɔŋkiz] .

We	remounted	our	donkeys	.
我们	重新安装	我们的	驴	.

我们重新骑上了驴。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi] [roʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] ,

But	though	we	rode	at	a	quick	pace	,
但	尽管	我们	骑	在	一个	快的	步伐	,

尽管我们骑行速度很快，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsetɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊˈtel] .

the	sun	was	already	setting	before	we	reached	our	hotel	.
这	太阳	曾是	已经	环境	前	我们	达到	我们的	酒店	.

我们到达酒店时，太阳已经开始落山了。

[ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [θɔːt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Our	first	thought	the	next	day	was	to	find	out	all	we	could	about	the
我们的	第一的	想法	这	下一个	天	曾是	到	寻找	出去	全部	我们	可以	关于	这

[sfɪŋks] .

Sphinx	.
狮身人面像	.

第二天，我们首先想到的就是尽可能多地了解狮身人面像。

[wiː; wi] [səːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈiːstərn] [ˈtrævə(l)] ,

We	searched	our	books	of	Eastern	travel	,
我们	搜索	我们的	图书	的	东	旅行	,

我们翻阅了关于东方旅游的书籍，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sfɪŋks] [əˈrɪdʒənəli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl]

and	from	them	we	found	that	the	Sphinx	originally	supported	a	small
和	从	他们	我们	成立	那	这	狮身人面像	起初	有	一个	小的

[ˈtemp(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ɪts] [pɔːz] .

temple	between	its	paws	.
寺庙	之间	它是	爪子	.

我们从中发现，狮身人面像最初在其双爪之间支撑着一座小型神庙。

[ðə; ði] [wɔːlz] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [θriː] [ˈtæblɪts] , [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jet] [rɪˈmeɪnz] .

The	walls	consisted	of	three	tablets	,	the	top	of	one	of	which	yet	remains	.
这	墙壁	由……组成	的	三	片剂	,	这	顶部	的	一	的	哪个	然而	遗迹	.

墙壁由三块石板构成，其中一块石板的顶部至今仍然存在。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] , [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] - [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈmeɪkɪŋ]

The	middle	one	was	of	granite	,	and	represented	Thothmes	the	Fourth	making
这	中间	一	曾是	的	花岗岩	,	和	代表	-	这	第四	制作

[æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sfɪŋks] .

an	offering	to	the	Sphinx	.
一个	提供	到	这	狮身人面像	.

中间那尊雕像由花岗岩制成，描绘的是图特摩斯四世向狮身人面像献祭的场景。

[hiː; hi] [lɪvd] [əˈbaʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

He	lived	about	fourteen	hundred	and	ten	years	before	the	birth	of	Christ	.
他	居住地	关于	十四	百	和	十	年	前	这	出生	的	基督	.

他生活在基督诞生前约一千四百一十年。

[ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˈlaɪmstoʊn] .

The	side	walls	were	of	limestone	.
这	边	墙壁	是	的	石灰石	.

侧墙由石灰石砌成。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ˈskʌlptʃərd] , [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [meɪd] [baɪ] [ˈræmisiːz] [ðə; ði]

They	,	too	,	were	sculptured	,	and	represented	offerings	made	by	Rameses	the
他们	,	也	,	是	雕塑	,	和	代表	供品	制成	经过	拉美西斯	这

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

它们也都是雕塑作品，代表了拉美西斯大帝的祭品。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd]

He	lived	in	the	year	thirteen	hundred	and	eleven	before	the	birth	of	our	Lord
他	居住地	在	这	年	十三	百	和	十一	前	这	出生	的	我们的	主
.														
:														
.														

他生活在公元前1311年，也就是我们主耶稣诞生之前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] , [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [wɔːl] ,

There	was	an	inclosure	in	front	of	this	temple	,	bounded	by	a	low	wall	,
那里	曾是	一个	附件	在	正面	的	这	寺庙	,	有界	经过	一个	低的	墙	,

这座寺庙前面有一个围墙，围墙很矮。

[wɪtʃ] [stretʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

which	stretched	from	one	paw	of	the	Sphinx	to	the	other	.
哪个	拉伸	从	一	爪子	的	这	狮身人面像	到	这	其他	.

它从狮身人面像的一只爪子延伸到另一只爪子。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪnˈkloʊzd] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] .

The	space	inclosed	between	it	and	the	temple	was	about	fifty	feet	.
这	空间	封闭	之间	它	和	这	寺庙	曾是	关于	五十	脚	.

它与寺庙之间的空间大约有五十英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːltər][fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

There	was	an	altar	for	sacrifice	in	front	of	the	steps	leading	to	the
那里	曾是	一个	坛	为了	牺牲	在	正面	的	这	步骤	领导	到	这

['temp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

在通往神庙的台阶前，有一个祭坛。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [peɪvd] [speɪs] ,

In	front	of	the	wall	was	a	wide	paved	space	,
在	正面	的	这	墙	曾是	一个	宽的	铺砌路面	空间	,

墙前是一片宽阔的铺砌空地，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪvd] [roʊd] .

from	which	two	large	flights	of	steps	went	up	to	a	paved	road	.
从	哪个	二	大的	航班	的	步骤	去	向上	到	一个	铺砌路面	路	.

从那里有两段宽阔的台阶通往一条铺好的道路。

[ðɪs] [roʊd] [led][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ,

This	road	led	to	the	plain	,
这	路	引领	到	这	清楚的	,

这条路通往平原，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] .

and	had	a	brick	wall	on	each	side	to	protect	it	from	the	sand	.
和	有	一个	砖	墙	在	每个	边	到	保护	它	从	这	沙	.

两侧都砌了砖墙，以防止沙子进入。

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [grænd] .

The	approach	must	have	been	very	grand	.
这	方法	必须	有	到过	非常	盛大	.

这种方法一定非常宏大。

[ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fɜːrst][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	man	coming	by	it	would	first	be	on	a	level	with	the	breast	of	the
一个	男人	未来	经过	它	会	第一的	是	在	一个	等级	和	这	胸部	的	这

[sfɪŋks] ,

Sphinx	,
狮身人面像	,

一个人从这里经过，首先会与狮身人面像的胸部齐平。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər][ænd; ənd]['temp(ə)l] [bɪ'loʊ] .

and	would	have	a	full	view	of	the	altar	and	temple	below	.
和	会	有	一个	满的	看法	的	这	坛	和	寺庙	以下	.

并且可以完整地看到下面的祭坛和寺庙。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] , [ðə; ði] [sfɪŋks] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [raɪz] ['haɪər]

Then	,	as	he	went	down	the	roadway	,	the	Sphinx	would	seem	to	rise	higher
然后	,	作为	他	去	向下	这	道路	,	这	狮身人面像	会	似乎	到	上升	更高

[ænd; ənd] ['haɪər] ,

and	higher	,
和	更高	,

然后，当他沿着道路走下去时，狮身人面像似乎越升越高。

[tɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pɪgmi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][væst] ['fɪgjər] .

till	he	must	have	felt	himself	quite	a	pigmy	,	looking	up	at	the	vast	figure	.
直到	他	必须	有	毛毡	他自己	相当	一个	侏儒	,	寻找	向上	在	这	广阔的	数字	.

直到他仰望着那个庞大的身影，才觉得自己像个矮子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] , [laɪk] [ɑːr'selvz] , ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	children	were	,	like	ourselves	,	very	much	interested	in	these	accounts	of	the
这	孩子们	是	,	喜欢	我们自己	,	非常	很多	感兴趣的	在	这些	账户	的	这

[sfɪŋks] ,

Sphinx	,
狮身人面像	,

孩子们和我们一样，对这些关于斯芬克斯的记载非常感兴趣。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər][juː 'es] .

which	their	father	had	collected	for	us	.
哪个	他们的	父亲	有	集	为了	我们	.

那是他们的父亲为我们收集的。

" [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [bɪ'saɪdz] ['kɜːrn(ə)l] ['haʊərd] [vaɪz] [traɪd] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] ?

"	Has	any	one	besides	Colonel	Howard	Vyse	tried	to	clear	away	the	sand	?
"	有	任何	一	除了	上校	霍华德	维斯	尝试	到	清除	离开	这	沙	?

除了霍华德·维斯上校之外，还有谁尝试过清理沙子吗?

" [hjuː] [æskt] .

"	Hugh	asked	.
"	休	问	.

休问道。

" [jes] , ['mɪstər] . [sɔːlt][ænd; ənd][siː'njɔːr] [kəvɪgliːə] ['ekskəˌveɪtɪd][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

"	Yes	,	Mr	.	Salt	and	Signor	Caviglia	excavated	the	upper	portion	and	all	the
"	是的	,	先生	.	盐	和	签名者	卡维利亚	挖掘	这	上	部分	和	全部	这

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] .

front	of	the	figure	.
正面	的	这	数字	.

“是的，萨尔特先生和卡维利亚先生挖掘了雕像的上半部分和整个正面。”

['kɜːrn(ə)l] ['haʊərd] [vaɪz] [kən'tɪnjuːd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

Colonel	Howard	Vyse	continued	what	they	had	begun	.
上校	霍华德	维斯	持续	什么	他们	有	开始	.

霍华德·维斯上校继续了他们未竟的事业。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [mɑːsks] .

THE	MOSQUES	.
这	清真寺	.

清真寺。

[tiː][hɪz; ɪz] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mɑːsks] [ɪn]['kaɪəroʊ] .

T	his	day	was	to	be	given	to	seeing	the	mosques	in	Cairo	.
T	他的	天	曾是	到	是	给定	到	看到	这	清真寺	在	开罗	.

这一天的行程安排是参观开罗的清真寺。

[wiː; wi] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [went] [fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['sʌltən] [hə'sɑːn] .

We	set	off	early	,	and	went	first	to	see	the	mosque	of	Sultan	Hassan	.
我们	放	离开	早期的	,	和	去	第一的	到	看	这	清真寺	的	苏丹	哈桑	.

我们一大早就出发了，首先去参观了苏丹哈桑清真寺。

[ðɪs] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv][ə'reɪbiən]

This	is	thought	to	be	one	of	the	most	beautiful	specimens	of	Arabian
这	是	想法	到	是	一	的	这	最多	美丽的	标本	的	阿拉伯

['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn]['kaɪəroʊ] .

architecture	in	Cairo	.
建筑学	在	开罗	.

这被认为是开罗最美丽的阿拉伯建筑之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

It	was	built	in	the	fourteenth	century	,
它	曾是	建造	在	这	第十四	世纪	,

它建于十四世纪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] ,

and	the	blocks	of	stone	for	it	were	brought	from	the	Great	Pyramid	,
和	这	积木	的	石头	为了	它	是	带来	从	这	伟大的	金字塔	,

建造这座金字塔的石块是从大金字塔运来的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] - [stoʊnz] .

of	which	these	were	the	casing	-	stones	.
的	哪个	这些	是	这	套管	-	石头	.

其中这些是外层石块。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [mɑːsk] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Inside	,	the	mosque	was	beautiful	.
里面	,	这	清真寺	曾是	美丽的	.

清真寺内部很漂亮。

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [glæs] [læmps] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ; [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪ'speʃl]

Rows	of	coloured	glass	lamps	hung	from	the	walls	;	some	were	especial
行	的	有色	玻璃	灯	悬挂	从	这	墙壁	;	一些	是	特别的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

curiosities	,
奇闻异事	,

墙上悬挂着一排排彩色玻璃灯；其中一些是特别的珍品。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɜːrli] [glæs] - [wɜːrk] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

for	they	were	the	finest	early	glass	-	work	of	their	kind	.
为了	他们	是	这	最好的	早期的	玻璃	-	工作	的	他们的	种类	.

因为它们是当时同类早期玻璃制品中最精美的。

[ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [faɪn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]

The	arches	also	are	fine	,	and	so	are	some	of	the	ornaments	of
这	拱门	还	是	美好的	,	和	所以	是	一些	的	这	装饰品	的

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

拱门也很漂亮，屋顶的一些装饰也很精美。

[wʌn] [saɪt] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['ʃʌdər] .

One	sight	was	pointed	out	which	made	us	shudder	.
一	视线	曾是	尖	出去	哪个	制成	我们	不寒而栗	.

有人指出了一处景象，让我们不寒而栗。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɑːrk][steɪn][ʌv; əv]['sʌltən] [hɑː'sɑːnz] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

This	was	the	dark	stain	of	Sultan	Hassan's	blood	on	the	pavement	.
这	曾是	这	黑暗的	弄脏	的	苏丹	哈桑的	血	在	这	路面	.

这是苏丹哈桑的血迹在人行道上的深色污渍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːsk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæməˌluːk] .

He	was	murdered	in	the	mosque	by	his	Mamelukes	.
他	曾是	被谋杀	在	这	清真寺	经过	他的	马穆鲁克	.

他被他的马穆鲁克部族在清真寺里谋杀了。

[hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ɪn'kloʊʒər] .

His	tomb	is	just	in	the	middle	of	the	inner	inclosure	.
他的	墓	是	只是	在	这	中间	的	这	内	附件	.

他的陵墓就在内院的正中央。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['hoʊli] [bʊk] , [ðə; ði] [kə'rɑːn] .

On	it	we	saw	a	copy	of	the	Mohammedan	holy	book	,	the	Koran	.
在	它	我们	锯	一个	复制	的	这	穆罕默丹	圣	书	,	这	《古兰经》	.

上面我们看到了一本伊斯兰教圣书《古兰经》。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['splendɪdli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['kʌlərz] .

It	was	splendidly	illuminated	in	gold	and	colours	.
它	曾是	精彩地	照明	在	金子	和	颜色	.

它被金碧辉煌的灯光和绚丽的色彩装点得熠熠生辉。

[ðə; ði] ['sʌltənz] [tuːm] [wʌz; wəz][wʌns] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [im'brɔidəd] ['kʌvərɪŋ] ,

The	sultan's	tomb	was	once	covered	with	a	rich	embroidered	covering	,
这	苏丹的	墓	曾是	一次	涵盖	和	一个	富有的	绣花	覆盖	,

苏丹的陵墓曾经覆盖着华丽的刺绣帷幔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['feɪdɪd][ænd; ənd] [mɔːθ] - ['iːtn] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	this	was	faded	and	moth	-	eaten	when	we	saw	it	.
但	这	曾是	褪色	和	蛾	-	吃	什么时候	我们	锯	它	.

但我们看到它时，它已经褪色且有虫蛀痕迹。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['peɪvmənt] , [tuː] , [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

The	marble	pavement	,	too	,	was	broken	in	many	places	.
这	大理石	路面	,	也	,	曾是	破碎的	在	许多	地方	.

大理石路面也多处破损。

[ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['sʌltən] [hə'sɑːn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [feɪmd] [fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] .

The	mosque	of	Sultan	Hassan	has	always	been	famed	for	its	beauty	.
这	清真寺	的	苏丹	哈桑	有	总是	到过	著名的	为了	它是	美丽	.

苏丹哈桑清真寺一直以其美丽而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] ,

It	is	said	that	the	sultan	cut	off	the	head	of	the	architect	,
它	是	说	那	这	苏丹	切	离开	这	头	的	这	建筑师	,

据说苏丹砍下了建筑师的头颅。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [bɪld] [ə'nʌðər] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

that	he	might	never	build	another	as	beautiful	.
那	他	可能	绝不	建造	其他	作为	美丽的	.

他或许再也建不出像现在这样美丽的建筑了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['sʌltən] [hə'sɑːn] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['sʌltən] -

From	the	mosque	of	Sultan	Hassan	we	went	to	the	mosque	of	Sultan	Tuloon
从	这	清真寺	的	苏丹	哈桑	我们	去	到	这	清真寺	的	苏丹	-

.

:

.

我们从苏丹哈桑清真寺去了苏丹图伦清真寺。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ˈæftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] ,

It	was	built	about	the	year	879	after	the	birth	of	our	Lord	,
它	曾是	建造	关于	这	年	-	后	这	出生	的	我们的	主	,

它建于公元879年左右，也就是我们主诞辰之后。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [mɑːsk] [ɪn][ˈkaɪəroʊ] .

and	is	said	to	be	the	oldest	mosque	in	Cairo	.
和	是	说	到	是	这	最老	清真寺	在	开罗	.

据说它是开罗最古老的清真寺。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈhænsəm] [ˈpɔɪntɪd] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] .

It	has	double	rows	of	handsome	pointed	arches	.
它	有	双倍的	行	的	英俊的	尖	拱门	.

它有两排漂亮的尖拱。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌmɪnəˈret] .

There	is	a	fine	view	from	the	chief	minaret	.
那里	是	一个	美好的	看法	从	这	首席	宣礼塔	.

从主宣礼塔上可以欣赏到美丽的景色。

[ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [toʊld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ɪkˈselz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtədel] .

Our	guide	told	us	that	it	even	excels	that	from	the	citadel	.
我们的	指导	讲述	我们	那	它	甚至	卓越	那	从	这	堡垒	.

我们的导游告诉我们，它甚至比城堡里的还要壮观。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [ɪz][ˈspaɪrəl] , [ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈruːɪnəs] [steɪt] .

But	the	staircase	is	spiral	,	is	outside	,	and	in	rather	a	ruinous	state	.
但	这	楼梯	是	螺旋	,	是	外部	,	和	在	相当	一个	毁灭性的	状态	.

但是楼梯是螺旋形的，位于室外，而且状况相当破败。

[mɑːsk] .

MOSQUE	.
清真寺	.

清真寺。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈgæləri] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [bɪˈkeɪm] [feɪnt] - [ˈhɑrtɪd] [ænd; ənd] [steɪd]

On	reaching	the	second	gallery	,	some	of	us	became	faint	-	hearted	and	stayed
在	到达	这	第二	画廊	,	一些	的	我们	成为	头晕的	-	心地	和	入住

[tuː; tə][rest] .

to	rest	.
到	休息	.

到达第二个展厅时，我们当中有些人感到筋疲力尽，便留下来休息。

[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][wʌn] ;

Even	from	it	the	view	was	a	grand	one	;
甚至	从	它	这	看法	曾是	一个	盛大	一	;

即使从那里望出去，景色也很壮观；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈriːəli] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn]

but	those	who	went	to	the	top	said	that	we	had	really	seen	nothing	in
但	那些	WHO	去	到	这	顶部	说	那	我们	有	真的	已见	没有什么	在

[kəmˈpærɪsn] .

comparison	.
比较	.

但那些到达山顶的人说，我们之前看到的景象跟他们比起来简直微不足道。

[ˈluːsi] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈgɪdi] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] ,

Lucy	was	tired	and	giddy	when	we	came	down	,
露西	曾是	疲劳的	和	头晕	什么时候	我们	来了	向下	,

我们下山的时候，露西又累又兴奋。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

so	some	of	us	went	home	with	her	while	the	rest	went	to	see	the
所以	一些	的	我们	去	家	和	她	尽管	这	休息	去	到	看	这

[mɑːsk] [ʌv; əv] [el] - .

mosque	of	El	Ghoree	.
清真寺	的	埃尔	-	.

于是我们中的一些人和她一起回家了，而其他人则去参观了埃尔戈雷清真寺。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['peɪntɪd] , " [sed] [hjuː] , [wen] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

"	It	is	beautifully	painted	,	"	said	Hugh	,	when	giving	us	an	account	of	it
"	它	是	非常漂亮	绘	,	"	说	休	,	什么时候	给予	我们	一个	帐户	的	它

['æftərwərdz] .

afterwards	.
然后	.

“这幅画画得真漂亮，”休事后向我们描述这幅画时说道。

" [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [piləs] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] . "

"	And	inside	there	are	pillars	of	marble	and	mother	-	of	-	pearl	.	"
"	和	里面	那里	是	柱子	的	大理石	和	母亲	-	的	-	珍珠	.	"

“里面还有大理石和珍珠母贝制成的柱子。”

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [niːʃ] [fɔːr; fər] [prer] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .

"	Those	are	in	the	niche	for	prayer	,	"	his	father	said	.
"	那些	是	在	这	小众市场	为了	祷告	,	"	他的	父亲	说	.

“那些是放在祈祷毫里的，”他父亲说。

" [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] , [ɑːr; ər] ['ɔːnəmentid]

"	The	windows	and	walls	of	the	mosque	,	and	the	roof	,	are	ornamented
"	这	视窗	和	墙壁	的	这	清真寺	,	和	这	屋顶	,	是	装饰

[wɪð; wɪθ] [stoʊn] [kaːvd] [laɪk] [leɪs] - [wɜːrk] .

with	stone	carved	like	lace	-	work	.
和	石头	雕刻	喜欢	蕾丝	-	工作	.

清真寺的窗户、墙壁和屋顶都装饰着雕刻成蕾丝状的石头。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [hjuː] , [ðæt] [wʌt] [aɪ][əd'maɪər][moʊst][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

But	I	think	,	Hugh	,	that	what	I	admire	most	are	the	horseshoe	arches	,
但	我	思考	,	休	,	那	什么	我	钦佩	最多	是	这	马蹄铁	拱门	,

但休，我觉得我最欣赏的还是马蹄形拱门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [grænd] ['kɑːləmz] [wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm]

and	the	four	grand	columns	which	look	as	if	they	had	belonged	to	some
和	这	四	盛大	列	哪个	看	作为	如果	他们	有	属于	到	一些

['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] . "

ancient	temple	.	"
古老的	寺庙	.	"

还有那四根高大的柱子，看起来像是来自某个古老的寺庙。

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði][mæn] [kɔːl] [ðæt] [niːʃ] [fɔːr; fər] [prer] ?

"	What	did	the	man	call	that	niche	for	prayer	?
"	什么	做过	这	男人	称呼	那	小众市场	为了	祷告	?

“那个人把那个祈祷的小角落叫做什么？”

" [hjuː] [æskt] .

"	Hugh	asked	.
"	休	问	.

休问道。

" [ðə; ði] - .

"	The	Mahrab	.
"	这	-	.

“马赫拉布。

[ɪn] ['evri] [mɑːsk] [ðə; ði] - [lʊks] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['mekə] , [wer] [moʊ'hɑːmɪd]
In every mosque the Mahrab looks in the direction of Mecca , where Mohammed
在 每一个 清真寺 这 - 看起来 在 这 方向 的 麦加 , 在哪里 穆罕默德
[wʌz; wəz][bɔːrn] ;
was born ;
曾是 出生 ;

每座清真寺的米哈拉布都面向麦加方向，那里是穆罕默德的出生地；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][ʌv; əv] ['sɪtiz] . "
and which is therefore to the Mohammedans the most sacred of cities . "
和 哪个 是 所以 到 这 穆罕默德人 这 最多 神圣 的 城市 . "

因此，对于穆斯林来说，它是最神圣的城市。

" [duː] [ðeɪ] [preɪ] [tɔːrdz] ['mekə] , [ðen] , [dʒʌst][æz; əz]['dænjəl] [preɪd] [tɔːrdz] [dʒə'ruːsələm] ? "
" Do they pray towards Mecca , then , just as Daniel prayed towards Jerusalem ? "
" 做 他们 祈祷 向 麦加 , 然后 , 只是 作为 丹尼尔 祈祷 向 耶路撒冷 ? "

那么，他们是否像但以理向耶路撒冷祷告那样，向麦加祷告呢?

" [jes] , [ðeɪ] [duː] .
" Yes , they do .
" 是的 , 他们 做 .

是的，他们确实如此。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - , [aɪ] , [laɪk] [juː; jʊ] [naʊ] , [θɔːt] [ʌv; əv]['dænjəl] ,
When we were looking at the Mahrab , I , like you now , thought of Daniel ,
什么时候 我们 是 寻找 在 这 - , 我 , 喜欢 你 现在 , 想法 的 丹尼尔 ,

当我们眺望玛哈拉布时，我，就像你现在一样，想到了但以理。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
and wished for the day when the knowledge of the gospel shall have
和 希望 为了 这 天 什么时候 这 知识 的 这 福音 将 有
[spred] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
spread over the earth ,
传播 超过 这 地球 ,

他期盼着福音传遍全球的那一天早日到来。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [prer] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli]
and when all places for prayer shall be used for the service of the only
和 什么时候 全部 地方 为了 祷告 将 是 用过的 为了 这 服务 的 这 仅有的
[truː] [gɑːd] ,
true God ,
真的 上帝 ,

当所有祈祷场所都用于侍奉唯一真神时，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][sent] . "
and Jesus Christ whom he has sent . "
和 耶稣 基督 谁 他 有 发送 . "

以及他所差来的耶稣基督。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [wʌn]['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] [gɜːrl][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , " [sed] ['luːsi] ; " [wʊd] [nɑːt]
" I should like to make one little Egyptian girl a Christian , " said Lucy ; " would not
" 我 应该 喜欢 到 制作 一 小的 埃及人 女孩 一个 基督教 , " 说 露西 ; " 会 不是
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我真想让一个埃及小女孩成为基督徒，”露西说；“你不想吗？”

[hjuː] ? "
Hugh ? "
休 ? "

休?

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] , ['luːsi] ? "

"	But	how	could	we	,	Lucy	?	"
"	但	如何	可以	我们	,	露西	?	"

“可是我们怎么能做到呢，露西？”

" [oʊ] ! [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər]['aʊər; ɑːr] [hɪmz] ,

"	Oh	!	we	could	talk	to	her	,	and	teach	her	our	hymns	,
"	哦	!	我们	可以	讲话	到	她	,	和	教	她	我们的	赞美诗	,

“哦！我们可以和她说话，教她唱我们的赞美诗，

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['baɪb(ə)l] ['pɪktʃərz] . "

and	tell	her	about	our	Bible	pictures	.	"
和	告诉	她	关于	我们的	圣经	图片	.	"

然后跟她讲讲我们的圣经图画书。”

" ['oʊnli] , " [hjuː] ['ænsər] , ['θɔːtfəli] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi] [sed] ,

"	Only	,	"	Hugh	answered	,	thoughtfully	,	"	she	would	not	understand	what	we	said	,
"	仅有的	,	"	休	回答	,	深思熟虑	,	"	她	会	不是	理解	什么	我们	说	,

“只是，”休若有所思地回答道，“她不会理解我们说的话。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] . "

and	we	should	not	understand	her	.	"
和	我们	应该	不是	理解	她	.	"

我们不应该理解她。

" [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] .

"	I	forgot	that	.
"	我	忘了	那	.

我忘了这件事。

['mæmə] , [meɪ] [wiː; wi] [lɜːrn] [i'dʒɪpʃn] ? "

Mamma	,	may	we	learn	Egyptian	?	"
妈妈	,	可能	我们	学习	埃及人	?	"

妈妈，我们可以学埃及语吗?

" [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] ['betər]

"	That	would	take	a	long	time	,	and	I	think	you	can	do	something	better
"	那	会	拿	一个	长的	时间	,	和	我	思考	你	能	做	某物	更好的

[ðæn; ðən] [ðæt] .

than	that	.
比	那	.

“那会花费很长时间，而且我认为你可以做得更好。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [æt; ət]['kaɪəroʊ] ,

There	is	a	mission	already	at	Cairo	,
那里	是	一个	使命	已经	在	开罗	,

目前在开罗已经有一个代表团。

[wer] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [baɪ] ['pɜːsənz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] . "

where	the	children	are	taught	by	persons	who	understand	the	language	.	"
在哪里	这	孩子们	是	教授	经过	人	WHO	理解	这	语言	.	"

孩子们由懂这种语言的人来教。

" [meɪ] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	May	we	see	it	?	"
"	可能	我们	看	它	?	"

“我们可以看看吗？”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd][taɪm][ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd]

and	you	can	give	some	of	your	money	and	time	in	buying	and
和	你	能	给	一些	的	你的	钱	和	时间	在	购买	和

['meɪkɪŋ] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] .

making	clothes	for	those	who	are	very	poor	.
制作	衣服	为了	那些	WHO	是	非常	贫穷的	.

你也可以捐出一些钱和时间，为那些非常贫困的人购买和制作衣服。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] . "

And	something	else	you	can	do	.	"
和	某物	别的	你	能	做	.	"

你还可以做其他事情。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

"	What	is	that	?
"	什么	是	那	?

那是什么?

[kæn; kən][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hjuː] , " [fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] [hem] [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [kloʊðz] . "

Can	I	do	it	?	"	asked	Hugh	,	"	for	I	cannot	hem	and	sew	the	clothes	.	"
能	我	做	它	?	"	问	休	,	"	为了	我	不能	她们	和	缝	这	衣服	.	"

“我能做到吗？”休问道，“因为我不会缝边和缝纫衣服。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	we	can	all	do	it	.
"	是的	,	我们	能	全部	做	它	.

是的，我们都能做到。

[wiː; wi][kæn; kən] [preɪ] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['tʃɪldrən] ,

We	can	pray	every	day	for	the	Egyptian	children	,
我们	能	祈祷	每一个	天	为了	这	埃及人	孩子们	,

我们可以每天为埃及儿童祈祷，

[ðæt] [gɑːd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['hɑːrts] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs]

that	God	will	give	them	hearts	to	serve	him	,	and	to	love	our	precious
那	上帝	将要	给	他们	心	到	服务	他	,	和	到	爱	我们的	宝贵的

['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Saviour	Jesus	Christ	,
救主	耶稣	基督	,

愿上帝赐予他们一颗服侍他的心，并爱我们宝贵的救主耶稣基督。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] .

who	came	to	save	little	children	as	well	as	grown	-	up	people	.
WHO	来了	到	节省	小的	孩子们	作为	出色地	作为	生长	-	向上	人们	.

他们前来拯救儿童和成年人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [bɪ'gɪn] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə][duː]

"	It	was	a	happy	thought	that	we	could	all	begin	that	very	night	to	do
"	它	曾是	一个	快乐的	想法	那	我们	可以	全部	开始	那	非常	夜晚	到	做

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['tʃɪldrən] .

something	for	the	Egyptian	children	.
某物	为了	这	埃及人	孩子们	.

“想到我们当晚就能开始为埃及儿童做些事情，真是令人高兴。”

[hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [sed] [soʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

Hugh	and	Lucy	said	so	,	and	we	all	felt	it	.
休	和	露西	说	所以	,	和	我们	全部	毛毡	它	.

休和露西这么说了，我们也都感同身受。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˌhiːliˈɔpəlis] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [saɪts] [ænd; ənd] [siːnz] .

HELIOPOLIS	,	AND	OTHER	SIGHTS	AND	SCENES	.
赫利奥波利斯	,	和	其他	景点	和	场景	.

赫利奥波利斯及其他景点和景色。

[tiː][hiː; hi][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][set] [ɔːf][fɔːr; fər] [ˌhiːliˈɔpəlis] .

T	he	next	morning	we	set	off	for	Heliopolis	.
T	他	下一个	早晨	我们	放	离开	为了	赫利奥波利斯	.

第二天早上我们出发前往赫利奥波利斯。

[ˌhiːliˈɔpəlis] , [ɔːr][ðə; ði] " ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Heliopolis	,	or	the	"	City	of	the	Sun	,
赫利奥波利斯	,	或者	这	"	城市	的	这	太阳	,

赫利奥波利斯，或称"太阳之城"，

" [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [ɑːn] " [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

"	is	the	same	which	is	called	"	On	"	in	the	Bible	.
"	是	这	相同的	哪个	是	称为	"	在	"	在	这	圣经	.

"与圣经中所说的"On"是同一个意思。

['dʒoʊzəfs] [waɪf] [keɪm] [frʌm; frəm][ɑːn] , [wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [welθ]

Joseph's	wife	came	from	On	,	where	her	father	was	a	man	of	wealth
约瑟的	妻子	来了	从	在	,	在哪里	她	父亲	曾是	一个	男人	的	财富

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	importance	.
和	重要性	.

约瑟的妻子来自安城，她的父亲是那里一位富有而有地位的人。

[ðə; ði] [raɪd] [frʌm; frəm]['kaɪəroʊ][tuː; tə] [ˌhiːliˈɔpəlis] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

The	ride	from	Cairo	to	Heliopolis	is	delightful	.
这	骑	从	开罗	到	赫利奥波利斯	是	愉快	.

从开罗到赫利奥波利斯的旅程令人愉悦。

[wiː; wi] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

We	went	across	the	edge	of	the	desert	,
我们	去	穿过	这	边缘	的	这	沙漠	,

我们穿过了沙漠边缘，

[ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['sɑːləteri] [doʊm] ['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] [tuːm] .

and	on	our	way	were	struck	by	a	solitary	dome	marking	a	tomb	.
和	在	我们的	方式	是	击	经过	一个	孤	穹顶	标记	一个	墓	.

途中，我们被一座孤零零的圆顶所吸引，那是一座陵墓。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['sælədɪnz] ['brʌðər] , ['mɑːlɛk] - ,

This	is	the	tomb	of	Saladin's	brother	,	Malek	Adhel	,
这	是	这	墓	的	萨洛丁的	兄弟	,	马利克	-	,

这是萨拉丁的兄弟马利克·阿德尔的陵墓。

[tuː; tə] [huːm] ['ritʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən] [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [mə'tɪldə] .

to	whom	Richard	Cœur	de	Lion	wished	to	marry	his	sister	Matilda	.
到	谁	理查德	心	德	狮子	希望	到	结婚	他的	姐姐	玛蒂尔达	.

狮心王理查德希望将他的妹妹玛蒂尔达娶给她。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [roʊd] [leɪ] [θruː] [griːn] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ə'keɪʃəz] .

Beyond	this	our	road	lay	through	green	fields	and	shady	avenues	of	acacias	.
超过	这	我们的	路	躺	通过	绿色的	字段	和	阴凉	途径	的	金合欢	.

再往前走，我们的道路穿过绿油油的田野和绿荫蔽日的相思树大道。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fju:m] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv]

The	air	was	filled	with	a	delicious	perfume	and	with	the	humming	of
这	空气	曾是	已填	和	一个	可口的	香水	和	和	这	哼唱	的

[ðə; ði][waɪld] [bi:z] .

the	wild	bees	.
这	荒野	蜜蜂	.

空气中弥漫着怡人的香气，还夹杂着野生蜜蜂的嗡嗡声。

[wi:; wi] [sɔ:] ['ærəbz] , [wɪð; wɪθ] [ber] [legz][ænd; ənd] ['tɜ:rbənd] ['hedz] , ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['ɑ:ksn]

We	saw	Arabs	,	with	bare	legs	and	turbaned	heads	,	tilling	the	ground	,	oxen
我们	锯	阿拉伯人	,	和	裸	腿	和	戴头巾的	头部	,	瓷砖	这	地面	,	牛

[tredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][kɔ:rn] ,

treading	out	the	corn	,
踩踏	出去	这	玉米	,

我们看到阿拉伯人光着腿，头上戴着头巾，在耕地，牛在踩着玉米。

[lɔ:ŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv]['kæməlz][ænd; ənd] ['æsɪz] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] ['prɑ:vəndər] .

long	strings	of	camels	and	asses	bringing	home	provender	.
长的	字符串	的	骆驼	和	亚斯	带来	家	饲料	.

长长的骆驼和驴队驮着饲料回家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃər] .

It	was	,	indeed	,	a	living	Bible	picture	.
它	曾是	,	的确	,	一个	活的	圣经	图片	.

这简直就是一幅活生生的圣经画卷。

['ærəb] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] .

ARAB	SITTING	IN	FRONT	OF	HIS	TENT	.
阿拉伯	坐着	在	正面	的	他的	帐篷	.

阿拉伯人坐在他的帐篷前。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['gəuʃən] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

The	land	of	Goshen	was	opening	before	us	.
这	土地	的	歌珊	曾是	开幕	前	我们	.

歌珊地在我们面前展开。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [si:nz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

We	were	looking	at	the	same	scenes	among	which	Joseph	and	his
我们	是	寻找	在	这	相同的	场景	之中	哪个	约瑟夫	和	他的

['breðrən] [hæd; həd] [mu:vd] .

brethren	had	moved	.
弟兄们	有	已搬	.

我们看到的景象，与约瑟和他的兄弟们曾经生活过的景象如出一辙。

[ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['æsɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn][wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['æsɪz] [wɪtʃ]

The	strings	of	asses	laden	with	corn	were	like	the	strings	of	asses	which
这	字符串	的	亚斯	满载	和	玉米	是	喜欢	这	字符串	的	亚斯	哪个

['dʒoʊzəfs] ['breðrən] [hæd; həd]['teɪkən] [bæk] ['leɪdn] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪr] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['keɪnən] .

Joseph's	brethren	had	taken	back	laden	to	their	dear	father	in	Canaan	.
约瑟的	弟兄们	有	已采取	后退	满载	到	他们的	亲爱的	父亲	在	迦南	.

驮着谷物的驴子串，就像约瑟的兄弟们驮着粮食回到迦南，交给他们亲爱的父亲的驴子串一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['fi:lɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tredɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ,

It	was	a	solemn	feeling	to	be	treading	the	very	ground	,
它	曾是	一个	庄严	感觉	到	是	踩踏	这	非常	地面	,

踏上这片土地，心中充满肃穆之感。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fi:ldz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] [wʌns] [trɑ:d] .

and	looking	at	the	very	fields	over	which	the	patriarchs	once	trod	.
和	寻找	在	这	非常	字段	超过	哪个	这	族长	一次	践踏	.

眺望着先祖们曾经踏过的田野。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] - [stændz] [nɪr] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌhi:li'ɔpəlis] [wʌns] [stʊd] .

A	village	called	Matarieh	stands	near	where	the	city	of	Heliopolis	once	stood	.
一个	村庄	称为	-	站立	靠近	在哪里	这	城市	的	赫利奥波利斯	一次	站立	.

在赫利奥波利斯城旧址附近，坐落着一个名为马塔里耶的村庄。

[hɪr] [ə; eɪ] ['sɪkəmɔ:r] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði]

Here	a	sycamore	was	shown	to	us	under	which	Joseph	and	the
这里	一个	梧桐树	曾是	所示	到	我们	在下面	哪个	约瑟夫	和	这

['vɜ:rdʒɪn] ['meri] [ænd; ənd] ['ɪnfənt] ['seɪvjər] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['restɪd] [wen] [ðeɪ] [fled] ['ɪntu:]

Virgin	Mary	and	Infant	Saviour	are	said	to	have	rested	when	they	fled	into
处女	玛丽	和	婴儿	救主	是	说	到	有	休息	什么时候	他们	逃亡	进入

['i:dʒɪpt][frʌm; frəm] [kɪŋ] ['herəd] .

Egypt	from	King	Herod	.
埃及	从	国王	希律王	.

这里向我们展示了一棵桑树，据说约瑟、圣母玛利亚和婴孩救世主在逃离希律王逃往埃及时，曾在这棵树下休息。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][ɪn]['fɔ:rmər] [taɪmz] [feɪmd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bɔ:lsəm] .

The	gardens	of	Matarieh	were	in	former	times	famed	for	their	balsams	.
这	花园	的	-	是	在	以前的	时代	著名的	为了	他们的	香脂	.

马塔里耶花园过去以盛产香脂而闻名。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [brɔ:t] [frʌm; frəm][dʒʊ'diə] ,

They	were	first	brought	from	Judea	,
他们	是	第一的	带来	从	犹太	,

它们最初是从犹太地区带来的。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [æz; əz] [tri:z] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] "

and	were	of	the	same	species	as	trees	from	which	was	made	the	"
和	是	的	这	相同的	物种	作为	树木	从	哪个	曾是	制成	这	"

[bɑ:m] [ʌv; əv] [gɪ'li:d] " [ðæt] [wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

Balm	of	Gilead	"	that	we	read	of	in	the	Bible	.
香脂	的	吉利德	"	那	我们	读	的	在	这	圣经	.

它们与圣经中记载的用来制作“基列香膏”的树木属于同一物种。

[ˌhi:li'ɔpəlis] , [ðə; ði] " ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Heliopolis	,	the	"	City	of	the	Sun	,
赫利奥波利斯	,	这	"	城市	的	这	太阳	,

赫利奥波利斯，“太阳之城”，

" [wʌz; wəz][soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l][ɪn]

"	was	so	called	because	in	ancient	times	there	was	a	magnificent	temple	in
"	曾是	所以	称为	因为	在	古老的	时代	那里	曾是	一个	壮丽	寺庙	在

[ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] .

it	which	was	dedicated	to	the	sun	.
它	哪个	曾是	投入的	到	这	太阳	.

之所以被称为“太阳神庙”，是因为在古代，这里曾有一座宏伟的太阳神庙。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ˌhi:li'ɔpəlis] [ə'nʌðər] ['temp(ə)l] , ['dedɪkeɪtɪd]

Besides	the	temple	of	the	sun	,	there	was	in	Heliopolis	another	temple	,	dedicated
除了	这	寺庙	的	这	太阳	,	那里	曾是	在	赫利奥波利斯	其他	寺庙	,	投入的

[tu:; tə][ðə; ði] [bʊl] ['ni:vɪs] .

to	the	bull	Mnevis	.
到	这	公牛	姆内维斯	.

除了太阳神庙之外，赫利奥波利斯还有另一座神庙，是献给公牛姆涅维斯的。

[kæm'baisi:z] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] ,

Cambyses	,	a	king	of	Persia	,
坎比西斯	,	一个	国王	的	波斯	,

波斯国王冈比西斯

[tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .

took	the	city	about	five	hundred	years	before	the	birth	of	our	Lord	.
采取	这	城市	关于	五	百	年	前	这	出生	的	我们的	主	.

在主耶稣诞生前约五百年，这座城市被攻占。

[hiː; hi] [bɜːrnt] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .

He	burnt	the	temples	and	destroyed	the	palaces	.
他	烧焦的	这	寺庙	和	损毁	这	宫殿	.

他焚毁了寺庙，摧毁了宫殿。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔbilisks] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] ['teɪkən] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zændriə] .

Some	of	the	obelisks	escaped	,	and	were	afterwards	taken	to	Rome	and	Alexandria	.
一些	的	这	方尖碑	逃脱	,	和	是	然后	已采取	到	罗马	和	亚历山大	.

一些方尖碑幸存下来，后来被运往罗马和亚历山大。

[wʌn] [ɪz] [stɪl] [left] .

One	is	still	left	.
一	是	仍然	左边	.

还剩一个。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] .

It	is	about	sixty	-	five	feet	high	.
它	是	关于	六十	-	五	脚	高的	.

它大约有65英尺高。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sfɪŋks] [wʌz; wəz] [faʊnd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

Part	of	a	Sphinx	was	found	near	it	some	time	ago	,
部分	的	一个	狮身人面像	曾是	成立	靠近	它	一些	时间	前	,

不久前，人们在附近发现了狮身人面像的一部分残骸。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ævənuː] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	it	is	supposed	that	an	avenue	of	Sphinxes	led	up	to	it	,
所以	那	它	是	据称	那	一个	大街	的	狮身人面像	引领	向上	到	它	,

因此人们推测，有一条狮身人面像大道通往那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] ['ɔbilisks] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

and	that	it	is	one	of	two	obelisks	which	probably	stood	at	the	entrance	of	the	Temple	of	the	Sun	.
和	那	它	是	一	的	二	方尖碑	哪个	大概	站立	在	这	入口	的	这	寺庙	的	这	太阳	.

而且它很可能是矗立在太阳神庙入口处的两座方尖碑之一。

[waɪld] [biːz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [nests] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbəlɪsk, 'oʊbəlɪsk] ,

Wild	bees	had	made	their	nests	on	the	top	of	the	obelisk	,
荒野	蜜蜂	有	制成	他们的	巢穴	在	这	顶部	的	这	方尖碑	,

野生蜜蜂在方尖碑顶端筑巢。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [swɔːmz] , [æz; əz] [ɪz] [ðer; ðər] [wɔːnt] [tuː; tə] ['trævələz] .

and	came	down	upon	us	in	swarms	,	as	is	their	wont	to	travellers	.
和	来了	向下	之上	我们	在	蜂群	,	作为	是	他们的	惯于	到	旅行者	.

他们成群结队地向我们扑来，就像他们对待旅行者那样。

['luːsi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hjuː] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [breɪv] ,

Lucy	was	frightened	;	and	though	Hugh	tried	to	look	very	brave	,
露西	曾是	害怕	;	和	尽管	休	尝试	到	看	非常	勇敢的	,

露西很害怕；虽然休努力装出一副非常勇敢的样子，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [kwaɪt][æt; ət] [iːz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

he	did	not	feel	quite	at	ease	any	more	than	myself	.
他	做过	不是	感觉	相当	在	舒适	任何	更多的	比	我	.

他和我一样，都感到不太自在。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [bʌzd] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː 'es] .

However	,	we	came	to	no	harm	,	though	they	buzzed	all	about	us	.
然而	,	我们	来了	到	不	伤害	,	尽管	他们	嗡嗡作响	全部	关于	我们	.

不过，虽然它们在我们周围嗡嗡乱叫，但我们并没有受到伤害。

[ðə; ði]['ɑːbəlɪsk¸oʊbəlɪsk][stændz][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['rozmeəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hɜːrb] ,

The	obelisk	stands	in	a	garden	of	rosemary	and	other	herbs	,
这	方尖碑	站立	在	一个	花园	的	迷迭香	和	其他	草药	,

方尖碑矗立在迷迭香和其他香草丛中。

[wɪtʃ] [pər'hæps] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðer; ðər][hoʊm] .

which	perhaps	attracted	the	bees	to	it	as	their	home	.
哪个	也许	吸引	这	蜜蜂	到	它	作为	他们的	家	.

也许正是这一点吸引了蜜蜂来这里筑巢。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] ['wɔndəd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

In	vain	we	wandered	hither	and	thither	,
在	徒劳	我们	漫步	这里	和	那里	,

我们徒劳地四处奔波，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪgɔːn] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

searching	for	some	other	traces	of	the	bygone	glories	of	this	City	of	the	Sun
搜索	为了	一些	其他	痕迹	的	这	逝去的	荣耀	的	这	城市	的	这	太阳

.

:

.

寻找这座太阳之城昔日辉煌的其他痕迹。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʌns] [lɪvd] .

Here	it	was	that	Joseph	once	lived	.
这里	它	曾是	那	约瑟夫	一次	居住地	.

这里曾是约瑟居住的地方。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['moʊzəs][wʌz; wəz] [meɪd] " ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

Here	it	was	that	Moses	was	made	"	learned	in	the	wisdom	of	the	Egyptians	.
这里	它	曾是	那	摩西	曾是	制成	"	学习	在	这	智慧	的	这	埃及人	.

正是在这里，摩西"学会了埃及人的智慧"。

" [hɪr] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [men] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [juːst] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .

"	Here	the	wise	and	learned	men	of	Egypt	used	to	assemble	.
"	这里	这	明智的	和	学习	男人	的	埃及	用过的	到	集合	.

"埃及的智者和学者过去常常聚集在这里。"

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [hɜːrd] " [dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meləd̬i] .

Here	was	once	heard	"	joy	and	the	voice	of	melody	.
这里	曾是	一次	听到	"	喜悦	和	这	嗓音	的	旋律	.

这里曾传来"欢乐和旋律之声"。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

"	Where	is	it	now	?
"	在哪里	是	它	现在	?

它现在在哪里?

[ɔːl] [ɪz]['saɪlənt] , [stɪl] .

All	is	silent	,	still	.
全部	是	沉默的	,	仍然	.

四周一片寂静。

[ðɪs] ['sɑːlətəri] ['pɪlər] [ə'loʊn] [stændz] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [fər'gɑːtn] [pɑːmp] [ænd; ənd]

This	solitary	pillar	alone	stands	to	mark	the	scene	of	long	-	forgotten	pomp	and
这	孤	支柱	独自的	站立	到	标记	这	场景	的	长的	-	被遗忘的	盛大场面	和

['glɔːri] .

glory	.
荣耀	.

孤零零的石柱矗立在那里，见证着早已被人遗忘的昔日辉煌与盛况。

[ðʌs] [duː] ['ɜːrθli] ['sɪtiz] ['vænɪʃ] .

Thus	do	earthly	cities	vanish	.
因此	做	尘世的	城市	消失	.

世间的城市就这样消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sɪti] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [hæz; həz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv]

But	the	heavenly	city	which	our	Saviour	has	prepared	for	them	that	love
但	这	天上	城市	哪个	我们的	救主	有	准备	为了	他们	那	爱

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但是，我们的救主为爱他的人所预备的天城，

[wɪl] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .

will	endure	for	evermore	.
将要	忍受	为了	越来越	.

将永世长存。

[ɪts] ['glɔːriz] [ɑːr; ər][fɑːr] [braitə] [ðæn; ðən]['evər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Its	glories	are	far	brighter	than	ever	were	those	of	this	City	of	the	Sun	,
它是	荣耀	是	远的	更亮	比	曾经	是	那些	的	这	城市	的	这	太阳	,

它的辉煌远胜于这座太阳之城以往的辉煌。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʌn'feɪdɪŋ] ; [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['aʊərz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] [ðæt] [nuː] [ænd; ənd]

and	are	unfading	;	be	it	ours	to	have	a	part	in	that	new	and
和	是	不褪色	;	是	它	我们的	到	有	一个	部分	在	那	新的	和

['blesɪd; blest] ['sɪti] !

blessed	city	!
蒙福	城市	!

永不褪色；愿我们都能成为这座崭新而神圣之城的一份子！

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [met] [sʌm; səm] ['trævələz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɑːpt] ['wedɪŋ]

The	next	morning	we	met	some	travellers	who	had	been	to	a	Copt	wedding
这	下一个	早晨	我们	遇见	一些	旅行者	WHO	有	到过	到	一个	科普特人	婚礼

,

,

,

第二天早上我们遇到一些参加过科普特婚礼的旅行者，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi] [geɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] .

of	which	the	lady	gave	us	an	account	.
的	哪个	这	女士	给予	我们	一个	帐户	.

那位女士向我们讲述了事情经过。

" [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][moʊst] ['splendɪd]

"	The	family	was	a	rich	one	,	"	she	said	,	"	and	everything	was	most	splendid
"	这	家庭	曾是	一个	富有的	一	,	"	她	说	,	"	和	一切	曾是	最多	灿烂

.

:

.

“这个家庭很富裕，”她说，“一切都非常奢华。”

[ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bju:tɪfli] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd]

The	inner	court	of	the	house	was	beautifully	lighted	,	and	was	crowded
这	内	法庭	的	这	房子	曾是	非常漂亮	照明	,	和	曾是	挤

[wɪð; wɪθ] [gests] .

with	guests	.
和	客人	.

宅邸的内院灯火辉煌，挤满了宾客。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] : ['ærəb] [flu:ts] ,

In	the	middle	were	the	musicians	,	with	all	sorts	of	instruments	:	Arab	flutes	,
在	这	中间	是	这	音乐家	,	和	全部	排序	的	仪器	:	阿拉伯	长笛	,

['dʌlsɪmər] , ['fidlz] ;

dulcimers	,	fiddles	;
扬琴	,	小提琴	;

中间是乐师们，他们带着各种各样的乐器：阿拉伯长笛、扬琴、小提琴；

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

the	noise	was	deafening	.
这	噪音	曾是	震耳欲聋	.

噪音震耳欲聋。

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʊk] [ˌju: 'es][tu:; tə][æn; ən][ʌp] - [sterz] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

"	The	master	of	the	house	took	us	to	an	up	-	stairs	room	in	which	were
"	这	掌握	的	这	房子	采取	我们	到	一个	向上	-	楼梯	房间	在	哪个	是

[ðə; ði] [gests] [ʌv; əv] ['haɪər] [ræŋk] .

the	guests	of	higher	rank	.
这	客人	的	更高	秩	.

“主人带我们到楼上的一个房间，里面住着地位更高的客人。”

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [men] .

These	were	all	men	.
这些	是	全部	男人	.

这些人都是男性。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kɑ:pt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [moʊ'hæmɪdən] ,

Though	the	Copts	are	not	Mohammedans	,
尽管	这	科普特人	是	不是	穆罕默德人	,

虽然科普特人不是穆斯林，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æz; əz] [greɪt] [rɪ'taɪərmənt] [æz; əz]

it	seems	the	custom	for	their	women	to	live	in	as	great	retirement	as
它	似乎	这	风俗	为了	他们的	女性	到	居住	在	作为	伟大的	退休	作为

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['wɪmɪn] [du:] ,

the	Mohammedan	women	do	,
这	穆罕默丹	女性	做	,

她们的女性似乎也像穆斯林女性一样，过着优渥的退休生活。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .

and	also	for	them	to	cover	their	faces	when	they	go	out	of	doors	.
和	还	为了	他们	到	覆盖	他们的	面孔	什么时候	他们	去	出去	的	门	.

还要求他们在户外时遮住脸。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər]['teɪkən]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['kɑ:rpəts] ,

"	We	were	taken	into	a	large	room	covered	with	rich	carpets	,
"	我们	是	已采取	进入	一个	大的	房间	涵盖	和	富有的	地毯	,

我们被带进一个铺着华丽地毯的大房间，

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wæks] ['kændlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˌʃændə'lɪr] .

and	lighted	by	a	number	of	wax	candles	and	a	large	chandelier	.
和	照明	经过	一个	数字	的	蜡	蜡烛	和	一个	大的	枝形吊灯	.

并由多支蜡烛和一个大型吊灯照明。

[wiː; wi][wɜːr; wər][led][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɪ'væn] , [wer] [paɪps] , ['kɔːfi] , [swiːt'miːts] , [ænd; ənd]

We	were	led	to	a	large	divan	,	where	pipes	,	coffee	,	sweetmeats	,	and
我们	是	引领	到	一个	大的	迪万	,	在哪里	管道	,	咖啡	,	甜食	,	和

['ʃɜːrbət] [wɜːr; wər]['hændɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

sherbet	were	handed	to	us	,
雪葩	是	递交	到	我们	,

我们被领到一张大沙发上，有人给我们递上了烟斗、咖啡、糖果和雪葩。

[waɪlst] [wiː; wi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['wɪmɪn] .

whilst	we	listened	to	the	songs	of	the	singing	women	.
而	我们	听着	到	这	歌曲	的	这	歌唱	女性	.

我们一边听着女歌手们的歌声。

" [ðiːz] ['sɪŋɪŋ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [kɔːld] - - . -

"	These	singing	women	are	called	'	Almé	.	'
"	这些	歌唱	女性	是	称为	-	-	.	-

这些唱歌的女歌手被称为"阿尔梅"。

[ðeɪ] [ə'tend] [ðə; ði] ['wɛdɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['kaɪəroʊ] ,

They	attend	the	weddings	of	all	the	rich	people	in	Cairo	,
他们	出席	这	婚礼	的	全部	这	富有的	人们	在	开罗	,

他们会参加开罗所有富人的婚礼。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [peɪd] [baɪ][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gests] .

and	are	paid	by	contributions	from	the	guests	.
和	是	有薪酬的	经过	贡献	从	这	客人	.

费用由宾客捐款支付。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ,

Generally	they	make	a	good	sum	at	a	wedding	,
一般来说	他们	制作	一个	好的	和	在	一个	婚礼	,

一般来说，他们在婚礼上能赚到不少钱。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['sɔŋz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

especially	those	who	are	clever	enough	to	invent	songs	at	the	moment	.
尤其	那些	WHO	是	聪明的	足够的	到	发明	歌曲	在	这	片刻	.

尤其是那些聪明到能即兴创作歌曲的人。

" [wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	We	stayed	in	this	room	for	a	long	time	,
"	我们	入住	在	这	房间	为了	一个	长的	时间	,

"我们在这个房间里待了很久，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	I	was	taken	to	that	part	of	the	house	where	the	ladies	of	the
和	然后	我	曾是	已采取	到	那	部分	的	这	房子	在哪里	这	女士们	的	这

['fæməli][lɪv; laɪv] .

family	live	.
家庭	居住	.

然后我被带到了房子里女主人居住的那部分。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [sʌm; səm] ['niːgres] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [liːd]

At	the	entrance	some	negress	slaves	were	waiting	to	receive	me	and	lead
在	这	入口	一些	黑人女性	奴隶	是	等待	到	收到	我	和	带领

[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'weitid] [ˌem 'iː] .

me	to	the	room	in	which	the	lady	of	the	house	awaited	me	.
我	到	这	房间	在	哪个	这	女士	的	这	房子	等待中	我	.

门口有一些黑人女奴等着迎接我，并把我带到女主人等候我的房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [θroʊn] [ʌv; əv] ['kuʃənz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['eɪti] [ɔːr]

She	was	mounted	on	a	complete	throne	of	cushions	,	and	some	eighty	or
她	曾是	安装	在	一个	完全的	王座	的	靠垫	,	和	一些	八十	或者

['naɪnti] [gests] ,

ninety	guests	,
九十	客人	,

她坐在一个铺满软垫的宝座上，大约有八九十位宾客。

[ɔːl] ['leɪdiz] , [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

all	ladies	,	were	with	her	.
全部	女士们	,	是	和	她	.

所有女士都和她在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dresɪz] [wɜːr; wər][ɔːl]

They	were	dressed	in	every	variety	of	colour	,	and	their	dresses	were	all
他们	是	穿着	在	每一个	种类	的	颜色	,	和	他们的	连衣裙	是	全部

[im'brɔidəd] [ɪn][goʊld] .

embroidered	in	gold	.
绣花	在	金子	.

她们身着五颜六色的服装，裙子上都绣着金线。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɔːr] ['prɪti] [gɔːz] [veɪlz] , [pɪŋk] , [waɪt] , [ɔːr] [bluː] .

The	young	ladies	wore	pretty	gauze	veils	,	pink	,	white	,	or	blue	.
这	年轻的	女士们	穿着	漂亮的	纱布	面纱	,	粉色的	,	白色的	,	或者	蓝色的	.

年轻的女士们戴着漂亮的薄纱面纱，粉色、白色或蓝色。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [edʒd] [wɪð; wɪθ] ['niːd(ə)lwɜːrk] ; [sʌm; səm][ɪn][goʊld] , [sʌm; səm][ɪn]['sɪlvər] .

These	were	all	edged	with	needlework	;	some	in	gold	,	some	in	silver	.
这些	是	全部	边缘	和	针线活	;	一些	在	金子	,	一些	在	银	.

这些物品的边缘都绣有花纹；有些是金边，有些是银边。

[ðə; ði]['eldər] ['leɪdiz] [wɔːr] ['gɔːrdʒəs] [kæʃ'mɪr] [ʃɔːlz] [θroʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]

The	elder	ladies	wore	gorgeous	Cashmere	shawls	thrown	over	their	heads	and
这	长老	女士们	穿着	华丽的	羊绒	披肩	抛掷	超过	他们的	头部	和

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

年长的女士们头上和肩上披着华丽的羊绒披肩。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] ['daɪmənd] ['ɔrnəmənts] .

and	most	of	them	wore	diamond	ornaments	.
和	最多	的	他们	穿着	钻石	装饰品	.

而且他们大多数人都佩戴着钻石饰品。

" [aɪ][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	was	conducted	to	the	seat	of	honour	by	the	side	of	the	lady	of	the
"	我	曾是	实施	到	这	座位	的	荣誉	经过	这	边	的	这	女士	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“我被女主人领到主位上。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ([ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][paɪp]) [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	a	narghilé	(	a	sort	of	pipe	)	was	brought	to	me	.
和	一个	-	(	一个	种类	的	管道	)	曾是	带来	到	我	.

有人给我拿来了一支水烟（一种烟斗）。

[ðen] [ə; eɪ]['tʃaɪnə] ['sɔːsər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɔnbɔnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

Then	a	china	saucer	was	filled	with	bonbons	from	a	tray	covered	with	all
然后	一个	中国	碟子	曾是	已填	和	糖果	从	一个	托盘	涵盖	和	全部

['sɔrts] [ʌv; əv] [kən'fekʃəneri] ,

sorts	of	confectionery	,
排序	的	糖果	,

然后，一个瓷碟里盛满了从一个摆满各种糖果的托盘里拿出来的糖果。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [roʊz] ['ʃɜːrbət] .

and	was	handed	to	me	with	some	rose	sherbet	.
和	曾是	递交	到	我	和	一些	玫瑰	雪葩	.

还附赠了一些玫瑰冰糕。

" ['æftər] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [breɪd] .

"	After	this	I	was	taken	into	another	room	to	see	the	bride	.
"	后	这	我	曾是	已采取	进入	其他	房间	到	看	这	新娘	.

之后，我被带到另一个房间去看新娘。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

She	was	a	girl	about	twelve	years	old	.
她	曾是	一个	女孩	关于	十二	年	老的	.

她当时是一个大约十二岁的女孩。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə] ,

She	lay	on	a	sofa	,
她	躺	在	一个	沙发	,

她躺在沙发上，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] ['mʌfld] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [waɪt] [stʌf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid]

with	her	face	muffled	up	in	some	kind	of	white	stuff	which	was	ornamented
和	她	脸	闷音	向上	在	一些	种类	的	白色的	东西	哪个	曾是	装饰

[wɪð; wɪθ]['daiəmənds] ,

with	diamonds	,
和	钻石	,

她的脸被某种镶嵌着钻石的白色物质蒙住了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [baʊnd] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['daiəmənds] .

and	was	bound	on	by	a	band	of	diamonds	.
和	曾是	边界	在	经过	一个	乐队	的	钻石	.

并用一圈钻石将其捆绑起来。

[hɜːr; hər] [nɜːrs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Her	nurse	was	with	her	.
她	护士	曾是	和	她	.

她的护士陪在她身边。

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə'sliːp] .

The	poor	child	was	very	tired	,	and	more	than	half	asleep	.
这	贫穷的	孩子	曾是	非常	疲劳的	,	和	更多的	比	一半	睡着了	.

这个可怜的孩子非常疲惫，几乎半睡半醒。

[wen] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] ,

When	the	covering	was	removed	that	I	might	see	her	face	,	she	moved	uneasily	,
什么时候	这	覆盖	曾是	已移除	那	我	可能	看	她	脸	,	她	已搬	不安地	,

当遮盖物被揭开，让我能看到她的脸时，她不安地动了动。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

as	if	she	did	not	like	to	be	disturbed	.
作为	如果	她	做过	不是	喜欢	到	是	不安	.

仿佛她不喜欢被打扰。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn]['sætn] , ['skɑːrlət] , [ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [kæʃ'mɪr]

She	was	dressed	in	satin	,	scarlet	,	and	gold	,	and	had	a	white	cashmere
她	曾是	穿着	在	缎	,	猩红	,	和	金子	,	和	有	一个	白色的	羊绒

[ʃɔːl] [raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .

shawl	round	her	waist	.
披肩	圆形的	她	腰部	.

她身穿缎子、猩红色和金色的长袍，腰间围着一条白色羊绒披肩。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['ɔrnəmənts] .

She	wore	a	number	of	splendid	ornaments	.
她	穿着	一个	数字	的	灿烂	装饰品	.

她佩戴了许多精美的饰品。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] .

"	It	was	nearly	midnight	when	we	came	away	.
"	它	曾是	几乎	午夜	什么时候	我们	来了	离开	.

“我们离开的时候已经快到午夜了。”

[ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

The	cool	night	air	was	delicious	after	all	the	heat	and	glare	of	the	house	.
这	凉爽的	夜晚	空气	曾是	可口的	后	全部	这	热	和	强光	的	这	房子	.

经历了屋内的炎热和刺眼之后，凉爽的夜风令人倍感舒适。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [naɪt] ,

It	was	a	glorious	night	,
它	曾是	一个	辉煌	夜晚	,

那是一个美好的夜晚，

[ðə; ði][skaɪ]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][stɑːrz] [wɪtʃ] ['spɑːkld] [mɔːr] ['braɪtli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['braɪdz]

the	sky	radiant	with	stars	which	sparkled	more	brightly	than	the	little	bride's
这	天空	辐射状	和	明星	哪个	闪闪发光	更多的	明亮地	比	这	小的	新娘的

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

天空繁星点点，比新娘的钻石还要闪亮。

" ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hærəm] .

"	VISIT	TO	THE	HAREM	.
"	访问	到	这	后宫	.

“参观后宫。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːlz] ,

It	was	now	time	for	us	to	go	to	the	mission	schools	,
它	曾是	现在	时间	为了	我们	到	去	到	这	使命	学校	,

现在该是我们去教会学校的时候了。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] .

which	we	all	very	much	wanted	to	see	.
哪个	我们	全部	非常	很多	通缉	到	看	.

这是我们都非常想看到的。

[wiː; wi] [went] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] - [skuːl] ,

We	went	first	to	the	girls	'	school	,
我们	去	第一的	到	这	女孩们	-	学校	,

我们先去了女生学校，

[wer] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['kɑːpiɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [ɪn]['ærəbɪk] .

where	we	saw	a	number	of	children	copying	portions	of	Holy	Scripture	in	Arabic	.
在哪里	我们	锯	一个	数字	的	孩子们	复制	部分	的	圣	圣经	在	阿拉伯	.

我们看到一些孩子在抄写阿拉伯语圣经的部分内容。

[ðeɪ] [roʊt] ['bjuːtɪfli] .

They	wrote	beautifully	.
他们	写道	非常漂亮	.

他们写得真好。

['luːsi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ,

Lucy	took	a	great	fancy	to	one	little	girl	,	and	stood	beside	her	,	watching	her	,
露西	采取	一个	伟大的	想要	到	一	小的	女孩	,	和	站立	旁	她	,	观看	她	,

露西非常喜欢一个小女孩，便站在她旁边，看着她。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

许久。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [stoʊl] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [glæns] [æt; ət] [hɜːr; hər] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

The	child	stole	a	shy	glance	at	her	now	and	again	;
这	孩子	偷窃	一个	害羞的	瞥一眼	在	她	现在	和	再次	;

孩子时不时地偷偷地瞥她一眼；

[ə; eɪ] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['læŋgwɪdʒ] .

a	kindly	feeling	sprang	up	between	them	,	though	they	could	not	understand	each	other's	language	.
一个	亲切地	感觉	弹簧	向上	之间	他们	,	尽管	他们	可以	不是	理解	每个	其他的	语言	.

虽然语言不通，但他们之间却萌生了一种友好的感觉。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] ['ærəbɪk] ,

We	were	told	that	the	language	taught	in	the	schools	generally	is	Arabic	,
我们	是	讲述	那	这	语言	教授	在	这	学校	一般来说	是	阿拉伯	,

我们被告知，学校里教授的语言通常是阿拉伯语。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɜːrn] ['ɪŋglɪʃ] .

but	that	some	of	the	children	learn	English	.
但	那	一些	的	这	孩子们	学习	英语	.

但有些孩子学会了英语。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] , ['niːd(ə)lwɜːrk] , [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

They	are	taught	reading	,	writing	,	arithmetic	,	needlework	,	embroidery	,	and	,	in	fact	,
他们	是	教授	阅读	,	写作	,	算术	,	针线活	,	刺绣	,	和	,	在	事实	,

,

他们学习阅读、写作、算术、针线活、刺绣，实际上，

['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

everything	that	can	be	useful	to	them	.
一切	那	能	是	有用	到	他们	.

一切对他们有用的东西。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [seɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɑːrt] .

They	read	the	Bible	,	and	many	of	them	can	say	large	portions	of	it	by	heart	.
他们	读	这	圣经	,	和	许多	的	他们	能	说	大的	部分	的	它	经过	心	.

他们阅读圣经，其中许多人都能背诵其中的大部分内容。

[wiː; wi][nekst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪd] [skuːl] .

We	next	went	to	the	ragged	school	.
我们	下一个	去	到	这	破烂不堪	学校	.

接下来我们去了贫民学校。

[ðer; ðər][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]

There	we	saw	a	number	of	little	children	,	some	of	them	not	more	than
那里	我们	锯	一个	数字	的	小的	孩子们	,	一些	的	他们	不是	更多的	比

[θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

three	years	old	.
三	年	老的	.

我们在那里看到许多小孩，其中一些不超过三岁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] , [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [skuːl] [ɔːl] [deɪ] , ['oʊnli]['goʊɪŋ] [hoʊm] [æt; ət]

They	are	fed	and	clothed	,	and	stay	at	school	all	day	,	only	going	home	at
他们	是	美联储	和	穿着衣服	,	和	停留	在	学校	全部	天	,	仅有的	去	家	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们吃饱穿暖，整天待在学校，只有晚上才回家。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .

They	looked	very	happy	.
他们	看起来	非常	快乐的	.

他们看起来非常高兴。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [skuːlz] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər]['kɑːptɪk] [jʌŋ] [men] .

Besides	these	schools	,	there	is	also	a	school	for	Coptic	young	men	.
除了	这些	学校	,	那里	是	还	一个	学校	为了	科普特	年轻的	男人	.

除了这些学校之外，还有一所科普特青年男子学校。

[ðiːz] [skuːlz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [θi'ɔfiləs] ['liːdə(r)] ([ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['klɜːrdʒimən]

These	schools	were	all	founded	by	the	Rev	.	Theophilus	Lieder	(	a	German	clergyman
这些	学校	是	全部	创立	经过	这	牧师	.	狄奥菲勒斯	歌曲	(	一个	德语	牧师

,

,

,

这些学校都是由西奥菲勒斯·利德尔牧师（一位德国牧师）创办的。

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn]['iːdʒɪpt]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

head	of	the	mission	in	Egypt	)	and	his	wife	.
头	的	这	使命	在	埃及	)	和	他的	妻子	.

（埃及使团团长）和他的妻子。

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][wɜːrk] ['niːdɪd] [mʌtʃ] [self] - [dɪ'naɪəl] , ['kɜːrɪdʒ] , ['enərdʒi] , ['ɪndəstri] .

So	great	a	work	needed	much	self	-	denial	,	courage	,	energy	,	industry	.
所以	伟大的	一个	工作	需要	很多	自己	-	拒绝	,	勇气	,	活力	,	行业	.

如此伟大的作品需要极大的自我牺牲精神、勇气、精力和勤奋。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['liːdə(r)] [geɪv] [ðiːz] ['wɪlɪŋli] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

But	Mr	.	and	Mrs	.	Lieder	gave	these	willingly	for	love	of	Jesus	Christ	,
但	先生	.	和	太太	.	歌曲	给予	这些	心甘情愿	为了	爱	的	耶稣	基督	,

但利德夫妇出于对耶稣基督的爱，甘愿奉献这些财物。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɑːk] .

and	of	the	lambs	of	his	flock	.
和	的	这	羔羊	的	他的	群	.

以及他羊群中的羔羊。

[hiː; hi][hæz; həz] [helpt] [ðer; ðər][wɜːrk] ,

He	has	helped	their	work	,
他	有	帮助	他们的	工作	,

他为他们的工作提供了帮助，

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [blesiz] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [frʌm; frəm] [lʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	he	always	blesses	the	work	which	is	done	from	love	to	him	.
为了	他	总是	祝福	这	工作	哪个	是	完毕	从	爱	到	他	.

因为他总是祝福那些出于对他的爱而做的工作。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz]['mɪstər] .

Very	few	of	us	can	do	such	a	great	work	for	Jesus	Christ	as	Mr	.
非常	很少	的	我们	能	做	这样的	一个	伟大的	工作	为了	耶稣	基督	作为	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['liːdə(r)] [hæv; həv] [dʌn] .

and	Mrs	.	Lieder	have	done	.
和	太太	.	歌曲	有	完毕	.

像利德夫妇那样为耶稣基督做出如此伟大贡献的人寥寥无几。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	we	can	all	do	something	for	him	.
但	我们	能	全部	做	某物	为了	他	.

但我们每个人都可以为他做点什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [help] ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [smɔːlɪst] [wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

And	if	we	love	him	,	he	will	help	even	our	smallest	work	in	his	name	.
和	如果	我们	爱	他	,	他	将要	帮助	甚至	我们的	最小	工作	在	他的	姓名	.

如果我们爱他，他甚至会帮助我们以他的名义所做的最小的事情。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [sed] ,

For	he	has	said	,
为了	他	有	说	,

因为他曾说过：

" [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][koʊld]

"	Whosoever	shall	give	to	drink	unto	one	of	these	little	ones	a	cup	of	cold
"	无论谁	将	给	到	喝	到	一	的	这些	小的	一个	一个	杯子	的	寒冷的

['wɔːtər]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] ,

water	only	in	the	name	of	a	disciple	,
水	仅有的	在	这	姓名	的	一个	弟子	,

“凡为门徒的名，只给这小子里的一个喝一杯凉水的，

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ] [waɪz] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] .

verily	I	say	unto	you	,	he	shall	in	no	wise	lose	his	reward	.
确实	我	说	到	你	,	他	将	在	不	明智的	失去	他的	报酬	.

我实在告诉你们，他绝不会失去他的赏赐。

" [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːlz] [wiː; wi] [roʊd] [raʊnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [bə'zɑːz] ,

"	On	our	way	home	from	the	schools	we	rode	round	the	principal	bazaars	,
"	在	我们的	方式	家	从	这	学校	我们	骑	圆形的	这	主要的	集市	,

“放学回家的路上，我们绕着主要的集市转了一圈，

[ə; eɪ] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['pleʒər] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] .

a	never	-	failing	pleasure	to	Hugh	and	Lucy	.
一个	绝不	-	失败	乐趣	到	休	和	露西	.

休和露西总是乐在其中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .

A	LONG	DAY	.
一个	长的	天	.

漫长的一天。

[ef] - , [ɔːr][oʊld]['kaɪəroʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] .

F	ostat	,	or	Old	Cairo	,	was	the	next	place	of	interest	which	we	visited	.
F	-	,	或者	老的	开罗	,	曾是	这	下一个	地方	的	兴趣	哪个	我们	到访	.

下一个我们参观的景点是福斯塔特，也就是老开罗。

[ðə; ði] [wɔːlz] [bɪlt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [smɔːl] [skwerd] [stoʊnz] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [taɪlz] ,

The	walls	built	round	it	by	the	Romans	were	of	small	squared	stones	,	mixed	with	tiles	,
这	墙壁	建造	圆形的	它	经过	这	罗马书	是	的	小的	平方	石头	,	混合	和	瓷砖	,

罗马人建造的城墙是用小方石和瓦片混合砌成的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt] [haɪ] .

and	were	about	nine	feet	high	.
和	是	关于	九	脚	高的	.

它们大约有九英尺高。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['taʊərz] , [iːtʃ] [hæf][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , ['stændɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

There	were	two	towers	,	each	half	a	circle	in	shape	,	standing	out	from	them
那里	是	二	塔楼	,	每个	一半	一个	圆圈	在	形状	,	常设	出去	从	他们

,

远处耸立着两座半圆形的塔楼。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['taʊərz] [æt; ət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [geɪt] .

and	two	other	large	towers	at	the	principal	gate	.
和	二	其他	大的	塔楼	在	这	主要的	门	.

主城门处还有两座高大的塔楼。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['berid] [ɪn][sænd] : [stɪl] ,

The	gateway	was	almost	buried	in	sand	:	still	,
这	网关	曾是	几乎	埋葬	在	沙	:	仍然	,

大门几乎被沙子掩埋了：尽管如此，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ɑːn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

we	could	distinguish	an	eagle	on	one	part	of	it	.
我们	可以	区分	一个	鹰	在	一	部分	的	它	.

我们能辨认出其中一部分上有一只鹰。

[ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæz; həz][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [geɪt] ,

The	only	entrance	it	now	has	is	a	small	gate	,
这	仅有的	入口	它	现在	有	是	一个	小的	门	,

现在它唯一的入口是一扇小门。

[tuː] ['næroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

too	narrow	for	a	carriage	to	pass	through	.
也	狭窄的	为了	一个	运输	到	经过	通过	.

太窄，马车无法通过。

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['oʊnli] [leɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [haɪ] .

The	streets	are	really	only	lanes	,	and	the	houses	are	high	.
这	街道	是	真的	仅有的	车道	,	和	这	房屋	是	高的	.

街道其实只是小巷，而且房子很高。

[ɪn][oʊld] [taɪmz] [ðɪs] ['sɪti] [wʌz; wəz] [kɔːld] [i'dʒɪpʃn] ['bæbilən] .

In	old	times	this	city	was	called	Egyptian	Babylon	.
在	老的	时代	这	城市	曾是	称为	埃及人	巴比伦	.

古时这座城市被称为埃及巴比伦。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['bæbilən][ðə; ði] [greɪt] ?

"	Is	it	the	same	as	Babylon	the	Great	?
"	是	它	这	相同的	作为	巴比伦	这	伟大的	?

“它和大巴比伦是同一个地方吗？”

" [hjuː] [æskt] .

"	Hugh	asked	.
"	休	问	.

休问道。

" [noʊ] . ['bæbilən][ðə; ði] [greɪt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [juː'freɪtiːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

"	No	.	Babylon	the	Great	stood	on	the	River	Euphrates	,	and	was	the	capital
"	不	.	巴比伦	这	伟大的	站立	在	这	河	幼发拉底河	,	和	曾是	这	首都

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən]['empaɪər] . "

of	the	Babylonian	empire	.	"
的	这	巴比伦	帝国	.	"

“不。大巴比伦城坐落在幼发拉底河畔，是巴比伦帝国的首都。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bæbilən][ɪn]['iːdʒɪpt] ? "

"	Can	you	tell	me	anything	more	about	this	Babylon	in	Egypt	?	"
"	能	你	告诉	我	任何事物	更多的	关于	这	巴比伦	在	埃及	?	"

“您能告诉我更多关于埃及巴比伦的信息吗？”

" [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Yes	,	a	little	.
"	是的	,	一个	小的	.

“是的，有一点。”

[sɜːr]['gɑːrdnər] ['wilkinsn] ['menʃənz] [æn; ən] ['ɜːrli] ['krɪstʃən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['skʌlptʃərd] [ɑːn] [wʊd] ,

Sir	Gardner	Wilkinson	mentions	an	early	Christian	record	,	sculptured	on	wood	,
先生	加德纳	威尔金森	提及	一个	早期的	基督教	记录	,	雕塑	在	木头	,

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'kliːʃən] .

of	the	time	of	Diocletian	.
的	这	时间	的	戴克里先	.

加德纳·威尔金森爵士提到了戴克里先时期的一件早期基督教记录，该记录刻在木头上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] ['taʊər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	in	the	west	tower	,	and	we	will	try	and	find	it	.
它	是	在	这	西方	塔	,	和	我们	将要	尝试	和	寻找	它	.

它在西塔里，我们会试着找到它。

[ðen] [ðə; ði][kruːˈseɪdɚz] , ['ʌndər] ['luːɪs] [ˌaɪ'ɛks] . [ʌv; əv] [fræns] , [bi'sidʒd] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	crusaders	,	under	Louis	IX	.	of	France	,	besieged	but	did	not	take	it	.
然后	这	十字军战士	,	在下面	路易斯	第九章	.	的	法国	,	被围困	但	做过	不是	拿	它	.

随后，法国国王路易九世率领的十字军围攻了该城，但并未攻克。

[ðə; ði] [sjəː] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] , [huː] [roʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	Sieur	de	Joinville	,	who	wrote	the	life	of	the	king	,
这	先生	德	乔因维尔	,	WHO	写道	这	生活	的	这	国王	,

撰写国王传记的茹安维尔先生

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .

has	given	an	interesting	account	of	the	siege	.
有	给定	一个	有趣的	帐户	的	这	围城	.

他对围城战做了有趣的描述。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['terər] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [wen] [ðə; ði] - [griːk] ['faɪər] - [wʌz; wəz] [θroʊn]

He	describes	the	terror	caused	in	the	army	when	the	'	Greek	fire	'	was	thrown
他	描述	这	恐怖	导致	在	这	军队	什么时候	这	-	希腊语	火	-	曾是	抛掷

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .

from	the	walls	.
从	这	墙壁	.

他描述了从城墙上投掷“希腊火”时给军队造成的恐慌。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪd] [pleɪs] ,

In	the	middle	ages	it	was	a	noted	place	,
在	这	中间	年龄	它	曾是	一个	著名的	地方	,

中世纪时，这里曾是一个著名的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stʌf] [kɔ:ld] - [klɔ:θ] [ʌv; əv] [bældɛk] - [wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [hɪr] .

and	a	stuff	called	'	cloth	of	Baldeck	'	was	manufactured	here	.
和	一个	东西	称为	-	布	的	巴尔德克	-	曾是	制造	这里	.

这里还生产一种叫做“巴尔德克布”的布料。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [θredz] ,

It	was	made	of	silk	and	of	gold	and	silver	threads	,
它	曾是	制成	的	丝绸	和	的	金子	和	银	线程	,

它是用丝绸、金线和银线织成的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] [ˌɪmi'teɪʃənz] [ʌv; əv] [tri:z] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd][bɜ:rdz] .

and	was	ornamented	with	imitations	of	trees	,	flowers	,	and	birds	.
和	曾是	装饰	和	仿制品	的	树木	,	花朵	,	和	鸟类	.

并饰以仿制的树木、花卉和鸟类。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ] ['pɝ:səns] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .

It	was	worn	and	much	prized	by	persons	of	high	rank	.
它	曾是	磨损	和	很多	珍贵的	经过	人	的	高的	秩	.

它曾是地位显赫之人佩戴和珍视的饰品。

['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌz; wəz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [hu:] [wɔ:r] [klɔ:θ] [ʌv; əv] ['bɔ:dəkin] [ɔ:r] [bældɛk] ,

Henry	III	.	was	,	I	believe	,	the	first	English	king	who	wore	cloth	of	Baudekin	or	Baldeck	,
亨利	三、	.	曾是	,	我	相信	,	这	第一的	英语	国王	WHO	穿着	布	的	鲍德金	或者	巴尔德克	,

我相信，亨利三世是第一位穿着鲍德金或巴尔德克布料的英国国王。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rn][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][taɪm] .

but	it	was	worn	in	other	countries	of	Europe	before	his	time	.
但	它	曾是	磨损	在	其他	国家	的	欧洲	前	他的	时间	.

但在他之前，欧洲其他国家就已经有人佩戴这种饰品了。

" [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['tʃeɪmbər] ['oʊvər][ðə; ði] [west] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['geɪtweɪ] ,

"	We	went	to	the	upper	chamber	over	the	west	tower	of	the	old	gateway	,
"	我们	去	到	这	上	房间	超过	这	西方	塔	的	这	老的	网关	,

我们去了古城门西塔上方的上层房间，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔ:] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][sɜ:r]['gɑ:rdnər] ['wilkinsn] .

and	there	saw	the	record	described	by	Sir	Gardner	Wilkinson	.
和	那里	锯	这	记录	描述	经过	先生	加德纳	威尔金森	.

在那里，我们看到了加德纳·威尔金森爵士所描述的记录。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:k] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ; [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	upper	part	with	the	Greek	inscription	;	below	it	a	symbol	of	the
这	上	部分	和	这	希腊语	题词	;	以下	它	一个	象征	的	这

['deɪəti; 'di:əti] ,

Deity	,
神	,

上部刻有希腊文铭文；下方是神祇的象征符号。

[ə; eɪ] [gloʊb] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tu:] [wɪŋd] ['eɪndʒəlz] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][sɪks] ['fɪgjərz] ,

a	globe	supported	by	two	winged	angels	;	and	on	each	side	six	figures	,
一个	地球	有	经过	二	有翅膀的	天使	;	和	在	每个	边	六	数据	,

一个由两个长着翅膀的天使支撑的地球仪；每一侧有六个人物，

[wɪtʃ] [sɜːr]['gɑːrdnər] ['wilkinsn] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] .

which	Sir	Gardner	Wilkinson	believes	to	be	the	twelve	apostles	.
哪个	先生	加德纳	威尔金森	相信	到	是	这	十二	使徒	.

加德纳·威尔金森爵士认为他们就是十二使徒。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

We	were	very	much	interested	in	this	Christian	record	,
我们	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	基督教	记录	,

我们对这张基督教唱片非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [huː] [ðiːz] ['ɜːrli]

and	wished	that	we	had	had	some	knowledge	of	who	these	early
和	希望	那	我们	有	有	一些	知识	的	WHO	这些	早期的

['kristʃənz] [wɜːr; wər] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sembli] [ɪn] [ðɪs] ['ʌpər] ['tʃeɪmbər]

Christians	were	who	had	left	the	traces	of	their	assembly	in	this	upper	chamber
基督徒	是	WHO	有	左边	这	痕迹	的	他们的	集会	在	这	上	房间

.

:
.

我们多么希望能够了解这些早期基督徒是谁，他们在楼上的房间里留下了聚会的痕迹。

[oʊld] ['geɪtweɪ] .

OLD	GATEWAY	.
老的	网关	.

旧门户。

[wiː; wi][nekst] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['eɪmɝ] .

We	next	went	to	see	the	mosque	of	Amer	.
我们	下一个	去	到	看	这	清真寺	的	美国	.

接下来我们去参观了阿梅尔清真寺。

[ðɪs] [mɑːsk] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['særəsn] ['eɪmɝ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'kæmpt]

This	mosque	was	built	by	the	Saracen	Amer	on	the	spot	on	which	he	encamped
这	清真寺	曾是	建造	经过	这	撒拉逊人	美国	在	这	点	在	哪个	他	营地

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [wen] [hiː; hi] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

with	his	army	when	he	besieged	the	city	and	took	it	.
和	他的	军队	什么时候	他	被围困	这	城市	和	采取	它	.

这座清真寺是撒拉逊人阿梅尔在围攻并攻占该城时，在其军队驻扎的地方建造的。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] ['iːdʒɪpt] .

He	founded	the	city	of	Fostat	,	which	became	the	capital	of	Mohammedan	Egypt	.
他	创立	这	城市	的	福斯塔特	,	哪个	成为	这	首都	的	穆罕默丹	埃及	.

他建立了福斯塔特城，该城后来成为穆斯林埃及的首都。

[fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv]['kaɪəroʊ][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

Four	hundred	years	afterwards	the	present	city	of	Cairo	was	built	by	one	of
四	百	年	然后	这	展示	城市	的	开罗	曾是	建造	经过	一	的

[ðə; ði] ['keɪlɪf] .

the	caliphs	.
这	哈里发们	.

四百年后，一位哈里发建造了现在的开罗城。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][mɑːsər] - [el] - [kəhɪrə] , [ɔːr] " [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs]

He	made	it	the	capital	,	and	called	it	Masr	-	el	-	Kahira	,	or	"	the	Victorious
他	制成	它	这	首都	,	和	称为	它	埃及	-	el	-	卡希拉	,	或者	"	这	胜利者

['sɪti] .

City	.
城市	.

他将其定为首都，并命名为马斯尔·卡希拉（Masr-el-Kahira），意为“胜利之城”。

" [ðə; ði] ['sɪti] [bɪlt] [baɪ] ['eɪmɝ] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] " [oʊld]['kaɪəroʊ] .

"	The	city	built	by	Amer	was	then	called	"	Old	Cairo	.
"	这	城市	建造	经过	美国	曾是	然后	称为	"	老的	开罗	.

阿梅尔建造的这座城市当时被称为“老开罗”。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['eɪmɝ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn]

"	We	were	not	so	much	struck	by	the	mosque	of	Amer	as	we	had	been
"	我们	是	不是	所以	很多	击	经过	这	清真寺	的	美国	作为	我们	有	到过

[baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [mɑːsks] .

by	some	other	mosques	.
经过	一些	其他	清真寺	.

“我们并没有像对其他一些清真寺那样，对阿梅尔清真寺感到特别震撼。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [faɪn] [piləs] [ænd; ənd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [bəuθ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd]['sɜːrkjələr] .

There	are	some	fine	pillars	and	arches	,	both	pointed	and	circular	.
那里	是	一些	美好的	柱子	和	拱门	,	两个都	尖	和	圆	.

这里有一些精美的柱子和拱门，有尖的，也有圆的。

[bʌt; bət][ɪts] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪts] [greɪt] [eɪdʒ] .

But	its	chief	interest	is	its	great	age	.
但	它是	首席	兴趣	是	它是	伟大的	年龄	.

但它最引人注目的地方在于它悠久的历史。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen'evər] [ðɪs] [mɑːsk] [fɔːlz] , [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['paʊər]

There	is	an	old	tradition	that	whenever	this	mosque	falls	,	the	Mohammedan	power
那里	是	一个	老的	传统	那	每当	这	清真寺	瀑布	,	这	穆罕默丹	力量

[wɪl] [fɔːl] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

will	fall	in	Egypt	.
将要	落下	在	埃及	.

埃及有一个古老的传统，认为这座清真寺一旦倒塌，穆斯林政权就会垮台。

[frʌm; frəm][oʊld]['kaɪəroʊ][wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv]['roʊdə] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

From	Old	Cairo	we	crossed	over	to	the	Island	of	Roda	,	to	see	the
从	老的	开罗	我们	交叉	超过	到	这	岛	的	罗达	,	到	看	这

[nai'lɔmitə(r)] .

Nilometer	.
尼罗河水计	.

我们从老开罗出发，前往罗达岛，参观尼罗河水位计。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [wel] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪlər] [mɑːrkt] [ɪn]

It	consists	of	a	square	well	,	in	the	middle	of	which	is	a	pillar	marked	in
它	由	的	一个	正方形	出色地	,	在	这	中间	的	哪个	是	一个	支柱	标记	在

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

它由一个方形水井组成，水井中央有一根标有度数的柱子。

[fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

for	measuring	the	rise	of	the	Nile	.
为了	测量	这	上升	的	这	尼罗河	.

用于测量尼罗河水位上升。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['taʊər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	once	a	tower	over	it	.
那里	曾是	一次	一个	塔	超过	它	.

这里曾经有一座塔。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [naɪl] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ,

At	the	time	when	the	Nile	is	rising	,
在	这	时间	什么时候	这	尼罗河	是	上升	,

当尼罗河水位上涨时，

[ðə; ði] ['kraɪə] [kʌm] ['ɪntuː]['kaɪəroʊ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

the	criers	come	into	Cairo	every	morning	to	proclaim	the	height	to	which	it
这	哭泣者	来	进入	开罗	每一个	早晨	到	宣布	这	高度	到	哪个	它

[hæz; həz] ['rɪzn] [sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mɔːrnɪŋ] .

has	risen	since	the	previous	morning	.
有	升起	自从	这	以前的	早晨	.

每天早晨，报信人都会来到开罗，宣布气温自前一天早晨以来上升的高度。

[ðɪs] [ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['ɪrɪˌgeɪts] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts]

This	overflow	of	the	Nile	irrigates	the	country	for	a	long	distance	from	its
这	溢出	的	这	尼罗河	灌溉	这	国家	为了	一个	长的	距离	从	它是

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

尼罗河的溢流灌溉着从河岸延伸很远的地区。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['veri] ['fruːtf(ə)l] .

and	makes	them	very	fruitful	.
和	制作	他们	非常	卓有成效	.

并使它们结出丰硕的果实。

[frʌm; frəm][ðə; ði][naiˈlɔmitə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌɪbraː'hiːm]

From	the	Nilometer	we	went	to	see	the	gardens	belonging	to	Ibrahim
从	这	尼罗河水计	我们	去	到	看	这	花园	属于	到	易卜拉欣

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ;

Pacha	;
帕查	;

我们从尼罗河水位计下来，去参观了属于易卜拉欣·帕夏的花园；

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['moʊzəs][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] .

then	to	the	spot	where	Moses	is	said	to	have	been	found	by	Pharaoh's	daughter	.
然后	到	这	点	在哪里	摩西	是	说	到	有	到过	成立	经过	法老的	女儿	.

然后前往据说法老的女儿发现摩西的地方。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] ['bʊlrʌʃ] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz] ;

We	could	picture	the	cradle	of	bulrushes	floating	on	the	still	waters	;
我们	可以	图片	这	摇篮	的	芦苇	漂浮的	在	这	仍然	水	;

我们可以想象，一丛丛芦苇漂浮在平静的水面上；

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɪnses] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['meidnz] [tuː; tə] [beɪð] ,

the	royal	princess	coming	down	with	maidens	to	bathe	,
这	皇家	公主	未来	向下	和	少女们	到	洗澡	,

公主带着侍女们下楼沐浴，

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mɪriəm] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

the	anxious	Miriam	watching	with	eager	eyes	to	see	what	would	be	the	fate	of
这	焦虑的	米里亚姆	观看	和	渴望的	眼睛	到	看	什么	会	是	这	命运	的

[hɜːr; hər]['beɪbi] - ['brʌðər] .

her	baby	-	brother	.
她	婴儿	-	兄弟	.

焦急的米里亚姆睁大眼睛，焦急地看着她的小弟弟的命运。

[hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [siːm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['riːəl][tuː; tə]

Hugh	and	Lucy	both	said	that	it	made	the	Bible	seem	much	more	real	to
休	和	露西	两个都	说	那	它	制成	这	圣经	似乎	很多	更多的	真实的	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

休和露西都说，这让他们觉得《圣经》更加真实了。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [lænd] [wer] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][oʊld]

now	that	they	were	in	the	very	land	where	so	many	of	God's	wonders	of	old
现在	那	他们	是	在	这	非常	土地	在哪里	所以	许多	的	神的	奇迹	的	老的

[wɜːr; wər] [rɔːt] .

were	wrought	.
是	锻	.

现在他们来到了上帝古代创造众多奇迹的土地上。

[wiː; wi] [ɔːl] [felt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ,

We	all	felt	it	so	,
我们	全部	毛毡	它	所以	,

我们都这么觉得。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['moʊzəs][wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] ,

as	we	looked	at	the	spot	where	Moses	was	preserved	in	his	babyhood	,
作为	我们	看起来	在	这	点	在哪里	摩西	曾是	保存完好	在	他的	婴儿期	,

当我们瞻仰摩西幼年时期被保存下来的地方时，

[waɪl] ['floʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['wɔːtərz] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [baɪ]

while	floating	in	his	cradle	in	the	very	waters	which	afterwards	at	his	word	,	by
尽管	漂浮的	在	他的	摇篮	在	这	非常	水	哪个	然后	在	他的	单词	,	经过

['gɑːdz] [kə'mænd] ,

God's	command	,
神的	命令	,

当他漂浮在摇篮中，沐浴在水中时，后来，根据他的话语，奉上帝的命令，

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [blʌd] .

were	turned	into	blood	.
是	转向	进入	血	.

化作了血液。

['aʊər; ɑːr][nekst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk] [kɪŋz] .

Our	next	expedition	was	to	the	tombs	of	the	Mameluke	kings	.
我们的	下一个	远征	曾是	到	这	陵墓	的	这	马穆鲁克	国王	.

我们的下一次探险是前往马穆鲁克国王的陵墓。

[wiː; wi][roʊd] [θruː] [ə; eɪ][nɑːt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]['kaɪəroʊ][tuː; tə][ðə; ði] " [bæb] - [el] - ['nɑːsɝ] ,

We	rode	through	a	not	very	interesting	part	of	Cairo	to	the	"	Bab	-	el	-	Nasr	,
我们	骑	通过	一个	不是	非常	有趣的	部分	的	开罗	到	这	"	巴布	-	el	-	纳斯尔	,

我们骑车穿过开罗一个不太有趣的地方，到达了“纳斯尔门”。

" [ɔːr] " [geɪt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

"	or	"	Gate	of	Victory	.
"	或者	"	门	的	胜利	.

或“胜利之门”。

" [ðə; ði] [tuːmz] [stænd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['kaɪəroʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	tombs	stand	at	a	short	distance	from	Cairo	,	on	the	edge	of	the
"	这	陵墓	站立	在	一个	短的	距离	从	开罗	,	在	这	边缘	的	这

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

“这些陵墓位于开罗附近，就在沙漠边缘。”

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [mɑːsk] , [wɪð; wɪθ] [doʊm] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] .

Each	has	its	mosque	,	with	dome	and	minarets	.
每个	有	它是	清真寺	,	和	穹顶	和	宣礼塔	.

每个城市都有自己的清真寺，清真寺有圆顶和宣礼塔。

[ɪn] [wʌn] , [kɔːld] [el] [keɪt] [beɪ] ,

In	one	,	called	El	Kait	Bey	,
在	一	,	称为	埃尔	凯特	贝	,

其中一本名为《El Kait Bey》，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][slæb] .

there	is	the	print	of	a	man's	foot	on	the	marble	slab	.
那里	是	这	打印	的	一个	男人的	脚	在	这	大理石	板	.

大理石板上有一个男人的脚印。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['prɑːfɪt] " [moʊ'hɑːmɪd] .

This	is	said	to	be	the	footprint	of	"	the	Prophet	"	Mohammed	.
这	是	说	到	是	这	脚印	的	"	这	先知	"	穆罕默德	.

据说这是先知穆罕默德的脚印。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [ɪn'kloʊʒər] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

It	is	within	a	covered	enclosure	which	is	open	at	the	sides	.
它	是	之内	一个	涵盖	外壳	哪个	是	打开	在	这	侧面	.

它位于一个四周敞开的封闭空间内。

[ðə; ði]['ærəbz] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['revərəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	Arabs	show	their	respect	for	it	by	touching	it	reverently	with	their
这	阿拉伯人	展示	他们的	尊重	为了	它	经过	接触	它	虔诚地	和	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

阿拉伯人以恭敬的手触摸它来表达他们的敬意。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪs] ['æftərwərdz] .

which	they	kiss	afterwards	.
哪个	他们	吻	然后	.

之后他们接吻了。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

THE	FINDING	OF	MOSES	.
这	寻找	的	摩西	.

摩西的发现。

[ə'nʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuːm] [ɪz] [el] - .

Another	beautiful	tomb	is	El	Berbook	.
其他	美丽的	墓	是	埃尔	-	.

另一座美丽的陵墓是埃尔贝尔布克陵墓。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [stoʊnz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [left]

It	has	been	faced	with	red	and	white	stones	,	many	of	which	are	still	left
它	有	到过	面对	和	红色的	和	白色的	石头	,	许多	的	哪个	是	仍然	左边

.

:
.

它曾用红白相间的石头砌成外墙，其中许多至今仍保存完好。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊpən]['kɔːrɪdɔːr][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .

There	is	an	open	corridor	on	the	first	floor	.
那里	是	一个	打开	走廊	在	这	第一的	地面	.

一楼有一条开放式走廊。

[ðə; ði] ['entrəns] - [hɔːl] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌns]

The	entrance	-	hall	leads	into	the	large	court	of	the	mosque	,	in	which	there	once
这	入口	-	大厅	线索	进入	这	大的	法庭	的	这	清真寺	,	在	哪个	那里	一次

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] .

was	a	fountain	.
曾是	一个	喷泉	.

入口大厅通向清真寺的大庭院，庭院里曾经有一个喷泉。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] ['siːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn]['ruːɪn] .

It	has	long	ceased	to	play	,	and	the	ornaments	are	all	in	ruin	.
它	有	长的	停止	到	玩	,	和	这	装饰品	是	全部	在	废墟	.

它早已停止演奏，装饰品也全部破败不堪。

[ðə; ði] [doʊm] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentid] .

The	dome	was	richly	ornamented	.
这	穹顶	曾是	丰富	装饰	.

穹顶装饰华丽。

[ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔkt] ,

The	door	to	it	was	locked	,
这	门	到	它	曾是	已锁定	,

门锁着。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [pi:p] [θru:] [sʌm; səm] [hoʊlz] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:ti:z] [wɪ'ðɪn] .

and	we	could	only	peep	through	some	holes	at	the	beauties	within	.
和	我们	可以	仅有的	窥视	通过	一些	孔	在	这	美女	之内	.

我们只能透过一些小孔窥视里面的美景。

[wi:; wi][nekst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd] [mɑ:sk] [ʌv; əv][ˌeɪ.eɪtʃ'di:] [beɪ] .

We	next	went	to	the	tomb	and	mosque	of	Ahd	Bey	.
我们	下一个	去	到	这	墓	和	清真寺	的	啊	贝	.

接下来我们去了阿赫德·贝的陵墓和清真寺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们在埃及看到了什么(What We Saw in Egypt)
第3/4页

[ðə; ði] ['peɪvmənts] , [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ðə; ði][grænd] [ɑːrtʃ] , [ðə; ði] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] , [ɔːl][wɜːr; wər]
The 这 **pavements** 人行道 **,** , **the** 这 **windows** 视窗 **,** , **the** 这 **grand** 盛大 **arch** 拱 **,** , **the** 这 **ornamentation** 装饰 **,** , **all** 全部 **were** 是
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful 美丽的 **.**

人行道、窗户、宏伟的拱门、装饰，一切都很漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mæməˌluːk] ['sʌltən] , [ɪn] [huːz] ['ɑːnər] [ðiːz] [wɜːr; wər]
And 和 **the** 这 **thought** 想法 **that** 那 **the** 这 **great** 伟大的 **Mameluke** 马穆鲁克 **sultans** 苏丹们 **,** , **in** 在 **whose** 谁 **honour** 荣誉 **these** 这些 **were** 是
[rɔːt] , [meɪd] [ˌjuː 'es]['saɪlənt] .
wrought 锻 **,** , **made** 制成 **us** 我们 **silent** 沉默的 **.** .

想到这些作品是为了纪念伟大的马穆鲁克苏丹而创作的，我们不禁肃然起敬。

[ðiːz] ['pæləs] [wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .
These 这些 **palaces** 宫殿 **were** 是 **not** 不是 **for** 为了 **the** 这 **living** 活的 **,** , **but** 但 **for** 为了 **the** 这 **dead** 死的 **.** .

这些宫殿不是为活人而建，而是为死人而建。

['iːv(ə)n] [hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [gruː] [greɪv] .
Even 甚至 **Hugh** 休 **and** 和 **Lucy** 露西 **grew** 生长 **grave** 严重 **.** .

就连休和露西的表情也变得严肃起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ɜːrθli] ['pæləs] ,
It 它 **was** 曾是 **such** 这样的 **a** 一个 **solemn** 庄严 **thought** 想法 **that** 那 **we** 我们 **were** 是 **walking** 步行 **among** 之中 **earthly** 尘世的 **palaces** 宫殿 **,** ,

我们漫步在人间宫殿之间，这种想法令人肃然起敬。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] ['ɜːrθli] ['glɔːri] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [bɪn] [les] [ðæn; ðən]
dedicated 投入的 **to** 到 **those** 那些 **to** 到 **whom** 谁 **earthly** 尘世的 **glory** 荣耀 **has** 有 **for** 为了 **centuries** 几个世纪 **been** 到过 **less** 较少的 **than** 比
['nʌθɪŋ] !
nothing 没有什么 **!**

献给那些几个世纪以来都视世俗荣耀为虚无的人们！

[hɪr] [ðeɪ] [sliːp] , ['saɪlənt] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['saɪlənt] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,
Here 这里 **they** 他们 **sleep** 睡觉 **,** , **silent** 沉默的 **owners** 所有者 **of** 的 **their** 他们的 **silent** 沉默的 **city** 城市 **in** 在 **the** 这 **desert** 沙漠 **,** ,

他们在此长眠，默默地拥有着这座沙漠中的寂静之城。

[tɪl] [ðə; ði] [læst] [greɪt] ['trʌmpɪt] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] ,
till 直到 **the** 这 **last** 最后的 **great** 伟大的 **trumpet** 喇叭 **shall** 将 **sound** 声音 **,** ,

直到最后一支号角吹响，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [ded] [ʃæl; ʃəl] ([wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌmblər] ['feloʊ] - [men]) [biː; bi] [dʒʌdʒd]
and 和 **the** 这 **mighty** 强大的 **dead** 死的 **shall** 将 **(** (**with** 和 **their** 他们的 **humbler** 谦逊 **fellow** 同伴 **-** - **men** 男人 **)**) **be** 是 **judged** 评判
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrks] .
according 根据 **to** 到 **their** 他们的 **works** 作品 **.** .

而那些英勇的亡者（以及他们卑微的同胞）将根据他们的行为受到审判。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] [huː] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

Thanks	**be**	**to**	**God**	**who**	**giveth**	**his**	**people**	**the**	**victory**	**in**	**that**	**day**	**,**
谢谢	是	到	上帝	WHO	给予	他的	人们	这	胜利	在	那	天	,

感谢上帝，祂在那日赐予祂的子民胜利。

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .

through	**Jesus**	**Christ**	**our**	**Lord**	**.**
通过	耶稣	基督	我们的	主	.

藉着我们的主耶稣基督。

[ɪn] ['saɪləns] [wiː; wi] [pæst] [ɑːn][frʌm; frəm][wʌn] [tuːm] , [wʌn] [mɑːsk] , [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

In	**silence**	**we**	**passed**	**on**	**from**	**one**	**tomb**	**,**	**one**	**mosque**	**,**	**to**	**another**	**.**
在	沉默	我们	通过了	在	从	一	墓	,	一	清真寺	,	到	其他	.

我们默默地从一座陵墓、一座清真寺走到另一座陵墓、一座清真寺。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [naʊ] ?

"	**Where**	**are**	**we**	**going**	**now**	**?**
"	在哪里	是	我们	去	现在	?

我们现在要去哪里?

" [hjuː] [æskt] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

"	**Hugh**	**asked**	**,**	**after**	**we**	**had**	**ridden**	**on**	**for**	**some**	**time**	**.**
"	休	问	,	后	我们	有	骑	在	为了	一些	时间	.

“我们骑行了一段时间后，休问道。”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] . "

"	**To**	**the**	**petrified**	**forest**	**.**	**"**
"	到	这	石化	森林	.	"

“前往石化森林。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [triːz] ['stændɪŋ] , [ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] ?

"	**Shall**	**we**	**find**	**the**	**trees**	**standing**	**,**	**all**	**turned**	**into**	**stone**	**?**
"	将	我们	寻找	这	树木	常设	,	全部	转向	进入	石头	?

“我们会发现树木依然屹立，但都变成了石头吗？”

[fɔːr; fər] ['petrɪfaɪd] [miːnz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? " [sed] ['luːsi] .

For	**petrified**	**means**	**turned**	**into**	**stone**	**,**	**does**	**it**	**not**	**?**	**"**	**said**	**Lucy**	**.**
为了	石化	方法	转向	进入	石头	,	做	它	不是	?	"	说	露西	.

“石化就意味着变成石头，不是吗？”露西说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

"	**Yes**	**,**	**it**	**does**	**.**
"	是的	,	它	做	.

是的，确实如此。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['eni] [triːz] ['stændɪŋ] ,

But	**I**	**do**	**not**	**think**	**we**	**shall**	**find**	**any**	**trees**	**standing**	**,**
但	我	做	不是	思考	我们	将	寻找	任何	树木	常设	,

但我认为我们找不到任何屹立的树木。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['petrɪfaɪd] [wʊd] . -

from	**what**	**I**	**have**	**read**	**about**	**the**	**'**	**petrified**	**wood**	**.**	**'**
从	什么	我	有	读	关于	这	-	石化	木头	.	-

根据我所读到的关于“硅化木”的资料。

" [truː] [ɪ'nʌf] .

"	**True**	**enough**	**.**
"	真的	足够的	.

“确实如此。”

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋz] ([ðɪs] ['væli] [fɔːrmz]

When	we	reached	the	petrified	forest	in	the	Valley	of	Wanderings	(	this	valley	forms
什么时候	我们	达到	这	石化	森林	在	这	谷	的	漫游	(	这	谷	表格

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː]) [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]

the	beginning	of	the	desert	leading	to	the	Red	Sea	)	we	did	not	see	a
这	开始	的	这	沙漠	领导	到	这	红色的	海	)	我们	做过	不是	看	一个

['sɪŋg(ə)l] [triː] ,

single	tree	,
单身的	树	,

当我们到达漫游谷的石化森林（该山谷是通往红海的沙漠的起点）时，我们没有看到一棵树。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [maɪlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [ʌv; əv] [wʊd] .

but	the	sand	was	for	miles	covered	with	fragments	of	wood	.
但	这	沙	曾是	为了	英里	涵盖	和	片段	的	木头	.

但方圆数英里的沙地上都覆盖着木头碎片。

[ðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [nɑːts] [ænd; ənd]['faɪbəz] , [ænd; ənd]

Though	these	were	turned	into	stone	,	we	could	see	knots	and	fibres	,	and
尽管	这些	是	转向	进入	石头	,	我们	可以	看	绳结	和	纤维	,	和

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk] ,

even	the	rough	bark	,
甚至	这	粗糙的	吠	,

虽然这些树木已经变成了石头，但我们仍然可以看到树结、纤维，甚至粗糙的树皮。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['frægmənts] [ʌv; əv] [triːz] .

which	showed	them	to	be	fragments	of	trees	.
哪个	显示	他们	到	是	片段	的	树木	.

结果显示它们是树木的碎片。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['wʌndərf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [hjuː] .

"	Is	it	not	wonderful	!	"	exclaimed	Hugh	.
"	是	它	不是	精彩的	!	"	惊呼	休	.

“这难道不美妙吗！”休惊叹道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['wʌndərf(ə)l] .

It	was	indeed	wonderful	.
它	曾是	的确	精彩的	.

真是太棒了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ;

And	now	we	came	to	what	looked	like	the	trunk	of	a	large	tree	;
和	现在	我们	来了	到	什么	看起来	喜欢	这	树干	的	一个	大的	树	;

现在我们来到了一截看起来像是大树树干的东西前；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

there	was	another	like	it	,	at	a	little	distance	;	they	must	have	been
那里	曾是	其他	喜欢	它	,	在	一个	小的	距离	;	他们	必须	有	到过

[kwaɪt] ['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

quite	fifty	feet	long	,
相当	五十	脚	长的	,

不远处还有另一条类似的，它们肯定有五十英尺长。

[ɔːr] [mɔːr] ; [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['broʊkən][æz; əz] [ðeɪ] [fel] ,

or	more	;	they	lay	in	the	sand	,	and	seemed	to	have	broken	as	they	fell	,
或者	更多的	;	他们	躺	在	这	沙	,	和	似乎	到	有	破碎的	作为	他们	跌倒	,

甚至更多；它们躺在沙子里，似乎是在倒下时摔碎的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [smɔːl] ['piːsɪz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

for	there	were	small	pieces	scattered	about	all	around	.
为了	那里	是	小的	件	疏散	关于	全部	大约	.

因为周围到处散落着小碎片。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What made it ?
" 什么 制成 它 ?

是什么造就了它?

" ['luːsi] [æskt] .
" Lucy asked .
" 露西 问 .

露西问道。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [tel] ;
None of us could tell ;
没有任何 的 我们 可以 告诉 ;

我们谁也说不准;

[nɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [sɪns] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðiːz] [triːz] [wɜːr; wər]
nor have we since been able to find any account of how these trees were
也不 有 我们 自从 到过 有能力的 到 寻找 任何 帐户 的 如何 这些 树木 是
[tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] .
turned into stone .
转向 进入 石头 .

此后，我们也没能找到任何关于这些树木如何变成石头的记载。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
But it seems certain that all this part of the desert ,
但 它 似乎 肯定 那 全部 这 部分 的 这 沙漠 ,

但可以肯定的是，这片沙漠的这一部分，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [naʊ] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]
on which there is not now a blade of grass , must have been covered by a
在 哪个 那里 是 不是 现在 一个 刀刃 的 草 , 必须 有 到过 涵盖 经过 一个
[wʊd] .
wood .
木头 .

现在上面连一根草都没有的地方，以前一定是被树林覆盖着的。

[wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [lʊk] [ænd; ənd] ['wʌndər] .
We could but look and wonder .
我们 可以 但 看 和 想知道 .

我们只能看看，然后疑惑。

" [haʊ] [ʌn'sɜːrtʃəbl] [ɑːr; ər][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] [pæst] ['faɪndɪŋ] [aʊt] !
" How unsearchable are the judgments of God , and his ways past finding out !
" 如何 无法搜索 是 这 判决 的 上帝 , 和 他的 方式 过去的 寻找 出去 !

神的判断何等难测，他的道路何等难寻!

" [wiː; wi][ɔːl] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['piːsɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" We all picked up some pieces to bring away with us .
" 我们 全部 挑选 向上 一些 件 到 带来 离开 和 我们 .

“我们都捡了一些东西带走。”

[ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['petrɪfaɪd] [trʌŋks] [ænd; ənd] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ,
Then we sat down on one of the large petrified trunks and ate our lunch ,
然后 我们 卫星 向下 在 一 的 这 大的 石化 树干 和 吃 我们的 午餐 ,

然后我们坐在其中一根巨大的石化树干上吃了午饭。

[ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪl] .
the wonders all round us giving us plenty to talk about the while .
这 奇迹 全部 圆形的 我们 给予 我们 很多 到 讲话 关于 这 尽管 .

我们周围的奇观让我们有很多话题可聊。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] [wiː; wi] [keɪm] [raʊnd] [baɪ] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [tuːmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

On	our	way	home	we	came	round	by	another	group	of	tombs	beneath	the
在	我们的	方式	家	我们	来了	圆形的	经过	其他	团体	的	陵墓	下面	这

['maʊntnz] [ʌv; əv] [moʊ'kætəm] .

mountains	of	Mokattam	.
山脉	的	莫卡塔姆	.

回家的路上，我们路过莫卡塔姆山下的另一组陵墓。

[wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌnset] [wen] [wiː; wi] [left]

We	had	had	a	long	day	,	and	it	was	nearly	sunset	when	we	left
我们	有	有	一个	长的	天	,	和	它	曾是	几乎	日落	什么时候	我们	左边

[ðə; ði] [tuːmz] .

the	tombs	.
这	陵墓	.

我们走了一整天，离开陵墓时已近黄昏。

[ðə; ði] ['sʌnset] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['gɔːrdʒəs] .

The	sunset	clouds	were	gorgeous	.
这	日落	云	是	华丽的	.

日落时的云彩美极了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

All	at	once	,	as	the	sun	sank	beneath	them	,
全部	在	一次	,	作为	这	太阳	沉没	下面	他们	,

就在太阳落山的那一刻，

[ðə; ði] [diːp] - [toʊnd] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muː'ezɪnˌmjuː'ezɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	deep	-	toned	sound	of	the	muezzin	called	the	faithful	followers	of	the
这	深的	-	色调	声音	的	这	宣礼员	称为	这	忠实	追随者	的	这

['prɑːfɪt] [moʊ'hɑːmɪd] [tuː; tə] [prer] .

prophet	Mohammed	to	prayer	.
先知	穆罕默德	到	祷告	.

穆安津低沉的嗓音召唤着先知穆罕默德的忠实信徒们进行祈祷。

['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] .

Every	one	around	us	prostrated	themselves	.
每一个	一	大约	我们	俯卧	他们自己	.

我们周围的人都俯身跪倒在地。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [əu'beid] [ðə; ði] [kɔːl] ; [wiː; wi] ['ɔːfərd] ['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər]

Our	hearts	obeyed	the	call	;	we	offered	our	thanks	to	our	Heavenly	Father
我们的	心	服从	这	称呼	;	我们	提供	我们的	谢谢	到	我们的	天上	父亲

,

,

,

我们心甘情愿地回应了召唤；我们向天父献上感恩，

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['wʌndər] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

who	has	made	such	a	world	of	beauty	and	wonder	for	our	enjoyment	.
WHO	有	制成	这样的	一个	世界	的	美丽	和	想知道	为了	我们的	享受	.

是谁创造了如此美丽奇妙的世界供我们欣赏?

" [oʊ] [gɑːd] , [oʊ] [gʊd] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] ,

"	O	God	,	O	good	beyond	compare	,
"	哦	上帝	,	哦	好的	超过	比较	,

“哦，上帝，哦，无比美好的上帝，

[ɪf] [ðʌs] [ðaɪ] [miːn] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [fer] ,

If	thus	Thy	meaner	works	are	fair	,
如果	因此	你的	更卑鄙	作品	是	公平的	,

如果连你那些卑微的作品也算得上是公正的，

[ɪf] [ðʌs] [ðaɪ] ['bauntiz] [gɪld][ðə; ði][spæn]

If	thus	Thy	bounties	gild	the	span
如果	因此	你的	赏金	镀金	这	跨度

若祢的恩惠如此镀金，跨度亦然。

[ʌv; əv] ['ruːɪnd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [mæn] ,

Of	ruined	earth	and	sinful	man	,
的	毁坏	地球	和	罪恶的	男人	,

满目疮痍的大地和罪恶的人类，

[wʌt] [mʌst; məst] [ðoʊz] ['glɔːriəs] ['mænʃnz] [biː; bi]

What	must	those	glorious	mansions	be
什么	必须	那些	辉煌	豪宅	是

那些辉煌的宅邸究竟是什么样的呢?

[wen] [ðaɪ] [ri'diːmd] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] !

When	Thy	redeemed	shall	dwell	with	Thee	!
什么时候	你的	已赎回	将	住	和	汝	!

你的救赎之子将与你同住!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

"	CHAPTER	IX	.
"	章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [stɑːrt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] .

THE	START	UP	THE	NILE	.
这	开始	向上	这	尼罗河	.

尼罗河的开端。

[oʊ] [ʊr] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .

O	ur	party	was	now	to	be	divided	for	a	time	.
哦	你的	派对	曾是	现在	到	是	分割	为了	一个	时间	.

我们党现在将暂时分裂。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪl] ,

We	were	all	anxious	to	see	the	Nile	,
我们	是	全部	焦虑的	到	看	这	尼罗河	,

我们都非常渴望看到尼罗河。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] ['betər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [steɪ] ['kwaɪətli] [ɪn] ['kaɪəroʊ] .

but	it	was	thought	better	for	the	children	and	their	mother	to	stay	quietly	in	Cairo	.
但	它	曾是	想法	更好的	为了	这	孩子们	和	他们的	母亲	到	停留	悄悄	在	开罗	.

但人们认为，对孩子们和他们的母亲来说，安静地待在开罗更好。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [prest] [fɔːr; fər] [taɪm] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Those	who	were	not	pressed	for	time	offered	to	remain	with	them	,
那些	WHO	是	不是	按下	为了	时间	提供	到	保持	和	他们	,

那些时间充裕的人主动提出留下来陪伴他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['kætərækt] .

while	the	others	hastened	up	to	the	second	cataract	.
尽管	这	其他的	加快	向上	到	这	第二	白内障	.

而其他人则匆匆赶往第二个白内障手术现场。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] ,

After	much	discussing	and	arranging	,
后	很多	讨论	和	安排	,

经过多次讨论和安排，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'vælɪd][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn]

it	was	decided	that	three	should	stay	with	the	invalid	and	her	children	in
它	曾是	决定	那	三	应该	停留	和	这	无效的	和	她	孩子们	在

['kaɪəroʊ] ,

Cairo	,
开罗	,

最终决定由三人留在开罗陪伴这位卧病在床的妇人和她的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] [tə'geðər] .

and	the	other	three	should	go	up	the	Nile	together	.
和	这	其他	三	应该	去	向上	这	尼罗河	一起	.

其余三人应该一起沿尼罗河而上。

[ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][sɔːrt][ʌv; əv] [boʊt] [fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] [ɪz][ðə; ði] " [ˌdɑːhə'biː] .

The	most	comfortable	sort	of	boat	for	travelling	is	the	"	dahabieh	.
这	最多	舒服的	种类	的	船	为了	旅行	是	这	"	达哈比耶	.

最适合旅行的船是“达哈比耶”。

" [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

"	One	was	engaged	.
"	一	曾是	已订婚的	.

其中一人订婚了。

[moʊ'hɑːmɪd] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ; [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz]

Mohammed	laid	in	the	stores	necessary	for	the	journey	;	and	when	all	was
穆罕默德	铺设	在	这	商店	必要的	为了	这	旅行	;	和	什么时候	全部	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

穆罕默德准备了旅途中所需的物资；一切准备就绪后，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [buːlək] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv]['kaɪəroʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['trævələz] [stɑːrt] .

we	went	to	Boulak	,	which	is	the	port	of	Cairo	,	to	see	the	travellers	start	.
我们	去	到	布拉克	,	哪个	是	这	港口	的	开罗	,	到	看	这	旅行者	开始	.

我们去了开罗的港口布拉克，看看旅客们是如何开始旅程的。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˌdɑːhə'biː] .

We	went	on	board	the	dahabieh	.
我们	去	在	木板	这	达哈比耶	.

我们登上了达哈比耶号。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] !

"	What	a	beautiful	room	!
"	什么	一个	美丽的	房间	!

“多么漂亮的房间啊！”

" ['luːsi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] .

"	Lucy	exclaimed	,	as	she	went	into	the	saloon	.
"	露西	惊呼	,	作为	她	去	进入	这	酒吧	.

“露西走进酒吧时惊呼道。”

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	so	indeed	it	was	.
和	所以	的确	它	曾是	.

事实的确如此。

['kɑːrpəts] , ['kuʃənz] , [dɪ'væn] , [bʊk] - [ʃelvz] ; ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Carpets	,	cushions	,	divans	,	book	-	shelves	;	nothing	was	wanting	to	make	the
地毯	,	靠垫	,	沙发	,	书	-	货架	;	没有什么	曾是	想要	到	制作	这

[ˌdɑːhə'biː] [ə; eɪ][moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] .

dahabieh	a	most	luxurious	little	home	.
达哈比耶	一个	最多	豪华	小的	家	.

地毯、靠垫、沙发、书架；一切都应有尽有，使这间小屋成为最豪华的小家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['iːzi] - [tʃerz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɑːn] [dek] ,

There	were	easy	-	chairs	of	every	kind	on	deck	,
那里	是	简单的	-	椅子	的	每一个	种类	在	甲板	,

甲板上摆放着各种各样的躺椅，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [wʌz; wəz] [spred] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] .

and	an	awning	was	spread	as	a	protection	from	the	sun	.
和	一个	棚	曾是	传播	作为	一个	保护	从	这	太阳	.

人们还搭起了遮阳篷来抵御阳光。

[ðə; ðɪ] [kruː] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ɔːr][reɪs] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] , [ə; eɪ]['paɪlət] ,

The	crew	consisted	of	a	captain	,	or	reis	,	as	he	is	called	,	a	pilot	,
这	全体人员	由……组成	的	一个	队长	,	或者	雷斯	,	作为	他	是	称为	,	一个	飞行员	,

机组人员包括一名船长（或称"雷伊斯"）、一名飞行员。

[ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['ærəb] ['seɪləz] .

and	fourteen	Arab	sailors	.
和	十四	阿拉伯	水手们	.

还有十四名阿拉伯水手。

[wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['fɛə'welz] , ['hɑːrtɪli] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

We	exchanged	farewells	,	heartily	wishing	that	we	too	were	going	,	and	they
我们	交换	告别	,	衷心地	祝	那	我们	也	是	去	,	和	他们

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

我们互相道别，衷心希望我们也能一起出发，然后他们就出发了。

[æz; əz][wiː; wi] [weɪvd] ['aʊər; ɑːr][læst] ['fɛə'welz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [hjuː] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]

As	we	waved	our	last	farewells	from	the	shore	,	Hugh	said	,	in	a
作为	我们	挥手	我们的	最后的	告别	从	这	支撑	,	休	说	,	在	一个

[dɪs'kɑːnsələt] [vɔɪs] ,

disconsolate	voice	,
沮丧的	嗓音	,

当我们从岸边挥手告别时，休用悲伤的声音说道：

" [greɪt] [fʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][noʊ] [fʌn] [fɔːr; fər][juː 'es] .

"	Great	fun	for	them	,	but	no	fun	for	us	.
"	伟大的	乐趣	为了	他们	,	但	不	乐趣	为了	我们	.

"他们玩得很开心，但我们却一点也不开心。"

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

"	We	were	all	a	little	dull	that	evening	.
"	我们	是	全部	一个	小的	乏味的	那	晚上	.

那天晚上我们都有些无聊。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['trævələz] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ,

But	the	travellers	had	promised	to	keep	a	journal	,
但	这	旅行者	有	承诺	到	保持	一个	杂志	,

但旅行者们承诺会写日记。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [nuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	we	soon	began	to	think	when	we	should	receive	news	of	them	.
和	我们	很快	开始	到	思考	什么时候	我们	应该	收到	消息	的	他们	.

我们很快就开始考虑何时才能收到他们的消息。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [huːz]

The	first	instalment	of	the	journal	was	brought	by	a	gentleman	with	whose
这	第一的	分期付款	的	这	杂志	曾是	带来	经过	一个	绅士	和	谁

[ˌdɑːhə'biː] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [ɔːf] - .

dahabieh	they	fell	in	off	Benisooéf	.
达哈比耶	他们	跌倒	在	离开	-	.

该期刊的第一期是由一位绅士带来的，他们与这位绅士在贝尼苏夫附近相遇。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] , [waɪl] [wiː; wi] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr]

It	was	eagerly	opened	and	read	aloud	,	while	we	listened	with	all	our
它	曾是	急切地	打开	和	读	大声	,	尽管	我们	听着	和	全部	我们的

[ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] .

ears	and	eyes	.
耳朵	和	眼睛	.

它被迫不及待地打开并大声朗读，我们则全神贯注地聆听和观看。

[ˈdʒɜːrn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [naɪl] .

Journal	on	the	Nile	.
杂志	在	这	尼罗河	.

尼罗河日记。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] [wen] [wiː; wi] [left] [buːlək] .

The	wind	was	fair	when	we	left	Boulak	.
这	风	曾是	公平的什么时候		我们	左边	布拉克	.

我们离开布拉克时，风向很好。

[wiː; wi] [pæst] [ˈroʊdə] , [ðə; ði][naiˈlɔmitə(r)] , [ænd; ənd][oʊld][ˈkaɪəroʊ] .

We	passed	Roda	,	the	Nilometer	,	and	Old	Cairo	.
我们	通过了	罗达	,	这	尼罗河水计	,	和	老的	开罗	.

我们途经了罗达、尼罗河水位计和老开罗。

[ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][iː] [deɪr] ,

Then	a	long	reach	of	the	river	brought	us	to	the	village	of	E	Deyr	,
然后	一个	长的	抵达	的	这	河	带来	我们	到	这	村庄	的	E	德尔	,

然后，沿着河流走了很长一段路，我们到达了E Deyr村。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [kɑːpt] ['kristʃənz] .

which	is	inhabited	by	Copt	Christians	.
哪个	是	有人居住的	经过	科普特人	基督徒	.

那里居住着科普特基督徒。

[wiː; wi][nekst] [pæst] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] , [el] - , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [stoʊn] ['kwɔːriːz] .

We	next	passed	,	on	our	left	,	El	Masarah	,	where	there	are	large	stone	quarries	.
我们	下一个	通过了	,	在	我们的	左边	,	埃尔	-	,	在哪里	那里	是	大的	石头	采石场	.

接下来，我们经过左侧的埃尔马萨拉，那里有大型采石场。

[ðə; ði] [stoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðiːz] ['kwɔːriːz] .

The	stone	for	the	Great	Pyramid	was	taken	from	these	quarries	.
这	石头	为了	这	伟大的	金字塔	曾是	已采取	从	这些	采石场	.

建造大金字塔的石头就取自这些采石场。

[æt; ət] - [wiː; wi]['lændɪd] , [moʊˈhɑːmɪd] [prəʊˈkjʊəd] ['dɔŋkiz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

At	Bedreshyn	we	landed	,	Mohammed	procured	donkeys	for	us	,
在	-	我们	登陆	,	穆罕默德	采购	驴	为了	我们	,

我们在贝德雷申登陆，穆罕默德为我们弄来了驴子。

[ænd; ənd][wiː; wi][set] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv][sə'kɑːrə] .

and	we	set	off	to	see	the	Pyramids	of	Sakkara	.
和	我们	放	离开	到	看	这	金字塔	的	萨卡拉	.

于是我们出发去参观萨卡拉金字塔。

[wiː; wi] [roʊd] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['memfɪs]

We	rode	first	to	the	village	of	Mitrahenny	,	where	the	ancient	city	of	Memphis
我们	骑	第一的	到	这	村庄	的	-	,	在哪里	这	古老的	城市	的	孟菲斯

[wʌns] [stʊd] .

once	stood	.
一次	站立	.

我们首先前往米特拉赫尼村，那里曾经是古城孟菲斯的所在地。

[ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɪti] .

The	country	round	it	is	very	pretty	.
这	国家	圆形的	它	是	非常	漂亮的	.

周围的乡村景色非常优美。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] [stændz] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [pɑːm] - [triːz] .

The	village	itself	stands	in	a	wood	of	palm	-	trees	.
这	村庄	本身	站立	在	一个	木头	的	棕榈	-	树木	.

村庄本身坐落在一片棕榈树林中。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪl] [ˌəuvə'fləuz] [ɪts] [bæŋks][ðə; ði]

We	were	told	that	at	the	time	at	which	the	Nile	overflows	its	banks	the
我们	是	讲述	那	在	这	时间	在	哪个	这	尼罗河	溢出	它是	银行	这

['piːp(ə)l] [liːv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] ,

people	leave	their	houses	and	live	in	the	palm	-	trees	,
人们	离开	他们的	房屋	和	居住	在	这	棕榈	-	树木	,

我们听说，每当尼罗河水漫过河岸时，人们就会离开家园，住在棕榈树上。

[wer] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['skæfəldɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .

where	they	put	up	a	sort	of	scaffolding	to	sleep	on	.
在哪里	他们	放	向上	一个	种类	的	脚手架	到	睡觉	在	.

他们在那里搭建了一种类似脚手架的装置，用来睡觉。

[wen] [ðə; ði]['rɪvər] [fɔːlz] [ə'gen] , [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [triːz] , [rɪ'per] [ðer; ðər] [mʌd] [hʌt] ,

When	the	river	falls	again	,	they	leave	the	trees	,	repair	their	mud	huts	,
什么时候	这	河	瀑布	再次	,	他们	离开	这	树木	,	维修	他们的	泥	小屋	,

当河水水位再次下降时，他们便离开树木，修缮泥屋。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][nekst][ˌoʊvər'floʊ] .

and	live	in	them	till	the	next	overflow	.
和	居住	在	他们	直到	这	下一个	溢出	.

并居住在其中，直到下一次溢出。

['memfɪs] , ['fɔːrmərli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] , [ɪz] [gɔːn] .

Memphis	,	formerly	such	a	splendid	city	,	is	gone	.
孟菲斯	,	以前	这样的	一个	灿烂	城市	,	是	已消失	.

孟菲斯，这座曾经辉煌的城市，已经不复存在了。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [treɪs] [left] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌns] ['bɪzi] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['loʊər] ['iːdʒɪpt][ɪn] [wɪtʃ]

There	is	scarcely	a	trace	left	of	this	once	busy	capital	of	Lower	Egypt	in	which
那里	是	几乎	一个	痕迹	左边	的	这	一次	忙碌的	首都	的	降低	埃及	在	哪个

['moʊzəs] [lɪvd] ,

Moses	lived	,
摩西	居住地	,

摩西曾居住的下埃及这座昔日繁华的都城，如今几乎已荡然无存。

[wer] [ðə; ði] [pʊr] ['dʒuːɪʃ] ['kæptɪvz] ['tɔɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [brɪks] [fɔːr; fər] ['fɛəˌroʊz]

where	the	poor	Jewish	captives	toiled	to	make	up	the	tale	of	bricks	for	Pharaoh's
在哪里	这	贫穷的	犹太人	俘虏	辛勤劳作	到	制作	向上	这	故事	的	砖块	为了	法老的

['tæskmæstər] .

taskmasters	.
监工	.

可怜的犹太俘虏们辛勤劳作，为法老的监工编造砖块的故事。

[sʌm; səm] [fjuː] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - [wɔːlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Some	few	remains	of	foundation	-	walls	are	found	in	the	sand	.
一些	很少	遗迹	的	基础	-	墙壁	是	成立	在	这	沙	.

在沙土中发现了一些地基墙的残迹。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,

But	nothing	is	left	to	tell	of	the	temples	and	palaces	of	this	ancient	city	,
但	没有什么	是	左边	到	告诉	的	这	寺庙	和	宫殿	的	这	古老的	城市	,

但是，这座古城的寺庙和宫殿已经荡然无存，无从诉说。

[ɪk'sept] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l]['stætʃuː][ʌv; əv]['ræmisiːz] , [kɔːld] [sɪ'spstrɪs] .

except	only	a	part	of	a	colossal	statue	of	Rameses	,	called	Sesostris	.
除了	仅有的	一个	部分	的	一个	庞大	雕像	的	拉美西斯	,	称为	塞索斯特里斯	.

除了拉美西斯一尊名为塞索斯特里斯的巨型雕像的一部分之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] , [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] ['laɪmstoʊn] ,

It	is	of	a	pure	white	,	made	of	polished	limestone	,
它	是	的	一个	纯的	白色的	,	制成	的	抛光	石灰石	,

它通体洁白，由抛光石灰石制成。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

and	must	have	been	more	than	forty	feet	in	height	.
和	必须	有	到过	更多的	比	四十	脚	在	高度	.

而且高度肯定超过四十英尺。

[ðə; ði]['stætʃuː] [leɪ] [ɑːn][ɪts] [feɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [fitʃər] .

The	statue	lay	on	its	face	,	and	we	could	not	see	the	features	.
这	雕像	躺	在	它是	脸	,	和	我们	可以	不是	看	这	特征	.

雕像面朝下倒在地上，我们看不清它的五官。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][skroʊl][ɪn][ɪts][hændz] .

It	has	a	scroll	in	its	hands	.
它	有	一个	滚动	在	它是	双手	.

它手里拿着一卷卷轴。

['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

Pieces	of	the	legs	and	feet	were	lying	about	.
件	的	这	腿	和	脚	是	说谎	关于	.

腿和脚的残肢散落在周围。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɑːr; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt][pɑːm] - [triːz] .

All	around	are	magnificent	palm	-	trees	.
全部	大约	是	壮丽	棕榈	-	树木	.

四周都是高大的棕榈树。

['brɪkmeɪkɪŋ] ([frʌm; frəm] [i'dʒɪpʃn] ['skʌlptʃər]) .

BRICKMAKING	(	from	Egyptian	Sculpture	)	.
制砖	(	从	埃及人	雕塑	)	.

制砖（源自埃及雕塑）。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv][sə'kɑːrə][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

The	Pyramids	of	Sakkara	are	near	the	village	of	the	same	name	.
这	金字塔	的	萨卡拉	是	靠近	这	村庄	的	这	相同的	姓名	.

萨卡拉金字塔位于同名村庄附近。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['ærəbz] " [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] [dɪ'griːz] .

The	largest	of	them	is	called	by	the	Arabs	"	the	Pyramid	of	Degrees	.
这	最大	的	他们	是	称为	经过	这	阿拉伯人	"	这	金字塔	的	学位	.

其中最大的一座被阿拉伯人称为“学位金字塔”。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌaʊt'saɪd][sɪks] ['stɔːriz] [ɔːr] [dɪ'griːz] , [iːtʃ] ['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	has	outside	six	stories	or	degrees	,	each	smaller	than	the	one	below	it	.
"	它	有	外部	六	故事	或者	学位	,	每个	较小的	比	这	一	以下	它	.

“它外部有六层或六度，每一层都比下面的一层小。”

[ˌɪn'saɪd][ɑːr; ər]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd] ['tʃembər] .

Inside	are	passages	and	chambers	.
里面	是	段落	和	房间	.

内部有通道和房间。

[nɪr] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪməs] [pɪts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['aɪbɪs] ['mʌmiːz] .

Near	the	pyramids	are	the	famous	pits	,	in	which	are	ibis	mummies	.
靠近	这	金字塔	是	这	著名的	坑	,	在	哪个	是	朱鹭	木乃伊	.

金字塔附近有著名的墓穴，里面埋葬着朱鹭木乃伊。

[ðə; ði]['aɪbɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd][bɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

The	ibis	was	a	sacred	bird	among	the	Egyptians	.
这	朱鹭	曾是	一个	神圣	鸟	之中	这	埃及人	.

朱鹭是埃及人的圣鸟。

[wiː; wi] [bɔːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌmiːz] .

We	bought	one	of	these	mummies	.
我们	买	一	的	这些	木乃伊	.

我们买了一个这样的木乃伊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['ɜːrθn] [dʒɑːr] , [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk]

It	was	enclosed	in	a	round	earthen	jar	,	the	top	of	which	was	shaped	like
它	曾是	内	在	一个	圆形的	土	罐	,	这	顶部	的	哪个	曾是	形状	喜欢

[ə; eɪ][koʊn] ,

a	cone	,
一个	锥体	,

它被装在一个圆形的陶罐里，罐口呈圆锥形。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [daʊn] ['strɔːŋli] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] .

and	was	fastened	down	strongly	with	cement	.
和	曾是	系紧	向下	强烈	和	水泥	.

并用水泥牢牢固定住。

['brɪkmeɪkɪŋ] ([frʌm; frəm] [i'dʒɪpʃn] ['skʌlptʃər]) .

BRICKMAKING	(	from	Egyptian	Sculpture	)	.
制砖	(	从	埃及人	雕塑	)	.

制砖（源自埃及雕塑）。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp][ɪn] [lɔːŋ] ['bændidʒ] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] .

The	bird	was	rolled	up	in	long	bandages	of	linen	.
这	鸟	曾是	滚动	向上	在	长的	绷带	的	亚麻布	.

那只鸟被裹在长长的亚麻布绷带里。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [wɜːr; wər]['foʊldɪd]['oʊvər][ðə; ði] [brest] , [ðə; ði] [wɪŋz] [leɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	head	and	neck	were	folded	over	the	breast	,	the	wings	laid	close	to	the
这	头	和	脖子	是	折叠	超过	这	胸部	,	这	翅膀	铺设	关闭	到	这

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

头部和颈部折叠在胸部上方，翅膀紧贴身体两侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] [wɜːr; wər]['foʊldɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːk] .

and	the	long	legs	were	folded	up	and	brought	close	to	the	beak	.
和	这	长的	腿	是	折叠	向上	和	带来	关闭	到	这	喙	.

长长的腿蜷缩起来，靠近喙部。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .

The	bird	was	perfect	.
这	鸟	曾是	完美的	.

这只鸟完美极了。

[wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [juː; jʊ][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] ,

We	said	we	knew	how	delighted	you	all	,	and	especially	Hugh	and	Lucy	,
我们	说	我们	知道	如何	高兴极了	你	全部	,	和	尤其	休	和	露西	,

我们说我们知道你们所有人都有多高兴，尤其是休和露西。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

would	be	to	see	it	.
会	是	到	看	它	.

真想亲眼看看。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] .

But	our	curiosity	was	selfish	.
但	我们的	好奇心	曾是	自私	.

但我们的好奇心是自私的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [er] [pleɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['krʌmbld] ['ɪntuː] [dʌst] .

As	soon	as	the	air	played	on	it	,	it	crumbled	into	dust	.
作为	很快	作为	这	空气	玩	在	它	,	它	崩溃了	进入	灰尘	.

它一接触空气，就化为尘埃。

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['aɪbɪs] .

THE	SACRED	IBIS	.
这	神圣	宜必思	.

神圣的朱鹭。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [faɪn] [tuːmz] [nɪr] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] [sə'kɑːrə] .

There	are	some	fine	tombs	near	the	Pyramids	of	Sakkara	.
那里	是	一些	美好的	陵墓	靠近	这	金字塔	的	萨卡拉	.

萨卡拉金字塔附近有一些精美的陵墓。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

We	went	to	the	one	which	we	were	told	was	the	best	worth	seeing	.
我们	去	到	这	一	哪个	我们	是	讲述	曾是	这	最好的	值得	看到	.

我们去了据说最值得一看的那一个。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['hɔləud] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	roof	was	hollowed	into	the	shape	of	an	arch	and	covered	with
这	屋顶	曾是	空心的	进入	这	形状	的	一个	拱	和	涵盖	和

['smuːðli] - [kʌt] [stoʊnz] [si'mentid] [tə'geðər] .

smoothly	-	cut	stones	cemented	together	.
顺利	-	切	石头	水泥	一起	.

屋顶被挖空成拱形，并覆盖着光滑的石块，这些石块用水泥粘合在一起。

[ðɪs] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [wel] .

This	led	into	a	room	in	which	is	a	deep	well	.
这	引领	进入	一个	房间	在	哪个	是	一个	深的	出色地	.

这通向一个房间，房间里有一口深井。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['skʌlptʃər] ; [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz]

We	also	saw	some	hieroglyphics	,	and	some	sculpture	;	most	of	these
我们	还	锯	一些	象形文字	,	和	一些	雕塑	;	最多	的	这些

[ˌreprɪ'zentɪd] [men] ['kæriɪŋ] [bɜːrdz] .

represented	men	carrying	birds	.
代表	男人	携带	鸟类	.

我们还看到了一些象形文字和一些雕塑；其中大部分描绘的是扛着鸟的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	not	very	interesting	,	and	we	did	not	stay	long	to	look	at	it	.
它	曾是	不是	非常	有趣的	,	和	我们	做过	不是	停留	长的	到	看	在	它	.

它没什么意思，所以我们没停留太久就去看了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] - , [θruː] [fiːldz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

We	had	a	delightful	ride	back	to	Bedreshyn	,	through	fields	and	among
我们	有	一个	愉快	骑	后退	到	-	,	通过	字段	和	之中

[klʌmps] [ʌv; əv] ['θɔːrni] [mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] ,

clumps	of	thorny	mimosa	,
团块	的	带刺的	含羞草	,

我们愉快地乘车返回贝德雷申，途中穿过田野，经过成片的带刺含羞草。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæməlz] [lʌv] [tuː; tə] [braʊz] .

on	which	the	camels	love	to	browse	.
在	哪个	这	骆驼	爱	到	浏览	.

骆驼喜欢在那里觅食。

[ðə; ði] [pɑːm] - [triːz] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] ['sʌnlaɪt] .

The	palm	-	trees	looked	beautiful	in	the	clear	sunlight	.
这	棕榈	-	树木	看起来	美丽的	在	这	清除	阳光	.

阳光明媚的时候，棕榈树显得格外美丽。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ,

Nothing	was	wanting	but	the	song	of	birds	,
没有什么	曾是	想要	但	这	歌曲	的	鸟类	,

除了鸟儿的歌声，一切都很完美。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɑːnt] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [felt] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [k'laɪməts] [ʌv; əv] ['æfrɪkə]

and	this	is	a	want	almost	always	felt	by	Europeans	in	the	hot	climates	of	Africa
和	这	是	一个	想	几乎	总是	毛毡	经过	欧洲人	在	这	热的	气候	的	非洲

[ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	Asia	.
和	亚洲	.

而这几乎是生活在非洲和亚洲炎热气候下的欧洲人的共同愿望。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] - .

The	next	day	we	went	to	the	Pyramids	of	Dashoor	.
这	下一个	天	我们	去	到	这	金字塔	的	-	.

第二天我们去了达舒尔金字塔。

[tuː] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [brɪk] .

Two	are	of	stone	and	two	of	brick	.
二	是	的	石头	和	二	的	砖	.

其中两件是石头做的，两件是砖做的。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] .

The	first	was	the	largest	.
这	第一的	曾是	这	最大	.

第一个是最大的。

['kɜːrn(ə)l] ['haʊərd] [vaɪz] ['gɪvz] [ɪts] [haɪt] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] .

Colonel	Howard	Vyse	gives	its	height	as	three	hundred	and	twenty	feet	.
上校	霍华德	维斯	给予	它是	高度	作为	三	百	和	二十	脚	.

霍华德·维斯上校称其高度为三百二十英尺。

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] .

The	entrance	was	covered	with	stones	and	rubbish	.
这	入口	曾是	涵盖	和	石头	和	垃圾	.

入口处堆满了石头和垃圾。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɪrəmɪd] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] .

The	second	pyramid	is	not	so	large	.
这	第二	金字塔	是	不是	所以	大的	.

第二座金字塔并不算大。

[ðə; ði] [ə'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [soʊ]

The	ascent	to	the	entrance	is	not	very	difficult	,	but	the	descent	is	exceedingly	so
这	上升	到	这	入口	是	不是	非常	难的	,	但	这	下降	是	非常	所以

,

,

,

上到入口处并不难，但下山却极其困难。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	there	is	not	much	to	repay	one	for	the	trouble	.
和	那里	是	不是	很多	到	偿还	一	为了	这	麻烦	.

而且，付出这些努力也得不到多少回报。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , ['æftər][wiː; wi]

We	returned	to	our	boat	in	good	time	,	and	were	much	amused	,	after	we
我们	返回	到	我们的	船	在	好的	时间	,	和	是	很多	觉得好笑	,	后	我们

[hæd; həd] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] ,

had	again	started	,
有	再次	开始	,

我们及时返回了船上，再次出发后，我们感到非常开心。

[baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pesnts] ['reɪzɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][poʊlz][ænd; ənd] ['bʌkits] ,

by	watching	the	peasants	raising	water	from	the	river	with	poles	and	buckets	,
经过	观看	这	农民	提高	水	从	这	河	和	杆子	和	水桶	,

通过观察农民们用杆子和水桶从河里提水，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ærəb]['boʊts] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pæst] [ˌjuː 'es] .

and	with	looking	at	the	Arab	boats	,	a	number	of	which	passed	us	.
和	和	寻找	在	这	阿拉伯	船	,	一个	数字	的	哪个	通过了	我们	.

我们看着阿拉伯船只，其中有好几艘从我们身边经过。

[wiː; wi][nekst] [keɪm] [tuː; tə] [el] [kɑːfr][el] - .

We	next	came	to	El	Kafr	el	Jyat	.
我们	下一个	来了	到	埃尔卡夫尔		el	-	.

接下来我们来到了El Kafr el Jyat。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

It	is	only	a	small	village	,
它	是	仅有的	一个	小的	村庄	,

那只是个小村庄，

[bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [tʃiːf] [huːz] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [haʊs] [ɪz][ðə; ði]

but	in	it	is	the	residence	of	a	wealthy	chief	whose	hospitable	house	is	the
但	在	它	是	这	住宅	的	一个	富裕	首席	谁	好客	房子	是	这

[rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv] ['trævələz] .

resort	of	travellers	.
采取	的	旅行者	.

但那里住着一位富裕酋长，他热情好客的家是旅行者的度假胜地。

[hiː; hi] [berz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - , [ɔːr] " [ðə; ði] [gaɪd] .

He	bears	the	title	of	Khabeéree	,	or	"	the	guide	.
他	熊	这	标题	的	-	,	或者	"	这	指导	.

他拥有 Khabeéree 的称号，意为"向导"。

" [wiː; wi][faɪnd][frʌm; frəm][sɜːr][dʒiː] . ['wɪlkɪnsənz] [bʊk] [[ə; eɪ]] [ðæt] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] " [hæz; həz] [bɪn]

"	We	find	from	Sir	G	.	Wilkinson's	book	[	A	]	that	this	title	"	has	been
"	我们	寻找	从	先生	G	.	威尔金森的	书	[	一个	]	那	这	标题	"	有	到过

[hə'redɪteri] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['sʌltən] ['sɛlɪm] ,

hereditary	in	his	family	since	the	time	of	Sultan	Selim	,
遗传	在	他的	家庭	自从	这	时间	的	苏丹	塞利姆	,

"我们从 G. Wilkinson 爵士的著作[A]中发现，这个头衔'自苏丹塞利姆时期以来就在他的家族中世袭'

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ænsestər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] ,

who	gave	it	to	his	ancestor	as	a	reward	for	his	services	in	that	capacity	,
WHO	给予	它	到	他的	祖先	作为	一个	报酬	为了	他的	服务	在	那	容量	,

他将此物赠予其祖先，以表彰其在该职位上所作出的贡献。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [el]

when	he	took	possession	of	the	country	after	the	defeat	of	the	son	of	El
什么时候	他	采取	拥有	的	这	国家	后	这	击败	的	这	儿子	的	埃尔

- .

Ghoree	.
-	.

在击败埃尔·戈雷之子后，他占领了该国。

" [[ə; eɪ]]
" [A]
" [一个]

“[一个]

" ['mɑːdərn]['iːdʒɪpt] , " ['vɑːl] .
" Modern Egypt , " vol .
" 现代的 埃及 , " 卷 .

《现代埃及》卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[wiː; wi][nekst] [pæst] [ðə; ði] [fɔːls] ['pɪrəmɪd] .
We next passed the False Pyramid .
我们 下一个 通过了 这 错误的 金字塔 .

接下来我们经过了假金字塔。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][nɑːt] ['riːəli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
It takes its name from the base being of rock and not really part of the
它 需要 它是 姓名 从 这 根据 存在 的 岩石 和 不是 真的 部分 的 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

它的名字来源于它的底座是岩石做的，而不是建筑物本身的一部分。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər] [en'laɪvənd] [wɪð; wɪθ][pɑːm] - [triːz] .
The banks of the river and villages were enlivened with palm - trees .
这 银行 的 这 河 和 村庄 是 活跃 和 棕榈 - 树木 .

河岸和村庄里棕榈树成荫，生机勃勃。

[bʌt; bət][wiː; wi] [pæst] [noʊ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz][ɔːr] ['ɪntrəst] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - .
But we passed no place of any size or interest till we came to Benisooéf .
但 我们 通过了 不 地方 的 任何 尺寸 或者 兴趣 直到 我们 来了 到 - .

但直到我们到达贝尼苏埃夫之前，我们没有经过任何规模较大或有趣的地方。

- [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][hæz; həz] ['sevrəl]
Benisooéf is the capital of the province , the Fyoom , and has several
- 是 这 首都 的 这 省 , 这 - , 和 有 一些
[ˌmænjʊ'fæktəriz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][sɪlk] .
manufactories of cotton and silk .
工厂 的 棉布 和 丝绸 .

贝尼苏夫是该省（菲奥姆省）的首府，拥有多家棉纺厂和丝绸厂。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['laʊndʒɪŋ] ['aɪdli][ɑːn] [dek] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
We are lounging idly on deck looking at the scene before us .
我们 是 休闲 闲散地 在 甲板 寻找 在 这 场景 前 我们 .

我们懒洋洋地躺在甲板上，欣赏着眼前的景色。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['boʊts][ɑːr; ər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
A great many boats are tied to the shore ,
一个 伟大的 许多 船 是 系 到 这 支撑 ,

许多船只都系泊在岸边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [kiː] .
and a number of people are on the quay .
和 一个 数字 的 人们 是 在 这 码头 .

码头上有很多人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['tɑːlərəbli] [klæd] ,

The	children	are	tolerably	clad	,
这	孩子们	是	勉强可以接受	覆膜	,

孩子们穿着还算体面。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn][ðer; ðər] [waɪt] ['dresɪz] ,

and	some	of	the	old	men	are	exceedingly	picturesque	in	their	white	dresses	,
和	一些	的	这	老的	男人	是	非常	如画	在	他们的	白色的	连衣裙	,

有些老者身穿白衣，姿态十分优美动人。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊk] [θroʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [steɪvz] ;

with	their	cloaks	thrown	over	their	shoulders	and	leaning	on	their	staves	;
和	他们的	斗篷	抛掷	超过	他们的	肩膀	和	倾斜	在	他们的	杖	;

他们披着斗篷，倚着手杖；

['gɜːlz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər]['dʒɑːrz][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]

girls	are	coming	down	to	fill	their	jars	with	water	and	carrying	them
女孩们	是	未来	向下	到	充满	他们的	罐子	和	水	和	携带	他们

[ə'weɪ] [moʊst] ['greɪsfəli] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

away	most	gracefully	on	their	heads	.
离开	最多	优雅地	在	他们的	头部	.

女孩们下来用罐子装水，然后优雅地顶在头上带走。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['ænɪmlz] !

And	as	for	animals	!
和	作为	为了	动物	!

至于动物们!

[hjuː] [wʊd] [faɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] .

Hugh	would	find	more	than	enough	to	satisfy	him	.
休	会	寻找	更多的	比	足够的	到	满足	他	.

休会发现有足够多的东西让他满意。

[dɔːgz] , [goʊts] , ['poʊltri] , [kaʊz] , ['hɔːrsɪz] , ['kæməlz] , ['bʌfələuz] !

Dogs	,	goats	,	poultry	,	cows	,	horses	,	camels	,	buffaloes	!
狗	,	山羊	,	家禽	,	牛	,	马匹	,	骆驼	,	水牛	!

狗、山羊、家禽、牛、马、骆驼、水牛!

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] !

And	such	a	noise	!
和	这样的	一个	噪音	!

好大的噪音!

[wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [hɪr] [ɑːr'selvz] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klætər] .

we	can	scarcely	hear	ourselves	speak	for	the	clatter	.
我们	能	几乎	听到	我们自己	说话	为了	这	哒	.

周围一片嘈杂，我们几乎听不到自己说话。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['kaɪəroʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

But	a	gentleman	who	is	going	down	to	Cairo	,	and	will	leave	at	daybreak	,
但	一个	绅士	WHO	是	去	向下	到	开罗	,	和	将要	离开	在	拂晓	,

但有一位先生要去开罗，他将在黎明时分出发，

[hæz; həz][dʒʌst] [sent] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] ['eni] ['letərz] [fɔːr; fər][juː 'es] .

has	just	sent	to	know	whether	he	can	take	any	letters	for	us	.
有	只是	发送	到	知道	无论	他	能	拿	任何	信件	为了	我们	.

他刚刚派人来询问他是否可以帮我们收信。

[soʊ] [gʊd] - [baɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

So	good	-	by	for	the	present	.
所以	好的	-	经过	为了	这	展示	.

那么，暂时告别吧。

[siːn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] .

SCENE	ON	THE	NILE	.
场景	在	这	尼罗河	.

尼罗河上的景象。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[stɪl] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] .

STILL	UP	THE	NILE	.
仍然	向上	这	尼罗河	.

仍在尼罗河上游。

[aɪ][tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][ðə; ði][nekst][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

I	t	was	some	little	time	before	we	could	expect	the	next	part	of	our
我	t	曾是	一些	小的	时间	前	我们	可以	预计	这	下一个	部分	的	我们的

['trævələz] - ['dʒɜːrn(ə)l] .

travellers	'	journal	.
旅行者	-	杂志	.

我们过了一段时间才看到旅行日记的下一部分。

[hjuː] ['veri] [mʌtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] [ə'gen] .

Hugh	very	much	wished	to	go	to	the	citadel	again	.
休	非常	很多	希望	到	去	到	这	堡垒	再次	.

休非常想再去一次城堡。

['luːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət] [ʃuːbrə] .

Lucy	wanted	to	pay	another	visit	to	the	gardens	at	Shoubra	.
露西	通缉	到	支付	其他	访问	到	这	花园	在	舒布拉	.

露西想再去舒布拉花园参观一次。

[wiː; wi] [geɪv] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [iːtʃ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]

We	gave	an	afternoon	to	each	,	and	almost	every	morning	we	went	to
我们	给予	一个	下午	到	每个	,	和	几乎	每一个	早晨	我们	去	到

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːlz] ;

the	Mission	Schools	;
这	使命	学校	;

我们每个下午都去一次教会学校，几乎每天早上我们都去教会学校；

['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] - [skuːl] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪd] [skuːl] .

either	to	the	girls	'	school	or	to	the	ragged	school	.
任何一个	到	这	女孩们	-	学校	或者	到	这	破烂不堪	学校	.

要么去女子学校，要么去贫民学校。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [sɔː] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][əd'maɪəd][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ʌv; əv]

The	more	we	saw	,	the	more	we	admired	the	energy	and	self	-	denial	of
这	更多的	我们	锯	,	这	更多的	我们	钦佩	这	活力	和	自己	-	拒绝	的

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['liːdə(r)] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Lieder	,
先生	.	和	太太	.	歌曲	,

我们越了解利德夫妇，就越钦佩他们的精力和自我牺牲精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['zeləs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [wiː; wi] [gruː] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kʊd; kəd]

and	the	more	zealous	and	anxious	we	grew	to	do	what	little	we	could
和	这	更多的	热心	和	焦虑的	我们	生长	到	做	什么	小的	我们	可以

[tuː; tə][help] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	help	in	the	great	work	of	making	known	the	love	of	Jesus	Christ	and	the
到	帮助	在	这	伟大的	工作	的	制作	已知	这	爱	的	耶稣	基督	和	这

[sælˈveɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] [fɔːr; fər][juː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] .

salvation	he	has	bought	for	us	with	his	blood	.
救恩	他	有	买	为了	我们	和	他的	血	.

我们越来越热心，越来越渴望尽我们所能，帮助这项伟大的事业，让世人知道耶稣基督的爱，以及他用宝血为我们换来的救赎。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] ['riːəli] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə]

Those	who	have	the	love	of	Christ	really	in	their	hearts	must	always	long	to
那些	WHO	有	这	爱	的	基督	真的	在	他们的	心	必须	总是	长的	到

[meɪk] ['ʌðər] [lʌv] [hɪm; ɪm] [tuː] .

make	others	love	him	too	.
制作	其他的	爱	他	也	.

心中真正有基督之爱的人，必然会渴望让别人也爱他。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [nuːz] .

Day	by	day	went	on	and	we	began	to	watch	anxiously	for	some	more	news	.
天	经过	天	去	在	和	我们	开始	到	手表	焦虑地	为了	一些	更多的	消息	.

日子一天天过去，我们开始焦急地等待更多消息。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][toʊld][juː 'es] [ðæt]

The	gentleman	who	had	brought	the	first	part	of	the	journal	told	us	that
这	绅士	WHO	有	带来	这	第一的	部分	的	这	杂志	讲述	我们	那

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˌdɑːhəˈbiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːr][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

he	knew	there	was	another	dahabieh	which	was	not	very	far	behind	him	.
他	知道	那里	曾是	其他	达哈比耶	哪个	曾是	不是	非常	远的	在后面	他	.

那位带来期刊第一部分的先生告诉我们，他知道还有另一部达哈比耶，离他不远。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	had	passed	it	,
他	有	通过了	它	,

他通过了。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪts] ['trævələz] [wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

not	having	time	to	stop	and	see	all	that	its	travellers	were	stopping	to	see	.
不是	拥有	时间	到	停止	和	看	全部	那	它是	旅行者	是	停止	到	看	.

没有时间停下来欣赏旅行者们停下来欣赏的所有风景。

[æt; ət] [læst] [ðɪs] [ˌdɑːhəˈbiː] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pækɪt] .

At	last	this	dahabieh	arrived	,	and	we	had	a	large	packet	.
在	最后的	这	达哈比耶	到达的	,	和	我们	有	一个	大的	包	.

最后，这包达哈比耶面包到了，我们收到了一大包。

['luːsi] [hæd; həd] [liːv] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ ˈtiː] .

Lucy	had	leave	to	open	it	.
露西	有	离开	到	打开	它	.

露西获准打开它。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [hjuː] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [ɪn] [dɪˈlaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

She	and	Hugh	danced	about	in	delight	for	the	first	few	minutes	.
她	和	休	跳舞	关于	在	喜	为了	这	第一的	很少	分钟	.

最初几分钟，她和休高兴得手舞足蹈。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ,

Their	father	was	one	of	the	party	who	had	gone	,
他们的	父亲	曾是	一	的	这	派对	WHO	有	已消失	,

他们的父亲是去的那批人之一，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [nuːz] [ðə; ði] ['greɪtər] .

which	made	the	joy	of	news	the	greater	.
哪个	制成	这	喜悦	的	消息	这	更大的	.

这使得听到消息时的喜悦更加强烈。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] ,

The	first	great	excitement	of	the	arrival	was	soon	over	,
这	第一的	伟大的	激动	的	这	到达	曾是	很快	超过	,

抵达时的最初兴奋很快就过去了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['klʌstərd] [tə'geðər] ['iːgərli] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['letər]

and	we	all	clustered	together	eagerly	to	hear	the	contents	of	the	large	letter
和	我们	全部	聚类	一起	急切地	到	听到	这	内容	的	这	大的	信

.

:

.

我们都聚在一起，急切地想听听这封大信的内容。

['dʒɜːrn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [naɪl] .

Journal	on	the	Nile	.
杂志	在	这	尼罗河	.

尼罗河日记。

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr][læst] ['letər] [dʒʌst]['æftər][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

We	finished	our	last	letter	just	after	we	arrived	at	Benisooéf	.
我们	完成的	我们的	最后的	信	只是	后	我们	到达的	在	-	.

我们抵达贝尼苏埃夫后不久就写完了最后一封信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] .

It	is	a	large	town	,	and	was	once	famous	for	its	manufacture	of	linen	.
它	是	一个	大的	镇	,	和	曾是	一次	著名的	为了	它是	生产	的	亚麻布	.

这是一个大城镇，曾经以亚麻布生产而闻名。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] .

We	started	the	next	morning	with	a	fair	wind	.
我们	开始	这	下一个	早晨	和	一个	公平的	风	.

第二天早上，我们顺风出发。

[wiː; wi] [pæst] - ; [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	passed	Isment	;	and	near	it	,
我们	通过了	-	;	和	靠近	它	,

我们经过了伊斯门特；在它附近，

[ðə; ði] ['kwɔːriːz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [veɪnd] ['mɑːrb(ə)l][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

the	quarries	from	which	the	beautifully	veined	marble	was	obtained	of	which
这	采石场	从	哪个	这	非常漂亮	有脉络	大理石	曾是	获得	的	哪个

[ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ['æli][æt; ət]['kaɪəroʊ][wʌz; wəz] [bɪlt] .

the	mosque	of	Mohammed	Ali	at	Cairo	was	built	.
这	清真寺	的	穆罕默德	阿里	在	开罗	曾是	建造	.

开罗穆罕默德·阿里清真寺所用的精美纹理大理石就产自这些采石场。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪ'laɪtɪd] [ˌjuː 'es][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] ['teɪbl] - ['maʊnt(ə)n] , [ʃeɪkˌʃiːk] - .

But	what	delighted	us	most	was	the	high	table	-	mountain	,	Sheikh	Embárak	.
但	什么	高兴极了	我们	最多	曾是	这	高的	桌子	-	山	,	谢赫	-	.

但最让我们高兴的是高耸的桌山——谢赫·恩巴拉克山。

[ðɪs] ['dʒaɪənt] [siːmd] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [blɑːk] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] .

This	giant	seemed	standing	to	block	our	path	.
这	巨大的	似乎	常设	到	堵塞	我们的	小路	.

这个巨人似乎挡住了我们的去路。

[ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪz]['broʊkən] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Its	surface	is	broken	;	and	as	we	neared	it	,
它是	表面	是	破碎的	;	和	作为	我们	接近	它	,

它的表面破损不堪；当我们靠近它时，

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [lɑːrdʒ] [klɪf] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l] .

we	saw	one	large	cliff	which	looked	like	a	ruined	castle	.
我们	锯	一	大的	悬崖	哪个	看起来	喜欢	一个	毁坏	城堡	.

我们看到一座巨大的悬崖，看起来像一座废弃的城堡。

[ðə; ði] [ʃeɪkʃiːk] , [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['dʒaiənts][ʌv; əv]['oʊldən] [taɪmz] ,

The	Sheikh	,	like	some	other	giants	of	olden	times	,
这	谢赫	,	喜欢	一些	其他	巨人	的	古老的	时代	,

这位酋长，就像古代的一些巨人一样，

[ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] ['trævələz] ['rɑːðər] [ə; eɪ] [rʌf] ['welkəm] ,

is	accustomed	to	give	travellers	rather	a	rough	welcome	,
是	习惯	到	给	旅行者	相当	一个	粗糙的	欢迎	,

习惯于对旅行者给予相当粗暴的欢迎，

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌsti] [g'riːtɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] .

and	we	came	in	for	one	of	his	gusty	greetings	in	a	sudden	gale	of	wind	.
和	我们	来了	在	为了	一	的	他的	阵风	问候	在	一个	突然	大风	的	风	.

我们迎面走来，迎面而来的是一阵狂风，伴随着他热情洋溢的问候。

[tel] ['luːsi] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn] ['kɑːstəz] ,

Tell	Lucy	that	her	father	,	who	was	lounging	in	a	chair	on	castors	,
告诉	露西	那	她	父亲	,	WHO	曾是	休闲	在	一个	椅子	在	脚轮	,

告诉露西，她父亲当时正懒洋洋地躺在带轮子的椅子上，

['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt]

suddenly	found	his	chair	running	away	from	him	,	and	he	narrowly	escaped
突然	成立	他的	椅子	跑步	离开	从	他	,	和	他	勉强	逃脱

[ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪl] .

a	ducking	in	the	Nile	.
一个	躲避	在	这	尼罗河	.

突然，他发现自己的椅子竟然跑开了，他差点就掉进尼罗河里了。

[ænd; ənd] [tel] [bəuθ] [hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɑːhə'biː] [leɪ] ['oʊvər][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['evri]

And	tell	both	Hugh	and	Lucy	that	the	dahabieh	lay	over	so	suddenly	that	every
和	告诉	两个都	休	和	露西	那	这	达哈比耶	躺	超过	所以	突然	那	每一个

[wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] ,

one	else	was	nearly	following	me	,
一	别的	曾是	几乎	下列的	我	,

告诉休和露西，达哈比耶舞突然结束，几乎所有人都跟着我跳了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪl] ,

and	that	if	I	had	gone	over	into	the	Nile	,
和	那	如果	我	有	已消失	超过	进入	这	尼罗河	,

如果我当时去了尼罗河那边，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['æftər] .

I	should	only	have	been	ready	to	welcome	the	others	who	were	coming	after	.
我	应该	仅有的	有	到过	准备好	到	欢迎	这	其他的	WHO	是	未来	后	.

我本应该只做好迎接后来者的准备。

['æftər] [ðɪs] [ʌn'wɪlɪŋ] [prɑː'streɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪkʃiːk] , [wiː; wi] [went] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər]

After	this	unwilling	prostration	to	the	Sheikh	,	we	went	on	without	any	further
后	这	不情愿	俯伏	到	这	谢赫	,	我们	去	在	没有	任何	更远

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

在不情愿地向酋长下跪之后，我们继续前行，没有再遇到任何麻烦。

[ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [nekst] [əˈtræktɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] .

A	rock	in	the	stream	next	attracted	our	attention	.
一个	岩石	在	这	溪流	下一个	吸引	我们的	注意力	.

接下来，溪流中的一块石头吸引了我们的注意力。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈhei^ɑː][oʊ] - [sɑːˈlɑːm] , [ɔːr] [rɑːk] [ʌv; əv] [ˈwelfer] ,

It	is	called	the	Hagar	o	'	Salam	,	or	Rock	of	Welfare	,
它	是	称为	这	夏甲	o	-	萨拉姆	,	或者	岩石	的	福利	,

它被称为哈加尔·奥·萨拉姆，或福利之岩。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði]

because	the	boatmen	say	that	they	cannot	venture	to	call	a	voyage	down	the
因为	这	船夫	说	那	他们	不能	风险投资	到	称呼	一个	航程	向下	这

[naɪl] [ˈprɑːspərəs] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː] .

Nile	prosperous	until	they	have	passed	it	.
尼罗河	繁荣	直到	他们	有	通过了	它	.

因为船夫们说，只有渡过尼罗河，他们才敢说这次尼罗河之旅是成功的。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .

We	looked	at	it	with	interest	.
我们	看起来	在	它	和	兴趣	.

我们饶有兴趣地看了看。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ; [fɔːr; fər] , [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv]

It	seemed	an	emblem	of	our	Saviour	Jesus	Christ	;	for	,	till	we	have
它	似乎	一个	徽	的	我们的	救主	耶稣	基督	;	为了	,	直到	我们	有

[kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

come	to	him	,
来	到	他	,

这似乎是我们救主耶稣基督的象征；因为，在我们归向他之前，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈseɪfti] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][laɪf] .

there	can	be	no	safety	for	us	in	our	voyage	on	the	river	of	life	.
那里	能	是	不	安全	为了	我们	在	我们的	航程	在	这	河	的	生活	.

在人生的河流上，我们不可能有安全可言。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] , [ˈæftər] [ðɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

Our	journey	was	,	after	this	,	a	little	dull	for	a	time	.
我们的	旅行	曾是	,	后	这	,	一个	小的	乏味的	为了	一个	时间	.

此后，我们的旅程有一段时间有点乏味。

[ɑːn][bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['eɪnʃənt] [taʊnz] ;

On	both	banks	of	the	Nile	we	saw	the	sites	of	various	ancient	towns	;
在	两个都	银行	的	这	尼罗河	我们	锯	这	网站	的	各种各样的	古老的	城镇	;

我们在尼罗河两岸都看到了各个古代城镇的遗址；

[ænd; ənd][æt; ət] [kɑːm] ['eɪmɜ˞] , [ɔːr] " [ðə; ði] [red] [maʊnd] , " [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [rʌf] ['grɑːtoʊz]

and	at	Khom	Amer	,	or	"	the	Red	Mound	,	"	there	were	some	rough	grottoes
和	在	霍姆	美国	,	或者	"	这	红色的	冢	,	"	那里	是	一些	粗糙的	洞穴

.

:

.

在 Khom Amer（或称"红丘"）有一些简陋的洞穴。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] - , [ðə; ði] " ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] .

We	also	saw	the	mounds	of	the	ancient	Cynopolis	,	the	"	City	of	the	Dogs	.
我们	还	锯	这	土堆	的	这	古老的	-	,	这	"	城市	的	这	狗	.

我们还参观了古代犬城（Cynopolis）的土墩，犬城也被称为"狗之城"。

" [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['gɛbəl] [iː] - [teɪr] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	The	mountain	chain	of	Gebel	e	'	Tayr	was	more	interesting	.
"	这	山	链	的	盖贝尔	e	-	泰尔	曾是	更多的	有趣的	.

"杰贝尔泰尔山脉更有趣。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [raɪz] [streɪt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [en'laɪvənd]

Some	of	the	mountains	rise	straight	up	from	the	water	,	and	are	enlivened
一些	的	这	山脉	上升	直的	向上	从	这	水	,	和	是	活跃

[wɪð; wɪθ][pɑːm] - [triːz] ;

with	palm	-	trees	;
和	棕榈	-	树木	;

有些山峰从水中拔地而起，上面长满了棕榈树；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋks][wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [faɪn] [ə'keɪʃəz] .

and	on	the	opposite	banks	we	saw	some	fine	acacias	.
和	在	这	对面的	银行	我们	锯	一些	美好的	金合欢	.

在对岸，我们看到了一些漂亮的相思树。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['gɛbəl] [iː] - [teɪr] [ɪz] [flæt] .

The	top	of	Gebel	e	'	Tayr	is	flat	.
这	顶部	的	盖贝尔	e	-	泰尔	是	平坦的	.

泰尔山的山顶是平坦的。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][stændz][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [kɔːld] - ['mɑːriːəm][el] [ə'diə] , [ɔːr] " ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] ['meri]

On	it	stands	a	convent	called	Sitleh	Mariam	el	Adea	,	or	"	Our	Lady	Mary
在	它	站立	一个	修道院	称为	-	玛丽亚姆	el	阿迪亚	,	或者	"	我们的	女士	玛丽

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

the	Virgin	.
这	处女	.

上面矗立着一座名为 Sitleh Mariam el Adea 的修道院，或“圣母玛利亚”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kɑːpt] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .

"	It	is	a	Copt	convent	.
"	它	是	一个	科普特人	修道院	.

这是一座科普特修道院。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] ,

But	I	am	afraid	that	religion	has	little	effect	there	,
但	我	是	害怕的	那	宗教	有	小的	影响	那里	,

但我恐怕宗教在那里影响甚微。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['bɛgɪŋ] [ðæn; ðən] ['ɪndəstri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] .

for	there	seems	to	be	more	begging	than	industry	among	the	monks	.
为了	那里	似乎	到	是	更多的	乞讨	比	行业	之中	这	僧侣	.

因为僧侣中似乎乞讨的人比勤劳的人多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [boʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['trævələz] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] ['hɜːri] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs]

As	soon	as	they	see	a	boat	full	of	travellers	coming	they	hurry	down	the	cliffs
作为	很快	作为	他们	看	一个	船	满的	的	旅行者	未来	他们	匆忙	向下	这	悬崖

[ænd; ənd] [swɪm] [aʊt] [ɑːn] [ɪn'fleɪtɪd] ['wɔːtər] - [skɪnz] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['tʃærəti] .

and	swim	out	on	inflated	water	-	skins	to	ask	for	charity	.
和	游泳	出去	在	膨胀	水	-	皮肤	到	问	为了	慈善机构	.

他们一看到满载旅客的船只驶来，就赶紧从悬崖上跳下来，穿上充气水袋游到船上乞讨。

['aʊər; ɑːr]['ærəb] ['boʊtmən] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['ræðər] ['rʌfli] ,

Our	Arab	boatmen	were	inclined	to	treat	them	rather	roughly	,
我们的	阿拉伯	船夫	是	倾斜	到	对待	他们	相当	大致	,

我们的阿拉伯船夫对待他们比较粗暴。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] [glæd] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [biːt] ,

and	we	were	heartily	glad	when	we	got	beyond	their	beat	,
和	我们	是	衷心地	高兴的	什么时候	我们	得到	超过	他们的	打	,

当我们摆脱了他们的节奏时，我们由衷地感到高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['klæmərəs] [ɪn][ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər][ɑːmz] .

for	they	were	very	noisy	and	clamorous	in	their	petitions	for	alms	.
为了	他们	是	非常	嘈杂	和	喧闹的	在	他们的	请愿书	为了	施舍	.

因为他们乞讨时非常喧闹嘈杂。

['gɛbəl] [iː] - [teɪr] [miːnz] " [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] .

Gebel	**e**	**'**	**Tayr**	**means**	**"**	**the**	**mountain**	**of**	**the**	**bird**	**.**
盖贝尔	e	-	泰尔	方法	"	这	山	的	这	鸟	.

Gebel e' Tayr 的意思是“鸟之山”。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ledʒənd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	**There**	**is**	**a**	**curious**	**legend**	**belonging**	**to**	**it**	**.**
"	那里	是	一个	好奇的	传奇	属于	到	它	.

“关于它，流传着一个奇特的传说。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'semb(ə)l] [hɪr] ['evri] [jɪr] .

It	**is**	**said**	**that**	**all**	**the**	**birds**	**in**	**the**	**country**	**assemble**	**here**	**every**	**year**	**.**
它	是	说	那	全部	这	鸟类	在	这	国家	集合	这里	每一个	年	.

据说全国所有的鸟类每年都会聚集到这里。

[ðeɪ] [tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [huː] [ɪz][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɪl] [ðə; ði][nekst]

They	**choose**	**one**	**of**	**their**	**number**	**who**	**is**	**to**	**stay**	**on**	**the**	**mountain**	**till**	**the**	**next**
他们	选择	一	的	他们的	数字	WHO	是	到	停留	在	这	山	直到	这	下一个

[jɪr] .

year	**.**
年	.

他们会从这些人中选出一人留在山上直到第二年。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][rest][flaɪ][əˈweɪ][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pʊr] ['sɑːlətəri][bɜːrd][baɪ][hɪm'self] [tɪl] [ðə; ði][nekst]

Then	**all**	**the**	**rest**	**fly**	**away**	**and**	**leave**	**the**	**poor**	**solitary**	**bird**	**by**	**himself**	**till**	**the**	**next**
然后	全部	这	休息	飞	离开	和	离开	这	贫穷的	孤	鸟	经过	他自己	直到	这	下一个

[jɪr] ,

year	**,**
年	,

然后其余的鸟都飞走了，留下这只可怜的孤鸟独自待到第二年。

[wen] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn][ɪz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

when	**a**	**fresh**	**one**	**is**	**chosen**	**to**	**take**	**his**	**place**	**.**
什么时候	一个	新鲜的	一	是	选定	到	拿	他的	地方	.

当选出新人接替他的位置时。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - , [sɪks] [deɪz] [ɪgˈzæktli] [sɪns] [wiː; wi] [left] [juː; jʊ][ɔːl][æt; ət]

We	**have**	**now**	**just**	**arrived**	**at**	**Minieh**	**,**	**six**	**days**	**exactly**	**since**	**we**	**left**	**you**	**all**	**at**
我们	有	现在	只是	到达的	在	-	,	六	天	确切地	自从	我们	左边	你	全部	在

[buːlək] .

Boulak	**.**
布拉克	.

我们现在刚刚抵达米涅，距离我们离开布拉克已经整整六天了。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ʃɔːr] .

We	**are**	**going**	**to**	**dinner**	**,**	**and**	**then**	**on**	**shore**	**.**
我们	是	去	到	晚餐	,	和	然后	在	支撑	.

我们要去吃晚饭，然后上岸。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] , [pliːz] , " [sed] [hjuː] .

"	**I**	**want**	**to**	**ask**	**something**	**before**	**you**	**go**	**on**	**,**	**please**	**,**	**"**	**said**	**Hugh**	**.**
"	我	想	到	问	某物	前	你	去	在	,	请	,	"	说	休	.

“在你继续之前，我想问你一件事，好吗？”休说道。

" [waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪti] [kɔːld] - [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] - ? "

"	**Why**	**was**	**that**	**city**	**called**	**'**	**the**	**City**	**of**	**the**	**Dogs**	**'**	**?**	**"**
"	为什么	曾是	那	城市	称为	-	这	城市	的	这	狗	-	?	"

“为什么那座城市被称为‘狗之城’？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ðen] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['seɪkrɪd]['ænɪm(ə)l] .

"	**Because**	**the**	**dog**	**was**	**then**	**considered**	**to**	**be**	**a**	**particularly**	**sacred**	**animal**	**.**
"	因为	这	狗	曾是	然后	经过考虑的	到	是	一个	特别	神圣	动物	.

因为当时人们认为狗是一种特别神圣的动物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [rɪ'pɑ:zəˌtɔ:rɪz] [ʌv; əv][dɔ:g] ['mʌmi:z] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] .

One	of	the	largest	repositories	of	dog	mummies	is	found	on	the	opposite	bank	.
一	的	这	最大	仓库	的	狗	木乃伊	是	成立	在	这	对面的	银行	.

在河对岸，发现了一处规模最大的犬类木乃伊遗址。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn]['i:dʒɪpt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪti] [tu:; tə] ['beri] [ɪts] [ded] ,

It	was	not	unusual	in	Egypt	for	a	city	to	bury	its	dead	,
它	曾是	不是	异常	在	埃及	为了	一个	城市	到	埋葬	它是	死的	,

在埃及，城市掩埋死者并不罕见。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

as	well	as	its	sacred	animals	,	on	the	opposite	shore	of	the	Nile	,
作为	出色地	作为	它是	神圣	动物	,	在	这	对面的	支撑	的	这	尼罗河	,

以及尼罗河对岸的圣兽，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['kætəkoʊmz] .

especially	if	a	better	place	could	be	found	there	for	making	catacombs	.
尤其	如果	一个	更好的	地方	可以	是	成立	那里	为了	制作	地下墓穴	.

尤其是在那里能找到更好的地方建造地下墓穴的话。

" - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['bɪzi] [taʊn] .

"	Minieh	is	a	pretty	and	busy	town	.
"	-	是	一个	漂亮的	和	忙碌的	镇	.

“米涅是一个美丽而繁华的小镇。”

[nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪkʃi:k] , ['ʃeɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ][pɑ:m]

Near	the	landing	-	place	we	saw	the	tomb	of	a	sheikh	,	shaded	over	by	a	palm
靠近	这	降落	-	地方	我们	锯	这	墓	的	一个	谢赫	,	阴影	超过	经过	一个	棕榈

- [tri:] ,

-	tree	,
-	树	,

在登陆点附近，我们看到了酋长的陵墓，陵墓被一棵棕榈树荫蔽着。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] .

which	is	very	picturesque	.
哪个	是	非常	如画	.

风景非常优美。

[wi:; wi] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['trelɪs] ['bælkəniz] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

We	admired	the	houses	too	,	with	their	trellised	balconies	overhanging	the	river	.
我们	钦佩	这	房屋	也	,	和	他们的	棚架式	阳台	悬垂	这	河	.

我们也十分欣赏这些房屋，它们的阳台上架着藤架，悬于河面之上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɔ:fi] - [ʃɑ:ps] !

And	there	are	such	queer	little	coffee	-	shops	!
和	那里	是	这样的	酷儿	小的	咖啡	-	商店	!

这里还有一些非常奇特的小咖啡馆！

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [tents] , [sʌm; səm]['oʊnli]['lɪt(ə)l] [hʌt] [meɪd] [ʌv; əv] [ri:dz] .

Some	are	tents	,	some	only	little	huts	made	of	reeds	.
一些	是	帐篷	,	一些	仅有的	小的	小屋	制成	的	芦苇	.

有些是帐篷，有些只是用芦苇搭建的小屋。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] ['eri] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['hænsəm] .

We	found	the	bazaar	airy	and	some	of	the	buildings	handsome	.
我们	成立	这	市场	轻盈的	和	一些	的	这	建筑物	英俊的	.

我们发现集市很宽敞明亮，有些建筑也很漂亮。

[ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] - [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ;

The	country	round	Minieh	is	rich	and	beautiful	;
这	国家	圆形的	-	是	富有的	和	美丽的	;

米涅周边地区物产丰富，风景优美；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [ɪn] [groʊvz] [ʌv; əv] [pɑːm] - [triːz] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fruːt] .

it	abounds	in	groves	of	palm	-	trees	and	in	every	kind	of	fruit	.
它	很多	在	小树林	的	棕榈	-	树木	和	在	每一个	种类	的	水果	.

那里遍布棕榈树林和各种水果。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr] ['ræmb(ə)l] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [waɪld] [faʊl] .

We	enjoyed	our	ramble	exceedingly	,	and	the	two	guns	brought	back	a	fair	share	of	wild	fowl	.
我们	享受	我们的	漫谈	非常	,	和	这	二	枪支	带来	后退	一个	公平的	分享	的	荒野	鸡	.

我们非常享受这次漫步，两支枪也带回了不少野禽。

['iːstərn] [bə'zɑːr] .

EASTERN	BAZAAR	.
东	市场	.

东方集市。

['aʊər; ɑːr] [nekst] ['stɑːpɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] ['bɛni] - [hə'sɑːn] ; [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɔːl] [deɪ] .

Our	next	stopping	-	place	was	Beni	-	Hassan	;	we	arrived	this	morning	,	and	have	been	on	shore	all	day	.
我们的	下一个	停止	-	地方	曾是	贝尼	-	哈桑	;	我们	到达的	这	早晨	,	和	有	到过	在	支撑	全部	天	.

我们的下一站是贝尼哈桑；我们今天早上到达，并且一整天都在岸上。

[ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] ['bɛni] - [hə'sɑːn] [ɑːr; ər] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪl] ,

The	tombs	of	Beni	-	Hassan	are	open	to	the	Nile	,
这	陵墓	的	贝尼	-	哈桑	是	打开	到	这	尼罗河	,

贝尼哈桑的陵墓面向尼罗河，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['veri] [oʊld] .

and	are	ornamented	with	coloured	figures	or	other	devices	,	and	are	very	old	.
和	是	装饰	和	有色	数据	或者	其他	设备	,	和	是	非常	老的	.

它们饰有彩色图案或其他纹样，而且年代久远。

[i'dʒɪpʃn] [luːm] .

EGYPTIAN	LOOM	.
埃及人	织布机	.

埃及织机。

[ə; eɪ] [biː] . ['rəuləz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['taitniŋ] [ðə; ði] [wɔːrp] .

a	b	.	Rollers	for	carrying	and	tightening	the	warp	.
一个	b	.	滚筒	为了	携带	和	收紧	这	经	.

a b. 用于承载和收紧经纱的滚轮。

[siː][siː][siː] .

c	c	c	.
c	c	c	.

cc c。

[ðə; ði] [wɔːrp] [diː] [diː] . [freɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

The	warp	d	d	.	Frame	of	the	machine	.
这	经	d	d	.	框架	的	这	机器	.

机器的经纱框架。

[iː][ef] . ['muːvəbl] [baːz] , [fɔːr; fər] ['presɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [weft] [θredz] [tə'geðər] .

e	f	.	Movable	bars	,	for	pressing	the	successive	weft	threads	together	.
e	f	.	活动	酒吧	,	为了	紧迫	这	连续	纬线	线程	一起	.

e f. 可移动杆，用于将连续的纬线压在一起。

[dʒiː] . ['roʊlər] [fɔːr; fər] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [wen] ['woʊv(ə)n] .

g	.	Roller	for	relieving	the	cloth	when	woven	.
克	.	滚筒	为了	缓解	这	布	什么时候	编织	.

g. 织造时用于减轻布料重量的辊子。

[eɪtʃ] .

h	.
h	.

h.

[hʊkt] [stɪk] ([juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l]) [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [weft] [θredz] .

Hooked	stick	(	used	instead	of	a	shuttle	)	to	carry	the	weft	threads	.
钩子	戳	(	用过的	反而	的	一个	穿梭	)	到	携带	这	纬线	线程	.

钩状棍（代替梭子）用于输送纬线。

[wiː; wi] [went] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərn] [tuːm] .

We	went	first	into	the	most	northern	tomb	.
我们	去	第一的	进入	这	最多	北方	墓	.

我们首先进入了最北边的墓穴。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ə; eɪ]['pɔːrtɪkoʊ] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [piləs] , [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː]

In	front	of	the	entrance	is	a	portico	,	supported	by	pillars	,	which	leads	into
在	正面	的	这	入口	是	一个	门廊	,	有	经过	柱子	,	哪个	线索	进入

[ə; eɪ] ['vɔːltɪd] [ruːm] :

a	vaulted	room	:
一个	拱形	房间	:

入口前是一个由柱子支撑的门廊，通往一个拱形房间：

[ɪts] [ruːf] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [piləs] .

its	roof	is	supported	by	four	large	pillars	.
它是	屋顶	是	有	经过	四	大的	柱子	.

它的屋顶由四根大柱子支撑。

[ðiːz] [piləs] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌlərd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [red] ['grænɪt] ,

These	pillars	have	been	coloured	to	imitate	red	granite	,
这些	柱子	有	到过	有色	到	模拟	红色的	花岗岩	,

这些柱子被涂上了颜色，以模仿红色花岗岩。

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

and	so	have	the	lower	part	of	the	walls	.
和	所以	有	这	降低	部分	的	这	墙壁	.

墙壁的下半部分也是如此。

[ə'bʌv] [ðɪs] ['kʌlərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ; [sʌm; səm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

Above	this	coloured	part	of	the	wall	are	long	lines	of	figures	;	some	employed	in
多于	这	有色	部分	的	这	墙	是	长的	线条	的	数据	;	一些	受雇	在

['aʊtdɔːr] [wɜːrk] ,

outdoor	work	,
户外的	工作	,

在这片彩色墙面的上方，排列着一排排人物；其中一些人从事户外工作。

[sʌm; səm][ɪn] ['ɪndɔːr] [wɜːrk] , [sʌm; səm][ɪn] [ˌə'mjuːzmənts] .

some	in	indoor	work	,	some	in	amusements	.
一些	在	室内的	工作	,	一些	在	娱乐	.

有些人在室内工作，有些人在娱乐场所工作。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['fɪʃɪŋ] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['wɔːtərɪŋ] [flæks] , [sʌm; səm] ['dænsɪŋ] , ['ʌðər] ['reslɪŋ] .

Some	are	fishing	,	some	are	watering	flax	,	some	dancing	,	others	wrestling	.
一些	是	钓鱼	,	一些	是	浇水	亚麻	,	一些	跳舞	,	其他的	摔角	.

有的在钓鱼，有的在给亚麻浇水，有的在跳舞，有的在摔跤。

['fɪʃɪŋ] .
FISHING .
钓鱼 .

钓鱼。

[ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [men] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [waɪld] [faʊl] [ɪn] [nets] ;
In one part there are men catching wild fowl in nets ;
在 一 部分 那里 是 男人 捕捉 荒野 鸡 在 网 ;

其中一处正在有人用网捕捉野禽；

[ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] ['niːdɪŋ] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [bred] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪɪŋ]
in another part there are women kneading or making bread ; and others playing
在 其他 部分 那里 是 女性 揉捏 或者 制作 面包 ; 和 其他的 玩耍
[ðə; ði] [hɑːrp] .
the harp .
这 竖琴 .

在另一边，有妇女在揉面或做面包；还有一些妇女在弹竖琴。

[ɑːn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] .
On one part of the wall we saw a procession .
在 一 部分 的 这 墙 我们 锯 一个 游行 .

我们在城墙的其中一处看到了游行队伍。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəfs]
As we had heard that this procession represented the arrival of Joseph's
作为 我们 有 听到 那 这 游行 代表 这 到达 的 约瑟的
['breðrən] ,
brethren ,
弟兄们 ,

我们听说这支队伍代表约瑟的兄弟们到来了，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
we were very much interested with it .
我们 是 非常 很多 感兴趣的 和 它 .

我们对此非常感兴趣。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪgjər] [ɪz] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [skraɪb] ,
The first figure is an Egyptian scribe ,
这 第一的 数字 是 一个 埃及人 隶 ,

第一个人物是埃及书记员，

[huː] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
who is giving an account of the arrival of the strangers to one of the
WHO 是 给予 一个 帐户 的 这 到达 的 这 陌生人 到 一 的 这
[tʃiːf] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
chief officers of the king ,
首席 警官 的 这 国王 ,

他正在向国王的一位高级官员汇报陌生人的到来情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] .
and the owner of the tomb .
和 这 所有者 的 这 墓 .

以及墓主人。

[ðə; ði] [nekst] , ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] , [ɪz] ['ʌʃərɪŋ] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
The next , also an Egyptian , is ushering the strangers into his presence .
这 下一个 , 还 一个 埃及人 , 是 引座 这 陌生人 进入 他的 在场 .

接下来这位也是埃及人，正把这些陌生人迎进他的面前。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ɑːr; ər] [ədˈvænsɪŋ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈprez(ə)nts] , [ə; eɪ]

Two	of	the	strangers	are	advancing	,	and	bring	with	them	presents	,	a
二	的	这	陌生人	是	前进	,	和	带来	和	他们	礼物	,	一个

[goʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gəˈzel] .

goat	and	a	gazelle	.
山羊	和	一个	羚羊	.

两个陌生人走近，他们带来了礼物：一只山羊和一只瞪羚。

[fɔːr] [men] [ˈfɑːloʊ] , [ˈkæriɪŋ] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [klʌbz] , [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][æn; ən] [æs] ,

Four	men	follow	,	carrying	bows	and	clubs	,	and	leading	an	ass	,
四	男人	跟随	,	携带	弓	和	俱乐部	,	和	领导	一个	屁股	,

后面跟着四个人，他们带着弓箭和棍棒，牵着一头驴。

[wɪtʃ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈpæniər] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [fɔːr]

which	two	children	are	riding	on	in	panniers	,	accompanied	by	a	boy	and	four
哪个	二	孩子们	是	骑术	在	在	车袋	,	伴随	经过	一个	男生	和	四

[ˈwɪmɪn] .

women	.
女性	.

其中两个孩子坐在车上的驮包里，还有一名男孩和四名妇女陪同。

[læst] , [ɑːr; ər] [əˈnʌðər] [æs] , [ˈleɪdn] , [ænd; ənd] [tuː] [men] ; [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊldz][ə; eɪ][baʊ; boʊ]

Last	,	are	another	ass	,	laden	,	and	two	men	;	one	of	these	holds	a	bow
最后的	,	是	其他	屁股	,	满载	,	和	二	男人	;	一	的	这些	持有	一个	弓

[ænd; ənd] [klʌb] ,

and	club	,
和	俱乐部	,

最后，还有一头驮着货物的驴子和两个男人；其中一个拿着弓箭和棍棒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ][ˈlaɪər] .

and	the	other	a	lyre	.
和	这	其他	一个	竖琴	.

另一件是竖琴。

[ˈpɑːtɚz] .

POTTERS	.
陶工	.

陶工们。

[wiː; wi] [sɔː] [əˈnʌðər] [ˈkjʊriəs] [tuːm] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [siːn] ,

We	saw	another	curious	tomb	,	where	there	is	a	hunting	scene	,
我们	锯	其他	好奇的	墓	,	在哪里	那里	是	一个	打猎	场景	,

我们还参观了另一座奇特的墓穴，里面描绘着狩猎场景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈænɪm(ə)l][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] [ˌhaɪərəˈglɪfɪks] .

and	the	name	of	each	animal	is	written	above	it	,	in	hieroglyphics	.
和	这	姓名	的	每个	动物	是	书面	多于	它	,	在	象形文字	.

每种动物的名字都用象形文字写在它上面。

[bɪˈloʊ] [ðɪs] [ɑːr; ər][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈrɪt(ə)n] .

Below	this	are	birds	,	and	their	names	are	also	written	.
以下	这	是	鸟类	,	和	他们的	姓名	是	还	书面	.

下面列出了各种鸟类，并写明了它们的名称。

[ðer; ðər][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈdʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] ; [ˈʌðər] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət]

There	we	saw	a	group	of	women	jumping	and	dancing	;	others	playing	at
那里	我们	锯	一个	团体	的	女性	跳	和	跳舞	;	其他的	玩耍	在

[bɔːl] ,

ball	,
球	,

我们看到一群妇女在跳跃跳舞；还有一些人在玩球，

['θroʊɪŋ] [ʌp] [θriː] [bɔːlz] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ;

throwing	up	three	balls	one	after	another	and	catching	them	;
投掷	向上	三	球	一	后	其他	和	捕捉	他们	;

连续抛出三个球并接住；

[men] ['dænsɪŋ] [ɑːn][wʌn] [leg][ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] ['ʌðər] [fiːts] [ʌv; əv] [skɪl] .

men	dancing	on	one	leg	and	performing	other	feats	of	skill	.
男人	跳舞	在	一	腿	和	表演	其他	壮举	的	技能	.

男人们单腿跳舞，并表演其他各种高超的技巧。

['aɪdl] ['peɪntəz] .

IDOL	PAINTERS	.
偶像	画家	.

偶像画家。

[ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd] [treɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] .

The	occupations	and	trades	of	the	ancient	Egyptians	are	also	shown	.
这	职业	和	交易	的	这	古老的	埃及人	是	还	所示	.

图中还展示了古埃及人的职业和行业。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gəʊldˌsmɪθs] , [glæs] - ['bloʊɚz] , ['peɪntəz] , ['pɑːtɚz] , ['wɜːrkərz] [ɪn][flæks] .

There	are	goldsmiths	,	glass	-	blowers	,	painters	,	potters	,	workers	in	flax	.
那里	是	金匠	,	玻璃	-	鼓风机	,	画家	,	陶工	,	工人	在	亚麻	.

这里有金匠、玻璃吹制工、画家、陶工、亚麻工人。

[ɑːn][wʌn] [wɔːl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['reslər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ætitjuːdz] ; [ɑːn] [ə'nʌðər] ,

On	one	wall	there	are	wrestlers	in	different	attitudes	;	on	another	,
在	一	墙	那里	是	摔跤手	在	不同的	态度	;	在	其他	,

一面墙上绘有姿态各异的摔跤手；另一面墙上，

[sʌm; səm] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði][ˌbæstə'nɑːdoʊ; ˌbæstə'neɪdoʊ] .

some	unhappy	people	who	are	undergoing	the	bastinado	.
一些	不开心	人们	WHO	是	正在经历	这	棍刑	.

一些正在遭受棍刑的不幸之人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [tuː] ,

We	were	surprised	,	too	,
我们	是	惊讶	,	也	,

我们也感到惊讶。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dwɔrfs] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] ['piːp(ə)l] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	see	that	dwarfs	and	deformed	people	formed	part	of	the	trains	of	the
到	看	那	矮人	和	变形	人们	形成	部分	的	这	火车	的	这

[greɪt] [men] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

great	men	of	Egypt	in	those	days	,
伟大的	男人	的	埃及	在	那些	天	,

看到当时埃及伟人的随行人员中竟然有侏儒和畸形人，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] [roʊm] [ɪn]['leɪtər] [deɪz] .

just	as	they	did	in	Rome	in	later	days	.
只是	作为	他们	做过	在	罗马	在	之后	天	.

就像后来的罗马人所做的那样。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [griːk] ['ælfəbet] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ;

In	one	of	the	tombs	we	saw	a	Greek	alphabet	on	the	wall	;
在	一	的	这	陵墓	我们	锯	一个	希腊语	字母	在	这	墙	;

我们在其中一个墓穴的墙上看到了希腊字母；

[ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] [træn'spoʊzd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ə'pærəntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

the	letters	were	transposed	in	different	ways	,	apparently	for	the	purpose	of
这	信件	是	转置	在	不同的	方式	,	显然	为了	这	目的	的

['tiːtʃɪŋ] [griːk] .

teaching	Greek	.
教学	希腊语	.

这些字母被以不同的方式重新排列，显然是为了教授希腊语。

[wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [daɪ'ænə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

We	meant	to	have	gone	to	see	the	Temple	of	Diana	of	the	Egyptians	,
我们	意思是	到	有	已消失	到	看	这	寺庙	的	戴安娜	的	这	埃及人	,

我们原本打算去参观埃及的狄安娜神庙。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

but	were	all	tired	,	and	have	left	it	till	our	return	.
但	是	全部	疲劳的	,	和	有	左边	它	直到	我们的	返回	.

但是我们都很累了，所以决定等回去再做。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [kept] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [tuː; tə] -

We	have	been	obliged	to	have	a	strict	watch	kept	over	our	boat	to	-
我们	有	到过	有义务	到	有	一个	严格的	手表	保留	超过	我们的	船	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

今天我们不得不严加看守我们的船。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] ['bɛni] - [hə'sɑːn] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə]

The	villages	of	Beni	-	Hassan	were	destroyed	by	order	of	the	pacha
这	村庄	的	贝尼	-	哈桑	是	损毁	经过	命令	的	这	帕查

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

some	years	ago	,
一些	年	前	,

贝尼哈桑的村庄几年前被帕查下令摧毁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [greɪt] [θiːvz] .

because	the	people	were	such	great	thieves	.
因为	这	人们	是	这样的	伟大的	窃贼	.

因为这些人都是大盗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kjʊr] [fɔːr; fər] [θeft] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ænsər] ,

But	this	cure	for	theft	does	not	seem	to	have	answered	,
但	这	治愈	为了	盗窃	做	不是	似乎	到	有	回答	,

但这种解决盗窃问题的办法似乎并没有奏效。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['pɪlfərɪŋ] .

for	the	villagers	still	have	the	character	of	a	love	of	pilfering	.
为了	这	村民们	仍然	有	这	特点	的	一个	爱	的	偷窃	.

因为村民们仍然保留着偷窃的习性。

[wiː; wi] [sæt] [ʌp] ['ræðər] [leɪt] [læst] [naɪt] , ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrn(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər]

We	sat	up	rather	late	last	night	,	helping	each	other	with	our	journal	for	your
我们	卫星	向上	相当	晚的	最后的	夜晚	,	帮助	每个	其他	和	我们的	杂志	为了	你的

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

昨晚我们熬夜到很晚，互相帮忙修改日记，希望能博您一笑。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [penz] [ænd; ənd]['peɪpər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ]

Just	as	we	were	putting	by	our	pens	and	paper	we	were	startled	by
只是	作为	我们	是	推杆	经过	我们的	钢笔	和	纸	我们	是	惊慌	经过

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] .

seeing	a	bright	light	.
看到	一个	明亮的	光	.

我们正要放下笔和纸的时候，突然被一道强光吓了一跳。

[moʊ'hɑːmɪd] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɑːhə'biː] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] ,

Mohammed	appeared	and	told	us	that	a	dahabieh	was	on	fire	,
穆罕默德	出现	和	讲述	我们	那	一个	达哈比耶	曾是	在	火	,

穆罕默德出现并告诉我们，一个达哈比耶（dahabieh，一种传统长袍）着火了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] .

and	that	English	travellers	were	on	board	.
和	那	英语	旅行者	是	在	木板	.

而且船上还有英国旅客。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn] [dek] .

We	hurried	on	deck	.
我们	慌忙	在	甲板	.

我们匆匆赶到甲板上。

[ðə; ði] [ˌdɑːhə'biː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['faɪər] .

The	dahabieh	was	a	mass	of	fire	.
这	达哈比耶	曾是	一个	大量的	的	火	.

达哈比耶是一片火海。

[piləs] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Pillars	of	smoke	rose	from	it	,
支柱	的	抽烟	玫瑰	从	它	,

浓烟从中升腾而起，

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lɪk] [daʊn]

and	large	tongues	of	flame	darted	from	them	and	seemed	to	lick	down
和	大的	舌头	的	火焰	飞镖	从	他们	和	似乎	到	舔	向下

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] [wət'evər] [keɪm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [wei] .

into	the	fire	whatever	came	into	their	way	.
进入	这	火	任何	来了	进入	他们的	方式	.

巨大的火焰从它们身上喷射而出，仿佛要将挡在它们面前的一切吞噬殆尽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bʌz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

There	was	a	great	buzz	of	voices	on	the	shore	,
那里	曾是	一个	伟大的	嗡嗡声	的	声音	在	这	支撑	,

岸边传来一阵嘈杂的人声。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [laɪt] [kæst][ə; eɪ]['lʊrɪd] [gler] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə]

and	the	wild	light	cast	a	lurid	glare	on	the	figures	which	were	hurrying	to
和	这	荒野	光	投掷	一个	骇人的	强光	在	这	数据	哪个	是	匆忙	到

[ænd; ənd][froʊ] .

and	fro	.
和	弗	.

刺眼的阳光照耀着来回奔走的身影，投下一片诡异的光芒。

[ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['fɪgjər] [rʌʃt] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

A	European	figure	rushed	on	shore	with	something	in	his	arms	,
一个	欧洲的	数字	匆忙	在	支撑	和	某物	在	他的	武器	,

一个欧洲人抱着什么东西冲上了岸。

[ðen] ['dɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] .

then	darted	back	and	was	lost	in	the	smoke	.
然后	飞镖	后退	和	曾是	丢失的	在	这	抽烟	.

然后猛地往回窜，消失在了烟雾中。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [siː] [mɔːr] , [bʌt; bət][went] [ɑːn] [ʃɔːr] ['ɪnstəntli] .

We	did	not	wait	to	see	more	,	but	went	on	shore	instantly	.
我们	做过	不是	等待	到	看	更多的	,	但	去	在	支撑	即刻	.

我们没有继续参观，而是立即上岸了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɑːhə'biː] .

There	was	no	possibility	of	saving	the	dahabieh	.
那里	曾是	不	可能性	的	保存	这	达哈比耶	.

达哈比耶已经没有救了。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði] ['trævələz] [tuː; tə]

But	every	one	on	board	was	safe	,	and	we	brought	the	travellers	to
但	每一个	一	在	木板	曾是	安全的	,	和	我们	带来	这	旅行者	到

['aʊər; ɑːr] [ˌdɑːhə'biː] ,

our	dahabieh	,
我们的	达哈比耶	,

但船上所有人都很安全，我们把旅客们带到了我们的达哈比耶（dahabieh，一种传统房屋）。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

where	they	are	now	.
在哪里	他们	是	现在	.

他们现在所在的地方。

[ðeɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstər] . [ænd; ənd] [mɪs] ['roʊpər] , ['fɑːðər][ænd; ənd] ['dɔːtər] , [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən]

They	prove	to	be	Mr	.	and	Miss	Roper	,	father	and	daughter	,	a	European
他们	证明	到	是	先生	.	和	错过	罗珀	,	父亲	和	女儿	,	一个	欧洲的

['sɜːrvənt] ,

servant	,
仆人	,

他们原来是罗珀先生和罗珀小姐，父女俩，还有一名欧洲仆人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['niːgres] [gɜːrl] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [rəhɑːbə] .

and	a	negress	girl	,	whom	they	call	Rahaba	.
和	一个	黑人女性	女孩	,	谁	他们	称呼	拉哈巴	.

还有一个黑人女孩，他们称她为拉哈巴。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['fɜːrvənt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [æz; əz]['mɪstər] . ['roʊpər] ['ɔːfərd]

I	never	heard	such	an	outpouring	of	fervent	thanksgiving	as	Mr	.	Roper	offered
我	绝不	听到	这样的	一个	倾泻	的	热切	感恩	作为	先生	.	罗珀	提供

[ʌp][tuː; tə][gɑːd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪfli] [ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr][boʊt] .

up	to	God	as	soon	as	they	were	all	safely	on	board	our	boat	.
向上	到	上帝	作为	很快	作为	他们	是	全部	安全	在	木板	我们的	船	.

我从未听过像罗珀先生那样，在他们全部安全登上我们的船后，向上帝表达如此热烈的感恩之情。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒl] ,

It	reminded	us	of	the	history	of	Jacob	wrestling	with	the	angel	,
它	提醒	我们	的	这	历史	的	雅各布	摔角	和	这	天使	,

这让我们想起了雅各与天使摔跤的故事。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let] [ðiː] [goʊ] [ɪk'sept] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː] .

"	I	will	not	let	thee	go	except	thou	bless	me	.
"	我	将要	不是	让	你	去	除了	你	保佑	我	.

“除非你祝福我，否则我不会放你走。”

" [rəhɑːbə] [hæz; həz][ə; eɪ][sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] ['braɪt(ə)n] [wen] [mɪs]

"	Rahaba	has	a	sad	expression	of	face	,	but	her	eyes	brighten	when	Miss
"	拉哈巴	有	一个	伤心	表达	的	脸	,	但	她	眼睛	提亮	什么时候	错过

['roʊpər] [spiːks] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Roper	speaks	to	her	.
罗珀	说话	到	她	.

“拉哈巴脸上带着悲伤的表情，但当罗珀小姐和她说话时，她的眼睛就亮了起来。”

['mɪstər] . [ænd; ənd] [mɪs] ['roʊpər]['oʊnli] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bɛni] - [hə'sɑːn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Mr	.	and	Miss	Roper	only	arrived	at	Beni	-	Hassan	that	evening	.
先生	.	和	错过	罗珀	仅有的	到达的	在	贝尼	-	哈桑	那	晚上	.

罗珀夫妇当晚才抵达贝尼哈桑。

[ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn][tuː; tə]['kaɪərɒʊ] ,

There	seemed	little	chance	of	their	being	able	to	get	on	to	Cairo	,
那里	似乎	小的	机会	的	他们的	存在	有能力的	到	得到	在	到	开罗	,

他们似乎几乎没有机会抵达开罗。

[soʊ][wiː; wi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gests] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['oʊvər][ðer; ðər][oʊld]

so	we	asked	them	to	be	our	guests	and	to	return	over	their	old
所以	我们	问	他们	到	是	我们的	客人	和	到	返回	超过	他们的	老的

[graʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

ground	with	us	.
地面	和	我们	.

所以我们邀请他们做我们的客人，和我们一起重返他们曾经的土地。

[wiː; wi] [left] ['bɛni] - [hə'sɑːn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['krɔkədailz] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

We	left	Beni	-	Hassan	the	next	morning	,	and	saw	crocodiles	that	day	for	the
我们	左边	贝尼	-	哈桑	这	下一个	早晨	,	和	锯	鳄鱼	那	天	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

第二天早上我们离开了贝尼哈桑，那天我们第一次看到了鳄鱼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]['sændbæŋk] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

They	were	on	a	sandbank	basking	in	the	sun	.
他们	是	在	一个	沙洲	晒太阳	在	这	太阳	.

他们当时正躺在沙洲上晒太阳。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['smɔːlər] .

One	was	very	large	,	the	two	others	smaller	.
一	曾是	非常	大的	,	这	二	其他的	较小的	.

其中一个非常大，另外两个较小。

[ə; eɪ] [sə'luːt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm] ,

A	salute	from	our	guns	was	fired	at	them	,
一个	礼炮	从	我们的	枪支	曾是	被解雇	在	他们	,

我方鸣枪致敬。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['krɔkədailz] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ,

which	made	the	smaller	crocodiles	rush	into	the	water	in	a	great	hurry	,
哪个	制成	这	较小的	鳄鱼	匆忙	进入	这	水	在	一个	伟大的	匆忙	,

这使得体型较小的鳄鱼们急忙冲入水中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [kuːl] [kən'tempt] .

but	the	larger	one	treated	us	with	cool	contempt	.
但	这	更大的	一	治疗	我们	和	凉爽的	鄙视	.

但个头较大的那只对我们冷漠轻蔑。

[ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['tʃɑːrmɪŋ] .

The	first	sight	of	Manfaloot	was	charming	.
这	第一的	视线	的	-	曾是	迷人	.

曼法鲁特给人的第一印象就非常迷人。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [fʊl] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ˌmɪnə'ret] ,

A	sudden	bend	of	the	river	brought	us	full	in	view	of	its	minarets	,
一个	突然	弯曲	的	这	河	带来	我们	满的	在	看法	的	它是	宣礼塔	,

河流突然转弯，让我们得以一览其尖塔的全貌。

[wɪtʃ] [raɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['miŋgld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pɑːm] - [triːz] .

which	rise	from	a	group	of	mingled	buildings	and	palm	-	trees	.
哪个	上升	从	一个	团体	的	混合	建筑物	和	棕榈	-	树木	.

它们从一片错落有致的建筑群和棕榈树林中拔地而起。

[hed] [ʌv; əv] ['krɑːkədaɪl] .

HEAD	OF	CROCODILE	.
头	的	鳄鱼	.

鳄鱼头。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] ['lændɪd] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['bɛni] - [hə'sɑːn] .

We	have	not	landed	since	we	left	Beni	-	Hassan	.
我们	有	不是	登陆	自从	我们	左边	贝尼	-	哈桑	.

自离开贝尼哈桑以来，我们还没有降落过。

[mɪs] ['roʊpər] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] .

Miss	Roper	has	been	making	a	sketch	of	our	reis	and	the	crew	.
错过	罗珀	有	到过	制作	一个	草图	的	我们的	雷斯	和	这	全体人员	.

罗珀小姐一直在画我们船员和他们的素描。

[rəhɑːbə] [lʊks] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sketʃ] - [bʊk] [ænd; ənd] ['kʌlər] - [bɑːks] [æz; əz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv]

Rahaba	looks	on	her	sketch	-	book	and	colour	-	box	as	some	kind	of
拉哈巴	看起来	在	她	草图	-	书	和	颜色	-	盒子	作为	一些	种类	的

['mædʒɪk] [pə'zeʃnz] ,

magic	possessions	,
魔法	财产	,

拉哈巴把她的素描本和颜料盒视为某种神奇的宝物。

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	contrived	to	save	them	from	the	fire	in	consequence	.
和	人为的	到	节省	他们	从	这	火	在	结果	.

因此，他设法将他们从火灾中救了出来。

[mɪs] ['roʊpər] [tʊk] [ðə; ði] [sketʃ] [æt; ət] ['sʌnset] .

Miss	Roper	took	the	sketch	at	sunset	.
错过	罗珀	采取	这	草图	在	日落	.

罗珀小姐在日落时分画下了这幅素描。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['gɔːrdʒəs] [tɪnts] ,

The	sky	was	flooded	with	gorgeous	tints	,
这	天空	曾是	被淹	和	华丽的	色调	,

天空被绚丽的色彩所笼罩，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [gloʊ] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bluː] [roʊbz]

and	their	glow	was	reflected	on	our	reis	as	he	sat	in	his	blue	robes
和	他们的	辉光	曾是	反映	在	我们的	雷斯	作为	他	卫星	在	他的	蓝色的	长袍

[ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] ['tɜːrbən] ,

and	crimson	turban	,
和	赤红	头巾	,

他们的光芒映照在我们身穿蓝色长袍、头戴深红色头巾的雷伊斯身上。

['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

smoking	his	pipe	.
吸烟	他的	管道	.

他抽着烟斗。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [θiːbz] [tuː; tə] - [naɪt] ,

We	shall	reach	Thebes	to	-	night	,
我们	将	抵达	底比斯	到	-	夜晚	,

我们今晚将抵达底比斯。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

and	shall	go	on	shore	early	to	-	morrow	to	see	some	of	the	interesting
和	将	去	在	支撑	早期的	到	-	明天	到	看	一些	的	这	有趣的

[saɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['roʊpər][hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .

sights	of	which	Mr	.	Roper	has	been	telling	us	.
景点	的	哪个	先生	.	罗珀	有	到过	讲述	我们	.

明天一早，我们将上岸去看看罗珀先生一直跟我们讲的那些有趣的景点。

['ruːɪnz] [ʌv; əv] [θiːbz] .

RUINS	OF	THEBES	.
废墟	的	底比斯	.

底比斯遗址。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ɔːr]

Our	boat	was	moored	as	near	as	possible	to	the	village	of	Koorneh	,	or
我们的	船	曾是	系泊	作为	靠近	作为	可能的	到	这	村庄	的	-	,	或者

['kɑːrnæk] ,

Karnac	,
卡纳克	,

我们的船尽可能靠近库尔内村（或称卡纳克村）停泊。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] .

as	it	is	often	called	.
作为	它	是	经常	称为	.

正如人们常说的那样。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['pæləs] [ænd; ənd]

We	went	on	shore	early	in	the	morning	and	visited	the	small	palace	and
我们	去	在	支撑	早期的	在	这	早晨	和	到访	这	小的	宫殿	和

['temp(ə)l][ʌv; əv] - ,

temple	of	Koorneh	,
寺庙	的	-	,

我们清晨上岸，参观了库尔内的小宫殿和寺庙。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊd][ɑːn][fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] - ['temp(ə)l][ʌv; əv]

and	then	rode	on	for	about	twenty	minutes	to	the	palace	-	temple	of
和	然后	骑	在	为了	关于	二十	分钟	到	这	宫殿	-	寺庙	的

['ræmisiːz][ðə; ði] ['sekənd] .

Rameses	the	Second	.
拉美西斯	这	第二	.

然后骑行约二十分钟到达拉美西斯二世的宫殿神庙。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɛmpəlz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

This	is	one	of	the	most	interesting	temples	in	the	valley	of	the	Nile	.
这	是	一	的	这	最多	有趣的	寺庙	在	这	谷	的	这	尼罗河	.

这是尼罗河谷最有趣的寺庙之一。

[ðə; ði] ['entrəns] [liːdz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrt] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['stætʃuː][ɪn][ðə; ði]

The	entrance	leads	into	a	court	where	are	the	ruins	of	the	largest	statue	in	the
这	入口	线索	进入	一个	法庭	在哪里	是	这	废墟	的	这	最大	雕像	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

入口通向一个庭院，那里矗立着世界上最大的雕像的遗迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['grænɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv] [saiˈiːni] .

It	is	made	of	granite	from	the	quarries	of	Syene	.
它	是	制成	的	花岗岩	从	这	采石场	的	塞恩	.

它由塞恩采石场出产的花岗岩制成。

['mɪstər] . ['roʊpər][toʊld][juː 'es] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Mr	.	Roper	told	us	that	this	was	a	statue	of	the	king	,
先生	.	罗珀	讲述	我们	那	这	曾是	一个	雕像	的	这	国王	,

罗珀先生告诉我们，这是一尊国王的雕像。

['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

seated	on	his	throne	with	his	hands	resting	on	his	knees	.
坐着	在	他的	王座	和	他的	双手	休息	在	他的	膝盖	.

他端坐在王座上，双手放在膝盖上。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frægmənts] [ðə; ði] [fʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'levə)n] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

Judging	from	the	fragments	the	foot	must	have	been	eleven	feet	long	and
评判	从	这	片段	这	脚	必须	有	到过	十一	脚	长的	和

[ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ten] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

about	four	feet	ten	inches	wide	.
关于	四	脚	十	英寸	宽的	.

从碎片判断，这只脚的长度应该是十一英尺，宽度大约是四英尺十英寸。

[ðə; ði]['stætʃuː] ['meʒərd] [twelv] [fiːt] [ten] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] ['elboʊ] ,

The	statue	measured	twelve	feet	ten	inches	from	the	shoulder	to	the	elbow	,
这	雕像	测量	十二	脚	十	英寸	从	这	肩膀	到	这	弯头	,

雕像从肩部到肘部高十二英尺十英寸。

['twenti] - [tuː] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

twenty	-	two	feet	four	inches	across	the	shoulders	.
二十	-	二	脚	四	英寸	穿过	这	肩膀	.

肩宽22英尺4英寸。

[ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][legz][ɑːr; ər][kwaɪt] [dɪ'strɔɪd] .

The	throne	and	the	legs	are	quite	destroyed	.
这	王座	和	这	腿	是	相当	损毁	.

王座和王座的腿都已严重损毁。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz]['broʊkən][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ɪz] [θroʊn] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]

The	figure	is	broken	at	the	waist	,	and	the	upper	part	is	thrown	back	on	the
这	数字	是	破碎的	在	这	腰部	,	和	这	上	部分	是	抛掷	后退	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

人像腰部断裂，上半身被扔到地上。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [huː] [i'rektid] [ɔːr] [huː] [dɪ'strɔɪd] [ðɪs] ['dʒaɪənt]['stætʃuː] .

No	one	knows	who	erected	or	who	destroyed	this	giant	statue	.
不	一	知道	WHO	竖立	或者	WHO	损毁	这	巨大的	雕像	.

没有人知道是谁建造了这座巨型雕像，也没有人知道是谁摧毁了它。

[wiː; wi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪn][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] , ['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ] [ɔː] .

We	gazed	at	the	ruin	with	astonishment	,	almost	with	awe	.
我们	凝视	在	这	废墟	和	惊讶	,	几乎	和	敬畏	.

我们惊愕地凝视着这片废墟，几乎带着敬畏之情。

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] ['kɑːləmz] , [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm]

In	a	beautiful	court	,	with	a	double	row	of	columns	,	we	saw	some
在	一个	美丽的	法庭	,	和	一个	双倍的	排	的	列	,	我们	锯	一些

['ɪntrəstɪŋ] ['skʌlptʃər] .

interesting	sculpture	.
有趣的	雕塑	.

在一个拥有两排柱子的美丽庭院里，我们看到了一些有趣的雕塑。

[æn; ən] ['enəmi] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

An	enemy	is	flying	from	the	Egyptians	.
一个	敌人	是	飞行	从	这	埃及人	.

敌人正从埃及人手中逃窜。

[ðə; ði] [kəm'plekʃənz] [ænd; ənd] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:r; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	complexions	and	features	of	the	men	are	quite	different	from	those	of
这	肤色	和	特征	的	这	男人	是	相当	不同的	从	那些	的

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

the	Egyptians	.
这	埃及人	.

这些男子的肤色和五官与埃及人截然不同。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fli:ɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] ['tʃæri:əts] ; [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['draʊnɪŋ]

They	are	fleeing	towards	the	river	in	chariots	;	some	are	represented	as	drowning
他们	是	逃离	向	这	河	在	战车	;	一些	是	代表	作为	溺水

[ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

in	the	river	,
在	这	河	,

他们驾着战车向河边逃窜；有些人被描绘成溺死在河里。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [æz; əz] [en'tri:tɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɜ:rsi] .

and	others	as	entreating	for	mercy	.
和	其他的	作为	恳求	为了	怜悯	.

还有一些人则在恳求怜悯。

[ɪn][ðə; ði][grænd][hɔ:l][wi:; wi] [sɔ:] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] - [si:n] .

In	the	grand	hall	we	saw	another	battle	-	scene	.
在	这	盛大	大厅	我们	锯	其他	战斗	-	场景	.

在大厅里，我们看到了另一场战斗场景。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [li:dz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['kɑ:ləmz] , [wɪtʃ] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ru:f] .

The	great	hall	leads	into	a	room	with	eight	columns	,	which	support	the	roof	.
这	伟大的	大厅	线索	进入	一个	房间	和	八	列	,	哪个	支持	这	屋顶	.

大厅通向一个有八根柱子的房间，这些柱子支撑着屋顶。

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l][ɑ:r; ər]['seɪkrɪd] [ɑ:rk]

On	it	are	represented	the	Egyptian	months	,	and	on	the	wall	are	sacred	arks
在	它	是	代表	这	埃及人	几个月	,	和	在	这	墙	是	神圣	方舟

[bɔ:rn] [baɪ] [pri:sts] .

borne	by	priests	.
出生	经过	神父	.

上面描绘了埃及的月份，墙上绘有祭司抬着的圣约柜。

[ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [piləs] [ɑ:r; ər] [si:n] [tu:; tə]

The	side	walls	of	the	temple	are	destroyed	,	so	that	the	pillars	are	seen	to
这	边	墙壁	的	这	寺庙	是	损毁	,	所以	那	这	柱子	是	已见	到

[greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

great	advantage	.
伟大的	优势	.

寺庙的侧墙被毁，因此柱子显得格外醒目。

[grænd] [hɑ:rp] .

GRAND	HARP	.
盛大	竖琴	.

大竖琴。

[wi:; wi] [sɔ:] , [tu:] , [ðə; ði] ['feɪməs] [kə'lɑ:s(ə)l]['stætʃu:z] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] [stoʊn] ,

We	saw	,	too	,	the	famous	colossal	statues	;	they	are	made	of	a	hard	stone	,
我们	锯	,	也	,	这	著名的	庞大	雕像	;	他们	是	制成	的	一个	难的	石头	,

我们还看到了那些著名的巨型雕像；它们是用坚硬的石头制成的。

[mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

marked	with	black	and	red	oxide	of	iron	.
标记	和	黑色的	和	红色的	氧化物	的	铁	.

表面有黑色和红色的氧化铁痕迹。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['stætʃuː][ɪz] [kɔːld] - [baɪ][ðə; ði]['ærəbz] .

The	northern	statue	is	called	Salamet	by	the	Arabs	.
这	北方	雕像	是	称为	-	经过	这	阿拉伯人	.

阿拉伯人称北面的雕像为萨拉梅特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['stætʃuː][ʌv; əv] ['memnɔn] ,

It	is	the	celebrated	statue	of	Memnon	,
它	是	这	著名	雕像	的	门农	,

这是著名的门农雕像。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['melədi] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,

which	was	said	to	utter	a	sound	of	melody	every	morning	at	sunrise	,
哪个	曾是	说	到	说出	一个	声音	的	旋律	每一个	早晨	在	日出	,

据说它每天早晨日出时分都会发出悦耳的旋律。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] [æt; ət] ['sʌnset] .

and	a	mournful	sound	at	sunset	.
和	一个	悲哀	声音	在	日落	.

日落时分，传来一声哀伤的叹息。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ɑːr; ər] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] ;

The	sides	of	the	throne	are	ornamented	with	figures	;
这	侧面	的	这	王座	是	装饰	和	数据	;

王座两侧饰有人物图案;

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][gɑːd]['naɪləs] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] ,

they	represent	the	god	Nilus	winding	up	a	pedestal	,
他们	代表	这	上帝	尼罗河	绕线	向上	一个	座	,

它们象征着神尼洛斯正在登上神台。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] .

over	which	is	the	name	of	the	king	who	made	them	.
超过	哪个	是	这	姓名	的	这	国王	WHO	制成	他们	.

上面刻着建造它们的国王的名字。

[ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

The	statues	of	his	wife	and	mother	are	attached	to	the	throne	.
这	雕像	的	他的	妻子	和	母亲	是	随附的	到	这	王座	.

他的妻子和母亲的雕像被安放在王座上。

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - - .

We	then	went	to	the	Temple	of	Medeénet	Háboo	.
我们	然后	去	到	这	寺庙	的	-	-	.

然后我们去了麦地那哈布神庙。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['kristʃənz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [hɪr] ,

The	early	Christians	had	a	settlement	here	,
这	早期的	基督徒	有	一个	沉降	这里	,

早期基督徒曾在此定居。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]

and	they	used	one	of	the	deserted	courts	of	the	great	temple	for	a	church
和	他们	用过的	一	的	这	荒凉的	法院	的	这	伟大的	寺庙	为了	一个	教会

,

,

,

他们利用大圣殿中一个废弃的庭院建造了一座教堂。

['haɪdɪŋ][ðə; ði][aɪ'dɑːlətrəs] ['skʌlptʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][mʌd] .

hiding	the	idolatrous	sculptures	with	a	coat	of	mud	.
隐藏	这	偶像崇拜	雕塑	和	一个	外套	的	泥	.

用泥浆掩盖偶像雕塑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [keɪm] .

But	a	time	of	persecution	came	.
但	一个	时间	的	迫害	来了	.

但后来遭遇了迫害。

[ðə; ði] [ˈkɑːləni] [wʌz; wəz] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ] [ˈærəbz] , [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv]

The	colony	was	invaded	by	Arabs	,	the	Christians	fled	to	the	neighbourhood	of
这	殖民地	曾是	入侵	经过	阿拉伯人	,	这	基督徒	逃亡	到	这	邻里	的

-

,

Esneh	,
-	,

殖民地遭到阿拉伯人入侵，基督徒逃往埃斯内附近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - - [fel] [ˈɪntuː] [ˈruːɪnz] .

and	the	village	of	Medeénet	Háboo	fell	into	ruins	.
和	这	村庄	的	-	-	跌倒	进入	废墟	.

梅德内特哈布村沦为废墟。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [ðə; ði] [θɜːrd] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

We	passed	the	palace	of	Rameses	the	Third	,	and	went	into	the	temple	.
我们	通过了	这	宫殿	的	拉美西斯	这	第三	,	和	去	进入	这	寺庙	.

我们经过了拉美西斯三世的宫殿，然后进入了神庙。

[tuː] [faɪn] [piləs] [ˈɔːrnəmənt] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wɪʃ] [liːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɔːrɪdɔːr]

Two	fine	pillars	ornament	the	doorway	which	leads	from	the	court	into	a	corridor
二	美好的	柱子	装饰品	这	门口	哪个	线索	从	这	法庭	进入	一个	走廊

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔːrweɪ] .

before	the	second	doorway	.
前	这	第二	门口	.

两根精美的柱子装饰着从庭院通往第二个门前的走廊的门口。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈdɔːrweɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɪŋd] [gloʊb] [ænd; ənd] [ˈsɜːrpənt] , [ðə; ði] [ˈkʌlərɪŋ]

Over	this	doorway	there	is	a	beautiful	winged	globe	and	serpent	,	the	colouring
超过	这	门口	那里	是	一个	美丽的	有翅膀的	地球	和	蛇	,	这	染色

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] .

of	which	still	remains	.
的	哪个	仍然	遗迹	.

门楣上方是一个美丽的带翅膀的地球仪和蛇，其色彩至今依然鲜艳如初。

[ðɪs] [ˈdɔːrweɪ] [liːdz] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔːrt] .

This	doorway	leads	into	another	corridor	and	afterwards	into	a	small	court	.
这	门口	线索	进入	其他	走廊	和	然后	进入	一个	小的	法庭	.

这扇门通往另一条走廊，走廊尽头是一个小院子。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] ,

We	looked	at	this	court	with	great	interest	,
我们	看起来	在	这	法庭	和	伟大的	兴趣	,

我们对这个法庭非常感兴趣。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈmɪstər] . [ˈroʊpər] [toʊld] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] - ,

because	Mr	.	Roper	told	us	that	it	was	built	by	Tirhakeh	,
因为	先生	.	罗珀	讲述	我们	那	它	曾是	建造	经过	-	,

因为罗珀先生告诉我们，它是提尔哈基建造的。

[huːz] [ˈbætlz] [wɪð; wɪθ] [sə'nækərib] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] .

whose	battles	with	Sennacherib	we	read	of	in	the	Bible	.
谁	战斗	和	西那赫里布	我们	读	的	在	这	圣经	.

我们在《圣经》中读到了他与西拿基立的战斗。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] , [kɪŋ] [ˈræmisiːz] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] ,

On	the	outside	wall	of	the	temple	,	King	Rameses	is	represented	in	his	chariot	,
在	这	外部	墙	的	这	寺庙	,	国王	拉美西斯	是	代表	在	他的	战车	,

神庙外墙上描绘了拉美西斯国王乘坐战车的形象。

[əˈtendid] [baɪ][fæn] - [ˈberərz] [ænd; ənd][ˈlaɪənz] , [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .

attended	by	fan	-	bearers	and	lions	,	and	advancing	with	his	army	.
参加	经过	扇子	-	持有者	和	狮子	,	和	前进	和	他的	军队	.

他带着持扇者和狮子，率领军队前进。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [dɪˈfiːtɪd] , [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [tʌŋz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtəukənz][ʌv; əv]

His	enemies	are	defeated	,	and	heaps	of	tongues	are	among	the	tokens	of
他的	敌人	是	战败	,	和	堆积如山	的	舌头	是	之中	这	代币	的

[hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] .

his	victory	.
他的	胜利	.

他的敌人已被击败，堆积如山的舌头便是他胜利的象征之一。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [waɪl] [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ɪz] [əˈtækt] [baɪ][ˈlaɪənz] .

In	another	part	,	the	king	,	while	pursuing	his	enemy	,	is	attacked	by	lions	.
在	其他	部分	,	这	国王	,	尽管	追求	他的	敌人	,	是	遭到攻击	经过	狮子	.

在另一部分中，国王在追击敌人时遭到狮子袭击。

[hiː; hi] [kɪlz] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈærəus] , [ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ]

He	kills	two	with	his	arrows	,	and	is	on	the	point	of	killing	another	with
他	杀戮	二	和	他的	箭头	,	和	是	在	这	观点	的	杀	其他	和

[hɪz; ɪz] [spɪr] .

his	spear	.
他的	矛	.

他用箭射死了两个人，正准备用长矛杀死另一个人。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ˌælɪgˈzændriə]

WE	GO	TO	ALEXANDRIA
我们	去	到	亚历山大

我们去亚历山大

[ə; eɪ][ˌɛnˈdiː] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][læst] [piːs] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrn(ə)l][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] ,

A	nd	that	is	the	last	piece	of	journal	we	shall	get	,	very	likely	,
一个	和	那	是	这	最后的	片	的	杂志	我们	将	得到	,	非常	可能	,

这很可能是我们能得到的最后一篇日记了。

" [sed] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdər] , [æz; əz][hiː; hi][ˈfoʊldɪd][ʌp][ðə; ði] [ˈpækɪt] [əˈgen] .

"	said	our	reader	,	as	he	folded	up	the	packet	again	.
"	说	我们的	读者	,	作为	他	折叠	向上	这	包	再次	.

“我们的读者一边说着，一边又把小纸包折了起来。”

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [sed] [ˈluːsi] , " [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [əˈbaʊt] [rəhɑːbə] . "

"	I	hope	not	,	"	said	Lucy	,	"	for	I	want	to	hear	more	about	Rahaba	.	"
"	我	希望	不是	,	"	说	露西	,	"	为了	我	想	到	听到	更多的	关于	拉哈巴	.	"

“我希望不是，”露西说，“因为我还想多了解拉哈巴的事。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstætʃuːz] ,

"	And	I	want	to	hear	about	the	temples	and	the	statues	,
"	和	我	想	到	听到	关于	这	寺庙	和	这	雕像	,

“我还想听听关于寺庙和雕像的故事，”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][pæst][ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt] .

and	how	they	got	on	past	the	first	cataract	.
和	如何	他们	得到	在	过去的	这	第一的	白内障	.

以及他们如何度过了第一次白内障难关。

" [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [nuːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

"	But	no	more	news	could	be	expected	for	some	time	.
"	但	不	更多的	消息	可以	是	预期的	为了	一些	时间	.

但短期内可能不会有更多消息了。

[soʊ] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌælɪg'zændriə] .

So	,	to	amuse	ourselves	,	we	determined	on	paying	a	visit	to	Alexandria	.
所以	,	到	娱乐	我们自己	,	我们	决定	在	付费	一个	访问	到	亚历山大	.

所以，为了消遣，我们决定去亚历山大港游览。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] ,

The	distance	is	about	one	hundred	and	thirty	miles	,	and	the	railway	being	already	opened	,
这	距离	是	关于	一	百	和	三十	英里	,	和	这	铁路	存在	已经	打开	,

距离大约一百三十英里，铁路已经开通，

[wiː; wi] [went] [baɪ] [treɪn] .

we	went	by	train	.
我们	去	经过	火车	.

我们乘火车去的。

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [ruːfs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ;

The	carriages	had	double	roofs	,	as	a	protection	from	the	sun	;
这	马车	有	双倍的	屋顶	,	作为	一个	保护	从	这	太阳	;

为了遮阳，马车有双层车顶；

[ðə; ði] ['ʌpər] [ruːf] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊər] , [ɑːn] ['lɪt(ə)l] ['aɪərn] [piləs] ,

the	upper	roof	was	raised	about	a	foot	above	the	lower	,	on	little	iron	pillars	,
这	上	屋顶	曾是	提高	关于	一个	脚	多于	这	降低	,	在	小的	铁	柱子	,

上层屋顶比下层屋顶高出约一英尺，由一些小铁柱支撑。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [kʊd; kəd] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ruːfs] .

so	that	a	current	of	air	could	pass	between	the	two	roofs	.
所以	那	一个	当前的	的	空气	可以	经过	之间	这	二	屋顶	.

这样一来，空气就可以在两个屋顶之间流通。

['bægɪdʒ] ['kæm(ə)l] .

BAGGAGE	CAMEL	.
行李	骆驼	.

行李骆驼。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] ['kaɪəroʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] .

On	leaving	Cairo	we	could	see	the	high	road	.
在	离开	开罗	我们	可以	看	这	高的	路	.

离开开罗时，我们看到了高速公路。

[hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kæməlz] ,

Hugh	and	Lucy	were	much	amused	with	watching	the	strings	of	camels	,
休	和	露西	是	很多	觉得好笑	和	观看	这	字符串	的	骆驼	,

休和露西看着成群的骆驼，觉得很有趣。

[taɪd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [roʊps] , [ænd; ənd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [beɪlz] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] .

tied	one	behind	the	other	with	ropes	,	and	laden	with	large	bales	of	cotton	.
系	一	在后面	这	其他	和	绳索	,	和	满载	和	大的	捆包	的	棉布	.

用绳子将它们一个接一个地捆在一起，上面装满了大包棉花。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌsɪks'tiːn] ['kæməlz] [ɪn] [wʌn] [strɪŋ] ;

There	were	sometimes	as	many	as	sixteen	camels	in	one	string	;
那里	是	有时	作为	许多	作为	十六	骆驼	在	一	细绳	;

有时一队骆驼多达十六头；

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['dɔŋkiz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

then	we	saw	donkeys	laden	with	various	things	for	sale	,
然后	我们	锯	驴	满载	和	各种各样的	事物	为了	销售	,

然后我们看到驴子驮着各种待售的物品，

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [gʊdz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

and	numbers	of	people	carrying	goods	of	different	kinds	.
和	数字	的	人们	携带	商品	的	不同的	种类	.

以及携带不同种类货物的人数。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] , [tuː] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

We	saw	a	great	many	people	,	too	,	working	in	the	fields	.
我们	锯	一个	伟大的	许多	人们	,	也	,	在职的	在	这	字段	.

我们还看到很多人在田里干活。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ['veri] ['prɪti] ,

The	country	is	fertile	,	and	we	thought	the	villages	very	pretty	,
这	国家	是	沃	,	和	我们	想法	这	村庄	非常	漂亮的	,

这个国家土地肥沃，我们觉得村庄非常漂亮。

['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [groʊvz] [ʌv; əv] [pɑːm] - [triːz] .

peeping	out	from	their	groves	of	palm	-	trees	.
偷窥	出去	从	他们的	小树林	的	棕榈	-	树木	.

它们从棕榈树林中探出头来。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ˌælɪg'zændriə][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['sændi][ænd; ənd] [les] ['prɪti] .

As	we	came	near	Alexandria	the	country	became	more	sandy	and	less	pretty	.
作为	我们	来了	靠近	亚历山大	这	国家	成为	更多的	沙	和	较少的	漂亮的	.

当我们接近亚历山大港时，这片土地变得越来越沙质，景色也越来越差。

" [ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [bɪlt] [ˌælɪg'zændriə] , [dɪd][hiː; hi][nɑːt] ? " [sed] [hjuː] .

"	Alexander	the	Great	built	Alexandria	,	did	he	not	?	"	said	Hugh	.
"	亚历山大	这	伟大的	建造	亚历山大	,	做过	他	不是	?	"	说	休	.

“亚历山大大帝建造了亚历山大城，不是吗？”休说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][ɪn][oʊld] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts]['laɪbreri] . "

And	in	old	times	it	was	very	famous	for	its	library	.	"
和	在	老的	时代	它	曾是	非常	著名的	为了	它是	图书馆	.	"

过去，它就以图书馆而闻名。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [hjuː] , " [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ;

"	Oh	,	yes	,	"	said	Hugh	,	"	I	remember	that	;
"	哦	,	是的	,	"	说	休	,	"	我	记住	那	;

“哦，是的，”休说，“我记得这件事；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['vɑːljəmz] . "

it	had	a	museum	with	a	library	of	I	do	not	know	how	many	volumes	.	"
它	有	一个	博物馆	和	一个	图书馆	的	我	做	不是	知道	如何	许多	卷	.	"

那里有个博物馆，里面有个图书馆，藏书量我不知道有多少卷。

" [jes] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ['laɪbreri][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['laɪbreri][ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd]

"	Yes	,	and	besides	the	museum	library	there	was	another	library	in	a	splendid
"	是的	,	和	除了	这	博物馆	图书馆	那里	曾是	其他	图书馆	在	一个	灿烂

['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] - [sɛ'reɪpiˌpn] . -

building	called	the	'	Serapion	.	'
建筑	称为	这	-	蛇蝎	.	-

“是的，除了博物馆图书馆之外，还有一座名为‘塞拉皮翁’的宏伟建筑里有一座图书馆。”

[ðə; ði] [mju'ziːəm] ['laɪbreri] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] ['dʒuːljəs] ['sizər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	museum	library	was	burnt	during	the	wars	of	Julius	Cæsar	with	the
这	博物馆	图书馆	曾是	烧焦的	期间	这	战争	的	尤利乌斯	凯撒	和	这

[ˌælɪg'zændriən] ,

Alexandrians	,
亚历山大里亚人	,

博物馆图书馆在尤利乌斯·凯撒与亚历山大人的战争期间被烧毁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [sɛ'reɪpiˌɒn] - ['laɪbreri] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ['oʊmɑːr] .

and	the	'	Serapion	'	library	was	destroyed	by	the	orders	of	the	Caliph	Omar	.
和	这	-	蛇蝎	-	图书馆	曾是	损毁	经过	这	订单	的	这	哈里发	奥马尔	.

"

"
"

"而'塞拉皮翁'图书馆则是在哈里发奥马尔的命令下被摧毁的。"

" [waɪ] ? " [æskt] [hjuː] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Why	?	"	asked	Hugh	,	in	astonishment	.
"	为什么	?	"	问	休	,	在	惊讶	.

"为什么？"休惊讶地问道。

" [ðə; ði] ['keɪlɪf] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɪn] [ðiːz] [bʊks] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɑːn]

"	The	caliph	said	that	if	the	writings	in	these	books	agreed	with	those	in	the	Koran
"	这	哈里发	说	那	如果	这	著作	在	这些	图书	同意	和	那些	在	这	《古兰经》

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['juːsləs] ,

they	were	useless	,
他们	是	无用	,

哈里发说，如果这些书中的内容与《古兰经》中的内容一致，那么它们就毫无用处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪstʃɪvəs] ;

and	that	if	they	did	not	they	were	mischievous	;
和	那	如果	他们	做过	不是	他们	是	恶作剧	;

如果他们不这样做，他们就是捣蛋鬼；

[soʊ] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [dɪ'strɔɪd] [ðæn; ðən] [kept] . "

so	in	any	case	they	would	be	better	destroyed	than	kept	.	"
所以	在	任何	案件	他们	会	是	更好的	损毁	比	保留	.	"

所以无论如何，销毁它们比保留它们更好。

" [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

"	I	think	his	reasoning	was	very	foolish	,	though	I	suppose	he	meant	it	as
"	我	思考	他的	推理	曾是	非常	愚蠢	,	尽管	我	认为	他	意思是	它	作为

['veri] [waɪz] . "

very	wise	.	"
非常	明智的	.	"

"我认为他的理由非常愚蠢，尽管我猜他本意是想表达得非常明智。"

" [soʊ] [duː] [aɪ] . [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]

"	So	do	I	.	Two	thousand	of	the	volumes	had	belonged	to	the	kings	of
"	所以	做	我	.	二	千	的	这	卷	有	属于	到	这	国王	的

['pɜːrgəməs] ,

Pergamos	,
佩加摩斯	,

"我也是。其中两千卷曾属于帕加马的国王们。"

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [mɑːrk] ['æntəni] [tuː; tə] [ˌkliːə'pætrə] .

and	had	been	given	by	Marc	Antony	to	Cleopatra	.
和	有	到过	给定	经过	马克	安东尼	到	克利奥帕特拉	.

这是马克·安东尼送给克利奥帕特拉的礼物。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] [ðə; ði]

"	It	was	too	late	to	see	anything	that	evening	,	but	we	set	off	early	the
"	它	曾是	也	晚的	到	看	任何事物	那	晚上	,	但	我们	放	离开	早期的	这

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

“那天晚上太晚了，什么也看不到了，但我们第二天一大早就出发了。”

[wiː; wi][fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pætʃəz] ['pæləs] .

We	first	visited	the	pacha's	palace	.
我们	第一的	到访	这	帕查餐厅	宫殿	.

我们首先参观了帕夏的宫殿。

[ˌaɪ ˈtiː]['feɪsɪz][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

It	faces	the	harbour	,	and	has	a	fine	view	of	it	.
它	面孔	这	港口	,	和	有	一个	美好的	看法	的	它	.

它面向港口，可以欣赏到美丽的海港景色。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [ʌp] [ə; eɪ] ['sterkeɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr]

We	went	through	a	small	garden	up	a	staircase	,	and	then	,	on	the	upper	floor
我们	去	通过	一个	小的	花园	向上	一个	楼梯	,	和	然后	,	在	这	上	地面

,

,
,

我们穿过一个小花园，沿着楼梯上去，然后到了楼上，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pætʃəz] [əˈpɑːrtmənts] ; [ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hænsəmli] ['fɜːrnɪʃt] .

came	to	the	pacha's	apartments	;	these	were	very	handsomely	furnished	.
来了	到	这	帕查餐厅	公寓	;	这些	是	非常	英俊地	提供	.

来到帕夏的公寓；公寓里的陈设非常华丽。

[wiː; wi] [sɔː] [bedz] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

We	saw	beds	with	rich	curtains	of	cloth	of	gold	and	silver	,
我们	锯	床	和	富有的	窗帘	的	布	的	金子	和	银	,

我们看到床上挂着华丽的金银丝幔帘，

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [dɪˈvæn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hænsəm] .

and	large	divans	which	were	very	handsome	.
和	大的	沙发	哪个	是	非常	英俊的	.

还有非常漂亮的大型沙发床。

[ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˌɪn'leɪd] [wʊd] .

In	the	dining	-	room	the	floor	was	of	inlaid	wood	.
在	这	用餐	-	房间	这	地面	曾是	的	镶嵌	木头	.

餐厅的地板是镶嵌木地板。

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] ;

The	view	from	the	balcony	was	very	fine	;
这	看法	从	这	阳台	曾是	非常	美好的	;

阳台上的景色非常优美；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][əd'maɪəd][moʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv]

but	one	of	the	things	which	we	admired	most	was	a	beautiful	table	of
但	一	的	这	事物	哪个	我们	钦佩	最多	曾是	一个	美丽的	桌子	的

['roʊmən][moʊ'zeɪɪk] ,

Roman	mosaic	,
罗马	马赛克	,

但我们最欣赏的物品之一是一张精美的罗马马赛克桌子。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɔnjumənts] [ɪn] [roʊm] .

representing	all	the	most	interesting	monuments	in	Rome	.
代表	全部	这	最多	有趣的	纪念碑	在	罗马	.

囊括了罗马所有最有趣的古迹。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

After	leaving	the	palace	we	went	to	see	a	garden	belonging	to	the
后	离开	这	宫殿	我们	去	到	看	一个	花园	属于	到	这

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .

pacha	.
帕查	.

离开宫殿后，我们去参观了属于帕查的花园。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['prɪti] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr] [draɪv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	garden	was	pretty	,	and	we	very	much	enjoyed	our	drive	along	the
这	花园	曾是	漂亮的	,	和	我们	非常	很多	享受	我们的	驾驶	沿着	这

[mɑmuːdiː] [kə'næl] .

Mahmoudieh	canal	.
马哈茂迪耶	运河	.

花园很漂亮，我们非常享受沿着马赫穆迪耶运河的驾车之旅。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [frendz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlə] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [ɑːn]

We	had	some	friends	who	lived	in	a	villa	not	far	off	,	and	we	called	on
我们	有	一些	朋友们	WHO	居住地	在	一个	别墅	不是	远的	离开	,	和	我们	称为	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们有一些朋友住在附近的一栋别墅里，我们去拜访了他们。

['æftər] [lʌntʃ] [ðə; ði]['leɪdi] [æskt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['evər] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ] ['drɑːməderi] .

After	lunch	the	lady	asked	if	we	had	ever	ridden	on	a	dromedary	.
后	午餐	这	女士	问	如果	我们	有	曾经	骑	在	一个	单峰骆驼	.

午饭后，那位女士问我们是否骑过单峰骆驼。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] , [ænd; ənd] [hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] ['speʃəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ] [wʌt]

We	had	not	,	and	Hugh	and	Lucy	were	specially	anxious	to	try	what
我们	有	不是	,	和	休	和	露西	是	特别	焦虑的	到	尝试	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] .

it	was	like	.
它	曾是	喜欢	.

我们之前都没有体验过，休和露西尤其渴望尝试一下。

[soʊ][ðə; ði] ['drɑːməderi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

So	the	dromedary	was	ordered	to	come	for	us	.
所以	这	单峰骆驼	曾是	订购	到	来	为了	我们	.

于是，我们命令那头单峰骆驼来接我们。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] ['hænsəm] [wɪð; wɪθ][ɪts]['sæd(ə)l][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] ,

It	looked	very	handsome	with	its	saddle	of	crimson	velvet	,
它	看起来	非常	英俊的	和	它是	鞍	的	赤红	天鹅绒	,

它配上深红色天鹅绒鞍座，看起来非常英俊。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['splendɪd] ['dreɪpəriːz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [stʌf] [hʌŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

from	which	splendid	draperies	of	gold	and	silver	stuff	hung	on	all	sides	,
从	哪个	灿烂	窗帘	的	金子	和	银	东西	悬挂	在	全部	侧面	,

四周垂挂着金银织成的华丽帷幔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪlkən] [kɔːrdz] , ['luːps] , [ænd; ənd]['tæsəlz] .

with	a	number	of	silken	cords	,	loops	,	and	tassels	.
和	一个	数字	的	丝	绳索	,	循环	,	和	流苏	.

配有多条丝绳、环和流苏。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['veri] ['plez(ə)nt] .

Most	of	us	thought	the	motion	very	pleasant	.
最多	的	我们	想法	这	运动	非常	令人愉快的	.

我们大多数人都觉得这个动作非常令人愉悦。

[bʌt; bət] ['luːsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

But	**Lucy**	**was**	**a**	**little**	**frightened**	**,**
但	露西	曾是	一个	小的	害怕	,

但露西有点害怕。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] - [hed] .

and	**said**	**she**	**felt**	**as**	**if**	**she**	**was**	**going**	**to**	**tumble**	**over**	**the**	**dromedary's**	**head**	**.**
和	说	她	毛毡	作为	如果	她	曾是	去	到	翻滚	超过	这	-	头	.

她说她感觉自己好像要从骆驼头上摔下去了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli][goʊ][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [peɪs] .

She	**would**	**only**	**go**	**at**	**a**	**walk**	**,**	**which**	**we**	**thought**	**a**	**disagreeable**	**pace**	**.**
她	会	仅有的	去	在	一个	走	,	哪个	我们	想法	一个	令人不快的	步伐	.

她只肯散步，我们觉得这个速度太慢了。

[hjuː] [θɔːt] [ðə; ði] - [trɑːt] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] ['træv(ə)l] [baɪ] ['drɑːmədəri] ,

Hugh	**thought**	**the**	**dromedary's**	**trot**	**delightful**	**,**	**and**	**wished**	**he**	**could**	**always**	**travel**	**by**	**dromedary**	**,**
休	想法	这	-	小跑	愉快	,	和	希望	他	可以	总是	旅行	经过	单峰骆驼	,

休觉得单峰骆驼的步伐很可爱，他希望自己能一直骑着单峰骆驼旅行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们在埃及看到了什么(What We Saw in Egypt)
第4/4页

[bʌt; bət] ['luːsi] [θɔːt] [ə; eɪ]['kaɪəroʊ] ['dɑːŋki] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .

but	Lucy	thought	a	Cairo	donkey	very	much	to	be	preferred	.
但	露西	想法	一个	开罗	驴	非常	很多	到	是	首选	.

但露西认为开罗驴才是更好的选择。

['drɑːməderi] .

DROMEDARY	.
单峰骆驼	.

单峰骆驼。

['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn]['iːdʒɪpt] [ri'maindz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ɪn]

Almost	everything	that	we	see	in	Egypt	reminds	us	of	something	we	read	of	in
几乎	一切	那	我们	看	在	埃及	提醒	我们	的	某物	我们	读	的	在

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	Bible	.
这	圣经	.

我们在埃及看到的几乎所有事物都会让我们想起《圣经》中的一些故事。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

We	seem	to	live	among	Bible	pictures	,
我们	似乎	到	居住	之中	圣经	图片	,

我们似乎生活在圣经图画之中，

[wɪtʃ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ʌv; əv] .

which	help	us	to	understand	the	Bible	and	the	customs	it	speaks	of	.
哪个	帮助	我们	到	理解	这	圣经	和	这	海关	它	说话	的	.

这有助于我们理解圣经及其所描述的习俗。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['plezntli] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz]

We	were	pleasantly	surprised	the	morning	after	this	little	visit	to	our	friends
我们	是	愉快	惊讶	这	早晨	后	这	小的	访问	到	我们的	朋友们

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'nʌðər] ['pækɪt] [ʌv; əv]['dʒɜːrn(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trævələz] .

at	the	villa	to	receive	another	packet	of	journal	from	the	travellers	.
在	这	别墅	到	收到	其他	包	的	杂志	从	这	旅行者	.

在拜访了别墅里的朋友之后的第二天早上，我们惊喜地收到了旅行者们寄来的另一包日记本。

[ðə; ði] [læst] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [wiː; wi] ['skersli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'gen]

The	last	had	been	so	long	on	the	way	that	we	scarcely	expected	to	hear	again
这	最后的	有	到过	所以	长的	在	这	方式	那	我们	几乎	预期的	到	听到	再次

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

from	them	before	their	return	.
从	他们	前	他们的	返回	.

上一封信寄出了很久，我们几乎以为在他们回来之前不会再收到他们的消息了。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] ,

We	opened	it	eagerly	,
我们	打开	它	急切地	,

我们迫不及待地打开了它。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][fɜːrst]

and	were	all	excited	to	know	how	they	had	passed	at	least	the	first
和	是	全部	兴奋的	到	知道	如何	他们	有	通过了	在	至少	这	第一的

['kætərækt] .

cataract	.
白内障	.

他们都很兴奋地得知自己至少已经通过了第一次白内障。

['dʒɜːrn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [naɪl] .

Journal	on	the	Nile	.
杂志	在	这	尼罗河	.

尼罗河日记。

[wiː; wi] [roʊt] [læst][frʌm; frəm] [θiːbz] , [wɪtʃ] [pleɪs] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

We	wrote	last	from	Thebes	,	which	place	we	left	the	next	morning	.
我们	写道	最后的	从	底比斯	,	哪个	地方	我们	左边	这	下一个	早晨	.

我们最后一次写信是在底比斯，第二天早上我们就离开了那里。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] - [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

We	were	obliged	to	wait	at	Esneh	for	twenty	-	four	hours	for	our
我们	是	有义务	到	等待	在	-	为了	二十	-	四	小时	为了	我们的

['seɪləz] [tuː; tə] [beɪk] [bred] .

sailors	to	bake	bread	.
水手们	到	烤	面包	.

我们被迫在埃斯内赫等待了二十四小时，直到我们的水手烤好面包。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] [liːst] ['twenti] ['krɔkədailz] [pæs] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

In	the	evening	we	saw	at	least	twenty	crocodiles	pass	our	boat	.
在	这	晚上	我们	锯	在	至少	二十	鳄鱼	经过	我们的	船	.

晚上，我们看到至少有二十条鳄鱼从我们的船边游过。

[wiː; wi] [left] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] , [ænd; ənd] [stɑːpt] ['noʊwer] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [æ'swɑːn]

We	left	Esneh	with	a	fair	wind	,	and	stopped	nowhere	till	we	reached	Assouan
我们	左边	-	和	一个	公平的	风	,	和	停止	无处	直到	我们	达到	阿苏安

.

:

.

我们顺风离开埃斯内，一路不停，直到到达阿苏安。

[hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['kætərækt] .

Here	we	had	to	make	our	arrangements	for	passing	the	first	cataract	.
这里	我们	有	到	制作	我们的	安排	为了	通过	这	第一的	白内障	.

在这里，我们必须做好应对第一次白内障手术的准备。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][reɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt]

The	management	of	our	boat	was	given	over	to	the	reis	of	the	cataract
这	管理	的	我们的	船	曾是	给定	超过	到	这	雷斯	的	这	白内障

.

:

.

我们船的管理权交给了瀑布的管理者。

[hiː; hi] [prə'vaidz] [men] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

He	provides	men	to	help	in	taking	us	through	the	rapids	.
他	提供	男人	到	帮助	在	采取	我们	通过	这	急流	.

他安排人手帮助我们渡过急流。

[waɪlst] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

Whilst	these	arrangements	were	being	made	,
而	这些	安排	是	存在	制成	,

在进行这些安排的同时，

[wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [raʊnd] [æ'swɑːn] .

we	had	time	to	see	all	that	was	worth	seeing	round	Assouan	.
我们	有	时间	到	看	全部	那	曾是	值得	看到	圆形的	阿苏安	.

我们有时间游览阿苏安周边所有值得一看的景点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] .

There	was	a	gay	scene	on	the	quay	.
那里	曾是	一个	同性恋	场景	在	这	码头	.

码头上出现了同性恋场景。

[lɑːrdʒ] ['boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [wɜːr; wər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [rɪ'per] ;

Large	boats	which	had	been	damaged	were	undergoing	repairs	;
大的	船	哪个	有	到过	损坏的	是	正在经历	维修	;

受损的大型船只正在进行维修;

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [beɪlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

others	were	being	loaded	and	unloaded	with	bales	of	cotton	,
其他的	是	存在	已加载	和	卸载	和	捆包	的	棉布	,

其他车辆正在装卸棉花包。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sent] [frʌm; frəm] [hɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['dezərt] [tuː; tə] - .

which	are	sent	from	here	across	the	desert	to	Sennaar	.
哪个	是	发送	从	这里	穿过	这	沙漠	到	-	.

这些货物从这里穿过沙漠运往森那尔。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [tents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['oʊnərz] ; [gruːps] [ʌv; əv]['njuːbiən] ['mɜːtʃənts] [ɪn] [waɪt]

Then	there	were	the	tents	of	the	owners	;	groups	of	Nubian	merchants	in	white
然后	那里	是	这	帐篷	的	这	所有者	;	团体	的	努比亚人	商人	在	白色的

['tɜːrbən] ;

turbans	;
头巾	;

然后是帐篷主人的帐篷;一群群头戴白色头巾的努比亚商人;

['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [æ'swɑːn] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] - ; ['kæməlz] ['weɪtɪŋ]

natives	of	Assouan	seated	on	the	ground	,	smoking	their	chiboques	;	camels	waiting
本地人	的	阿苏安	坐着	在	这	地面	,	吸烟	他们的	-	;	骆驼	等待

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['loʊdz] ;

for	their	loads	;
为了	他们的	负载	;

阿苏安的居民坐在地上,抽着他们的烟斗;骆驼等待着驮运货物;

[ænd; ənd] ['dɔŋkiz] [wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['kaɪərəʊ] ['feɪvərits] .

and	donkeys	which	seemed	as	strong	and	lively	as	our	Cairo	favourites	.
和	驴	哪个	似乎	作为	强的	和	热闹	作为	我们的	开罗	收藏夹	.

还有一些驴子,看起来和我们在开罗最喜欢的驴子一样强壮活泼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] - ['ʃaʊtɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , ['kwɔːrəlɪŋ] [ə'mʌŋ]

Of	course	there	was	a	terrible	noise	-	shouting	,	screaming	,	quarrelling	among
的	课程	那里	曾是	一个	糟糕的	噪音	-	喊叫	,	尖叫	,	争吵	之中

[ðə; ðɪ] ['veriəs] ['selər] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

the	various	sellers	of	arms	,
这	各种各样的	卖家	的	武器	,

当然,现场一片嘈杂——各个军火商贩子大声叫喊、尖叫、争吵不休。

['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

ornaments	,	and	other	things	.
装饰品	,	和	其他	事物	.

装饰品和其他物品。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [greɪt] ['temp(ə)l] [æt; ət] - .

INTERIOR	OF	GREAT	TEMPLE	AT	ESNEH	.
内部的	的	伟大的	寺庙	在	-	.

埃斯尼大神庙内部。

[wiː; wi] [haɪrd] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['kwɔːriːz]

We	hired	donkeys	and	a	good	guide	,	and	then	set	off	to	see	the	quarries
我们	雇用	驴	和	一个	好的	指导	,	和	然后	放	离开	到	看	这	采石场

[ʌv; əv] [saɪ'iːni] .

of	Syene	.
的	塞恩	.

我们租了驴和一位好的向导,然后出发去参观塞恩的采石场。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['kwɔːriːz] [ðə; ði] ['ɔbilisks] [wɜːr; wər] [kʌt] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [θiːbz] ,

From	these	quarries	the	obelisks	were	cut	which	adorned	the	cities	of	Thebes	,
从	这些	采石场	这	方尖碑	是	切	哪个	装饰	这	城市	的	底比斯	,

['memfɪs] ,

Memphis	,
孟菲斯	,

这些采石场出产的方尖碑被用来装饰底比斯、孟菲斯等城市。

[ænd; ənd] [ˌhiːli'ɔpəlis] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	Heliopolis	thousands	of	years	ago	.
和	赫利奥波利斯	数千	的	年	前	.

还有几千年前的赫利奥波利斯。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['beriɪŋ] - [graʊnd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['særəsn] [taʊn]

We	passed	the	ruins	of	a	burying	-	ground	belonging	to	an	old	Saracen	town
我们	通过了	这	废墟	的	一个	埋葬	-	地面	属于	到	一个	老的	撒拉逊人	镇

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['desəlitid] [baɪ][ðə; ði] [pleɪg] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

which	was	desolated	by	the	plague	some	hundreds	of	years	ago	,
哪个	曾是	荒凉的	经过	这	瘟疫	一些	数百	的	年	前	,

我们路过一处古老的撒拉逊城镇墓地遗址，该城镇数百年前被瘟疫摧毁。

[ænd; ənd] ['veri] ['gluːmi] [ðiːz] ['ruːɪnz] [lʊkt] .

and	very	gloomy	these	ruins	looked	.
和	非常	阴沉	这些	废墟	看起来	.

这些废墟看起来非常阴森恐怖。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [wiː; wi] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [bə'zɑːr] .

On	our	way	back	we	rode	through	the	bazaar	.
在	我们的	方式	后退	我们	骑	通过	这	市场	.

回程途中，我们经过了集市。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [geɪ] [fɔːr; fər] [seɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es] .

There	was	nothing	very	gay	for	sale	,	but	the	people	interested	us	.
那里	曾是	没有什么	非常	同性恋	为了	销售	,	但	这	人们	感兴趣的	我们	.

虽然没有什么特别同性恋相关的商品出售，但我们对这些人很感兴趣。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bɜːrbərz] , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['iːðər] [ðə; ði]['ærəbz][ɔːr][ðə; ði]

We	saw	a	great	many	Berbers	,	a	people	quite	unlike	either	the	Arabs	or	the
我们	锯	一个	伟大的	许多	柏柏尔人	,	一个	人们	相当	与此不同	任何一个	这	阿拉伯人	或者	这

['niːgrəuz] .

negroes	.
黑人	.

我们看到了很多柏柏尔人，他们与阿拉伯人和黑人都截然不同。

[ðə; ði]['bɜːrbərz][lɪv; laɪv][ɪn] ['loʊər] ['njʊbɪə] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ][waɪld] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [reɪs] .

The	Berbers	live	in	Lower	Nubia	,	and	are	a	wild	,	fine	-	looking	race	.
这	柏柏尔人	居住	在	降低	努比亚	,	和	是	一个	荒野	,	美好的	-	寻找	种族	.

柏柏尔人居住在努比亚南部，他们是一个野性十足、外貌俊美的民族。

[ðə; ði] [men] [wer] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] ; [ðeɪ] [ɔːl] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dægər] ,

The	men	wear	but	little	clothing	;	they	all	carry	a	small	dagger	,
这	男人	穿	但	小的	衣服	;	他们	全部	携带	一个	小的	匕首	,

这些人衣着单薄，人人都带着一把小匕首。

[wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['leðər] ['breɪslət] [raʊnd] [ðə; ði] [left] [ɑːrm] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] .

which	is	bound	with	a	red	leather	bracelet	round	the	left	arm	,	above	the	elbow	.
哪个	是	边界	和	一个	红色的	皮革	手镯	圆形的	这	左边	手臂	,	多于	这	弯头	.

左臂肘部上方戴着一条红色皮手镯。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wer] [ə; eɪ] ['fetɪʃ] , [ɔːr] [tʃɑːrm] , [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['leðər] [keɪs] .

They	also	wear	a	fetish	,	or	charm	,	enclosed	in	a	little	red	leather	case	.
他们	还	穿	一个	恋物癖	,	或者	魅力	,	内	在	一个	小的	红色的	皮革	案件	.

他们还会佩戴一种护身符或饰品，装在一个红色的小皮盒里。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌn'kʌvər] [ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [wer] [noʊz] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['i:ðər] [bræs] [ɔ:r][boʊn] .

The	women	uncover	their	faces	,	and	wear	nose	rings	of	either	brass	or	bone	.
这	女性	揭露	他们的	面孔	,	和	穿	鼻子	戒指	的	任何一个	黄铜	或者	骨	.

这些妇女摘下头巾，露出脸庞，并佩戴黄铜或骨头制成的鼻环。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [wer] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [bi:d] ['neklisiz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] , [bræs] [ɪr] -

They	also	wear	quantities	of	coloured	bead	necklaces	and	bracelets	,	brass	ear	-
他们	还	穿	数量	的	有色	珠子	项链	和	手镯	,	黄铜	耳朵	-

[rɪŋz] [ænd; ənd] ['fɪŋgər] - [rɪŋz] ;

rings	and	finger	-	rings	;
戒指	和	手指	-	戒指	;

她们还佩戴大量的彩色珠子项链和手链、黄铜耳环和戒指；

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wer] [goʊld][ɔ:r]['sɪlvər] [kɔɪnz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n]

and	whenever	they	can	get	them	,	they	wear	gold	or	silver	coins	hanging	on
和	每当	他们	能	得到	他们	,	他们	穿	金子	或者	银	硬币	绞刑	在

[ðə; ði] ['fɔridz] .

the	foreheads	.
这	额头	.

只要有机会，他们就会把金币或银币挂在额头上佩戴。

[ðeɪ] [tæ'tu:] [ðer; ðər] [tʃɪnz] [ænd; ənd] [daɪ] [ðer; ðər] ['ʌndər] - [lɪps] [blu:] , [wɪtʃ] [lʊks] ['veri] ['ʌgli] .

They	tattoo	their	chins	and	dye	their	under	-	lips	blue	,	which	looks	very	ugly	.
他们	纹身	他们的	下巴	和	染料	他们的	在下面	-	嘴唇	蓝色的	,	哪个	看起来	非常	丑陋的	.

他们在下巴上纹身，把下唇染成蓝色，看起来很丑。

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ˌɛlə'fɑntə] .

To	-	day	we	crossed	to	the	island	of	Elephanta	.
到	-	天	我们	交叉	到	这	岛	的	象	.

今天我们渡海去了象岛。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] , ['vɪzɪtɪd] [gru:ps] [ʌv; əv] [tu:mz] [ʌv; əv] ['ʃeɪks] [ænd; ənd] ['dɜ:rvɪʃ] ,

We	went	to	the	quarries	,	visited	groups	of	tombs	of	sheikhs	and	dervishes	,
我们	去	到	这	采石场	,	到访	团体	的	陵墓	的	酋长们	和	苦行僧	,

我们去了采石场，参观了酋长和苦行僧的陵墓群，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:sk] [ʌv; əv] ['eɪmɝ] .

and	the	mosque	of	Amer	.
和	这	清真寺	的	美国	.

还有阿梅尔清真寺。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [roʊ] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

We	had	a	delightful	row	round	the	island	.
我们	有	一个	愉快	排	圆形的	这	岛	.

我们愉快地划船环岛游览了一番。

[ɪts] [groʊvz] [ʌv; əv] [pɑ:mz] [ænd; ənd][ɪts] ['grænɪt] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər] [ˌpɪktʃə'resk] .

Its	groves	of	palms	and	its	granite	rocks	are	picturesque	.
它是	小树林	的	棕榈树	和	它是	花岗岩	岩石	是	如画	.

这里的棕榈树林和花岗岩巨石景色如画。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [si:] [noʊ] ['flaʊərz] .

But	we	were	disappointed	to	see	no	flowers	.
但	我们	是	失望的	到	看	不	花朵	.

但令我们失望的是，我们没有看到任何鲜花。

[ðə; ði]['nju:biən] ['tʃɪldrən] ['ɔ:fərd] [ˌju: 'es][sʌm; səm] ['prɪti] ['bæskəts][fɔ:r; fər] [seɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

The	Nubian	children	offered	us	some	pretty	baskets	for	sale	,	and	some
这	努比亚人	孩子们	提供	我们	一些	漂亮的	篮子	为了	销售	,	和	一些

[i'dʒɪpʃn] ['ægət] .

Egyptian	agates	.
埃及人	玛瑙	.

努比亚的孩子们向我们兜售一些漂亮的篮子和一些埃及玛瑙。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] :

We	are	bringing	some	of	them	back	with	us	:
我们	是	带来	一些	的	他们	后退	和	我们	:

我们会带他们中的一些人回来：

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [pɑːm] [liːvz] [fɔːr; fər] ['luːsi] .

amongst	them	a	lovely	little	basket	of	palm	leaves	for	Lucy	.
在	他们	一个	迷人的	小的	篮子	的	棕榈	树叶	为了	露西	.

其中还有一篮漂亮的棕榈叶，是送给露西的。

[wiː; wi] [seɪld] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kætərækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] .

We	sailed	towards	the	cataract	with	a	stiff	breeze	.
我们	航行	向	这	白内障	和	一个	僵硬的	微风	.

我们乘着强劲的微风驶向瀑布。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	scenery	was	wild	and	beautiful	.
这	风景	曾是	荒野	和	美丽的	.

景色原始而美丽。

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dezərt] , ['jeloʊ] [æz; əz][goʊld] ,

On	the	western	side	the	sands	of	the	Great	Desert	,	yellow	as	gold	,
在	这	西	边	这	沙子	的	这	伟大的	沙漠	,	黄色的	作为	金子	,

西侧是广袤沙漠的沙丘，金黄如金。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

came	to	the	water's	edge	,	with	dark	masses	of	rock	rising	from	them	here	and	there	.
来了	到	这	水的	边缘	,	和	黑暗的	群众	的	岩石	上升	从	他们	这里	和	那里	.

来到水边，水边不时冒出黑色的岩石块。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] , ['grænɪt] ['rɑːks] [roʊz] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [streɪndʒ] [fɔːrmz] .

On	the	east	,	granite	rocks	rose	one	above	the	other	in	strange	forms	.
在	这	东方	,	花岗岩	岩石	玫瑰	一	多于	这	其他	在	奇怪的	表格	.

东面，花岗岩层层叠叠，形态奇特。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['ærəbz] ,

With	the	help	of	about	fifty	Arabs	,
和	这	帮助	的	关于	五十	阿拉伯人	,

在约五十名阿拉伯人的帮助下，

[huː] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hɔːld] [ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [roʊp] ,

who	shouted	at	the	top	of	their	voices	as	they	hauled	us	by	a	thick	rope	,
WHO	喊叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	作为	他们	拖拽	我们	经过	一个	厚的	绳索	,

他们一边扯着嗓子喊叫，一边用粗绳子拖着我们。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] .

we	passed	the	first	little	fall	of	the	cataract	.
我们	通过了	这	第一的	小的	落下	的	这	白内障	.

我们度过了白内障的第一小阶段。

[ðen] [wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ræpɪdz] .

Then	we	passed	a	succession	of	rapids	.
然后	我们	通过了	一个	演替	的	急流	.

然后我们穿过了一连串的急流。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pæsɪdʒ] .

It	was	an	exciting	passage	.
它	曾是	一个	激动人心	通道	.

这是一段精彩的文字。

[greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['grænɪt] ['taʊərd] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [boʊt] ; ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [strʌk]

Great	masses	of	granite	towered	round	our	little	boat	;	sometimes	we	even	struck
伟大的	群众	的	花岗岩	高耸	圆形的	我们的	小的	船	;	有时	我们	甚至	击

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

巨大的花岗岩巨石耸立在我们的小船周围；有时我们甚至会撞到它们。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][æz; əz][tuː; tə][duː][juː 'es] ['eni] [hɑːrm] .

but	not	so	as	to	do	us	any	harm	.
但	不是	所以	作为	到	做	我们	任何	伤害	.

但不会对我们造成任何伤害。

[ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] ['nuːbiənz] [wɜːr; wər] [ˌpɪktʃə'resk] .

The	groups	of	Nubians	were	picturesque	.
这	团体	的	努比亚人	是	如画	.

努比亚人的队伍构成了一幅美丽的画卷。

[mɪs] ['roʊpər][hæz; həz] [sketʃiz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] [ɑːn][pɑːm][lɔːgz] .

Miss	Roper	has	sketches	of	some	of	them	swimming	on	palm	logs	.
错过	罗珀	有	草图	的	一些	的	他们	游泳	在	棕榈	日志	.

罗珀小姐画了一些她们在棕榈树干上游泳的素描。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [fɔːl] .

At	length	we	came	to	the	grand	fall	.
在	长度	我们	来了	到	这	盛大	落下	.

最终，我们迎来了那场巨大的陨落。

[æt; ət][fɜːrst]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] ,

At	first	our	boat	seemed	to	grow	faint	-	hearted	,
在	第一的	我们的	船	似乎	到	生长	头晕的	-	心地	,

起初，我们的船似乎有些不听使唤了，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [æ'swɑːn] .

and	to	make	as	though	she	would	go	back	to	Assouan	.
和	到	制作	作为	尽管	她	会	去	后退	到	阿苏安	.

假装她会回到阿苏安。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['kætərækt][reɪs][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

But	our	cataract	reis	was	prepared	for	this	.
但	我们的	白内障	雷斯	曾是	准备	为了	这	.

但我们的白内障手术已经为此做好了准备。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriwer] [æt; ət][wʌns] .

He	seemed	to	be	everywhere	at	once	.
他	似乎	到	是	到处	在	一次	.

他似乎无处不在。

[hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz]['tɜːrbən][ænd; ənd] [luːsər] [kloʊðz] ,

He	had	thrown	off	his	turban	and	looser	clothes	,
他	有	抛掷	离开	他的	头巾	和	松散	衣服	,

他脱掉了头巾和宽松的衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði][æk'tɪvəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l]

and	the	activity	with	which	he	darted	from	place	to	place	was	wonderful
和	这	活动	和	哪个	他	飞镖	从	地方	到	地方	曾是	精彩的

.

:
.

他四处奔走、忙碌不停，真是令人惊叹。

[wʌn] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

One	minute	he	was	in	the	boat	,
一	分钟	他	曾是	在	这	船	,

前一分钟他还在船上，

[æt; ət] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ʃɔːr] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəbz][æt; ət][ðə; ði][roʊp] ; [ðə; ði][nekst] ,

at	another	on	shore	pulling	with	the	Arabs	at	the	rope	;	the	next	,
在	其他	在	支撑	拉	和	这	阿拉伯人	在	这	绳索	;	这	下一个	,

另一处岸上，阿拉伯人拉着绳子；接下来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

he	was	mounted	on	a	rock	in	the	middle	of	the	rapids	shouting	to	the
他	曾是	安装	在	一个	岩石	在	这	中间	的	这	急流	喊叫	到	这

['ærəbz][ænd; ənd] ['boʊtmən] .

Arabs	and	boatmen	.
阿拉伯人	和	船夫	.

他站在湍急河流中央的一块岩石上，向阿拉伯人和船夫们大声喊叫。

[wer'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][reɪs] ['redi] [tuː; tə][wɔːrd][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

Wherever	there	was	danger	,	there	was	the	reis	ready	to	ward	it	off	.
无论	那里	曾是	危险	,	那里	曾是	这	雷斯	准备好	到	病房	它	离开	.

哪里有危险，哪里就有雷伊斯人挺身而出，抵御危险。

[æt; ət][læst][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] ; [wʌn] [lɔːŋ] ,

At	last	the	boat	was	clear	of	the	last	projecting	rock	;	one	long	,
在	最后的	这	船	曾是	清除	的	这	最后的	投影	岩石	;	一	长的	,

船终于驶离了最后一块突出的岩石；一块长长的，

[strɔːŋ] [pʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][men][ɑːn] [ʃɔːr] ,

strong	pull	from	the	men	on	shore	,
强的	拉	从	这	男人	在	支撑	,

岸上男人的强力拉力

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [laɪk][æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər] .

and	she	shot	forward	like	an	arrow	into	the	smooth	water	.
和	她	射击	向前	喜欢	一个	箭	进入	这	光滑的	水	.

她像箭一样射入平静的水面。

[wiː; wi] ['æŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [məhɑːtə] ,

We	anchored	for	the	night	at	Mahatta	,
我们	锚定	为了	这	夜晚	在	马哈塔	,

我们在马哈塔抛锚过夜。

[glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]

glad	to	be	at	peace	from	all	the	screaming	and	yelling	which	made	the
高兴的	到	是	在	和平	从	全部	这	尖叫	和	大喊	哪个	制成	这

['kɔːrəs] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

chorus	during	our	passage	through	the	rapids	.
合唱	期间	我们的	通道	通过	这	急流	.

很高兴终于摆脱了在穿越急流时此起彼伏的尖叫和叫喊声。

[æt; ət] [məhɑːtə] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] .

At	Mahatta	we	had	a	touching	scene	.
在	马哈塔	我们	有	一个	接触	场景	.

在马哈塔，我们目睹了令人动容的一幕。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊt] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Early	in	the	morning	a	large	boat	laden	with	slaves	came	alongside	of	us	.
早期的	在	这	早晨	一个	大的	船	满载	和	奴隶	来了	旁边	的	我们	.

清晨，一艘满载奴隶的大船靠在我们旁边。

[moʊˈhɑːmɪd] [toʊld][juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['lændɪd] [hɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]

Mohammed	**told**	**us**	**that**	**they**	**were**	**to**	**be**	**landed**	**here**	**,**	**and**	**to**	**march**	**to**
穆罕默德	讲述	我们	那	他们	是	到	是	登陆	这里	,	和	到	行进	到

[æ'swɑːn] ,

Assouan	**,**
阿苏安	,

穆罕默德告诉我们，他们将在这里登陆，然后向阿苏安进军。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]['kætərækt] .

to	**save**	**the**	**trouble**	**of**	**taking**	**them**	**down**	**the**	**cataract**	**.**
到	节省	这	麻烦	的	采取	他们	向下	这	白内障	.

为了省去将它们取出治疗白内障的麻烦。

[æt; ət] [æ'swɑːn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər]['kaɪəroʊ] .

At	**Assouan**	**they**	**will**	**be**	**put**	**on**	**board**	**a**	**boat**	**for**	**Cairo**	**.**
在	阿苏安	他们	将要	是	放	在	木板	一个	船	为了	开罗	.

在阿苏安，他们将被送上前往开罗的船。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] : [men] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

There	**must**	**have**	**been**	**at**	**least**	**fifty**	**:**	**men**	**,**	**women**	**,**	**children**	**,**	**and**	**even**
那里	必须	有	到过	在	至少	五十	:	男人	,	女性	,	孩子们	,	和	甚至

['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] .

little	**babies**	**.**
小的	婴儿	.

至少有五十人：男人、女人、孩子，甚至还有小婴儿。

[ə'baʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [i'dʒɪpʃn] ['soʊldʒərz][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

About	**half**	**-**	**a**	**-**	**dozen**	**Egyptian**	**soldiers**	**had**	**them**	**in**	**charge**	**.**
关于	一半	-	一个	-	打	埃及人	士兵	有	他们	在	收费	.

大约有六名埃及士兵负责看管他们。

[pʊr] [θɪŋz] !

Poor	**things**	**!**
贫穷的	事物	!

可怜的家伙们!

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

they	**looked**	**very**	**miserable**	**.**
他们	看起来	非常	悲惨的	.

他们看起来很痛苦。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] ['veri] ['ʌgli] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɑːnz] ['kʌlər] : [ðiːz] [wɜːr; wər]

Some	**were**	**black**	**and**	**very**	**ugly**	**;**	**some**	**of**	**a**	**bronze**	**colour**	**:**	**these**	**were**
一些	是	黑色的	和	非常	丑陋的	;	一些	的	一个	青铜	颜色	:	这些	是

[nɑːt][soʊ] ['ʌgli] ,

not	**so**	**ugly**	**,**
不是	所以	丑陋的	,

有些是黑色的，非常丑陋；有些是青铜色的，这些就没那么丑了。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['veri] ['greɪsf(ə)l] .

and	**many**	**of**	**the**	**women**	**were**	**very**	**graceful**	**.**
和	许多	的	这	女性	是	非常	优美	.

许多女性举止优雅。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [sæd][tuː; tə] [siː] [ðiːz] [pʊr] ['kriːtʃərz] , [huː] [wɜːr; wər] [bɔːt] [ænd; ənd]

It	**made**	**us**	**very**	**sad**	**to**	**see**	**these**	**poor**	**creatures**	**,**	**who**	**were**	**bought**	**and**
它	制成	我们	非常	伤心	到	看	这些	贫穷的	生物	,	WHO	是	买	和

[soʊld] [laɪk] ['ænɪmlz] ,

sold	**like**	**animals**	**,**
卖	喜欢	动物	,

看到这些可怜的生灵像牲畜一样被买卖，我们感到非常难过。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪvjər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈmɜːrsi] [tuː; tə] [səˈpɔːrt]

without	the	knowledge	of	a	Saviour	and	his	love	and	mercy	to	support
没有	这	知识	的	一个	救主	和	他的	爱	和	怜悯	到	支持

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈsɔrəuz] .

them	in	their	sorrows	.
他们	在	他们的	悲伤	.

他们不认识救世主，也不了解他的爱和怜悯，无法在悲伤中得到安慰。

[wiː; wi] [lɔŋd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs]

We	longed	to	speak	to	them	of	Jesus	Christ	and	his	love	;	but	,	alas
我们	渴望	到	说话	到	他们	的	耶稣	基督	和	他的	爱	;	但	,	唉

!

!

我们渴望与他们谈论耶稣基督和他的爱；但是，唉！

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌjuː ˈes] , [nɔːr][wiː; wi][ðem; ðəm] .

they	could	not	understand	us	,	nor	we	them	.
他们	可以	不是	理解	我们	,	也不	我们	他们	.

他们无法理解我们，我们也无法理解他们。

[rəhɑːbə] [wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [ɑːn] [dek] [baɪ] [mɪs] [ˈroʊpɝz] [saɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]

Rahaba	was	crouched	on	deck	by	Miss	Roper's	side	,	and	her	eyes	were
拉哈巴	曾是	蹲着	在	甲板	经过	错过	罗珀的	边	,	和	她	眼睛	是

[ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] .

flashing	with	eagerness	.
闪烁	和	渴望	.

拉哈巴蹲在甲板上，就在罗珀小姐身边，她的眼中闪烁着渴望的光芒。

[wiː; wi] [æskt] [moʊˈhɑːmɪd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] .

We	asked	Mohammed	if	anything	could	be	done	for	their	comfort	.
我们	问	穆罕默德	如果	任何事物	可以	是	完毕	为了	他们的	舒适	.

我们问穆罕默德，有没有什么办法能让他们住得更舒服些。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [æz; əz] [ˈmeni] [deɪts] [æz; əz] [ðeɪ]

He	took	two	men	with	him	and	brought	back	as	many	dates	as	they
他	采取	二	男人	和	他	和	带来	后退	作为	许多	日期	作为	他们

[kʊd; kəd] [ˈkæri] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][dɪˈvaɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkæptivz] .

could	carry	for	us	to	divide	among	the	poor	captives	.
可以	携带	为了	我们	到	划分	之中	这	贫穷的	俘虏	.

他带了两个人，带回了尽可能多的枣子，让我们分给那些可怜的俘虏。

[mɪs] [ˈroʊpər][ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [huːm] [rəhɑːbə][hæd; həd] [bɪn]

Miss	Roper	and	I	went	up	to	a	group	of	women	whom	Rahaba	had	been
错过	罗珀	和	我	去	向上	到	一个	团体	的	女性	谁	拉哈巴	有	到过

[ˈwɑtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

罗珀小姐和我走到拉哈巴一直在观察的一群妇女面前。

[rəhɑːbə] [əˈtendid] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] .

Rahaba	attended	her	mistress	.
拉哈巴	参加	她	情妇	.

拉哈巴侍奉她的女主人。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [rəhɑːbə] [siːzd] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][frʌm; frəm][ɪts] [ˈmʌðɝz] [ɑːrmz] , [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]

All	at	once	Rahaba	seized	a	baby	from	its	mother's	arms	,	kissed	it	,	and
全部	在	一次	拉哈巴	查获	一个	婴儿	从	它是	母亲的	武器	,	亲吻	它	,	和

[ˈfɔndld] [ˌaɪ ˈtiː] .

fondled	it	.
抚摸	它	.

拉哈巴突然从母亲怀里抢过一个婴儿，亲吻它，抚摸它。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] [bent]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [klɑːspt] [iːtʃ] ['ʌðɝz]

Then	she	and	the	young	mother	bent	over	it	together	and	clasped	each	other's
然后	她	和	这	年轻的	母亲	弯曲	超过	它	一起	和	紧握	每个	其他的

[hændz] ['taɪtli] [ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

hands	tightly	and	kissed	each	other	.
双手	紧紧	和	亲吻	每个	其他	.

然后她和那位年轻的母亲一起弯下腰，紧紧地握住彼此的手，互相亲吻。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

But	there	was	no	joy	in	their	faces	.
但	那里	曾是	不	喜悦	在	他们的	面孔	.

但他们脸上却没有一丝喜悦。

[sæd] , ['saɪlənt] [terz] ['trikld] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] .

Sad	,	silent	tears	trickled	down	their	cheeks	.
伤心	,	沉默的	眼泪	涓涓细流	向下	他们的	脸颊	.

悲伤的泪水无声地滑落他们的脸颊。

[rəhɑːbə] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['tʃoʊkɪŋ] [toʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] .

Rahaba	said	a	few	words	in	a	low	,	choking	tone	to	the	mother	.
拉哈巴	说	一个	很少	字	在	一个	低的	,	窒息	语气	到	这	母亲	.

拉哈巴用低沉、哽咽的声音对母亲说了几句话。

[bəuθ] [lʊkt] [pliːzd] [wen] [mɪs] ['roʊpər] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Both	looked	pleased	when	Miss	Roper	took	the	baby	in	her	arms	.
两个都	看起来	高兴	什么时候	错过	罗珀	采取	这	婴儿	在	她	武器	.

罗珀小姐抱起婴儿时，两人都显得很高兴。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

Our	eyes	filled	with	tears	,
我们的	眼睛	已填	和	眼泪	,

我们眼中噙满了泪水，

[ænd; ənd][æz; əz] [mɪs] ['roʊpər] [lent] ['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld][hɜːr; hər] [terz] [tuː] [fel] [fæst][ə'pɑːn]

and	as	Miss	Roper	leant	over	the	sleeping	child	her	tears	too	fell	fast	upon
和	作为	错过	罗珀	倾斜	超过	这	睡眠	孩子	她	眼泪	也	跌倒	快速地	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

罗珀小姐俯身靠近熟睡的孩子时，她的眼泪也迅速地落在了孩子身上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][hoʊp] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] .

For	a	moment	a	gleam	of	hope	seemed	to	shine	on	the	poor	mother	.
为了	一个	片刻	一个	闪耀	的	希望	似乎	到	闪耀	在	这	贫穷的	母亲	.

那一刻，一丝希望的光芒似乎照耀在了这位可怜的母亲身上。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [rəhɑːbə] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ðə; ði]['beɪbi] .

She	asked	Rahaba	if	the	white	girl	was	going	to	buy	the	baby	.
她	问	拉哈巴	如果	这	白色的	女孩	曾是	去	到	买	这	婴儿	.

她问拉哈巴，那个白人女孩是不是要买下那个婴儿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər]['beɪbi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['roʊpər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [terz]

When	she	found	that	her	baby	could	not	stay	with	Miss	Roper	the	large	tears
什么时候	她	成立	那	她	婴儿	可以	不是	停留	和	错过	罗珀	这	大的	眼泪

['gæðərd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ə'gen] ,

gathered	in	her	eyes	again	,
聚集	在	她	眼睛	再次	,

当她发现自己的孩子不能和罗珀小姐待在一起时，她的眼里再次涌出了大颗大颗的泪水。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

and	chased	each	other	down	her	cheeks	.
和	追逐	每个	其他	向下	她	脸颊	.

然后它们顺着她的脸颊一路滑落。

[mɪs] ['roʊpər] , [huː] [ˌʌndə'stændz] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - ['læŋgwɪdʒ] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Miss	**Roper**	**,**	**who**	**understands**	**a**	**few**	**words**	**of**	**Rahaba's**	**language**	**,**	**pointed**	**to**	**the**
错过	罗珀	,	WHO	明白	一个	很少	字	的	-	语言	,	尖	到	这

[skaɪ] ,

sky	**,**
天空	,

罗珀小姐懂一些拉哈巴的语言，她指着天空说：

[ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] ,

and	**told**	**the**	**mother**	**that**	**the**	**great**	**God**	**loves**	**little**	**babies**	**,**
和	讲述	这	母亲	那	这	伟大的	上帝	爱	小的	婴儿	,

并告诉这位母亲，伟大的上帝喜爱小婴儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [sleɪvz] [ænd; ənd] [lʌvz] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt]

and	**that**	**he**	**cares**	**for**	**slaves**	**and**	**loves**	**those**	**who**	**are**	**good**	**and**	**obedient**
和	那	他	关心	为了	奴隶	和	爱	那些	WHO	是	好的	和	听话

.

:
.

他关爱奴隶，喜爱善良顺从的人。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ['foʊldɪd] [hɜːr; hər] ['beɪbi] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli]

The	**poor**	**girl**	**folded**	**her**	**baby**	**to**	**her**	**heart**	**and**	**shook**	**her**	**head**	**sadly**
这	贫穷的	女孩	折叠	她	婴儿	到	她	心	和	摇晃	她	头	令人遗憾的是

.

:
.

可怜的女孩把孩子紧紧抱在胸前，悲伤地摇了摇头。

[ðə; ði] [nuːz] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

The	**news**	**seemed**	**to**	**her**	**too**	**good**	**to**	**be**	**true**	**.**
这	消息	似乎	到	她	也	好的	到	是	真的	.

她觉得这个消息好得难以置信。

[bʌt; bət] [mɪs] ['roʊpər] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**Miss**	**Roper**	**tried**	**again**	**to**	**make**	**her**	**believe**	**it**	**.**
但	错过	罗珀	尝试	再次	到	制作	她	相信	它	.

但罗珀小姐再次试图让她相信这一点。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn] ,

All	**the**	**rest**	**of**	**the**	**time**	**till**	**the**	**pioneers**	**were**	**ordered**	**to**	**march**	**on**	**,**
全部	这	休息	的	这	时间	直到	这	先驱者	是	订购	到	行进	在	,

其余时间，直到先锋队接到前进的命令为止。

[rəhɑːbə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['niːgres] [kraʊtʃt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [griːf] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

Rahaba	**and**	**her**	**sister**	**negress**	**crouched**	**side**	**by**	**side**	**in**	**grief**	**and**	**despair**	**.**
拉哈巴	和	她	姐姐	黑人女性	蹲着	边	经过	边	在	悲伤	和	绝望	.

拉哈巴和她的黑人姐妹并排蹲着，悲痛欲绝。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] ,

We	**could**	**not**	**comfort**	**them**	**,**
我们	可以	不是	舒适	他们	,

我们无法安慰他们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [preɪd] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv]

but	**we**	**prayed**	**that**	**God**	**would**	**in**	**his**	**mercy**	**bring**	**them**	**to**	**know**	**and**	**love**
但	我们	祈祷	那	上帝	会	在	他的	怜悯	带来	他们	到	知道	和	爱

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

him	**and**	**his**	**Son**	**Jesus**	**Christ**	**;**
他	和	他的	儿子	耶稣	基督	;

但我们祈求上帝以他的慈悲，让他们认识并爱他和他的儿子耶稣基督；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmfətid] [fɔːr; fər] ['evri] ['sɑːroʊ] .

and	then	they	will	be	comforted	for	every	sorrow	.
和	然后	他们	将要	是	安慰	为了	每一个	悲哀	.

那时，他们所有的悲伤都会得到安慰。

[wiː; wi] [rəud] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;

We	rowed	to	Philæ	,	the	sacred	island	of	the	ancient	Egyptians	,	in	the	evening	;
我们	划船	到	-	,	这	神圣	岛	的	这	古老的	埃及人	,	在	这	晚上	;

傍晚时分，我们划船前往古埃及的圣岛菲莱岛；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ruːɪnz] .

but	it	was	too	late	for	us	to	stay	amongst	the	ruins	.
但	它	曾是	也	晚的	为了	我们	到	停留	在	这	废墟	.

但我们已经来不及留在废墟中了。

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [left] [məhɑːtə] .

Early	the	following	morning	we	left	Mahatta	.
早期的	这	下列的	早晨	我们	左边	马哈塔	.

第二天一大早，我们就离开了马哈塔。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] ['siːnəri]

The	weather	was	warm	and	pleasant	,	and	on	the	third	day	the	scenery
这	天气	曾是	温暖的	和	令人愉快的	,	和	在	这	第三	天	这	风景

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʌvli] .

began	to	be	lovely	.
开始	到	是	迷人的	.

天气温暖宜人，到了第三天，景色开始变得美丽起来。

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['kæstər] - [ɔɪl] [plænts] [ænd; ənd]

On	both	sides	the	banks	of	the	river	were	fringed	with	castor	-	oil	plants	and
在	两个都	侧面	这	银行	的	这	河	是	流苏	和	蓖麻	-	油	植物	和

['prɪkli] [mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] ;

prickly	mimosa	;
带刺的	含羞草	;

河两岸都长满了蓖麻和带刺的含羞草；

[ə'bʌv] [ðiːz] [wiː; wi] [sɔː] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] [deɪts] [ænd; ənd] [pɑːmz] .

above	these	we	saw	plantations	of	dates	and	palms	.
多于	这些	我们	锯	种植园	的	日期	和	棕榈树	.

在这些上方，我们看到了成片的椰枣树和棕榈树种植园。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːbiənz] .

The	fruits	of	these	trees	are	the	chief	food	of	the	Nubians	.
这	水果	的	这些	树木	是	这	首席	食物	的	这	努比亚人	.

这些树的果实是努比亚人的主要食物。

[wiː; wi] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['njʊbɪə] [wɪ'ðaʊt] ['lændɪŋ] .

We	passed	near	the	capital	of	Nubia	without	landing	.
我们	通过了	靠近	这	首都	的	努比亚	没有	降落	.

我们路过努比亚首都附近，但没有登陆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [waɪd] [ænd; ənd] ['bɪzi] .

It	is	a	large	town	,	and	the	streets	are	wide	and	busy	.
它	是	一个	大的	镇	,	和	这	街道	是	宽的	和	忙碌的	.

这是一个大城市，街道宽阔繁忙。

[wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dezərt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [left] ,

We	still	had	the	desert	on	our	left	,
我们	仍然	有	这	沙漠	在	我们的	左边	,

我们左边仍然是沙漠，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['broʊkən] [hɪlz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʃəz] .

but	it	was	partly	hidden	by	the	broken	hills	fringed	with	acacias	.
但	它	曾是	部分	隐	经过	这	破碎的	丘陵	流苏	和	金合欢	.

但它部分被长满金合欢树的破碎山丘遮蔽了。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['gɛbəl] ['dɛr] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ;

The	mountain	Gebel	Derr	projects	into	the	river	;
这	山	盖贝尔	德尔	项目	进入	这	河	;

杰贝尔德尔山伸入河中；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] ['aʊərz] [wiː; wi] ['koʊstɪd] ['ʌndər] ['broʊkən] ['rɑːks] [wɪtʃ] [raɪz] [streɪt] [ʌp]

and	for	nearly	three	hours	we	coasted	under	broken	rocks	which	rise	straight	up
和	为了	几乎	三	小时	我们	沿岸	在下面	破碎的	岩石	哪个	上升	直的	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] .

from	the	Nile	.
从	这	尼罗河	.

在近三个小时的时间里，我们沿着从尼罗河中直插而出的破碎岩石滑行。

['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ˌkɑːlə'neɪd] [æt; ət] - .

RUINS	OF	COLONNADE	AT	PHILÆ	.
废墟	的	柱廊	在	-	.

菲莱柱廊遗址。

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [sɔː] [ə'keɪʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,

After	this	we	saw	acacias	on	the	left	bank	of	the	river	,
后	这	我们	锯	金合欢	在	这	左边	银行	的	这	河	,

之后，我们在河的左岸看到了金合欢树。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [groʊvz] [ʌv; əv] [pɑːm] - [triːz] .

and	on	the	right	groves	of	palm	-	trees	.
和	在	这	正确的	小树林	的	棕榈	-	树木	.

右侧是成片的棕榈树林。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pesnts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [sʌm; səm] ['wɔːkɪŋ] , [sʌm; səm] ['raɪdɪŋ] .

There	were	numbers	of	peasants	to	be	seen	;	some	walking	,	some	riding	.
那里	是	数字	的	农民	到	是	已见	;	一些	步行	,	一些	骑术	.

可以看到很多农民；有的步行，有的骑马。

[ðə; ði] [men] [wɔːr] [lɔːŋ] [waɪt] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['tɜːrbən] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bluː] [gaʊnz] .

The	men	wore	long	white	dresses	and	turbans	,	the	women	blue	gowns	.
这	男人	穿着	长的	白色的	连衣裙	和	头巾	,	这	女性	蓝色的	礼服	.

男人们身穿白色长袍，头戴头巾；女人们身穿蓝色长裙。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['heɪsnd] [ɑːn] ,

The	wind	was	fair	,	and	we	hastened	on	,
这	风	曾是	公平的	,	和	我们	加快	在	,

风向很好，我们加快了脚步。

['pæsɪŋ] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ,

passing	some	places	where	there	were	interesting	ruins	without	stopping	,
通过	一些	地方	在哪里	那里	是	有趣的	废墟	没有	停止	,

路过一些有有趣遗址的地方，但没有停留。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['æŋkər] [hɪr] [æt; ət] [wɑːdiː] - .

and	at	last	anchored	here	at	Wadee	Halfeh	.
和	在	最后的	锚定	这里	在	韦迪	-	.

最后，我们停泊在了瓦迪哈尔费港。

[mɪs] ['roʊpər][hæz; həz] [bɪn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪlɪdʒənt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [rəhɑːbə] ,

Miss	Roper	has	been	even	more	diligent	than	before	in	trying	to	teach	Rahaba	,
错过	罗珀	有	到过	甚至	更多的	勤奋	比	前	在	尝试	到	教	拉哈巴	,

罗珀小姐在教导拉哈巴方面比以前更加勤奋了。

[huː] [hæz; həz] [lʊkt] ['veri] [sæd] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [left] [məhɑːtə] .

who	has	looked	very	sad	ever	since	we	left	Mahatta	.
WHO	有	看起来	非常	伤心	曾经	自从	我们	左边	马哈塔	.

自从我们离开马哈塔以来，他一直看起来很伤心。

[tuː; tə] - [deɪ] [mɪs] ['roʊpər] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] [bɜːrθ] ,

To	-	day	Miss	Roper	has	been	telling	her	the	story	of	our	Saviour's	birth	,
到	-	天	错过	罗珀	有	到过	讲述	她	这	故事	的	我们的	救世主的	出生	,

今天罗珀小姐一直在给她讲述救世主诞生的故事。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒər] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

and	of	his	being	laid	in	a	manger	;	and	how	he	,	the	King	of	glory	,
和	的	他的	存在	铺设	在	一个	马槽	;	和	如何	他	,	这	国王	的	荣耀	,

以及他被安放在马槽里的事；以及他，荣耀之王，如何

[keɪm] [tuː; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd] [daɪ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ['sɪnərz] .

came	to	suffer	and	die	for	us	sinners	.
来了	到	遭受	和	死	为了	我们	罪人	.

来到世上是为了替我们这些罪人受苦受难，甚至牺牲自己。

[rəhɑːbə] ['lisnz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪks] [hɜːr; hər] [hed] .

Rahaba	listens	,	but	she	shakes	her	head	.
拉哈巴	听着	,	但	她	奶昔	她	头	.

拉哈巴听着，却摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['roʊpər] ['tiːtʃɪz] [hɜːr; hər] .

She	tries	to	understand	and	learn	anything	that	Miss	Roper	teaches	her	.
她	尝试	到	理解	和	学习	任何事物	那	错过	罗珀	教导	她	.

她努力理解和学习罗珀小姐教给她的一切。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðɪs] ;

But	it	is	only	to	please	her	mistress	that	she	does	this	;
但	它	是	仅有的	到	请	她	情妇	那	她	做	这	;

但她这样做只是为了取悦她的女主人；

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [noʊ] ['nɪrər] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn]

and	as	yet	she	is	no	nearer	to	being	a	Christian	than	when	she	was	in
和	作为	然而	她	是	不	更近	到	存在	一个	基督教	比	什么时候	她	曾是	在

[hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] .

her	own	country	.
她	自己的	国家	.

而她离成为基督徒还远着呢，和她在自己国家时一样。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [haɪrd] ['dɔŋkiz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði]

Directly	after	breakfast	this	morning	we	hired	donkeys	to	take	us	to	the
直接地	后	早餐	这	早晨	我们	雇用	驴	到	拿	我们	到	这

['sekənd] ['kætərækt] .

second	cataract	.
第二	白内障	.

今天早上吃过早饭后，我们直接租了驴子带我们去第二个瀑布。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [æz; əz] [wiː; wi] [roʊd] ['oʊvər] [ðə; ði] [luːs] , ['ʃɪftɪŋ] [sænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	was	still	and	silent	as	we	rode	over	the	loose	,	shifting	sand	of	the
全部	曾是	仍然	和	沉默的	作为	我们	骑	超过	这	松动的	,	转变	沙	的	这

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

我们骑马驶过沙漠松软流沙，周围一片寂静。

['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Nothing	living	was	to	be	seen	.
没有什么	活的	曾是	到	是	已见	.

没有看到任何生物。

[wiː; wi] [pæst] [sʌm; səm] ['skelitnz] [ʌv; əv] ['drɑːmədəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bliːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]

We	passed	some	skeletons	of	dromedaries	which	had	been	bleached	by	the	sun
我们	通过了	一些	骷髅	的	单峰骆驼	哪个	有	到过	漂白	经过	这	太阳

[ænd; ənd] [wɪnd] .

and	wind	.
和	风	.

我们路过了一些单峰骆驼的骨架，它们已经被阳光和风晒得褪色了。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [siːm] [ðə; ði] ['greɪtər] .

They	made	the	silence	and	desolation	seem	the	greater	.
他们	制成	这	沉默	和	荒凉	似乎	这	更大的	.

它们让寂静和荒凉显得更加强烈。

['æftər] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['rɑːki]

After	riding	for	about	an	hour	and	a	half	we	came	to	the	first	rocky
后	骑术	为了	关于	一个	小时	和	一个	一半	我们	来了	到	这	第一的	岩石

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

骑行大约一个半小时后，我们来到了第一个岩石岛屿。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [mɔːr] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] - .

About	an	hour	more	brought	us	to	the	Rock	of	Abousir	.
关于	一个	小时	更多的	带来	我们	到	这	岩石	的	-	.

大约一个小时后，我们到达了阿布西尔岩。

[pə'paɪrəs] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪl] .

PAPYRUS	ON	THE	NILE	.
纸莎草	在	这	尼罗河	.

尼罗河上的纸莎草。

[ðə; ði] [vjuː] [hɪr] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [grænd] .

The	view	here	was	indeed	grand	.
这	看法	这里	曾是	的确	盛大	.

这里的景色确实很壮观。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kætərækt] ['kʌvərz] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

The	second	cataract	covers	a	space	of	about	seven	miles	in	length	.
这	第二	白内障	封面	一个	空间	的	关于	七	英里	在	长度	.

第二瀑布绵延约七英里长。

[ðə; ði] ['rɪvər] [bəːsts] [ɪts] [wei] [ə'mʌŋ] ['nʌmbərləs] ['rɑːki] ['ailits] .

The	river	bursts	its	way	among	numberless	rocky	islets	.
这	河	爆发	它是	方式	之中	无数	岩石	岛屿	.

河流奔腾而下，穿过无数岩石小岛。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] ;

Some	of	these	are	so	small	that	they	are	hardly	more	than	large	stones	;
一些	的	这些	是	所以	小的	那	他们	是	几乎	更多的	比	大的	石头	;

有些非常小，几乎和大石头没什么两样；

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['rɑːks] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒər] , ['aɪləndz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd]

some	are	rocks	of	considerable	size	;	others	are	larger	,	islands	of	rock	and
一些	是	岩石	的	大量	尺寸	;	其他的	是	更大的	,	岛屿	的	岩石	和

[sænd] .

sand	.
沙	.

有些是相当大的岩石；有些则更大，是岩石和沙子组成的岛屿。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [rʌʃ] ['hedlɔːŋ] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [foʊm] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

Between	them	all	the	rapids	rush	headlong	,	throwing	up	their	foam	on	every	side	.
之间	他们	全部	这	急流	匆忙	一头扎	,	投掷	向上	他们的	泡沫	在	每一个	边	.

它们之间，湍急的河水奔腾而下，激起的泡沫四处飞溅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,

There	are	trees	on	some	of	the	islands	,
那里	是	树木	在	一些	的	这	岛屿	,

有些岛屿上有树木。

[ænd; ənd][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɪk'striːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt][ɑːr; ər]

and	five	of	the	largest	at	the	northern	extreme	of	the	cataract	are
和	五	的	这	最大	在	这	北方	极端	的	这	白内障	是

[ɪn'hæbɪtɪd] .

inhabited	.
有人居住的	.

其中位于瀑布北端的五个最大的山峰有人居住。

[fɑːr][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][dɑːrk] - [bluː] [klaʊd] ,

Far	off	to	the	south	we	saw	what	looked	like	a	dark	-	blue	cloud	,
远的	离开	到	这	南	我们	锯	什么	看起来	喜欢	一个	黑暗的	-	蓝色的	云	,

在遥远的南方，我们看到一团看起来像深蓝色的云。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['dɔŋgələ] .

and	were	told	that	it	was	the	mountains	of	Dongola	.
和	是	讲述	那	它	曾是	这	山脉	的	栋古拉	.

他们被告知那是栋古拉山脉。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

We	wished	that	we	could	have	gone	to	them	.
我们	希望	那	我们	可以	有	已消失	到	他们	.

我们真希望当时能去见他们。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði]['kætərækt][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] - [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [streɪt] [wɔːl] .

On	the	side	next	the	cataract	the	Rock	of	Abousir	is	like	a	straight	wall	.
在	这	边	下一个	这	白内障	这	岩石	的	-	是	喜欢	一个	直的	墙	.

在瀑布旁边，阿布西尔岩就像一堵笔直的墙。

[ɑːn][ðə; ði]['dezərt] [saɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][krægz] .

On	the	desert	side	it	is	a	succession	of	crags	.
在	这	沙漠	边	它	是	一个	演替	的	峭壁	.

沙漠一侧是连绵不断的峭壁。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['selɪbreɪtɪd] ['trævələz] [ɑːn] [ðiːz] ['rɑːks] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər]

We	found	the	names	of	various	celebrated	travellers	on	these	rocks	,	amongst	others
我们	成立	这	姓名	的	各种各样的	著名	旅行者	在	这些	岩石	,	在	其他的

[ðæt] [ʌv; əv][bɛl'zoʊni] .

that	of	Belzoni	.
那	的	贝尔佐尼	.

我们在这些岩石上发现了许多著名旅行家的名字，其中包括贝尔佐尼的名字。

[wiː; wi] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

We	gazed	at	them	with	a	thrill	of	interest	,
我们	凝视	在	他们	和	一个	刺激	的	兴趣	,

我们带着兴奋和兴趣凝视着它们，

[ænd; ənd] ['liŋgə] [lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ænd; ənd] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]

and	lingered	long	looking	at	the	beautiful	view	and	scanning	the	names	of
和	徘徊不去	长的	寻找	在	这	美丽的	看法	和	扫描	这	姓名	的

[ðə; ði] ['trævələz] ,

the	travellers	,
这	旅行者	,

她驻足良久，欣赏着美丽的景色，并浏览着旅客的名字。

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [rɑːk] .

great	and	small	,	who	had	visited	the	rock	.
伟大的	和	小的	,	WHO	有	到访	这	岩石	.

无论老幼，都曾到访过这块岩石。

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi][nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [træk]

What	would	we	not	have	given	at	that	moment	to	go	farther	and	track
什么	会	我们	不是	有	给定	在	那	片刻	到	去	更远	和	追踪

[ðə; ði][grænd]['rɪvər][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] !

the	grand	river	to	its	source	!
这	盛大	河	到	它是	来源	!

那一刻，我们多么希望能够走得更远，追溯这条大河的源头！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

But	it	was	impossible	!
但	它	曾是	不可能的	!

但这根本不可能！

[wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] [daʊn]

We	must	turn	back	at	this	point	and	begin	our	homeward	journey	down
我们	必须	转动	后退	在	这	观点	和	开始	我们的	回家	旅行	向下

[ðə; ði] [naɪl] .

the	Nile	.
这	尼罗河	.

我们必须在此折返，开始沿尼罗河返回家园的旅程。

[wɑːdiː] - , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] , [ɪz]

Wadee	Halfeh	,	the	highest	point	we	reached	on	our	journey	up	the	Nile	,	is
韦迪	-	,	这	最高	观点	我们	达到	在	我们的	旅行	向上	这	尼罗河	,	是

['veri] [ˌpɪktʃə'resk] .

very	picturesque	.
非常	如画	.

瓦迪哈尔费是我们沿尼罗河而上旅途中到达的最高点，风景非常优美。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn] [gruːps] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][pɑːm] -

The	houses	are	built	in	groups	,	and	most	of	them	are	surrounded	by	palm	-
这	房屋	是	建造	在	团体	,	和	最多	的	他们	是	包围	经过	棕榈	-

[groʊvz] .

groves	.
小树林	.

这些房屋成组建造，大部分都被棕榈树林环绕。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mʌd] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['kliːnər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

They	are	of	mud	,	but	are	generally	larger	and	cleaner	than	those	of
他们	是	的	泥	,	但	是	一般来说	更大的	和	清洁工	比	那些	的

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['pesnts] .

the	Egyptian	peasants	.
这	埃及人	农民	.

它们虽然是用泥土做的，但通常比埃及农民的泥土坑更大更干净。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][wʌn] .

We	went	into	one	.
我们	去	进入	一	.

我们进去了一间。

[ɪts] ['mɪstrəs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [plæts] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] , [ɔɪld] [tuː; tə][æn; ən]

Its	mistress	had	a	double	row	of	plaits	round	her	forehead	,	oiled	to	an
它是	情妇	有	一个	双倍的	排	的	辫子	圆形的	她	前额	,	涂油	到	一个

[ɪk'striːm] [dɪ'griː] .

extreme	degree	.
极端	程度	.

女主人额头上梳着两排辫子，涂满了油。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [wel] [drest] [ænd; ənd] [ə'pɪr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

The	people	are	generally	well	dressed	and	appear	comfortable	.
这	人们	是	一般来说	出色地	穿着	和	出现	舒服的	.

人们普遍衣着得体，看起来很舒适。

[wiː; wi] [left] [wɑːdiː] - [æt; ət] [dɑːn] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə]['kaɪəroʊ] ,

We	left	Wadee	Halfeh	at	dawn	,	on	our	return	down	the	river	to	Cairo	,
我们	左边	韦迪	-	在	黎明	,	在	我们的	返回	向下	这	河	到	开罗	,

我们黎明时分离开瓦迪哈勒费，沿河而下返回开罗。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'buː] ['sɪmbəl] , [ɔːr] [ɪp'sæmbʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

and	arrived	at	Aboo	Simbel	,	or	Ipsambul	as	it	is	sometimes	called	,
和	到达的	在	嘘	辛贝尔	,	或者	伊普桑布尔	作为	它	是	有时	称为	,

抵达阿布辛贝勒，或有时被称为伊普桑布尔。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] .

in	time	to	see	the	temples	before	dusk	.
在	时间	到	看	这	寺庙	前	黄昏	.

赶在黄昏前参观完寺庙。

[ðə; ði][sænd] - [drɪfts] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæd; həd] [wʌns] ['kʌvərd] [ðiːz]

The	sand	-	drifts	of	hundreds	and	hundreds	of	years	had	once	covered	these
这	沙	-	漂移	的	数百	和	数百	的	年	有	一次	涵盖	这些

['tɛmpəlz] ,

temples	,
寺庙	,

数百年来的沙尘暴曾覆盖了这些寺庙。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [hed] [ʌv; əv][wʌn] ['stætʃuː] .

so	much	so	that	nothing	could	be	seen	but	the	giant	head	of	one	statue	.
所以	很多	所以	那	没有什么	可以	是	已见	但	这	巨大的	头	的	一	雕像	.

以至于除了其中一座雕像的巨大头部之外，什么也看不见。

['bɜːkhɑːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['trævələr] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] .

Burckhardt	was	the	first	traveller	who	discovered	them	.
布克哈特	曾是	这	第一的	游客	WHO	发现	他们	.

布克哈特是第一个发现它们的旅行者。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] , - , [bɛl'zoʊni] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['ɜːbi][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mæŋgəlz] ,

In	the	year	,	1817	,	Belzoni	,	in	company	with	Captain	Irby	and	Captain	Mangles	,
在	这	年	,	-	,	贝尔佐尼	,	在	公司	和	队长	厄比	和	队长	绞肉机	,

1817年，贝尔佐尼与伊尔比船长和曼格尔斯船长同行，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] .

began	to	clear	away	the	sand	.
开始	到	清除	离开	这	沙	.

开始清理沙子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['tɛmpəlz] .

There	are	two	temples	.
那里	是	二	寺庙	.

这里有两座寺庙。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['temp(ə)l][ɑːr; ər][sɪks]['dʒaɪənt]['stætʃuːz] , [θriː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

In	the	small	temple	are	six	giant	statues	,	three	on	each	side	of	the	door	.
在	这	小的	寺庙	是	六	巨大的	雕像	,	三	在	每个	边	的	这	门	.

小庙里有六尊巨大的雕像，门的两侧各三尊。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] .

On	the	walls	are	pictures	.
在	这	墙壁	是	图片	.

墙上挂着一些画。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] [æɪθɔ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['embləm] [wʌz; wəz]

The	temple	was	dedicated	to	the	goddess	Athor	,	and	her	emblem	was
这	寺庙	曾是	投入的	到	这	女神	阿索尔	,	和	她	徽	曾是

[ə; eɪ]['seɪkrɪd] [kaʊ] .

a	sacred	cow	.
一个	神圣	奶牛	.

这座神庙是献给女神阿索尔的，她的象征物是一头神圣的母牛。

['mɪstər] . ['roʊpər][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ɪz] [kɔːld] " ['leɪdi] [ʌv; əv]

Mr	.	Roper	told	us	that	,	in	the	inscriptions	,	the	goddess	is	called	"	Lady	of
先生	.	罗珀	讲述	我们	那	,	在	这	铭文	,	这	女神	是	称为	"	女士	的

-

Aboshek	,
-	,

罗珀先生告诉我们，在铭文中，这位女神被称为“阿博舍克夫人”。

" - ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'buː] ['sɪmbəl] .

"	Aboshek	being	the	ancient	name	of	Aboo	Simbel	.
"	-	存在	这	古老的	姓名	的	嘘	辛贝尔	.

“阿博舍克是阿布辛贝的古名。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['temp(ə)l][ɪz] [ə'dɔrnd] [baɪ] [fɔːr] [ɪ'nɔːrməs] ['stætʃuːz] .

The	front	of	the	large	temple	is	adorned	by	four	enormous	statues	.
这	正面	的	这	大的	寺庙	是	装饰	经过	四	巨大的	雕像	.

这座大型寺庙正面装饰着四尊巨大的雕像。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [ɑːn] [θroʊnz] .

They	are	seated	on	thrones	.
他们	是	坐着	在	王座	.

他们端坐在王座上。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [tuː] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

The	heads	of	two	are	nearly	perfect	,	and	so	is	the	face	of	another	.
这	头部	的	二	是	几乎	完美的	,	和	所以	是	这	脸	的	其他	.

其中两颗头颅近乎完美，另一张脸也是如此。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðem; ðəm] .

We	were	very	much	struck	by	them	.
我们	是	非常	很多	击	经过	他们	.

我们被它们深深打动了。

[ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊv(ə)l] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ræmisiːz] .

On	the	arms	there	is	an	oval	bearing	the	name	of	the	great	Rameses	.
在	这	武器	那里	是	一个	椭圆形	轴承	这	姓名	的	这	伟大的	拉美西斯	.

盾徽上有一个椭圆形图案，上面刻着伟大的拉美西斯的名字。

['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːks] [hed] .

Over	the	entrance	we	saw	a	large	figure	with	a	hawk's	head	.
超过	这	入口	我们	锯	一个	大的	数字	和	一个	鹰的	头	.

我们看到入口上方有一个巨大的鹰头人形。

['mɪstər] . ['roʊpər][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ˌɑːr 'iː] .

Mr	.	Roper	told	us	that	it	is	a	figure	of	the	god	Re	.
先生	.	罗珀	讲述	我们	那	它	是	一个	数字	的	这	上帝	关于	.

罗珀先生告诉我们，这是太阳神拉的雕像。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] ['ɔːfərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [truːθ]

He	pointed	out	to	us	the	figure	of	Rameses	offering	little	images	of	Truth
他	尖	出去	到	我们	这	数字	的	拉美西斯	提供	小的	图片	的	真相

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] .

and	Justice	to	the	god	.
和	正义	到	这	上帝	.

他向我们指出拉美西斯向神献上真理与正义小雕像的形象。

[moʊˈhɑːmɪd] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [tɔːtʃiz] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtʃembər]

Mohammed	had	provided	torches	for	us	that	we	might	see	the	inner	chambers
穆罕默德	有	假如	火炬	为了	我们	那	我们	可能	看	这	内	房间

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

of	the	temple	.
的	这	寺庙	.

穆罕默德为我们提供了火炬，以便我们能够看到圣殿的内室。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪfli] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərəˈglɪfɪk] [ˈfɪgjərz] .

The	walls	and	ceilings	were	beautifully	ornamented	with	hieroglyphic	figures	.
这	墙壁	和	天花板	是	非常漂亮	装饰	和	象形文字	数据	.

墙壁和天花板上装饰着精美的象形文字图案。

[ðiːz] [ˈtɛmpəlz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [grænd] [wen] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈbjuːti] ,

These	temples	must	have	been	very	grand	when	in	their	beauty	,
这些	寺庙	必须	有	到过	非常	盛大	什么时候	在	他们的	美丽	,

这些寺庙鼎盛时期一定非常宏伟壮观。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [grænd] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪˈkeɪ] .

for	they	are	grand	even	now	in	their	decay	.
为了	他们	是	盛大	甚至	现在	在	他们的	衰变	.

即使它们如今已破败不堪，依然气势恢宏。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðem; ðəm] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen]

As	we	walked	through	them	our	thoughts	went	back	to	the	time	when
作为	我们	步行	通过	他们	我们的	想法	去	后退	到	这	时间	什么时候

[ˈiːdʒɪpt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈglɔːri] ,

Egypt	was	in	her	glory	,
埃及	曾是	在	她	荣耀	,

漫步其中，我们的思绪回到了埃及鼎盛时期。

[wen] [ˈprɪnsəz] [ˈwəːʃip] [ðer; ðər] [gɔdz] [ɪn] [ðiːz] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈtɛmpəlz] ,

when	princes	worshipped	their	gods	in	these	gorgeous	temples	,
什么时候	王子们	崇拜	他们的	神	在	这些	华丽的	寺庙	,

当王子们在这些华丽的庙宇中祭拜他们的神灵时

[ænd; ənd] [wen] [priːsts] [klæd] [ɪn] [ˈsplendɪd] [roʊbz] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːmp]

and	when	priests	clad	in	splendid	robes	offered	their	sacrifices	with	all	the	pomp
和	什么时候	神父	覆膜	在	灿烂	长袍	提供	他们的	牺牲	和	全部	这	盛大场面

[ʌv; əv] [grænd] [prəˈseʃənz] .

of	grand	processions	.
的	盛大	游行	.

祭司们身着华丽的长袍，以盛大的游行队伍的隆重仪式献上祭品。

[ɔːl] [hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] .

All	have	passed	away	.
全部	有	通过了	离开	.

他们都去世了。

[ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] [gɔdz] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ˈruːɪn] .

The	temples	of	the	false	gods	have	fallen	into	ruin	.
这	寺庙	的	这	错误的	神	有	倒下	进入	废墟	.

假神的庙宇已经沦为废墟。

[ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðer; ðər] [ˈviktəriz] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] .

The	kings	,	and	those	who	recorded	their	victories	,	are	all	gone	.
这	国王	,	和	那些	WHO	记录	他们的	胜利	,	是	全部	已消失	.

国王们，以及那些记录他们胜利的人，都已不在人世了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['ruːɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][left]['oʊnli] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [greɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

The	giant	ruins	which	are	left	only	serve	to	show	how	great	has	been	the
这	巨大的	废墟	哪个	是	左边	仅有的	服务	到	展示	如何	伟大的	有	到过	这

[dɪ'keɪ] .

decay	.
衰变	.

现存的巨大废墟只能说明这里衰败得有多么严重。

[ðʌs] , " [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ['pæsəθ] [ə'weɪ] ,

Thus	,	"	the	fashion	,	of	this	world	passeth	away	,
因此	,	"	这	时尚	,	的	这	世界	经过	离开	,

因此，“这世上的时尚终将过去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][mæn][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ;

and	the	glory	of	man	is	as	the	flower	of	the	grass	;
和	这	荣耀	的	男人	是	作为	这	花	的	这	草	;

人的荣耀如同草上的花；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər]['evər] .

but	the	word	of	the	Lord	endureth	for	ever	.
但	这	单词	的	这	主	忍耐	为了	曾经	.

但耶和华的圣言是永远长存的。

" [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [gɑːd][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ;

"	The	throne	of	our	great	and	glorious	God	is	in	heaven	;
"	这	王座	的	我们的	伟大的	和	辉煌	上帝	是	在	天堂	;

“我们伟大荣耀的上帝的宝座在天上；

[ɪn] [ðæt] ['hoʊli]['temp(ə)l][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [θruː] ['endləs] ['eɪdʒɪz] .

in	that	holy	temple	his	faithful	servants	shall	worship	him	through	endless	ages	.
在	那	圣	寺庙	他的	忠实	仆人	将	崇拜	他	通过	无尽的	年龄	.

在那座神圣的殿堂里，他忠实的仆人将永世敬拜他。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [noʊ] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][noʊ] [tʃeɪndʒ] .

It	knows	no	decay	and	no	change	.
它	知道	不	衰变	和	不	改变	.

它不会腐朽，也不会改变。

[i'dʒɪpʃn] ['temp(ə)l] .

EGYPTIAN	TEMPLE	.
埃及人	寺庙	.

埃及神庙。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr]

After	passing	through	several	places	of	interest	without	stopping	,	because	our
后	通过	通过	一些	地方	的	兴趣	没有	停止	,	因为	我们的

[taɪm] [ɪz] ['getɪŋ] [ʃɔːrt] ,

time	is	getting	short	,
时间	是	获得	短的	,

由于时间紧迫，我们没有停留，而是匆匆穿过了几个景点。

[wiː; wi] ['æŋkər] [læst] [naɪt] [æt; ət] [el] [kæb] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuːmz]

we	anchored	last	night	at	El	Kab	,	and	this	morning	started	to	see	the	tombs
我们	锚定	最后的	夜晚	在	埃尔	卡布	,	和	这	早晨	开始	到	看	这	陵墓

.

:
.

我们昨晚在埃尔卡布抛锚，今天早上开始参观陵墓。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] - [raɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] [muəd] .

They	are	about	twenty	minutes	'	ride	from	the	spot	where	our	boat	is	moored	.
他们	是	关于	二十	分钟	-	骑	从	这	点	在哪里	我们的	船	是	系泊	.

从我们停泊船只的地方到那里大约需要二十分钟的车程。

[ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['grɑ:toʊ][wi:; wi] [sɔ:] ['kjʊriəs] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	larger	grotto	we	saw	curious	coloured	pictures	of	the	occupations	of	the
在	这	更大的	石窟	我们	锯	好奇的	有色	图片	的	这	职业	的	这

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] .

ancient	Egyptians	.
古老的	埃及人	.

在较大的洞穴里，我们看到了描绘古埃及人职业的奇特彩色图画。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ðə; ði] ['pesnts] [ɑ:r; ər] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] .

In	the	first	line	the	peasants	are	ploughing	and	sowing	.
在	这	第一的	线	这	农民	是	耕作	和	播种	.

第一行描绘的是农民耕地播种的场景。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɑ:r][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

There	is	a	car	in	the	field	,
那里	是	一个	车	在	这	场地	,

田野里停着一辆车。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [hɪz; ɪz]

which	is	supposed	to	show	that	the	master	has	come	out	to	overlook	his
哪个	是	据称	到	展示	那	这	掌握	有	来	出去	到	俯瞰	他的

['wɜ:rkˌpipl] .

workpeople	.
工人	.

这象征着主人出来监督他的工人们。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]

There	is	an	inscription	in	hieroglyphics	which	was	translated	by
那里	是	一个	题词	在	象形文字	哪个	曾是	翻译	经过

[ˌʃæm'pɑ:liən] [ðʌs] :

Champollion	thus	:
商博良	因此	:

碑文上刻有象形文字，商博良将其翻译如下：

" [wɜ:rk] , ['ɑ:ksn] , [wɜ:rk] ,

"	Work	,	oxen	,	work	,
"	工作	,	牛	,	工作	,

“干活吧，牛，干活吧，

['bʊʃəlz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['bʊʃəlz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['mæstər] .

Bushels	for	you	and	bushels	for	your	master	.
蒲式耳	为了	你	和	蒲式耳	为了	你的	掌握	.

给你一蒲式耳，也给你的主人一蒲式耳。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd][laɪn] , [ðə; ði] ['pesnts] [ɑ:r; ər] ['ri:pɪŋ] [wi:t] [ænd; ənd] ['bɑ:rli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkl]

"	In	the	second	line	,	the	peasants	are	reaping	wheat	and	barley	with	a	sickle
"	在	这	第二	线	,	这	农民	是	收割	小麦	和	大麦	和	一个	镰刀

,

,

,

“第二行，农民们正在用镰刀收割小麦和大麦，

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] - , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kɔ:rn] , [ʌp][baɪ][ɪts] [ru:ts] .

and	pulling	the	doorà	,	a	kind	of	corn	,	up	by	its	roots	.
和	拉	这	-	,	一个	种类	的	玉米	,	向上	经过	它是	根	.

把玉米（一种玉米）连根拔起。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [laɪn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][krɑ:ps] ,

In	the	third	line	they	are	carrying	the	crops	,
在	这	第三	线	他们	是	携带	这	农作物	,

第三排的人正在搬运农作物。

[ænd; ənd]['ɑːksn][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tredɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] .

and	oxen	are	also	treading	out	the	ears	of	the	wheat	and	barley	.
和	牛	是	还	踩踏	出去	这	耳朵	的	这	小麦	和	大麦	.

牛也在踩出小麦和大麦的穗子。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][nɑːt] ['trɑːdn] [aʊt] .

The	doorà	was	not	trodden	out	.
这	-	曾是	不是	践踏	出去	.

门没有被踩出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [baʊnd] [ɪn] [ʃiːvz] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] -

It	is	represented	as	being	bound	in	sheaves	and	carried	to	the	threshing	-
它	是	代表	作为	存在	边界	在	捆	和	携带	到	这	脱粒	-

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

它被描绘成捆成束，运到打谷场。

[wer] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [strɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɔːŋd] ['ɪnstrəmənt] .

where	the	grain	was	stripped	from	the	stalks	with	a	pronged	instrument	.
在哪里	这	粮食	曾是	脱衣舞	从	这	茎	和	一个	叉状的	乐器	.

用叉状工具将谷粒从秸秆上剥下来。

[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɑːr; ər] [ðʌs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] [bɜːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [i'dʒɪpʃn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] :

The	hieroglyphics	are	thus	translated	by	Birch	in	his	Egyptian	Hieroglyphics	:
这	象形文字	是	因此	翻译	经过	桦木	在	他的	埃及人	象形文字	:

因此，伯奇在他的《埃及象形文字》一书中对这些象形文字进行了翻译：

" [θræʃ] [jiː; ji][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ,

"	Thrash	ye	for	yourselves	,
"	鞭答	是的	为了	你们自己	,

“你们为自己而战吧，

[θræʃ] [jiː; ji][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [oʊ]['ɑːksn] ;

Thrash	ye	for	yourselves	,	O	oxen	;
鞭答	是的	为了	你们自己	,	哦	牛	;

牛啊，你们要为自己挣脱；

[θræʃ] [jiː; ji][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ,

Thrash	ye	for	yourselves	,
鞭答	是的	为了	你们自己	,

你们自己去搏斗吧！

[θræʃ] [jiː; ji][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ,

Thrash	ye	for	yourselves	,
鞭答	是的	为了	你们自己	,

你们自己去搏斗吧！

[ðə; ði] [strɔː] [wɪtʃ] [ɪz] [jɔːrz] ,

The	straw	which	is	yours	,
这	稻草	哪个	是	你的	,

属于你的那根稻草，

[ðə; ði][kɔːrn] [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] ['mæstɚz] .

The	corn	which	is	your	master's	.
这	玉米	哪个	是	你的	硕士学位	.

这是你主人的玉米。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['wɪnəʊɪŋ] , ['meʒərɪŋ] , [ænd; ənd] ['hoʊmɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] .

"	There	are	also	pictures	of	winnowing	,	measuring	,	and	homing	the	grain	.
"	那里	是	还	图片	的	扬场	,	测量	,	和	归巢	这	粮食	.

“还有一些关于扬谷、计量和收割谷物的图片。

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['æsɪz] , [pɪgz] , [goʊts] , ['kæt(ə)l] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

Below	are	the	asses	,	pigs	,	goats	,	cattle	,	belonging	to	the	owner	of	the	tomb	.
以下	是	这	亚斯	,	猪	,	山羊	,	牛	,	属于	到	这	所有者	的	这	墓	.

下面这些是墓主人的驴、猪、山羊、牛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbərd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz]

They	are	brought	to	be	numbered	and	a	list	made	of	them	by	his
他们	是	带来	到	是	编号	和	一个	列表	制成	的	他们	经过	他的

[skraibz] .

scribes	.
抄写员	.

他们被带过来，由他的书记员进行编号并列出名单。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [siːnz] .

In	another	part	there	are	other	scenes	.
在	其他	部分	那里	是	其他	场景	.

另一部分还有其他场景。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɑːn] [bɔːrd] .

There	is	a	boat	with	a	chariot	on	board	.
那里	是	一个	船	和	一个	战车	在	木板	.

船上有一辆战车。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][men] ['fɪʃɪŋ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [giːs] , [ænd; ənd] ['sɔːltɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [giːs] .

There	are	also	men	fishing	,	catching	geese	,	and	salting	fish	and	geese	.
那里	是	还	男人	钓鱼	,	捕捉	鹅	,	和	盐	鱼	和	鹅	.

还有人在钓鱼、捉鹅、腌制鱼和鹅。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [gests] .

There	is	also	a	party	of	guests	.
那里	是	还	一个	派对	的	客人	.

还有一群客人。

[ðen] [ɪn][ðə; ði][læst] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪz][ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm]

Then	in	the	last	compartment	is	the	funeral	procession	of	the	owner	of	the	tomb
然后	在	这	最后的	隔间	是	这	葬礼	游行	的	这	所有者	的	这	墓

- [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

-	the	end	of	all	things	for	him	.
-	这	结尾	的	全部	事物	为了	他	.

最后，在最后一个隔间里，是墓主人的葬礼队伍——对他来说，这是一切的终结。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] , [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

This	,	with	some	religious	subjects	,	take	up	the	remainder	of	the	wall	.
这	,	和	一些	宗教	主题	,	拿	向上	这	余	的	这	墙	.

这幅画，以及一些宗教题材的作品，占据了墙面的剩余部分。

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['boʊts][wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hænsəmli] ['peɪntɪd] - [lɑːrdʒ]

We	noticed	that	the	Egyptian	boats	were	large	and	handsomely	painted	-	large
我们	注意到	那	这	埃及人	船	是	大的	和	英俊地	绘	-	大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd][ɪts] [tuː] ['hɔːrsɪz][ɑːn] [bɔːrd] .

enough	to	take	a	chariot	and	its	two	horses	on	board	.
足够的	到	拿	一个	战车	和	它是	二	马匹	在	木板	.

我们注意到埃及的船只很大，而且彩绘精美——大到足以容纳一辆战车和它的两匹马。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑːr; ər] ['siːtɪd] ,

On	the	opposite	side	of	the	tomb	the	owner	and	his	wife	are	seated	,
在	这	对面的	边	的	这	墓	这	所有者	和	他的	妻子	是	坐着	,

墓穴的另一侧坐着墓主人和他的妻子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [taɪd] .

with	a	pet	monkey	close	to	them	,	tied	.
和	一个	宠物	猴	关闭	到	他们	,	系	.

他们身边还拴着一只宠物猴子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [gests] , [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sɪtɪŋ] ['seprət] ;

They	**are**	**entertaining**	**a**	**party**	**of**	**guests**	**,**	**the**	**men**	**and**	**women**	**sitting**	**separate**	**;**
他们	是	娱乐	一个	派对	的	客人	,	这	男人	和	女性	坐着	分离	;

他们正在招待客人，男女分开就座；

['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] ['hændɪŋ] [raʊnd] [rɪ'freʃmənts] , [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [paɪp]

servants	**are**	**handing**	**round**	**refreshments**	**,**	**and**	**musicians**	**,**	**with**	**a**	**double**	**pipe**
仆人	是	处理	圆形的	茶点	,	和	音乐家	,	和	一个	双倍的	管道

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrp] ,

and	**a**	**harp**	**,**
和	一个	竖琴	,

仆人们分发着茶点，乐师们则带着双管乐器和竖琴，

[ɑːr; ər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

are	**amusing**	**the**	**company**	**.**
是	有趣	这	公司	.

逗乐了公司。

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] - [laɪf][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [i'dʒɪpʃnz] [hæv; həv]

These	**pictures**	**of**	**the**	**home**	**-**	**life**	**and**	**manners**	**of**	**the**	**early**	**Egyptians**	**have**
这些	图片	的	这	家	-	生活	和	礼仪	的	这	早期的	埃及人	有

['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] .

interested	**us**	**very**	**much**	**.**
感兴趣的	我们	非常	很多	.

这些描绘早期埃及人家庭生活和礼仪的图画引起了我们极大的兴趣。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [prɪ'fɜːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]

I	**certainly**	**prefer**	**them**	**to**	**the**	**battle**	**scenes**	**and**	**pictures**	**of**	**sacrifices**	**to**
我	当然	更喜欢	他们	到	这	战斗	场景	和	图片	的	牺牲	到

[ðer; ðər][gɔdz] .

their	**gods**	**.**
他们的	神	.

我当然更喜欢这些，而不是战争场面和祭祀神灵的图画。

['liːvɪŋ] [el] [kæb] , [wiː; wi][nekst] [stɑːpt] [æt; ət] - .

Leaving	**El**	**Kab**	**,**	**we**	**next**	**stopped**	**at**	**Esneh**	**.**
离开	埃尔	卡布	,	我们	下一个	停止	在	-	.

离开埃尔卡布后，我们下一站是埃斯内。

['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] [hæv; həv] [bɪn] ['beɪkɪŋ] [bred] [hɪr] .

Our	**sailors**	**have**	**been**	**baking**	**bread**	**here**	**.**
我们的	水手们	有	到过	烘烤	面包	这里	.

我们的水手们一直在这里烤面包。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz] ,

They	**bring**	**it**	**from**	**the**	**oven**	**and**	**spread**	**it**	**on**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**cabins**	**,**
他们	带来	它	从	这	烤箱	和	传播	它	在	这	屋顶	的	这	小木屋	,

他们把烤好的东西从烤箱里拿出来，涂抹在小屋的屋顶上。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [draɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪskɪt] .

where	**the**	**wind**	**and**	**sun**	**dry**	**it**	**into**	**a**	**sort**	**of**	**biscuit**	**.**
在哪里	这	风	和	太阳	干燥	它	进入	一个	种类	的	饼干	.

在那里，风和阳光将其晒干，变成类似饼干的东西。

[wiː; wi] ['lændɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	**landed**	**to**	**see**	**the**	**temple**	**.**
我们	登陆	到	看	这	寺庙	.

我们降落是为了参观这座寺庙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [piləs] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .

It	**is**	**very**	**perfect**	**,**	**and**	**the**	**pillars**	**are**	**of**	**great**	**beauty**	**.**
它	是	非常	完美的	,	和	这	柱子	是	的	伟大的	美丽	.

它非常完美，柱子也十分漂亮。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərəˈglɪfɪks] .

They	are	about	fifty	feet	high	,	and	are	covered	with	hieroglyphics	.
他们	是	关于	五十	脚	高的	,	和	是	涵盖	和	象形文字	.

它们大约有五十英尺高，上面刻满了象形文字。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [piləs] , [sɪks][ɪn] [iːtʃ] [roʊ] .

There	are	four	rows	of	pillars	,	six	in	each	row	.
那里	是	四	行	的	柱子	,	六	在	每个	排	.

共有四排柱子，每排六根。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈzoʊdiæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈskʌlptʃər] .

On	the	ceiling	is	a	zodiac	,	and	the	walls	are	covered	with	sculpture	.
在	这	天花板	是	一个	星座	,	和	这	墙壁	是	涵盖	和	雕塑	.

天花板上绘有十二星座图案，墙壁上布满了雕塑。

[ðə; ði] [ˈvɪlə] [bɪlt] [hɪr] [baɪ] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .

The	villa	built	here	by	Mohammed	Ali	is	well	worth	a	visit	.
这	别墅	建造	这里	经过	穆罕默德	阿里	是	出色地	值得	一个	访问	.

这里建造的穆罕默德·阿里别墅非常值得一游。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [taʊn] .

It	is	on	the	bank	of	the	river	below	the	town	.
它	是	在	这	银行	的	这	河	以下	这	镇	.

它位于城镇下方的河岸上。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [steps] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈterəs] ,

A	flight	of	stone	steps	leads	up	to	a	terrace	,
一个	航班	的	石头	步骤	线索	向上	到	一个	阳台	,

沿着石阶拾级而上，便可到达露台。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ] [əˈkeɪʃəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʃrʌbz] .

which	is	shaded	by	acacias	and	other	shrubs	.
哪个	是	阴影	经过	金合欢	和	其他	灌木	.

这里绿荫蔽日，金合欢树和其他灌木丛遮蔽了阳光。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [stændz][ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] ; [ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][lɑːrdʒ]

The	palace	stands	in	a	garden	;	the	entrance	and	chief	rooms	are	large
这	宫殿	站立	在	一个	花园	;	这	入口	和	首席	房间	是	大的

[ænd; ənd] [haɪ] ,

and	high	,
和	高的	,

宫殿坐落于花园之中；入口和主要房间宽敞高大。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kaːvd] [ˈwʊd(ə)n] [ruːfs] .

and	have	carved	wooden	roofs	.
和	有	雕刻	木制的	屋顶	.

并建造了雕花木屋顶。

[ðə; ði] [pætʃəz] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] [ˈfɜːrnɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ˈkɑːrpəts] , [dɪˈvæn] ,

The	pacha's	rooms	are	very	comfortably	furnished	,	with	carpets	,	divans	,
这	帕查餐厅	房间	是	非常	舒适地	提供	,	和	地毯	,	沙发	,

[ænd; ənd] [ˈevri] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] .

and	every	sort	of	luxury	.
和	每一个	种类	的	奢华	.

帕查的房间布置得非常舒适，铺着地毯，摆放着沙发，各种奢侈品应有尽有。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈlemən] , [ˈɔrɪndʒ] , [ˈsaɪprəs] , [əˈkeɪʃə] , [ænd; ənd][pɑːm] - [triːz] [ɪn][ðə; ði]

We	saw	numbers	of	lemon	,	orange	,	cypress	,	acacia	,	and	palm	-	trees	in	the
我们	锯	数字	的	柠檬	,	橙子	,	柏	,	金合欢	,	和	棕榈	-	树木	在	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

我们在花园里看到了许多柠檬树、橘子树、柏树、金合欢树和棕榈树。

[ænd; ənd] [hedʒz] [ʌv; əv] [keɪp] ['dʒesəmɪn] .

and	hedges	of	Cape	jessamine	.
和	对冲	的	岬	茉莉花	.

还有成片的茉莉花篱笆。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

Below	the	palace	there	is	a	delightful	walk	on	the	bank	of	the	Nile	.
以下	这	宫殿	那里	是	一个	愉快	走	在	这	银行	的	这	尼罗河	.

宫殿下方是一条风景优美的尼罗河畔步道。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [rɪ'triːt] .

Altogether	it	is	a	charming	retreat	.
共	它	是	一个	迷人	撤退	.

总而言之，这是一个迷人的度假胜地。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['letərz] .

We	have	now	an	opportunity	of	sending	letters	.
我们	有	现在	一个	机会	的	发送	信件	.

我们现在有机会寄信了。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] .

They	will	be	the	last	you	will	have	.
他们	将要	是	这	最后的	你	将要	有	.

这将是你最后拥有的东西。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'leɪ] ['noʊwer] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd]

For	we	shall	delay	nowhere	on	our	way	back	after	we	have	again	visited
为了	我们	将	延迟	无处	在	我们的	方式	后退	后	我们	有	再次	到访

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

the	temples	at	this	place	.
这	寺庙	在	这	地方	.

因为我们在再次参观完此地的寺庙后，将立即启程返回，途中不会耽搁。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][ɪn] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['pækɪt] [ə'raivz] .

You	may	expect	us	in	two	days	after	this	packet	arrives	.
你	可能	预计	我们	在	二	天	后	这	包	到达	.

包裹到达后，您两天内即可收到我们的邮件。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " [sed] ['luːsi] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] .

"	So	they	are	really	coming	back	,	"	said	Lucy	;	"	I	am	so	glad	.
"	所以	他们	是	真的	未来	后退	,	"	说	露西	;	"	我	是	所以	高兴的	.

“所以他们真的要回来了，”露西说；“我太高兴了。”

[aɪ][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [rəhɑːbə] .

I	want	very	much	to	see	Rahaba	.
我	想	非常	很多	到	看	拉哈巴	.

我非常想见拉哈巴。

" [hjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [saɪt] - ['siːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

"	Hugh	,	who	was	more	taken	up	with	sight	-	seeing	at	that	moment	,
"	休	,	WHO	曾是	更多的	已采取	向上	和	视线	-	看到	在	那	片刻	,

“当时，休更热衷于观光游览，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

began	to	make	his	calculations	as	to	how	much	we	should	be	able	to
开始	到	制作	他的	计算	作为	到	如何	很多	我们	应该	是	有能力的	到

[siː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪl] ['pɑːrti] [riːtʃt] ['kaɪəroʊ] .

see	before	the	Nile	party	reached	Cairo	.
看	前	这	尼罗河	派对	达到	开罗	.

他开始计算在尼罗河探险队到达开罗之前我们应该能看到多少景色。

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] ,

We	determined	to	lose	no	time	,
我们	决定	到	失去	不	时间	,

我们决心不再浪费时间，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈpɑːmpiz] [ˈpɪlər] ,

but	to	set	off	early	in	the	morning	to	see	Pompey's	Pillar	,
但	到	放	离开	早期的	在	这	早晨	到	看	庞贝的	支柱	,

但要一大早就出发去看庞贝柱，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðər] [saɪts] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] .

and	such	other	sights	as	we	could	.
和	这样的	其他	景点	作为	我们	可以	.

以及我们所能看到的其他景点。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftər] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈkaɪəroʊ] [tuː; tə] [miːt] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .

The	day	after	,	we	must	go	back	to	Cairo	to	meet	our	friends	.
这	天	后	,	我们	必须	去	后退	到	开罗	到	见面	我们的	朋友们	.

第二天，我们必须返回开罗与朋友们见面。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[kənˈkluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ˈdʌbljuː] [iː] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] [ɪn] [ˌælɪgˈzændriə] ; [ænd; ənd] , [æt; ət]

W	e	wished	to	make	the	most	of	our	day	in	Alexandria	;	and	,	at
W	e	希望	到	制作	这	最多	的	我们的	天	在	亚历山大	;	和	,	在

[ˈluːsiːz] [rɪˈkwest] ,

Lucy's	request	,
露西的	要求	,

我们希望充分利用在亚历山大港的这一天；并且，应露西的要求，

[went] [fɜːrst] [tuː; tə] [siː] [ˌkliːəˈpætrəz] [ˈniːd(ə)l] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˈluːsi] [əbˈzɜːrvd] , [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] ,

went	first	to	see	Cleopatra's	Needle	,	which	,	as	Lucy	observed	,	is	not	a	needle	,
去	第一的	到	看	克利奥帕特拉的	针	,	哪个	,	作为	露西	观察到	,	是	不是	一个	针	,

首先去看克利奥帕特拉方尖碑，正如露西所观察到的，它并不是一根针。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˈɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] [ʌv; əv] [red] [ˈgrænɪt] , [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [fiːt] [haɪ] .

but	an	obelisk	of	red	granite	,	about	seventy	feet	high	.
但	一个	方尖碑	的	红色的	花岗岩	,	关于	七十	脚	高的	.

但有一座红色花岗岩方尖碑，高约七十英尺。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] , [bʌt; bət] [wʌn] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] .

There	were	two	,	but	one	has	fallen	.
那里	是	二	,	但	一	有	倒下	.

原本有两个，但其中一个倒下了。

[ˈsændiz] , [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˈtrævələr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [kɔːlz] [ðɪs] [ˈɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] "

Sandys	,	an	Egyptian	traveller	of	a	hundred	years	ago	,	calls	this	obelisk	"
桑迪斯	,	一个	埃及人	游客	的	一个	百	年	前	,	呼叫	这	方尖碑	"

[ˈfɛəˌroʊz] [ˈniːd(ə)l] .

Pharaoh's	Needle	.
法老的	针	.

一百年前的埃及旅行家桑迪斯称这座方尖碑为“法老的针”。

" ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

"	Even	in	his	day	the	other	had	fallen	.
"	甚至	在	他的	天	这	其他	有	倒下	.

“即使在他那个时代，另一个也已经倒下了。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] ['berid] [ɪn][sænd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [si:] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

It	was	so	nearly	buried	in	sand	that	we	could	only	see	part	of	the	top	of
它	曾是	所以	几乎	埋葬	在	沙	那	我们	可以	仅有的	看	部分	的	这	顶部	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

它几乎完全被沙子掩埋，我们只能看到它顶部的一部分。

[ðə; ði] [tu:] ['ɔbilisks] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ˌhi:li'ɔpəlis] [baɪ]

The	two	obelisks	are	supposed	to	have	been	brought	from	Heliopolis	by
这	二	方尖碑	是	据称	到	有	到过	带来	从	赫利奥波利斯	经过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ,

one	of	the	Cæsars	,
一	的	这	凯撒	,

据说这两座方尖碑是由一位凯撒从赫利奥波利斯带来的。

[tu:; tə][ə'dɔ:rn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] .

to	adorn	the	city	of	Alexandria	.
到	装饰	这	城市	的	亚历山大	.

装饰亚历山大城。

[wi:; wi][nekst] [went] [tu:; tə] " ['pɑ:mpiz] ['pɪlər] .

We	next	went	to	"	Pompey's	Pillar	.
我们	下一个	去	到	"	庞贝的	支柱	.

接下来我们去了“庞贝柱”。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['naɪnti] [fi:t] [haɪ] .

"	It	is	more	than	ninety	feet	high	.
"	它	是	更多的	比	九十	脚	高的	.

“它超过九十英尺高。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['pi:p(ə)l] [hu:z] ['vænəti][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm]

We	were	quite	angry	with	the	foolish	people	whose	vanity	has	made	them
我们	是	相当	生气的	和	这	愚蠢	人们	谁	虚荣	有	制成	他们

['skrɪb(ə)l] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:n][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] .

scribble	their	names	on	the	pedestal	.
涂	他们的	姓名	在	这	座	.

我们非常生气，那些愚蠢的人因为虚荣心作祟，竟然在基座上乱写自己的名字。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ðəm'selvz] [soʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]

"	I	am	very	glad	that	all	the	people	who	have	disgraced	themselves	so	are	not
"	我	是	非常	高兴的	那	全部	这	人们	WHO	有	蒙羞的	他们自己	所以	是	不是

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

“我非常高兴，所有做出如此丢人现眼行为的人都不是英国人。”

" [sed] [hju:] .

"	said	Hugh	.
"	说	休	.

休说道。

[soʊ][wi:; wi][ɔ:l][wɜ:r; wər] , [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [fi:l] [glæd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [dɪs'kredɪtəbl] .

So	we	all	were	,	if	one	could	feel	glad	about	anything	so	discreditable	.
所以	我们	全部	是	,	如果	一	可以	感觉	高兴的	关于	任何事物	所以	不光彩的	.

所以，我们所有人都是，如果说有什么事能让人感到高兴的话，那就是对如此不光彩的事情感到高兴了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [neɪmz] [ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] .

There	were	French	and	Italian	names	there	as	well	as	English	.
那里	是	法语	和	意大利语	姓名	那里	作为	出色地	作为	英语	.

那里有法语、意大利语和英语名字。

['mɑːrkɪtɪŋ] [ɪn] [ˌælɪg'zændriə] .

MARKETING	IN	ALEXANDRIA	.
营销	在	亚历山大	.

亚历山大的市场营销。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rəu'zetə] [geɪt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - [kæmp] .

About	two	miles	beyond	the	Rosetta	Gate	we	came	to	Cæsar's	Camp	.
关于	二	英里	超过	这	罗塞塔	门	我们	来了	到	-	营	.

过了罗塞塔门大约两英里后，我们来到了凯撒营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ɔː'gʌstəs] ['sizər] [dɪ'fiːtɪd] ['æn.tə.niz] ['fɔːləuəz] .

It	was	here	that	Augustus	Cæsar	defeated	Antony's	followers	.
它	曾是	这里	那	奥古斯都	凯撒	战败	安东尼的	追随者	.

正是在这里，奥古斯都·凯撒击败了安东尼的追随者。

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['taʊərz] [ænd; ənd] [wɔːlz] .

We	saw	some	remains	of	towers	and	walls	.
我们	锯	一些	遗迹	的	塔楼	和	墙壁	.

我们看到了一些塔楼和城墙的遗迹。

[ðɪs] [spɑːt]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]

This	spot	also	had	a	still	greater	interest	for	us	English	as	being	the	place
这	点	还	有	一个	仍然	更大的	兴趣	为了	我们	英语	作为	存在	这	地方

[ɑːn] [wɪtʃ] [sɜːr][rælf; reɪf] ['æbəˌkrɑːmbi] [fel] ,

on	which	Sir	Ralph	Abercrombie	fell	,
在	哪个	先生	拉尔夫	阿伯克龙比	跌倒	,

对我们英国人来说，这个地方还有着更大的意义，因为这里是拉尔夫·阿伯克龙比爵士阵亡的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .

in	the	famous	battle	on	the	21st	of	March	,	1801	.
在	这	著名的	战斗	在	这	21st	的	行进	,	-	.

在1801年3月21日那场著名的战役中。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [went] ['oʊvər][ðə; ði] " [mɑːsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn]

In	the	afternoon	we	went	over	the	"	mosque	of	the	thousand	and	one
在	这	下午	我们	去	超过	这	"	清真寺	的	这	千	和	一

['kɑːləmz] .

columns	.
列	.

下午我们参观了“千柱清真寺”。

" [ðɪs] [mɑːsk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːrk][wʌns]

"	This	mosque	is	said	to	stand	on	the	spot	where	the	church	of	St	.	Mark	once
"	这	清真寺	是	说	到	站立	在	这	点	在哪里	这	教会	的	英石	.	标记	一次

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

据说这座清真寺就建在圣马可教堂原址上。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst][ˌes 'tiː] . [mɑːrk][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

and	where	the	evangelist	St	.	Mark	was	put	to	death	.
和	在哪里	这	福音传道者	英石	.	标记	曾是	放	到	死亡	.

福音传道者圣马可在此被处死。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːzləmz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

The	church	was	destroyed	by	the	Moslems	in	the	year	121	,
这	教会	曾是	损毁	经过	这	穆斯林	在	这	年	-	,

这座教堂于公元121年被穆斯林摧毁。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['mɑːlɛk][el]['kɑːməl] , [ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði][kruːˈseɪdɜ-z][wɜːr; wər] [bɪˈsiːdʒɪŋ]

in	the	reign	of	Malek	el	Kamel	,	and	whilst	the	crusaders	were	besieging
在	这	在位	的	马利克	el	卡梅尔	,	和	而	这	十字军战士	是	围攻

[ˌdæmiˈetə] .

Damietta	.
达米埃塔	.

在马利克·卡迈勒统治时期，十字军围攻达米埃塔期间。

[wiː; wi] [pæst] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] [mɑːsk] , [ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˌæθəˈneɪʃəs] .

We	passed	another	large	mosque	,	the	Mosque	of	St	.	Athanasius	.
我们	通过了	其他	大的	清真寺	,	这	清真寺	的	英石	.	阿塔纳修斯	.

我们路过另一座大型清真寺，即圣亚他那修清真寺。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [mɑːsk] [wʌz; wəz]['teɪkən][ðə; ði] [sɑːrˈkɑːfəgəs] [kɔːld] " [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændriə] ,

From	this	mosque	was	taken	the	sarcophagus	called	"	The	Tomb	of	Alexandria	,
从	这	清真寺	曾是	已采取	这	石棺	称为	"	这	墓	的	亚历山大	,

从这座清真寺里搬出了被称为“亚历山大陵墓”的石棺。

" [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .

"	which	is	now	in	the	British	Museum	.
"	哪个	是	现在	在	这	英国	博物馆	.

“现藏于大英博物馆。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]['kaɪərɔʊ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [naɪl]

The	next	day	we	returned	to	Cairo	,	and	on	the	day	following	our	Nile
这	下一个	天	我们	返回	到	开罗	,	和	在	这	天	下列的	我们的	尼罗河

['trævələz] [əˈraɪvd] .

travellers	arrived	.
旅行者	到达的	.

第二天我们返回开罗，再过一天，我们的尼罗河旅行者就到了。

[ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

A	very	happy	meeting	it	was	.
一个	非常	快乐的	会议	它	曾是	.

这是一次非常愉快的会面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət]['lʌksɔː] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ðer; ðər] ,

They	had	stayed	one	day	at	Luxor	,	to	see	the	temples	there	,
他们	有	入住	一	天	在	卢克索	,	到	看	这	寺庙	那里	,

他们在卢克索停留了一天，参观了那里的神庙。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə]['kaɪərɔʊ][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	had	then	hastened	back	to	Cairo	as	quickly	as	they	could	.
和	有	然后	加快	后退	到	开罗	作为	迅速地	作为	他们	可以	.

然后他们以最快的速度赶回了开罗。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rəhɑːbə] .

We	were	all	very	much	interested	in	Rahaba	.
我们	是	全部	非常	很多	感兴趣的	在	拉哈巴	.

我们都对喇合巴很感兴趣。

[tuː; tə] ['luːsiːz] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

To	Lucy's	delight	,	the	little	girl	seemed	to	take	a	great	liking	for	her	.
到	露西的	喜	,	这	小的	女孩	似乎	到	拿	一个	伟大的	喜欢	为了	她	.

令露西高兴的是，小女孩似乎非常喜欢她。

[bɪˈfɔːr] [hjuː] [ænd; ənd] ['luːsi] [left] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [hɪm] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] , -

Before	Hugh	and	Lucy	left	,	they	had	taught	her	the	hymn	which	begins	,	-
前	休	和	露西	左边	,	他们	有	教授	她	这	圣歌	哪个	开始	,	-

休和露西离开前，教了她一首赞美诗，开头是：

" ['dʒiːzəs] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ] ,

"	Jesus	who	lives	above	the	sky	,
"	耶稣	WHO	生活	多于	这	天空	,

“住在天上的耶稣，

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][daɪ] .

Came	down	to	be	a	man	and	die	.
来	向下	到	是	一个	男人	和	死	.

降世为人，是为了成为真正的男人，为了死去。

" [mɪs] ['roʊpər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][rəhɑːbə]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] ,

"	Miss	Roper	thought	of	asking	for	admission	for	Rahaba	into	the	Mission	School	,
"	错过	罗珀	想法	的	问	为了	入学	为了	拉哈巴	进入	这	使命	学校	,

罗珀小姐想申请让拉哈巴进入教会学校就读，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	said	she	would	take	her	first	to	see	it	.
和	说	她	会	拿	她	第一的	到	看	它	.

她说她会带她的第一个孩子去看。

[bʌt; bət] - [aɪz] ['striːmd] [wɪð; wɪθ] [terz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv] ,

But	Rahaba's	eyes	streamed	with	tears	when	it	was	spoken	of	,
但	-	眼睛	流媒体	和	眼泪	什么时候	它	曾是	说	的	,

但每当谈及此事，拉哈巴的眼中便涌出了泪水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm] [mɪs] ['roʊpər] ,

and	she	pleaded	so	hard	that	she	might	not	be	taken	from	Miss	Roper	,
和	她	恳求	所以	难的	那	她	可能	不是	是	已采取	从	错过	罗珀	,

她苦苦哀求，希望能被从罗珀小姐身边带走。

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp] .

that	the	idea	was	given	up	.
那	这	主意	曾是	给定	向上	.

这个想法被放弃了。

['mɪstər] . [ænd; ənd] [mɪs] ['roʊpər] [tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

Mr	.	and	Miss	Roper	took	her	with	them	to	England	.
先生	.	和	错过	罗珀	采取	她	和	他们	到	英格兰	.

罗珀夫妇带着她去了英国。

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] ['deɪli] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn] [mɪs]

The	prayers	of	us	all	are	offered	daily	that	God	would	send	a	blessing	on	Miss
这	祈祷	的	我们	全部	是	提供	日常的	那	上帝	会	发送	一个	祝福	在	错过

['roʊpɝz] ['leɪbər] [tuː; tə] [meɪk] [rəhɑːbə] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

Roper's	labours	to	make	Rahaba	a	Christian	.
罗珀的	劳动	到	制作	拉哈巴	一个	基督教	.

我们每天都向上帝祈祷，愿上帝保佑罗珀小姐为使拉哈巴成为基督徒所做的努力。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [prerz] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] , [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] ['kraɪsts] [seɪk] ,

We	believe	that	our	prayers	will	be	heard	,	for	Jesus	Christ's	sake	,
我们	相信	那	我们的	祈祷	将要	是	听到	,	为了	耶稣	基督的	清酒	,

我们相信，奉耶稣基督的名，我们的祷告必蒙垂听。

[ænd; ənd] [ðæt] [rəhɑːbə] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['seɪvjər] [huː] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

and	that	Rahaba	will	learn	to	love	the	gracious	Saviour	who	died	to	save	us	.
和	那	拉哈巴	将要	学习	到	爱	这	亲切	救主	WHO	死亡	到	节省	我们	.

愿喇合学会爱那位为拯救我们而死的仁慈救主。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [sed] , " [ˌwʌtsoʊ'evər] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][æsk][ɪn] [prer] , [bɪ'liːvɪŋ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl]

For	he	has	said	,	"	Whatsoever	ye	shall	ask	in	prayer	,	believing	,	ye	shall
为了	他	有	说	,	"	任何	是的	将	问	在	祷告	,	相信	,	是的	将

[rɪ'siːv] .

receive	.
收到	.

因为祂曾说：“你们祷告，无论求什么，只要信，就必得着。”

" ['lʌndən] : [ɑːr] . [keɪ] . ['bɝːt] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz] .

"	LONDON	:	R	.	K	.	BURT	AND	CO	.	,	PRINTERS	.
"	伦敦	:	拉	.	K	.	伯特	和	一氧化碳	.	,	打印机	.

“伦敦：RK BURT AND CO.印刷公司。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˌilə'streiʃəns] [ðæt] [wɜːr; wər]

A	List	of	Instructions	has	been	added	for	those	illustrations	that	were
一个	列表	的	指示	有	到过	额外	为了	那些	插图	那	是

['kæpʃnd] .

captioned	.
配图说明	.

对于带有说明文字的插图，已添加了说明清单。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] :

The	following	corrections	were	made	:
这	下列的	更正	是	制成	:

已做出以下更正：

[ɑːn][peɪdʒ] - , " - " [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['wɪrəli] " .

On	page	11	,	"	wearilv	"	was	changed	to	"	wearily	"	.
在	页	-	,	"	-	"	曾是	已更改	到	"	疲劳	"	.

第 11 页，“wearilv”改为“weararily”。

[ɑːn][peɪdʒ] - , " [tiː 'eɪtʃ] " [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ðə; ði] " .

On	page	12	,	"	th	"	was	changed	to	"	the	"	.
在	页	-	,	"	th	"	曾是	已更改	到	"	这	"	.

第 12 页上的“th”被改为“the”。

[ɑːn][peɪdʒ] - , " [saʊn] " [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [saʊnd] " .

On	page	74	,	"	soun	"	was	changed	to	"	sound	"	.
在	页	-	,	"	声音	"	曾是	已更改	到	"	声音	"	.

第 74 页，“soun”改为“sound”。

[ɑːn][peɪdʒ] - , " ['wɑː] " [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wʌz; wəz] " .

On	page	113	,	"	wa	"	was	changed	to	"	was	"	.
在	页	-	,	"	哇	"	曾是	已更改	到	"	曾是	"	.

第 113 页上的“wa”被改为“was”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神